www.VietLifestyles.com

# VIET LIFESTYLES™

Issue 53 - February 2015

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

Arizona - California - Florida - Georgia

N. Carolina - S. Carolina - Hawaii

## Valerie & Shyam
## A Wedding Dream
## Giấc Mơ Ngày Cưới

## TÌM Ý NGHĨA CỦA TÌNH YÊU

## LƯƠNG SƠN BÁ & CHÚC ANH ĐÀI THỜI ĐẠI

## Acronyms
Chữ viết tắt Cha Mẹ cần biết

## NỤ CƯỜI ĐẸP NỤ CƯỜI VALENTINE

## PHÂN LOẠI THỢ NAIL




# DENTIST

## RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

# 623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



**FREE MÁY RADIO** nghe Đài Tiếng Nước Tôi cho bệnh nhân sử dụng dịch vụ tại văn phòng.

# 20% OFF

cho những bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

***FREE chụp hình X-Ray và khám răng miễn phí.***




Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt,** chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ $50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có $20.

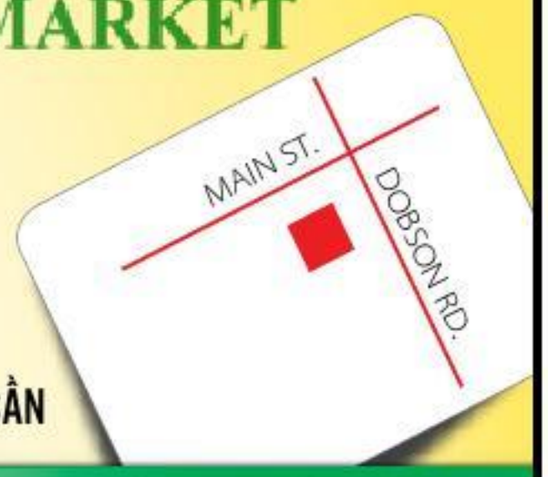
Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

**OFFICE HOURS:**

Monday: 8:00AM – 4:30PM
Tuesday: 8:30AM – 5:00PM
Wednesday: 9:00AM – 6:00PM
Thursday: Closed
Friday: 8:00AM – 5:00PM
Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

# MOM 新世界超级市場
# MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)




**SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẬU XE RỘNG RÃI**
**NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ ÂN CẦN**



## SPECIAL WEEKLY SALE

# FRESH MEAT
# FRESH FRUITS & VEGETABLES
# FRESH & LIVE SEAFOOD

GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- **Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng**
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày





## NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN

**480-833-0095**

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD STAMPS

designs by: NPDAdesigns.com | 404.955.8836

# CAMELBACK TOYOTA

TOYOTA
Let's Go Places

1550 E. Camelback Road, Phoenix, AZ 85014
1-866-699-2714

## NẾU QUÝ VỊ ĐANG TRẢ TIỀN LỜI QUÁ CAO, XIN HÃY GỌI TRÌNH ĐỂ GIÚP QUÝ VỊ ĐỔI XE MỚI VỚI TIỀN LỜI THẤP HƠN.



**TRÌNH TÔN**
Sale & Lease Consultant
(623) 282-7869

**KHÔNG TIỀN LỜI, KHÔNG TIỀN DOWN, KHÔNG TRẢ TIỀN THAY NHỚT TRONG 2 NĂM, FREE ROAD ASSISTANCE TRONG 2 NĂM NẾU MUA XE TẠI CAMELBACK TOYOTA.**

**Chúng tôi có rất nhiều xe cũ như BMW, HONDA, LUXUS, INFINITY, xin quý vị hãy đến với CAMELBACK TOYOTA gặp Trình Tôn để được giúp đỡ tận tình.**

New 2015 TOYOTA
### COROLLA LE
4-Cylinder Automatic



| | |
|---|---|
| MSRP | $20,050 |
| Camelback Toyota Discount | $2,554 |
| Toyota Customer Cash | $500 |

**YOUR PRICE $16,996**

New 2015 TOYOTA
### PRIUS C Two
Hybrid Synergy Drive



| | |
|---|---|
| MSRP | $21,080 |
| Camelback Toyota Discount | $3,084 |
| Toyota Customer Cash | $1,000 |

**YOUR PRICE $16,996**

New 2015 TOYOTA
### PRIUS Two Liftback
Hybrid Synergy Drive



| | |
|---|---|
| MSRP | $25,250 |
| Camelback Toyota Discount | $2,604 |
| Toyota Customer Cash | $1,750 |

**YOUR PRICE $20,896**



New 2015 TOYOTA
### CAMRY LE
**$21,396**

| | |
|---|---|
| MSRP | $24,138 |
| Camelback Toyota Discount | $2,742 |
| Toyota Customer Cash | N/A |



New 2015 TOYOTA
### SIENNA LE
**$28,796**

| | |
|---|---|
| MSRP | $32,730 |
| Camelback Toyota Discount | $3,184 |
| Toyota Customer Cash | $750 |



New 2015 TOYOTA
### SEQUOIA Platinum
**$57,996**

| | |
|---|---|
| MSRP | $65,745 |
| Camelback Toyota Discount | $7,749 |
| Toyota Customer Cash | N/A |

NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP XUÂN VỀ, CASINO CHO PHÉP TRẺ EM DƯỚI 18 TUỔI
MUA VÉ XEM SHOW NẾU CÓ PHỤ HUYNH ĐI KÈM

# XUÂN HOA

## ĐẶC BIỆT FASHION SHOW VỚI DESIGNER CALVIN HIỆP VÀ HOA HẬU & MODELS

VIP $70
1ST CLASS $45
REGULAR $25

Cao Thái Sơn

Hồng Loan

Bảo Quốc

Ngọc Hạ

Lương Tùng Quang

Calvin Hiep

Trung Dung Make-Up Artist

# SATURDAY
## MARCH 7TH, 2015

## SHOW TIME - 8PM - 11:00PM
## WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO

5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226 - ON FREEWAY I-10, TAKE EXIT 162

TICKET SALE AGENTS - EAST VALLEY
VIVI FASHION 480-917-3886
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

WEST VALLEY
TNT AZ RADIO 602-335-8888
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

LIÊN LẠC BẢO TRỢ HAY MUỐN LÀM MODELS CHO FASHION SHOW: 480-213-5987

SPONSORED BY WILDHORSEPASS HOTEL & CASINO · LIFESTYLES MAGAZINE · AV TRAVEL · PHO DA LAT

designed by NPDAdesigns.com | 972-375-8597

FREE ADMISION
VÀO CỬA MIỄN PHÍ

SATURDAY 03-21-15

# COMMUNITY SPORTING EVENT

10AM
6PM

IN MEMORY OF
Dr. Ki Ngo



Để tưởng nhớ và vinh danh Nha sĩ Ki Ngô nhân dịp ngày giỗ 2 năm của anh, một số hội đoàn và thân hữu chúng tôi đã cùng nhau đứng ra tổ chức event lần này với tâm nguyện tiếp nối hoài bão của Nha sĩ Ki Ngô lúc sinh thời:

- Tạo cơ hội cho mọi người trong Cộng Đồng xích lại gần nhau trong bầu không khí vui vẻ, đoàn kết, tương thân, tương ái.
- Chú trọng vào những sinh hoạt về sức khỏe qua các bộ môn thể thao giải trí và trò chơi lành mạnh cho mọi lứa tuổi.
- Làm từ thiện giúp đỡ những người kém may mắn.

**TẤT CẢ SỐ TIỀN GÂY QUỸ ĐƯỢC HÔM ĐÓ, BAN TỔ CHỨC SẼ TRAO CHO CÁC TỔ CHỨC TỪ THIỆN XÃ HỘI ĐỂ HỒI HƯỚNG CÔNG ĐỨC CHO NHA SĨ KI NGÔ.**

**KIWANIS PARK RECREATION CENTER**
6111 S. All American Way Tempe, AZ 85283
(Gần góc Tây Bắc đường Rural và Guadalupe)



## CHƯƠNG TRÌNH

Kính mời quý đồng hương ghi danh tham gia vào các bộ môn thể thao lành mạnh sau đây:



### ĐÁ BANH - SOCCER:

- Thi đấu theo thể thức Tứ Hùng. Mỗi đội đóng $200 registration fee. Hiện có 4 đội sau đây tham gia:
- AZVN Chandler, Phoenix VN, Tucson VN, và New Stars from Orange County, CA.
- Giải thưởng gồm:
- Trophy và medals cho đội vô địch.
- Trophy cho đội hạng Nhì và hạng Ba
- Souvenir plaque cho đội hạng Tư
- Mọi chi tiết, xin liên lạc anh Vĩ Hoàng at **(602) 642-0060** hoặc qua email: **chincamhoang@yahoo.com**



### TENNIS: *Hạn chót ghi danh 3/15/15*

- Mỗi người đóng $25 registration fee. Thi đấu theo cặp đôi tự chọn, giới hạn 16 cặp hoặc 32 người ghi danh đầu tiên
- Cúp trophy cho đội vô địch, đội về nhì và medals cho tất cả vận động viên tham dự.
- Banh, nước và snacks sẽ do Ban Tổ Chức cung cấp.
- Ghi danh với Anh Tuấn Ngô: **480-290-9571** hoặc email: **tuanyen@cox.net**

## BÓNG RỔ - BASKETBALL: *Hạn chót ghi danh 3/15/15*

- 3-on-3 Basketball Tournament
  - $75 Registration Fee for each team (max 4 players per team). Giới hạn 16 đội ghi danh đầu tiên.
  - Age 18 or over.
  - Prizes: Trophies to top 3 teams và medals for all participants.
  - Snacks & bottle water will be provided.
- Free Throw & 3-Point Shooting Contest:
  - Ghi danh trước hoặc ghi danh tại chổ
  - Cost $10/người.
  - Cash prizes to winners.
- Ghi danh với anh Phúc Trần: **480-266-8803** or Email: **3x3bballtourney@gmail.com**

## BÓNG CHUYỀN - VOLLEYBALL: *Hạn chót ghi danh 3/15/15*

- Mỗi đội ghi danh đóng $80 (đội 4 người) hay $120 (đội 6 người). Giới hạn 8 đội ghi danh đầu tiên.
- Cúp trophy cho đội vô địch và medal cho tất cả vận động viên.
- Ban Tổ Chức cung cấp nước và snacks cho vận động viên.
- Ghi danh với anh Tuấn Phạm: **480-313-4215** hoặc Email: **tompham_9@yahoo.com**

## ĐI BỘ & CHẠY BỘ - WALKATHON & MARATHON: *Hạn chót ghi danh 3/15/15*

- Đi bộ, chạy bộ các tuyến đường ngắn hay dài (1/2 mile, 1.2 mile, và 2.0 miles)
- Ghi danh $15 một người, sẽ được phát áo thun và 1 chai nước.
- Cúp trophy cho người về nhất và medals cho tất cả người tham dự.
- Liên lạc ghi danh, Chú Ngàn Lê: **480-491-0176** hoặc Email: **amycaonien@gmail.com**

## NHIỀU TRÒ CHƠI HẤP DẪN CHO NGƯỜI LỚN & TRẺ EM



***- Indoor Wave Pool – Hồ bơi sóng nhân tạo*** ***- Indoor Water Slide – Cầu trượt nước***

***- Inflatable Bouncing House – Nhà nhảy*** ***- Inflatable Double Slide – Cầu tuột***

***- Out Door Games:***

• Bean Bag Toss, Lawn Dart, Horseshoes, Molkky-tossing game, Bull Horn-Megphone, Corn-hole, Ladder Golf, Frisbee, Hula Hoops, Washers, Potato Sacks (Nhảy bao bố), Tug of war rope (kéo co), water balloons (bong bóng nước), slow bicycle ride (thi xe đạp chậm), v.v.

***- Vé wristband tham dự:***

***• $10.00 both pool & activites*** ***• $7.00 for pool only*** ***• $5.00 for activities only***

## VĂN NGHỆ:

Miễn phí ngoài trời với sự tham gia của Ban nhạc Đại Dương cùng các MCs và ca sĩ tại địa phương.

Ban Tổ Chức chúng tôi hiện đang rất cần nhiều thiện nguyện viên phụ giúp. Liên lạc Cô Hải Yến để ghi danh volunteer cho event:

**480-331-4771** hoặc email: **yen2831@gmail.com**

Mọi chi tiết về bảo trợ hoặc muốn ghi danh gian hàng bán thức ăn hay triển lãm trong event, xin liên lạc Trưởng Ban Tổ Chức-Cô Thanh Mai: **480-213-5987** hoặc email: **thanhmairadio@yahoo.com**

## CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC SỰ BẢO TRỢ SAU ĐÂY:

**TNT AZ Radio - Việt Lifestyles Magazine - Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona - Ban Nhạc Đại Dương - Rancho Santa Fe Dental Group Dr. My Anh Tran, VIP Credit Card Services, In Design, New Saigon Entertainment, Liem Tran Realty, Access Arizona Realty và còn nhiều các nhà bảo trợ khác sẽ được chúng tôi thông báo trong thời gian tới.**

**FREE REPORT**

# "Now You can Rescue Thousands of Dollars in Mortgage Interest and Create Tax Free Income!"

THE EQUITY ADVANTAGE™ PLAN

## Eliminate Your Mortgage within 7 to 10 Years

- ✓ **Instantly Solve Your Retirement Savings Problem!**
- ✓ Stop Wasting Thousands of Dollars in Bloated Mortgage Interest
- ✓ ***Immediately Increase Your Household Cash Flow***
- ✓ Redirect Your Windfall Savings into Tax-Free Retirement Income



Featured on: CBS CNBC The View FOX BUSINESS CNN FOX NEWS

**WWW.TRUTHINEQUITY.COM/JAMESTRAN**
**or CALL: 480-636-9729**

**JAMES TRAN**
FINANCIAL STRATEGIST

The EQUITY ADVANTAGE PLAN Helps You Save Thousands of Dollars in Mortgage Interest that is Making Your *Bank* Rich... and **Divert** those Dollars into **Tax Free** Retirement Savings to **Make YOU Rich!** Don't Retire in the Poor House... **Find Out More Today!**

| (Your Current) Conventional 30-Year Fixed | | (Your New) EQUITY ADVANTAGE PLAN |
|---|---|---|
| $300,000 | Original Loan Amount | $300,000 |
| 4.5% | Interest Rate | 4.5% |
| $1,520 | Monthly Payment | $1,520 |
| 30 Years | YOU OWN YOUR HOME | 10.4 Years |
| $247,222 | Mortgage Interest Paid | $72,850 |
| $0 | TAX FREE Retirement Saving | $1,176,000 |

**WWW.TRUTHINEQUITY.COM/JAMESTRAN or CALL: 480-636-9729**

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

**VIET LIFESTYLES STAFFS**

**Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút:** Lê Vân Thanh Mai
**Publisher/Editor-in-chief:** Mai Le

**Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:**
- ***Tiếng Việt:*** Nguyễn Phan Ngọc An
  Vĩnh Liêm
- ***English:*** Dan Hulsey

**Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:**
Luật sư Phạm Viết Ánh

**Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director:** Nguyên Phạm

**Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer:** Chau Pham

**QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO**
**ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT**
- **Phone: 480-213-5987**
- **Email: info@vietlifestyles.com**

**Regional Marketing Directors:**
- AZ: Giang Phạm 623-707-6898
- Tri-States (GA-NC-SC): Kim Hanh Dang: 678-849-6470
- FL: SiVan Lam: 239-233-7497
- CA-Orange County: Kha Truong: 310-920-1885
- CA-San Diego: Tiet Tran: 858-967-0035
- CA-San Jose: Nguyen Phan Ngoc An: 408-280-6853
- HI: Ho Dinh: 808-946-2732

**Distributor/Phân Phối**: Binh Pham, Dan Hulsey.

**Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:**
Đức Quang

**Secretary/Thư Ký Tòa Soạn:** Minh Vy

**Tài Chánh/Accountant:** Jessica McNabb

**Nhiếp Ảnh/Photographer:** Huy Khiêm, Phước Lê, Tony Nguyễn

**Ban Biên Tập/Editorial Team:** Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Dan Husley, Khả Trương, Trung Đào, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Nguyễn Phan Ngọc An, Thùy Linh.

**Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:** Ngô Tằng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Trung Đạo, Bác sĩ Trang Châu, Vĩnh Liêm, Tiểu Thu, Trần Quốc Chương, Duy Hân, Cô Tư Phụng Hiệp, Kim Tiển, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Jenny Hoàng, Hoàng Hữu Nguyên, Luật sư Tom Huỳnh, Vân Phạm, Tâm Phạm, Đào Đức Chương, Lâm Đàn, Nguyễn Thanh Châu, Hạ Anh.

Xin Lưu Ý / NOTE:
Bài viết cho Viet Lifestyles, xin đừng gửi trùng với các báo khác. Chỉ trừ những trường hợp đặc biệt, Viet Lifestyles mới đăng lại những bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Tết Nguyên Đán vừa qua, chúng ta chính thức bước vào năm mới, năm Ất Mùi – Dù đang sống ở hải ngoại người Việt chúng ta vẫn không quên nghi lễ cổ truyền đón xuân thờ cúng tổ tiên ông bà trong đêm giao thừa và tục lệ xông đất sáng ngày mồng 1 tết –

" Thêm một xuân một tuổi đời phải mất" đó là định luật của tạo hoá ban cho loài người trong vũ trụ càn khôn, cầu mong sao năm Ất Mùi sẽ mang đến cho nhân loại vạn sự an lành – Toà soạn báo xin chân thành cảm tạ sự đóng góp của quý vị bao năm qua và cầu chúc Ban Biên Tập – Ban Cộng Tác – Ban Bảo Trợ - Thân chủ quảng cáo và quý độc giả cùng thân quyến hưởng trọn vẹn một năm Ất Mùi thân tâm an lạc, vạn sự cát tường.

Trong cuộc sống bộn bề lo toan, chúng ta vẫn dành thời gian cho văn hoá Việt Nam, chúng ta muốn gìn giữ bảo tồn tiếng mẹ đẻ nơi xứ người – quý hoá thay những tấm lòng trân trọng quê hương đất nước đồng bào, sự nghiệt ngả đã đưa đẩy hơn triệu người Việt lưu vong khắp nơi trên thế giới, hàng triệu triệu sinh mạng đã bỏ thây nơi rừng sâu, nơi biển cả chỉ vì muốn thoát xa ách độc tài tìm cho mình hai chữ tự do…

Chúng ta hôm nay có được cuộc sống ấm no nơi đất khách, chúng ta không bao giờ quên ơn những chiến sĩ đã nằm xuống hay đang thao thức cho thời cuộc với những mơ ước sâu thẳm trong tâm hồn:
" Một lòng mơ ước với quê hương
Một sớm cờ bay ngập phố phường
Nước Việt reo vui mừng phục quốc
Sáng tình dân tộc ngát yêu thương"

Với chủ đề YÊU của số báo này tòa soạn đã nhận được nhiều bài vỡ giá trị viết cho tình yêu chân thành, những ước mơ tốt đẹp, những hạnh phúc thăng hoa…chúng ta hãy cùng Tìm hiểu ý nghiã của tình yêu - bốn mươi năm lưu vong là một chặng đường dài thăm thẳm, mong rằng dân Việt ly hương vẫn trọn lòng sắt son, kiên tâm chờ đợi ánh bình minh sẽ toả rạng phiá chân trời, hãy yêu thương đồng loại như yêu thương chính bản thân mình và hãy sống với những tâm tình cao đẹp nhất trao tặng cho nhau, hãy đem hết khả năng tài trí phục vụ miền đất tạm dung đầy nhân ái này, đã cưu mang và sẽ cưu mang chúng ta suốt quảng đời còn lại…

Tình yêu đã mang đến cho nhân loại sức sống và lòng nhân ái, sự hy sinh, tuổi trẻ tình yêu càng tuyệt vời, thế kỷ này tình yêu càng mãnh liệt ví như Chuyện tình Lương Sơn Bá & Chúc Anh Đài thời đại…

Ngày tình yêu cũng đã trôi qua nhưng Nụ cười đẹp, nụ cười Valentines vẫn như rạng rỡ trong trái tim mỗi con người biết yêu thương, biết nhung nhớ, biết trân quý những mối tình đã có trong đời mình…

Thay mặt tòa soạn báo Viet Lifestyles kính chúc tất cả quý vị độc giả, quý ACE thành viên cũng như các nhà bảo trợ, thân chủ quảng cáo một năm Ất Mùi an khang thịnh vượng.

Trân Trọng
Nguyễn Phan Ngọc An



# Contents
# Mục Lục

Issue #53 _February 2015
Hình Bìa/The Cover: Valerie Ma & Shyam Visani
Photo by Liam Collard Photography - www.liamcollard.com











**VIẾT THEO CHỦ ĐỀ**
- Tìm Hiểu Ý Nghĩa Của Tình Yêu ..... 15
- Bữa Ăn Tối Ở Nhà Hàng Ly Hôn ..... 20
- Chuyện Tình Lương Sơn Bá & Chúc Anh Đài thời đại ..... 24
- The Ever Lasting Love ..... 32

**THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG**
- Hội Chợ Tết Cộng Đồng Arizona ..... 36
  - Tiệc Tân Niên Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ ..... 44
  - Khu Hội Á Mỹ Cao Niên Phoenix AZ Mừng Xuân ..... 47
  - Lễ Thượng Kỳ Đầu Năm Cộng Đồng NVQG/AZ ..... 54

**FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT**
- A Wedding Dream – Giấc Mơ Ngày Cưới ..... 58
- Nhạc Xuân Ngày Cũ ..... 68
- FASHION:
  - Golden Globes, Miss Universe ..... 74, 76
  - Steal Deals ..... B72
  - Men Fashion Week ..... B62
  - Spring Couture ..... B66
- Nụ Cười Đẹp Nụ Cười Valentines ..... 84

**GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG**
- Người Già Ở Mỹ ..... 90
- Từ Tâm ..... 82
- Food Review: Bei Sushi & Phở Việt Nam ..... B16
- Món Ăn Thay Thuốc ..... B20
- KIDS ZONES: ..... B24
  - Acronym – Chữ viết tắt Cha Mẹ cần biết
  - Phép Lịch Sự Khi Xử Dụng Phone
- Luật: Phân Loại Thợ Nail ..... B28

**TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO**
- Truyện ngắn: Mối Tình Việt Ấn ..... B32
- Truyện ngắn: Kỳ Tăng Lương Bất Ngờ ..... B38
- Truyện ngắn: Đừng Tặng Hoa Cho Tôi ..... B42
- Truyện dài: Lão Già Mắc Dịch ..... B48
- Tác Giả Tác Phẩm: Phạm Thành Châu ..... B56
- Vườn Thơ ..... B74

VIET LIFESTYLES

ADVERTISE WITH US

■ **Quảng Cáo với Viet Lifestyles.**

- **Trình Bày Mỹ Thuật**
- **Nội Dung Phong Phú**
- **Đầy Màu Sắc**
- **Hiệu Quả**

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt
Bình Phạm: 623-570-7036
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:
Mai Le: 480-213-5987
Phuong Nguyen: 602-931-7991

All Other States
GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com



VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

# MỤC LỤC QUẢNG CÁO


CA NHẠC - EVENTS
Hoa Xuân - Casino Arizona.....5
Thank You America.....48
Tiếng Hát Mãi Xanh 4.....52

NHÀ HÀNG
Phở Thành.....43
Phở Đà Lạt.....31
Pholicious.....72
Phở Bamboo.....22
AZ Phở & Grill.....67

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ
Hi-Tech Dentistry.....19
Văn Phòng Ls Clifford Levenson.....75
Văn Phòng Pháp Lý Edwards & Wu.....87
Luật Sư Phạm Tấn Quyền.....88
Chiro Plus Chiropractic Centers.....16
Heart & Rhythym - BS Huy Minh Phan.....31
Bác Sĩ Bình Tô - Điều Trị Chấn Thương.....94
Bethany Women's Healthcare.....23
Nha Sĩ Henry Minh Phan.....57

DỊCH VỤ ĐỊA Ốc & TÀI CHÁNH
Negev Design-Build LLC.....34
Tran Insurance Allstate.....34
Japanese Auto Pro.....41
T-Mobile.....51
James Tran.....8
People Mortgage Company.....72
US Delta Investment.....71
Vina Realty.....67
Văn Phòng Kết Toán Đôn Nguyễn.....88

CÁC DỊCH VỤ KHÁC
Camelback Toyota.....4
Honsen Air Conditioning Inc.....71
Sago Auto Glass.....29
Franklin's Fine Sign.....29
Jungle Nursery.....35
KB Canyon State Văn Phòng Bảo Hiểm.....66
GCEx Express Gửi hàng Việt Nam.....42
Dịch Vụ Điện.....95
Tran Insurance Inc.....30

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ
VAPE Shop AZ - Quit Smoking.....90
Nhà Thuốc Natural Healing & Herbal.....35

SIÊU THỊ - CHỢ
Mekong Supermarket.....3
Siêu Thị Tấn Phát.....43
Chợ 88.....89

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH
Paradise Valley Community College.....18


Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

**1. Phoenix – ARIZONA**
2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

**2. Atlanta – Norcross – GEORGIA**
Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

**3. Honolulu - HAWAII**
Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

**4. Orlando – FLORIDA**
Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

**5. Orange County - CALIFORNIA:**
Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

**6. San Diego – CALIFORNIA:**
Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: Sandiego@vietlifestyles.com

**7. San Jose – CALIFORNIA**
Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com


NHÀ BÁN
Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA
3 THÁNG
MIỄN PHÍ
Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.
Hãy gọi:
(602) 842-1497
Access AZ Realty

# ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

*Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sữa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles:* ***info@vietlifestyles.com***

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

**Hội Người Việt Thiện Nguyện AZ sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM**

2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017

Hội Người Việt Tiện Nguyện AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.

Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.

Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.

Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.

Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume

Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.

Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc **Anh Ngà Bùi: 602-506-1288**

**Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona thông báo lịch sinh hoạt tháng 2 & tháng 3:**

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần cuối mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-491-0176.**

Trong tháng 3, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 14 tháng 3 năm 2015. Đây cũng là ngày Hội tổ chức lễ tưởng niệm Giổ năm thứ 2 nha sĩ Ki Ngô.

Thứ Bảy, ngày 28 tháng 3 năm 2015, hội họp mặt và tổ chức mừng sinh nhật các hội viên. Hội kính chúc thọ các hội viên có ngày sinh tháng Ba.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 21 tháng 2 và thứ Bảy 21 tháng 3 năm 2015. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 gờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội trưởng Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

## COMMUNITY LEARNING DAY – NGÀY GIÁO DỤC HỌC ĐƯỜNG

Sau lần tổ chức đầu tiên khá thành công trong năm 2014 vừa qua, Tiến sĩ Hoàng Hữu Nguyên đã phối hợp cùng với BCH Cộng Đồng NVQG/AZ đứng ra tổ chức Ngày Giáo Dục Học Đường với mục đích chia sẻ những thông tin hữu ích về các chương trình học bổng, xin tiền trợ cấp giáo dục (Financial Aids, Federal Grant, và Loan) cùng nhiều thông tin cần thiết để chuẩn bị con em thành công ở đại học.

Năm nay chương trình sẽ được tổ chức vào ngày thứ Bảy, ngày 7 tháng 3 năm 2015 từ 9:00AM đến 2:00PM tại:

**PARADISE VALLEY COMMUNITY COLLEGE**

KSC Building, Patayan Community Room

18401 North 32nd Street, Phoenix, AZ 85032

Vì chổ ngồi giới hạn, liên lạc ghi danh trước qua email: ***CommunityLearningDay@yahoo.com*** hoặc qua gọi Chương Trần: **623.687.5754**

## LỄ TƯỞNG NIỆM HAI BÀ TRƯNG

Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam AZ trân trọng kính mời quý đồng hương đến tham dự Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh người phụ nữ Việt Nam lần thứ 11 tại Arizona 2015 sẽ được tổ chức vào chiều thứ Bảy, ngày 14 tháng 3 năm 2015, từ 6:30 pm đến 10:30 pm tại nhà hàng Peter Wong, 1534 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015. Chương trình gồm nghi lễ dâng hương và phụ diễn văn nghệ và trích đoạn cải lương Tiếng Trống Mê Linh. Kính mời Quý Vị hãy tham dự để cùng nhau duy trì truyền thống đoàn kết và bất khuất chống quân xâm lược phương Bắc, cũng như đề cao nét văn hóa tốt đẹp trong hình ảnh người phụ nữ Việt Nam. Mọi chi tiết xin liên lạc: Lê Hữu Uy (602) 465-1253.

## COMMUNITY SPORTING EVENT IN MEMORY OF DR. KI NGO

Nhân kỷ niệm ngày Giổ 2 năm của Nha sĩ Ki Ngô, một số hội đoàn và thân hữu đã đứng ra tổ chức một Chương Trình Thể Thao Cộng Đồng với mục đích tiếp tục hoài bão của Nha sĩ Ki Ngô lúc sinh thời: Xây dựng Cộng Đồng, Sinh hoạt lành mạnh và Làm từ thiện. Chương trình sẽ gồm nhiều tiết mục hấp dẫn như: đá banh, tennis, bóng rổ, bóng chuyền, chạy bộ, v.v.… cùng một số các trò chơi giải trí lành mạnh cho gia đình và trẻ em với hồ bơi sóng nhân tạo, cầu tuột nước, inflatable bounced houses, v.v. Ban Tổ Chức dự định tất cả số tiền quyên góp được hôm đó sẽ tặng cho quỹ từ thiện để hồi hướng công đức cho Nha sĩ Ki Ngô. Chương trình sẽ được tổ chức vào ngày thứ Bảy, 21 tháng 3, năm 2015 từ 10:00 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều, tại Kiwanis Recreation Center tọa lạc tại số 6111 S. All American Way, Tempe, AZ 85283. *(Muốn biết thêm chi tiết xin hoặc muốn ghi danh vào các bộ môn thể thao hay bảo trợ cho chương trình, hãy gọi: 480-213-5987).*

## CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ XÂY DỰNG BẢO TÀNG VIỆN THANK YOU AMERICA & THE WORLD

Nhà Văn Hóa Việt Nam California kính mời quý đồng hương đến tham dự Chương trình gây quỹ giúp xây dựng Bảo tàng viện Thank You America & The World sẽ diễn ra vào lúc 6pm – 10pm chiều tốc Chủ Nhật ngày 22 tháng 3 năm 2015 tại nhà hàng C-Fu Gourmet tọa lạc tại 2150 W. Warner Rd., Chandler, AZ 85225. Chương trình văn nghệ với sự góp mặt của nhiều nghệ sĩ: Philip Huy, Lilian, Mai Vy, Đài Trang và một số các ca sĩ tại địa phương. Đặc biệt điều hợp bởi MC Nam Lộc và Thùy Hương cùng sự xuất hiện của hoa hậu California. Giá vé: VIP $60 và REG $45. Mọi chi tiết, xin liên lạc cô Thùy Hương: 808-382-4297.

# TÂM TÌNH BẠN ĐỌC

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Theo nhu cầu độc giả cùng quý thân chủ quảng cáo gần xa, Việt Lifestyles sẽ có thêm một số mục mới, song song với việc gia tăng số lượng và số lần phát hành trong thời gian tới. Để thực hiện điều này, chúng tôi đã củng cố thêm về nhân sự. Sau đây, chúng tôi xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc gần xa tác giả Vĩnh Liêm, một cộng tác viên thân tình của báo sẽ đảm trách vai trò editing manager cho báo kể từ ấn phẩm này. Dưới đây là đôi dòng giới thiệu về tác giả Vĩnh Liêm.



**VĨNH LIÊM**

sinh năm Giáp Thân (1944) tại Vĩnh Long. Ông khởi viết năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm; đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo và tạp chí văn nghệ tại Sài Gòn và Miền Tây, như: Tia Sáng, Tin Sáng, Đại Dân Tộc, Bút Thép, Con Ong, Văn Nghệ Tiền Phong, Chiến Sĩ Cộng Hòa, Lướt Sóng, Lam Sơn, Tham Dự, Vượt Thoát, v.v... Vĩnh Liêm nguyên là hội viên Hội Văn Nghệ Sĩ Quân Đội từ năm 1966; có thơ đăng trong tuyển tập thơ Đầu Gió do Cục Tâm Lý Chiến xuất bản năm 1972.

Thời gian ở trong nước, Vĩnh Liêm đã sáng tác trên 9 tác phẩm, gồm: thơ, truyện ngắn và truyện dài. Các sáng tác phẩm nầy chưa kịp in, đã bỏ lại tại đơn vị nên bị chính quyền mới thiêu hủy sau 30.4.1975.

Tại hải ngoại, trong lãnh vực báo chí, Vĩnh Liêm đã giữ các chức vụ, như: Tổng Thư Ký tạp chí Hành Trình (Washington, D.C. 1979-1980), TTK nguyệt báo Hành Động (Washington, D.C. 1980-1981), Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút nguyệt báo Việt Nam Thời Báo / The Vietnam Times (Washington, D.C. 1984-1985), Chủ Bút đặc san Sao Trắng (Miami, FL 1992-1994).

Ngoài việc làm báo, Vĩnh Liêm cũng đã cộng tác với hầu hết các nhật báo, tuần báo, tạp chí, đặc san… ở Hoa Kỳ, Gia Nã Đại, Âu châu, Á châu và Úc châu; có thể kể đến: Văn Học Nghệ Thuật, Phụ Nữ Việt Nam, Văn Nghệ Tiền Phong, Người Việt, Lửa Việt, Nhân Chứng, Việt Chiến, Tiểu Thuyết Nguyệt San, Dân Quyền, Độc Lập, Ngày Về, Việt Nam Tự Do, Việt Nam Hải Ngoại, Cách Mạng Dân Tộc, v.v…

Về lãnh vực Thơ Anh ngữ, Vĩnh Liêm đã có thơ in trong các tuyển tập, như: The Vietnam Forum ('Winter-Spring' 1983, Yale University), The Vietnamese Pen Club Overseas ('War and Exile' 1987), The National Library of Poetry, Owings Mills, Maryland ('A Break In The Clouds' 1993, 'At Day's End' 1994, và 'Divining Beauty' 2001). Nhà xuất bản Noble House ở Anh Quốc đã in thơ Vĩnh Liêm trong tuyển tập 'Theatre of the Mind' năm 2003. Đặc biệt, bài thơ 'Enemy' của Vĩnh Liêm cũng đã được thu vào compact disk (CD) và băng cassette năm 2001 do The International Library of Poetry thực hiện.

Các tác phẩm của Vĩnh Liêm đã xuất bản tại hải ngoại

° Tị Nạn Trường Ca, tập I, Thơ, Tủ sách Con Rồng 1980.
° Bi Ca Người Vượt Biển, Thơ, Tủ sách Con Rồng 1980.
° Tị Nạn Trường Ca, tập II, Thơ, Độc Lập 1982.
° Gã Tị Nạn, Tập truyện, Tủ sách Con Rồng 1986.
° Without Beginning Without End, Poetry, English, Lulu.com 2008.
° Lament Of The Boat People/Bi Ca Người Vượt Biển, Poetry & Essays,
English & Vietnamese, Lulu.com 2008.
° Two Faces Of Life, Essays, English, Lulu.com 2008.
° Còn Vương Tơ Lòng, Thơ, Lulu.com 2009
° Nếp Sống Hòa Hảo, Tiểu luận, Lulu.com 2011


**VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE**




## CHỦ ĐỀ BÁO THÁNG BA: PHỤ NỮ & LÀM ĐẸP

Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 3 năm 2015

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gởi trước ngày deadline. Bài gởi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gởi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gởi bài viết, xin email về địa chỉ:

**info@vietlifestyles.com**


**ĐẶT MUA BÁO**

**Mua một năm đầu**
**$60/12 kỳ báo**
**$5/1 kỳ báo**

bao gồm cước phí shipping

**info@VietLifestyles.com**

Xin vui lòng gởi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

**PO Box 93413**
**Phoenix, AZ 85070-3413**

Tháng 10-1996, giáo sư Timothy Thylar, một chuyên viên về khảo cổ và nhân chủng học tại Đại Học Cambridge Anh Quốc, đã phát hành tác phẩm 'Tình Dục Thời Tiền Sử', từ khảo nghiệm của một xác ướp vừa tìm thấy tại vùng biên giới Áo-Ý, xác này sống cách đây khoảng 5000 năm. Qua tài liệu, tác giả đưa ra các chứng minh về sinh hoạt tình dục của người tiền sử. Theo đó, họ chẳng những biết được chuyện trai gái phòng the, mà còn nghĩ được nhiều phương cách làm thỏa mãn tình dục. Quyển sách trên còn chứng minh người tình sử, đã biết phân biệt thế nào là ái ân tình tự, sự truyền giống, sinh đẻ. Tất cả xảy ra trước, mở đường để cho các dân tộc Cổ Ai Cập, Hy Lạp, La Mã… biết sử dụng thuốc ngừa thai. Ngoài ra, các nhà khảo cổ còn phát hiện được nhiều tài liệu cũng như hiện vật, cách đây mấy ngàn năm, họ đã biết sử dụng cây cỏ để làm chất kích dục, như cây mồ hôi có tác dụng trị bệnh thông thường của phụ nữ trước ngày có kinh, đồng thời còn là loại thuốc kích dục rất hiệu nghiệm.

Các nhà khảo cổ cũng đã tìm thấy nhiều tượng phụ nữ khỏa thân thời tiền sử, được nghệ nhân tạc rất linh động và khiêu gợi, nổi bậc ở phần bộ phận sinh dục. Tại Pháp, các nhà khoa học còn tìm được một cây gậy, hai đầu có tạc hình cơ quan sinh dục đàn ông, trong tư thế Dordongac, dài từ 10-18cm, mà Timothy cho rằng, đây là dụng cụ để các phụ nữ tiền sử tự thỏa mãn tình dục. Đây cũng là vật dụng mà các bộ lạc, dùng để phá trinh các thiếu nữ trong các cuộc tế lễ. Tại Varna-Bảo Gia Lợi, cũng tìm thấy một chiếc bao bằng vàng đã lủng đầu, nằm giữa hai đùi một bức tượng nam, mà các nhà khoa học cho rằng, đây chính là hình thức chiếc bao cao su ngừa thai thời nay, phù hợp với sinh hoạt của phụ nữ lúc đó, phải làm việc để sinh tồn, nên cần ngừa thai cai đẻ.

Trong ngày lễ Valentine năm ngoái, lúc nam nữ trên thế giới đang tưng bừng ăn mừng vui chơi, để kỷ niệm cuộc tình của mình, thì các nhà khoa học Mỹ trong tổ chức 'American Association for the Advancement of Science' lại tuyên bố rằng 'chuyện tình lãng mạn xưa nay của trai gái, chẳng là cái quái gì cả, vì đó chỉ là phản ứng hóa học của cơ thể, không hơn không kém'.

Lời tuyên bố trên đã làm các vị thức giả bất bình, vì với họ thì tình yêu là một biểu tượng thiêng liêng nhất của con người, mà chưa ai định nghĩa nổi. Đó là sự phát sinh nảy nở do rung động của trái tim sâu thẳm, tạo nên các trạng thái yêu, ghen, hờn, giận và đam mê. Bởi vậy tình yêu làm sao có thể phát sinh từ ống nghiệm?

Rồi thì càng ngày càng có nhiều nhà khoa học nhập cuộc, đưa thêm các minh chứng làm nền tảng cho lời tuyên bố trên, như bác sĩ người Úc Tony Furmar khi cho rằng: "Trong tiềm thức của con người luôn luôn bị chỉ huy bởi một mệnh lệnh sinh học". Xúc cảm và tình yêu cũng vậy, cả hai lĩnh vực này đều do não bộ và con tim phụ trách chung, qua sự luân lưu của hóa chất. Riêng kích thích tố 'hormone' cũng là một vấn đề được đem ra bàn cãi và được tạp chí US New and World Report, dựa vào cuộc thử nghiệm chuột, để chứng minh tác dụng hữu hiệu của hormone, mà khoa học gọi là 'Dược Chất Tình Yêu' khiến chuột cái và đực khắng khít hơn lúc bình thường.

Vì đây là sự phát hiện gây cấn nhất của thập niên cuối thế kỷ XX, nên càng ngày càng sôi nổi. Với tiến sĩ Helen Fisher của trường đại học New York, tác giả sách 'Giải Phẫu Tình Yêu' đã trưng ra các chất hóa học trong cơ thể con người, có tác dụng kích thích và gây mê nơi hai tâm hồn đang yêu thích. Đó là các chất Adrénaline, Dopamine, Norepine, Phrine và đặc biệt là chất Phelylethylamine, thường được viết tắt là PEA. Riêng tiến sĩ Marta Frid của Úc, thì diễn tả trạng thái hóa học của con người, bị tiếng sét ái tình, sẽ có các phản ứng như hai bàn tay bịn rịn mồ hôi, mặt mày đỏ hồng nóng hổi, hơi thở dồn dập đứt đoạn. Tất cả đều là phản ứng của cơ thể, khi trung khu thần kinh, tiết ra các chất kích thích tố tới hệ thần kinh.

Nhưng các hóa chất PEA cũng không tồn tại lâu dài trong cơ thể, giống như người bệnh quen thuốc. Đó là trường hợp của các cuộc tình chết yểu, khi một trong hai kẻ yêu nhau đã lạnh nhạt qua tác dụng của chất PEA. Ngoài ra não bộ thường xuyên sản xuất chất giảm đau Endrophine, có khả năng làm phai nhạt bớt sự nồng cháy của đam mê. Thật ra từ năm 1906, các bác sĩ đã tìm được hóa chất Oxytocin tạo nên sữa mẹ của loài có vú (người cũng như vật) và các kích thích tố sinh dục Testosterone, Estrogen… Tuy nhiên cuối cùng khoa học cũng khựng điếng, không trả lời được, vì sao các hoá chất trên, chỉ có tác dụng gây nên cảm xúc, yêu thương và đam mê giữa người với người được chọn làm ý trung nhân hay bạn đời. Trái lại không có tác dụng gì hết đối với những người ngoại cuộc?

Nhưng dù có tuyên bố gì gì chăng nữa, thì tình yêu vĩnh cửu vẫn là nguồn hạnh phúc nhất trần gian đối với con người. Từ đó qua thời gian nhân loại đã phát sinh ra nhiều tập tục, mang đầy ý nghĩa của Ngày Tình Yêu được lưu truyền cho tới hôm nay:

**+ TUYÊN BỐ KẾT HÔN:**
Tập tục này phát xuất từ thời Hoàng đế Charlemagne của Pháp (742-814). Lúc đó nước Pháp thường xảy ra các cuộc hôn nhân có tính cách loạn luân, do các người cùng huyết thống lấy lẫn nhau, làm băng hoại xã hội, khiến con cháu mang nhiều chứng bệnh di truyền. Để chấn chỉnh thuần phong mỹ tục, triều đình ra lệnh tất cả thần dân trong nước, phải 'Thông Báo Kết Hôn', thời hạn bảy ngày trước khi làm lễ cưới. Mỹ tục này tới nay vẫn được duy trì.

Phát sinh từ đầu thế kỷ thứ V sau Tây lịch, trong xã hội của các dân tộc thuộc nhóm Anglo-Saxons. Thời đó, theo phong tục bó buộc chú rể tương lai, phải bẻ một vật gì để trao cho cô dâu một nửa và mình giữ phần còn lại. Năm 860 sau TL, Giáo Hoàng Nicolas đệ I, ban lệnh xuống các tín đồ Thiên Chúa Giáo, phải làm nhẫn đính hôn bằng vàng để tỏ sự tín nhiệm của chú rể tương lai đối với nhà gái.

Về nguồn gốc của chiếc nhẫn cưới cũng rất phức tạp. Với người Goths, thì đó là biểu tượng để cô dâu bị bắt cóc, phải ràng buộc với người chồng. Riêng người cổ Ai Cập vào khoảng năm 1800 trước TL, thì việc hai bên trao đổi nhẫn cưới, để biểu lộ sự vĩnh cửu của tình yêu, vì



# TÌM HIỂU Ý NGHĨA CỦA TÌNH YÊU

*Mường Giang*

với họ, vòng tròn là hình ảnh bất phân ly không bao giờ chia cắt. Tại Ấn Độ, người ta đeo nhẫn cưới vào ngón tay cái trái, còn dân Hébreux lại thích đeo ở ngón trỏ. Tuy nhiên theo sử liệu, thì chính người Hy Lạp mới là tác giả của tục đeo nhẫn cưới vào ngón áp út được phổ biến cho tới ngày nay. Chính các bác sĩ cũng xác nhận rằng, ngón áp út có thể gọi là ngón tay 'tình yêu' vì tại đây có một tĩnh mạch thông tới tận trái tim. Riêng đạo Thiên Chúa thì giải thích việc đeo nhẫn cưới vào ngón tay áp út như sau: *"khi đeo nhẫn vào ngón tay cô dâu, đầu tiên chú rể chạm chiếc nhẫn vào ngón tay trỏ rồi niệm nhân danh Cha, kế tới là ngón giữa nhân danh Con và cuối cùng đeo nhẫn vào ngón áp út, khi niệm Thánh Thần và Amen".*

**+ PHÙ RỄ:**

Vào thế kỷ thứ I trước TL, các dân tộc Goths (tổ tiên người Đức), có tục lấy vợ cùng làng, nên đã xảy ra nhiều trường hợp ngang trái vì không vừa bụng. Do đó, nhiều người đã phải bắt cóc các cô gái khác làng để đem về làm vợ. Phong tục này phải nhờ một người bạn giúp đỡ, gọi là phù rể. Buổi đó, người phù rể vừa là đại diện của đàng trai cũng như người bảo vệ chú rể chống lại các hành động của bên vợ. Ngày nay, người rễ phụ có nhiệm vụ giữ nhẫn cưới của hai họ.

**+ TỤC CÔ DÂU ĐỨNG BÊN TRÁI CHÚ RỂ**:

Tục này cũng phát xuất từ dân tộc Goths. Do sự bắt cóc gái về làm vợ, nên chú rể lúc nào cũng sợ bị trả thù. Do đó, trong ngày cưới, đã có sự sắp xếp cô dâu đứng bên trái chàng rễ, để anh ta dùng tay trái ôm giữ nàng, còn tay mặt được tự do để ứng phó kịp thời với bất trắc do đàn gái gây ra.

**+ ÁO CƯỚI MÀU TRẮNG**:

Phong tục này chỉ xuất hiện sau năm 1830. Trước kia cô dâu mặc áo cưới màu vàng theo cổ tục của toà thánh La Mã.

**+ TUẦN TRĂNG MẬT:**

Phong tục này cũng phát xuất từ người Goths. Vì hành vi bắt cóc người đẹp về làm vợ, nên sau khi đám cưới xong, chàng phải dẫn nàng đi trốn, để tránh sự

phiền phức từ bên vợ. Trong thời gian này, cô dâu chú rể phải uống mỗi người một cốc rượu vang làm bằng mật ong.

**+ NHỮNG CHUYỆN LẠ TRÊN THẾ GIỚI VỀ HÔN NHÂN:**

Người Nhật ngày nay tổ chức hôn lễ theo phong tục Tây phương, cô dâu mặc áo cưới màu trắng đeo nhẫn cưới. Song song với lễ cưới mới, ngươi Nhật vẫn giữ phong tục tập quán cổ truyền của tổ tiên. Đó là trong ngày cưới, vợ chồng cùng uống chung một ly rượu Sake. Cô dâu không mang khăn voan nhưng lại đội một cái mũ lớn để che cặp sừng của mình. Đây cũng là quan niệm của người Nhật, vì chỉ có hạng đàn bà hung dữ ghen tương hiếp chồng, đầu mới có sừng.

Với các dân tộc Âu Mỹ, trước một ngày tân hôn gọi là 'bachelorette party' cho cô dâu hay bachelor party cho chú rể. Đây là cơ hội chót cho họ có quyền quậy phá, để rồi ngày mai vĩnh viễn giã từ cuộc sống độc thân tự do. Riêng với Bridal Shower party chỉ dành riêng cho cô dâu tương lai với những đề tài xunh quanh chuyện bếp núc để chuẩn bị cuộc đời làm vợ làm mẹ. Trong dịp này, cô dâu được cha mẹ cũng như gia đình cho của hồi môn để theo chồng.

Nhiều phong tục cổ xưa nay vẫn còn thịnh hành tại Mỹ, như trong ngày cưới cô dâu phải mang trong mình bốn món đồ bắt buộc gồm có: Món đồ cũ của gia đình mình (thông thường là khăn tay của mẹ ruột), món đồ mới của nhà chồng (chiếc áo cưới), một món có màu xanh lơ (sợi dây nịt) và một món mượn của bạn (nữ trang).

Với người Đức, họ tin rằng con số 8 là biểu tượng của sự may mắn trong tình yêu, nên vào ngày 8/8/1988 thanh niên nam nữ cả hai miền Đông và Tây Đức đã đổ xô nhau tổ chức đám cưới. Ngoài ra người Đức đeo nhẫn cưới bên tay phải.

Tại Áo, phong tục cô dâu khi bước vào nhà chồng, phải liệng vào lò sưởi hay bếp lò một sợi tóc mai, tục này đến nay vẫn còn tồn tại ở miền quê. Tại Anh, khi cô dâu chú rể ra khỏi nhà thờ, được mọi người ném gạo vào mình, mục đích chúc phúc và có con cháu đầy nhà.

Người Trung Hoa, khi cô dâu lên xe hoa về nhà chồng phải khóc sướt mướt. Đây là quan niệm có từ ngàn xưa, vì với người Tàu, hôn nhân là cuộc phân ly tử biệt. Người con gái khi bước lên xe hoa về nhà chồng, coi như cũng kết thúc cuộc sống chung với gia đình mình (xuất giá tòng phu). Theo các tài liệu cổ xưa, người Tàu đã biết giáo dục con cái về chuyện phòng the rất sớm. Trong tác phẩm 'Bạch Hổ Thông' có ghi rằng, năm 79 sau Tây lịch, vua nhà Đông Hán đã cho triệu tập một cuộc họp toàn quốc gồm các nhà học thuật, sử gia, thầy thuốc tên tuổi, để nghiên cứu về vấn đề giáo dục dân chúng trong lãnh vực tình dục. Cũng theo tác phẩm trên cho biết, con cháu nhà quý tộc, quan quyền từ 15-20 tuổi, phải nhập trường để học hỏi về tình dục hôn nhân. Nói chung cha mẹ chỉ dạy dỗ con cái qua lối ám thị, một hình thức nhắc khéo mà thôi. Do đó, con gái trước khi về nhà chồng, người mẹ lén bỏ vào rương hồi môn của con gái, gọi là 'Áp Rương Đầy'. Thật ra đây chỉ là một pho tượng làm bằng đất nung, tạc hình đôi nam nữ trong tư thế đang giao hoan. Ngoài ra còn thêm một vật khác gọi là 'Giá Trang Họa'. Đây là một bức tranh vẽ đủ kiểu ân ái của nam nữ. Mục đích của người mẹ muốn truyền lại cho con gái mình kinh nghiệm, thực hành trong đêm tân hôn.

Nói chung mãi cho đến ngày nay, chẳng ai hiểu nổi "Tình yêu là cái quái gì?" mà nhân loại xưa nay, từ các bậc đế vương, phi tần, quan quyền cao sang quý phái, cho tới những anh hùng liệt nữ ngất ngưởng hiên ngang và ngay cả hàng thứ dân bình thường… hầu như ai cũng bị tiếng sét ái tình, làm cho lận đận lao đao, dở sống dở chết, thân bại danh liệt, khi đã lỡ vướng lụy vào lưới tình. Bao nhiêu bi kịch não lòng, buồn rầu tới độ phải chảy máu mắt đêm ngày, cũng chỉ vì yêu, ghen, hờn, hận. Nói chung không ai có thể ngăn nổi 'tình yêu trai gái', khi họ đã quyết lòng gắn bó keo sơn, họ mặc kệ 'ngày mai sẽ ra sao' khi đã đam mê vướng lụy vào lưới tình. Do đó mới có câu 'khi đã yêu rồi, trời gầm cũng không nhã' là vậy đó.

Có lẽ vì thế đã có không biết bao nhiêu trang sử tình bi thiết cổ kim, làm đau





lòng hậu thế, như chuyện tình Romeo & Juliet, Cléopatra-Antone, Dương Quý Phi-An Lộc Sơn, Trương Chi-Mỵ Nương, Mỹ Châu-Trọng Thủy, Trần Huyền Trân-Khắc Chung và ngàn muôn câu chuyện diễm tình khác, cũng không kém thương đau máu lệ.

Như vậy tình yêu là gì? Đố ai trả lời được, dù ai cũng đã ít nhất một lần là người trong cuộc. Đã có nhiều người bảo: Đó là thứ thần dược, chữa trị được nhiều thứ bệnh. Là mầm bệnh yếu đuối, do trái tim gây ra, là sự khôn ngoan của kẻ khờ, là mù quáng, là thuốc phiện cũng như vị ngọt của trái cấm trong vườn địa đàng. Nhiều người đã chịu khó góp nhặt những tình huống, kinh nghiệm trong tình sử, rồi phân hạng thành sáu loại tình yêu: 1. Tình yêu của "chàng-nàng" hay "Eros", một kiểu tình lãng mạn. 2. " Leudus", chỉ thứ tình đổi thay như ta thay quần áo hằng ngày. 3. "Storge" là thứ tình yêu chân thật, phát xuất từ mối tình thơ theo kiểu "nhà nàng ở cạnh nhà tôi" hay đã nhun nhén tình cảm lúc còn học chung dưới một mái trường. 4. "Mania" là loại tình yêu cuồng mê si dại, vì thế một trong hai khi quá đam mê, có thể giết người như Orhello đối với Deodemona. 5. "Pragma" kiểu tình yêu môn đăng hộ đối. 6. "Agape" kiểu tình yêu cao thượng của các bậc anh hùng-anh thư vì kẻ khác mà quên chính mình.

Buổi trước các khoa học gia đã lẩn trốn sự phân tích tình yêu, vì cho rằng nó thuộc phạm trù của những văn nghệ sỹ, vốn là thành phần rất ướt át, ủy mị, thích thương mây khóc gió, nên hay lo chuyện nhân thế tàng tàng, một trái ngược với bản chất khô cằn của các nhà khoa học. Nhưng giờ này, con người đã phải nương tựa vào nhau mà sinh tồn, nên không còn phải chia vùng, phân biện các bộ môn y tế, xã hội, nhân chủng học… Tất cả không nhiều thì ít, đều có liên hệ tới chuyện yêu đương trai gái. Vì vậy thành kiến ngoại cuộc trên, đã bị đánh đổ. Do đó, hiện có rất nhiều khoa học gia, trong số này có những nữ bác học, đã khai quật được từ trong sâu thẳm của nấm mộ thờ gian, nhiều bí mật lạ lùng về tình cảm con người về nụ hôn, tình dục, sửa sang sắc đẹp… mục đích cũng vẫn là để giữ gìn lứa đôi hạnh phúc.

Năm 1997, nhân ngày VALENTIME'S DAY, các khoa học gia Hoa Kỳ trong tổ chức American Association for the Advancement of Science đã nhóm hợp tại thành phố Seattle, tiểu bang Washington, và đã tuyên bố: "Tình yêu lãng mạn của nhân sinh kim-cổ, Đông-Tây, chẳng qua chỉ là những chuỗi phản ứng hóa học mà thôi".

Đúng hay sai chỉ có trời biết, trong khi nhân loại cứ vẫn đút đầu vào cái thòng lọng của thần tình ái, để chịu khổ, chịu chết vì tình yêu:

*"...gió hiu hắt mà hồn đơn cũng lạnh*
*mưa phất phơ sao vẫn buốt thịt da*
*môi chưa chạm, tình đã vội chia xa*
*tay chực nắm, người cay chua từ chối…"*
Từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng 2-2015

PARADISE VALLEY
COMMUNITY COLLEGE
paradisevalley.edu

# COMMUNITY LEARNING DAY
## PLANNING FOR HIGHER EDUCATION
## SATURDAY, MARCH 7, 2015



## OPEN TO THE PUBLIC - FREE ADMISSION & PARKING

**Bring your family and friends! Breakfast and lunch provided.**

**Saturday, March 7, 2015**
9 am – 2 pm

PVCC - Paradise Valley Community College
**KSC Building, Patayan Community Room**

18401 North 32nd Street,
Phoenix, AZ 85032
**paradisevalley.edu**

**LEARN HOW TO:**

- Prepare for college
- Pay for college
- Succeed in college and university
- Obtain scholarships
- Develop leadership skills

*Hear from doctors, lawyers, and other professional educators.*

**SEATING IS LIMITED.**
registration required!

- Email: CommunityLearningDay@yahool.com
- Or phone: Chuong Q. Tran at **623.687.5754**
- **Or vietnamesearizona.com/social-services/**

Presented by the Vietnamese Community of Arizona, Maricopa County Community College District (MCCCD) and Paradise Valley Community College, and the MCCCD Asian Pacific Islander Association.

PARADISE VALLEY
COMMUNITY COLLEGE

**Union Hills**
paradisevalley.edu | **602.787.6500**
18401 North 32nd Street
Phoenix, AZ 85032

**Black Mountain**
paradisevalley.edu/blackmountain | **602.493.2600**
34250 North 60th Street, Building A
Scottsdale, AZ 85266

MARICOPA COMMUNITY COLLEGES

# Hi-Tech Dentistry

## Nha Sĩ Allan T. Nguyen

**480-962-1550**



Hi-Tech

## Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lời với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.
  *(APIPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)*




Exam, XRay &
Regular Cleaning
**$49.00**
*SOME RESTRICTION APPLY
*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚU RĂNG

**20% OFF**
Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

**Giờ làm việc:**
***Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu:*** 9am - 6pm
***Thứ Bảy & Chủ Nhật:*** 9am - 3pm (by appointment)
Văn phòng đóng cửa ***Thứ Ba***
66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202
***(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)***

*Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng*

# BỮA ĂN TỐI Ở NHÀ HÀNG "LY HÔN"



Lắm khi con người thật lạ, chỉ đến khi hạnh phúc mất đi rồi mới chợt nhận ra mình đã từng thật hạnh phúc, muốn níu giữ lại nhưng… mọi sự cũng đã muộn màng. Tuy vậy, "hạnh phúc và tình yêu" là thứ vô hình nhưng lại tồn tại mãi với thời gian, nếu con tim ta vẫn còn yêu thương, còn nhung nhớ… thì cảm xúc ấy sẽ trở về.

Anh cưới chị được 10 năm. Giữa hai vợ chồng không còn xúc cảm và hứng thú. Anh ngày càng cảm thấy đối với vợ hầu như chỉ còn là trình tự và nghĩa vụ. Anh bắt đầu thấy ngán chị. Nhất là khi company vừa nhận về một người phụ nữ trẻ hết sức sôi nổi và cuồng nhiệt bám lấy anh.

Anh chợt có cảm giác cô ta là mùa xuân thứ hai của anh. Sau nhiều đêm suy nghĩ, anh quyết định ly dị vợ. Chị dường như đã trơ lỳ, bình thản, đồng ý với đòi hỏi của anh. Thủ tục tiến hành rất thuận lợi. Sau khi ra khỏi cửa, anh chị đã trở thành cá nhân độc lập và tự do. Không hiểu sao, anh bỗng thấy trống trải vô cùng, anh nhìn chị nói: "Trời tối rồi, hay là đi ăn cơm đã."

Chị nhìn anh đề nghị:

_Vâng. Em nghe nói gần đây vừa khai trương Nhà hàng Ly Hôn, chuyên phục vụ bữa ăn cuối cùng cho các cặp vợ chồng ly dị. Chúng mình đến đấy đi?

Anh gật đầu. Hai người, một trước một sau lặng lẽ đi vào Nhà hàng Ly Hôn. Anh chị vừa yên vị trong phòng VIP, người chiêu đãi viên đã bước vào nói:

_Anh chị dùng gì ạ?

Anh nhìn chị nói:

_Em gọi đi.

Chị lắc đầu:

_Em ít khi ăn nhà hàng, không quen gọi món, anh gọi đi.

-_Xin lỗi, nhà hàng chúng tôi quy định, bữa này do vợ gọi món hàng ngày người chồng thích ăn nhất, và chồng gọi món người vợ thích ăn nhất. Đấy là món "Ký ức cuối cùng."

- Thôi được.

Chị hất mái tóc xõa trước mặt ra sau, nói:

_Gà luộc chấm gia vị nước chanh, đậu phụ rán chấm nước mắm nguyên chất rắc hành thái nhỏ, chân giò luộc chấm mắm tôm, rau cải thảo luộc.

- Anh gọi gì ạ?

Cô chiêu đãi viên nhìn anh. Anh sững người. Lấy nhau 10 năm, anh thật sự

không biết vợ anh thích ăn món gì. Anh há hốc mồm, ngồi thừ ra đấy.

- Những món này đủ rồi, đều là món chúng tôi thích nhất. Chị vội chữa thẹn cho anh.

Người chiêu đãi viên cười:

- Thực tình mà nói, đến nhà hàng chúng tôi ăn bữa cơm cuối cùng, các anh các chị đều không thể nuốt trôi. Hay là anh chị đừng dùng món "Ký ức cuối cùng" nữa, hãy dùng bữa tối nhà hàng đặc biệt làm cho vợ chồng ly hôn: Đồ uống ướp lạnh. Những người đến đây, không có ai từ chối sự lựa chọn này.

Anh chị gật đầu:

- Được!

Chốc lát, cô phục vụ mang đến hai phần ăn ướp lạnh. Trong hai phần ăn, có một phần xanh lơ, toàn đá đập vụn; một phần đỏ tươi, còn đang bốc khói.

- Bữa tối này gọi là "một nửa ngọn lửa, một nửa nước biển". Mời anh chị thưởng thức.

Cô chiêu đãi viên nói xong lui ra.

Trong phòng ăn im lặng như tờ, anh chị ngồi đối diện, nhưng không biết nói gì với nhau.

- Cộc cộc cộc!

Có tiếng gõ cửa nhẹ nhàng. Cô chiêu đãi viên đi vào, tay bưng chiếc khay có một bông hồng đỏ tươi, nói:

_Anh còn nhớ cảnh tặng hoa cho chị đây không? Bây giờ, khi mọi việc đã kết thúc, không còn là vợ chồng, nhưng là bạn. Bạn bè gặp nhau vui vẻ rồi chia tay, anh tặng chị bông hồng cuối cùng đi.

Chị rùng mình, trước mắt hiện ra cảnh anh tặng hoa chị 10 năm về trước. Hồi đó, anh chị vừa đến thành phố xa lạ này, hai bàn tay trắng, bắt đầu xây tổ ấm từ con số không. Ban ngày, anh chị đi tìm việc làm, ban đêm chị ra hè phố bán quần áo. Anh vào nhà hàng rửa bát. Nửa đêm mới về đến gian nhà thuê chưa đầy 10 mét vuông. Đời sống khổ cực, nhưng anh chị thấy vui, thấy hạnh phúc.

Ngày Tình Yêu (Valentine) đầu tiên ở thành phố này, anh mua tặng chị bông hồng đầu tiên, nước mắt chị chảy dài trên má vì sung sướng quá. Mười năm rồi, cuộc đời đã giàu lên, thế mà anh chị lại chia tay nhau. Càng nghĩ, chị càng tủi, hai mắt ngấn lệ, xua tay nói:

_Thôi, thôi, khỏi cần!

Anh cũng nhớ lại mười năm qua. Và sực nhớ 5 năm nay, anh không mua hoa tặng chị. Anh vội vẫy tay, nói:

_Không, phải tặng.

Cô chiêu đãi viên cầm bông hồng lên, "xoèn xoẹt" một cái, bẻ làm đôi, ném vào cốc của anh chị, mỗi người một nửa. Bông hồng tức khắc hòa tan trong cốc.

- Đây là bông hồng nhà hàng làm bằng gạo nếp, cũng là món ăn thứ ba gửi anh chị. Mời anh chị thưởng thức. Còn cần gì nữa, anh chị cứ gọi em.

Nói xong, cô quay người ra khỏi phòng.

- Em… anh… Anh nắm lấy tay chị, nói không nên lời. Chị rút mạnh bàn tay. Không rút nổi, bèn để yên. Anh chị im lặng nhìn nhau, vẫn không nói nên lời.

Bỗng "phụt!" Đèn điện tắt ngấm, trong phòng tối om. Bên ngoài vang lên tiếng chuông báo động đổ dồn, có mùi cháy khét lẹt bay vào.

- Chuyện gì thế? Anh chị vội đứng lên.

- Nhà hàng cháy rồi, mọi người ra ngoài mau, mau lên! Bên ngoài có người kêu thét lên.

- Anh! Chị ép vào người anh, "em sợ!"

- Đừng sợ! Anh ôm chặt lấy chị, "Em đừng sợ, có anh ở bên cạnh. Chúng mình chạy ra ngoài đi.

Ngoài phòng, đèn điện sáng trưng, mọi vật như cũ, không có chuyện gì xảy ra. Cô chiêu đãi viên nói:

- Xin lỗi anh chị, đây là món "Sự lựa chọn từ đáy lòng" của nhà hàng gửi tới anh chị.

Anh chị trở về phòng ăn, ánh sáng chan hòa. Anh cầm tay chị nói:

- Vừa nãy là sự lựa chọn từ đáy lòng của chúng mình thật. Anh cảm thấy chúng mình không thể sống thiếu nhau, ngày mai chúng mình đi đăng ký kết hôn lại!

Chị cắn môi:

- Anh nói thật lòng đấy chứ?

- Thật! Anh hiểu rồi.

_Cô ơi, cho thanh toán bill…

Cô chiêu đãi viên đi vào, đưa cho anh chị mỗi người một tấm phiếu màu hồng rất đẹp nói:

- Đây là phiếu thanh toán của anh chị, cũng là món quà của nhà hàng gửi tặng anh chị, gọi là "Phiếu thanh toán vĩnh viễn", mong anh chị cất giữ mãi mãi."

Anh nhìn phiếu, mắt đỏ hoe.

- Anh làm sao thế?

Chị lo lắng hỏi. Anh đưa phiếu thanh toán của mình cho chị, nói:

_Anh có lỗi với em, mong em tha thứ.

Chị cầm tấm phiếu đọc:

_Một gia đình ấm cúng, hai bàn tay làm lụng, ba canh ngồi chờ anh về, bốn mùa dặn anh giữ gìn sức khỏe, năm tháng săn sóc anh chí tình, sáu mươi mẹ già vui vẻ, bảy ngày trong tuần nuôi dạy con cái, tám phương giữ gìn uy tín của anh, chín giờ thường xuống bếp làm món anh khoái khẩu, mười năm hao tổn tuổi xuân. Vì ai… Đó là vợ anh.

Phần chị cũng xúc động không kém:

- Anh vất vả thật đấy. Mấy năm qua em thờ ơ với anh quá!

Nói xong, chị đưa phiếu thanh toán của mình cho anh xem. Anh mở ra đọc:

_Một mình gánh vác trách nhiệm, hai vai nặng trĩu cơ đồ, ba canh cặm cụi bên bàn, tứ thời chạy ngược chạy xuôi, vinh nhục biết chia sẻ cùng ai, bể dâu khắc sâu đuôi mắt, nghĩa vụ đối với gia tộc, gập ghềnh chông gai con đường công danh, là người phàm tục làm sao mười phân vẹn mười. Lúc nào cũng tận tình với vợ con… Đấy là chồng em.

Anh chị ôm chầm lấy nhau, oà lên khóc thành tiếng.

Tuấn Lê (sưu tầm)



# PHỞ BAMBOO

*Authentic Vietnamese Food*
*Phở cơm thuần túy Việt Nam*

Địa chỉ: **1933 W Main St #8, Mesa, AZ 85201**

Phone: **480 733 3939**

**Ngày khai trương: 20/01/2015**



## GRAND OPENING

## 20% off

*Đặc biệt:*

- **Phở**
- **Bún riêu**
- **Mì cây nhãn**
- **Bún bò Huế.**
- **Cơm Việt Nam thay đổi mỗi ngày**
- **Các loại lẩu Việt Nam**

*Kính mời Quý đồng hương đến thưởng thức nhiều món ăn Việt Nam độc đáo thuần túy.*

Giờ mở cửa: **10 am đến 9 pm mỗi ngày.**

***Đặc biệt trong một tháng đầu khai trương Phở Bambo có chương trình giảm giá 20% trên tổng hóa đơn cho tất cả các khách hàng.***

***Phở Bamboo trân trọng kính mời!***

Bethany Women's Healthcare



# DR. THOMAS LE, MD

*Bác Sĩ Sản Phụ Khoa*

## SẢN KHOA - OBSTETRICS

- Bác sĩ trực tiếp theo dõi suốt thời kỳ mang thai và sau khi sinh
- Thử thai miễn phí (Pregnancy Tests)
- Siêu âm tại văn phòng (Ultrasound)

## PHỤ KHOA - GYNECOLOGY

- Khám phụ khoa định kỳ (Annual Exams)
- Điều trị những triệu chứng trước và sau khi mãn kinh (Treatment of Premenopausal & Menopausal Symptoms)
- Xét nghiệm nhiễm trùng phụ khoa (STD Testing)
- Ngừa thai với nhiều phương cách: thuốc uống – thuốc chích – thuốc dán – đặt vòng (Birth Control: Oral Pills – Depo Injections – Diaphragm – Patch)

## GIẢI PHẪU PHỤ KHOA PHẨU THUẬT NỘI SOI GYNECOLOGIC SURGERY LAPARSCOPIC MINIMAL INVASIVE SURGERY

- Cắt u nang tử cung (Removal of Uterine Fibroids)
- Cắt u nang buồn trứng (Ovarian Cyst Removal)
- Phẩu thuật ngừng kinh nguyệt (Eliminate Periods)
- Sa tử cung (Uterine Prolapsed)
- Lạc nội mạc tử cung (Endometriosis)
- Chứng tiểu xón (Urinary Incontinence)

---

Bác sĩ Thomas Lê thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm với nghề và làm việc tại nhiều bệnh viện trong vùng.

Chúng tôi nhận AHCCCS và hầu hết các bảo hiểm.

Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

3660 West Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85019
*(Gần góc đường 35th Ave và Bethany Home)*

**Office Hours:** MONDAY – FRIDAY 7:30AM – 5:00PM

**XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN**

**(602) 973-3200**

www.bethanywomen.com

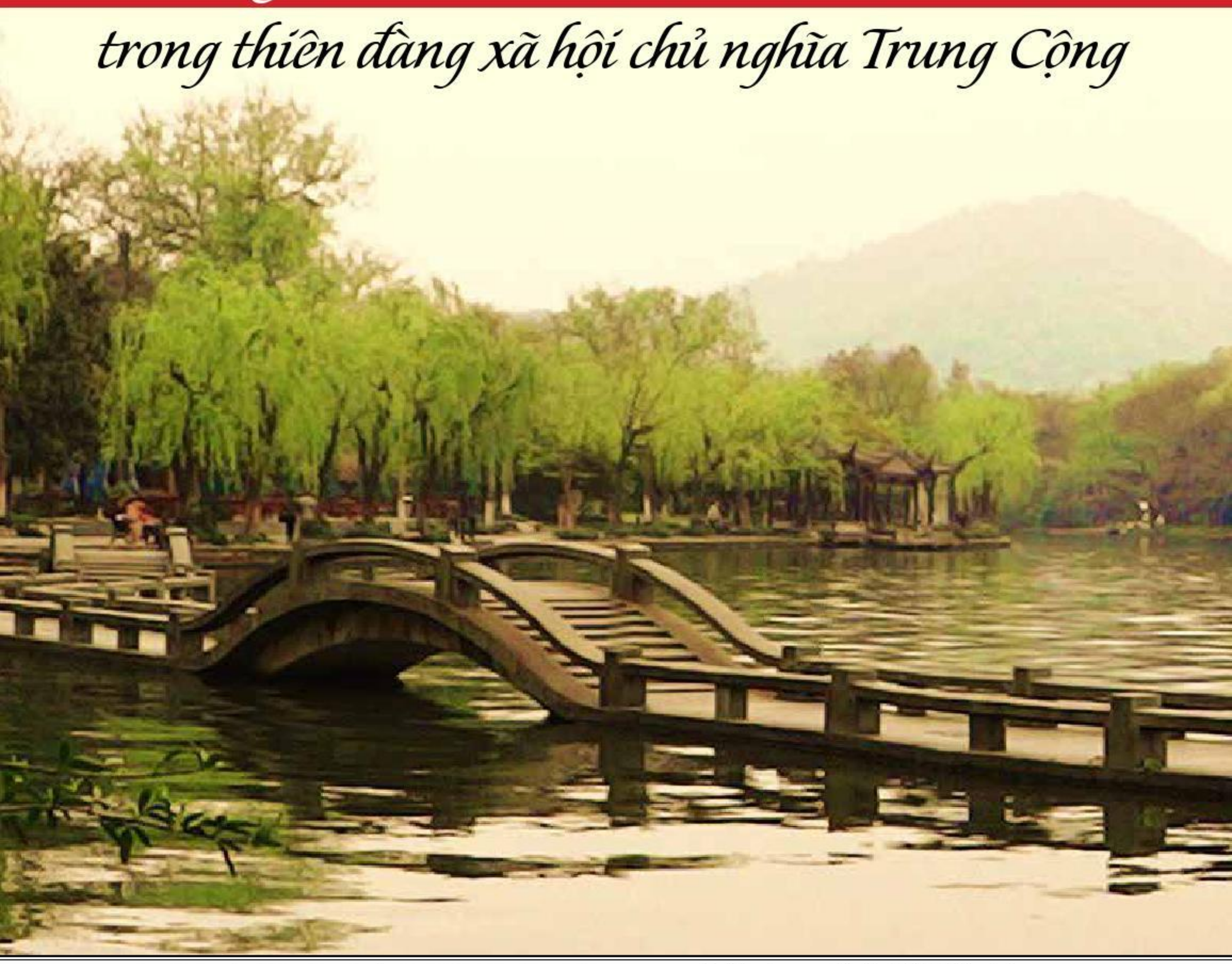
**HỒ ĐINH**

# Lương Sơn Bá & Chúc Anh Đài

## trong thiên đàng xã hội chủ nghĩa Trung Cộng

Gián điệp là một trong những câu chuyện cũ rích của nhân loại và được nhắc đến nhiều nhất, trong hầu hết các tác phẩm trinh thám, cũng như chiến tranh. Các bậc danh tướng xưa nay, từ Đông sang Tây như Jules César, Triệu Đà, Napoléon, Hoàng Thái Cực… đều xử dụng gián điệp, để đạt chiến thắng.

Hiện tại không thể kiểm kê được, có bao nhiêu tổ chức tình báo bí mật trên thế giới, ngoài các cơ quan công khai nổi tiếng. Trong số này, đứng đầu là CIA của Mỹ (Central Intelligence Agency), được thành lập từ năm 1947, hiện có trên 100.000 nhân viên chìm nổi. CIA với nhiệm vụ rất phức tạp đa diện, nào là săn tìm vũ khí hiện đại của các nước khác, ngăn cản khủng bố, buôn lậu ma túy và các điệp vụ liên quan tới kinh tế, sau khi chiến tranh lạnh chấm dứt giữa Mỹ và Liên Xô từ năm 1991. Kế đó là các cơ quan tình báo DGSE (Sở Ngoại Vận), DRM (Sở Tình Báo Chiến Lược) và DST (Sở Phản Gián) của Pháp. Người Anh có cơ quan tình báo M16, một tổ chức thoát thai từ Ban 6, thành lập năm 1909. Bên cạnh đó là Sở 15, chuyên đối đầu với các tổ chức khủng bố Ái Nhĩ Lan và nhóm Hồi



Giáo cực đoan trên xứ sương mù. Liên Bang Nga hiện nay có Cơ Quan Tình Báo SVR (tiền thân của KGB) với trên 20.000 điệp viên, trà trộn hoạt động trong các phái bộ ngoại giao khắp thế giới. Ngoài ra, Nga hiện nay còn có FSK với 75.000 nhân viên, phụ trách về phản gián và Cơ quan GRU đặc trách về tình báo-an ninh quân đội. Cuối cùng là cơ quan MOSSAD Do Thái, được thành lập từ năm 1951, để chống lại Palestine và Khối Hồi giáo.

Nhưng tàn bạo và nguy hiểm nhất hiện nay, vẫn là đạo quân gián điệp trên nữa triệu người của Trung Cộng, do chính Bộ Chính Trị cầm đầu với các nhân vật đầu não như Lý Bằng, Kiều Thạch, Dương Thương Côn, Chu Mẫn Thanh… nhắm vào toàn thế giới, từ các quốc gia Âu Châu, Mỹ, Canada, Úc… cho tới các nước Á Châu như Nhật, Hồng Kông, Đài Loan… khiến cho Cộng Sản Việt Nam đã la làng không ngớt, rằng Bắc Kinh đang thả cả trăm ngàn gián điệp quậy phá tại biên giới, cũng như Sài Gòn-Chợ Lớn.

Theo tố cáo của một tùy viên báo chí Trung Cộng làm việc tại Sứ Quán Tàu ở Úc, cũng như nhận xét của Hamish Mc-Donald, nhà báo phụ trách về vấn đề cộng sản Bắc Kinh, thì Gián Điệp Trung Cộng hiện tràn ngập thế giới, nhất là sau thời kỳ mở cửa. Thời đại Mao Trạch Đông, do Trung Cộng bế quan tỏa cảng, gần như không giao tiếp với thế giới bên ngoài, trừ khối đệ tam quốc tế và các nước thứ ba. Vì thế, Mao tách Tình Báo ra khỏi Bộ Ngoại Giao và đặt trực thuộc Bộ An Ninh Nội Chính do Ban Kiểm Soát Trung Ương đảng điều khiển.

Từ tháng 1-1979, Trung Cộng chính thức bàn giao với Hoa Kỳ và bắt đầu mở cửa hội nhập với Tây Phương cùng thế giới bên ngoài. Để phù hợp với tình hình chính trị, năm 1983 Đặng Tiểu Bình cho cải tổ Bộ Nội An, trụ sở đặt tại một khu vực được bảo mật tuyệt đối ở ngoại ô thành phố Bắc Kinh. Bộ này, bao gồm cả Cục An Ninh Công Cộng (Cơ quan Cảnh Sát-Công An và Ban đặc biệt kiểm soát các thành phần cao cấp trong đảng), chia thành hai cơ quan hoạt động riêng biệt, phụ trách tình báo hải ngoại và an ninh quốc nội. Tóm lại để đạt được giấc mộng trở thành bá chủ thế giới, nên việc gì người Tàu cũng có thể làm. Những câu chuyện mật vu, gián điệp Tàu, ám sát các thành phần chống đối đảng, hay bắt cóc họ khắp nơi đem về Bắc Kinh trả thù, là chuyện nhỏ. Như nhận xét của David Kelly, làm việc tại Viện Nghiên Cứu Singapore, phụ trách tình báo và gián điệp Trung Cộng, cho biết công tác bí mật của Tàu Đỏ hiện nay, rất giản dị và gần như công khai. Đó là lợi dụng du lịch, du học, quan hệ kinh doanh với nước ngoài, để thu nhặt tin tức trong mọi lĩnh vực. Ngoài ra, Trung Cộng cũng không bỏ lở việc khai thác 3200 nhà thầu Mỹ, đang giao dịch làm ăn với bộ quốc phòng Bắc Kinh. Do bản chất chỉ biết có tiền và lợi nhuận, nên nhiều vụ án bán kỹ thuật chiến tranh, quốc phòng cho giặc, như vụ án gián điệp 'Tren Ton' tại New Jersey, Palo Alto, California… nói như các sử gia và biên khảo trong ngoài nước, thì 'Mỹ đợi mất Bò mới làm Chuồng', nên không biết có còn ngăn chặn nổi đạo quân Gián Điệp Trung Cộng, hiện đông đảo trường kỳ mai phục ngay trên đất nước mình, tiến nhanh, tiến mạnh nhờ sự tiếp tay của bọn tư bản bất lương bản xứ.

Nối bước theo quan thầy vĩ đại Nga-Tàu, Việt Cộng ngày nay không hề đếm xỉa tới cảnh nghèo đói cùng cực của đồng bào cả nước. Đói nghèo tới độ cha mẹ phải cắn răng để cho con cái mình lết lê khắp mọi nẻo đường để bán trôn nuôi sống cả gia đình. Ai có dịp xem qua cuốn Vid-eo Vân Sơn In Taiwan, qua những hình ảnh phóng sự của MC Việt Thảo nói về cảnh nghèo cực của những công nhân VN đang lao động nơi xứ người, cảnh thương tâm tới độ tim muốn bể nát của những cô gái Việt lấy chồng Đài Loan và trên hết là nổi nhục quốc thể. Đứng trước cảnh đói nghèo thê thảm của cả nước, thay vì đảng phải tìm đủ mọi cách để cải thiện nhưng ai chết mặc ai, tiền bạc thu được từ dầu khí và viện trợ, phần lớn cắt xén chia nhau, số còn lại đem vung vãi phung phí qua các lần công du của các chóp bu như đi chợ. Mặc khác dùng công quỹ để nuôi đoàn quân gián điệp đông đảo, qua các dịch vụ trình diễn văn nghệ, tôn giáo vận, du khách du lịch tham quan… Tất cả đều nhắm vào mục đích nhuộm đỏ các Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia đang tị nạn VC trên khắp thế giới nhưng chủ yếu vẫn là Hoa Kỳ.

Dù gì chăng nửa, thì xưa nay một trong những chiến thuật của ngành gián điệp được xử dụng hiệu quả nhất, cũng vẫn là 'MỸ NHÂN KẾ' vì giai nhân tự cổ vẫn là ưu việt. Thật vậy, trên cõi đời này có gì hơn được sự hấp dẫn của xác thịt, sóng mắt và nụ cười đáng giá ngàn vàng của những giai nhân? Bởi vậy chính các nàng đã làm đảo điên không biết bao nhiêu trang anh hùng dũng tướng, xô ngã nhiều thành quách kiên cố uy nghi, nên cổ nhân đã phải đặt bút viết:

'Pháo đại bất như nhục đại,
Xương đầu nan địch chẩm đầu'
Nghĩa là:
"Đạn đồng không bằng đạn thịt,
Gươm súng không địch nổi cái gối"

Tóm lại giai nhân và dũng tướng, luôn luôn khuấy động và làm nên lịch sử, qua nhiều điển tích cũng như tài liệu được truyền tụng như Trọng Thủy và Mỹ Châu của Việt Nam dưới triều nhà Thục, Ngô Phù Sai với Tây Thi thời Chiến Quốc, Hồng Thừa Đào và Hoàng Hậu của Hoàng Thế Cát ở Mãn Châu… cùng với hàng ngàn câu chuyện tình gián điệp khác, trong thế giới tình báo Tây phương khét tiếng, của Mata và Hari, Noor Irayat (Anh-Ấn), Judith Coplon, Kim Suim (Trung Cộng ).. và câu chuyện tình gián điệp nóng bỏng nhất, giữa gián điệp Trung Cộng và Pháp, đã bị phát hiện ngày 30-6-1983, mà trước đây sách báo cộng sản tuyên truyền, qua câu chuyện tình, giữa một nhân viên mật mã Pháp, si tình một ca sĩ nổi tiếng Trung Hoa, nên cả hai đã bị trục xuất.

Sự chua chát nhất trong điệp vụ này, là Đặng Tiểu Bình đã xử dụng một gã đàn ông chính hiệu tên Shi-Pei-Pu đóng vai nữ, để mồi chài một nhân viên mật mã Pháp, làm việc tại Sứ quán Bắc Kinh và Mông Cổ, tên Bernard Boursicot. Đây không phải là chuyện Đồng Tình Luyến Ái hay trò lường gạt của bọn Katoy Guy Bar ở Thái Lan, mà theo hai nhân vật chính trong bi kịch, thì đây là mối chân

tình thảm tuyệt, tuy éo le cay đắng nhưng rất đẹp. Do đó khi vụ án gián điệp bị phát giác, đã làm nhà văn nổi tiếng Joyce Walder xúc động lẫn cảm kích, nên ông đã dựa vào đó mà viết thành tác phẩm 'LIAISON' và quay thành phim 'MR. BUTTERFLY', mà cộng đồng người Trung Hoa Hải Ngoại, khắp bốn phương trời, gọi đó câu chuyện tình "Lương Sơn Bá và Chúc Anh Đài của thế kỷ 20".

CHUYỆN TÌNH LƯƠNG SƠN BÁ - CHÚC ANH ĐÀI TRONG TIỂU THUYẾT:
Lương Sơn Bá-Chúc Anh Đài, là một thiên tình hận, trong rừng tiểu thuyết tình cảm Trung Hoa, rất được mọi người ưa thích, nên được quay thành phim cũng như trình diễn trên các sân khấu kịch nghệ. Đây là một câu chuyện tình đẫy máu lệ, buồn thảm khiến cho tha nhân không thể dùng bất cứ ngôn ngữ nào để diễn tả cho hết. Nàng vì ham học, nên phải giả trai tới học đường và sau đó yêu tha thiết người bạn trai đồng song nhưng đành phải lặng câm bởi gia phong lễ giáo ngăn cấm.

Người con gái ấy là Chúc Anh Đài, một tiểu thư đài các xinh đẹp, quê ở Triết Giang. Vì là con một nên rất được cha mẹ nuông chiều, cho phép giả trai, tới tận Hàng Châu trọ học. Trên đường thiên lý, duyên xui, mới gặp được chàng Lương Sơn Bá, cũng người đồng xứ và đang trên đường du học. Thế là không hẹn mà gặp, giai nhân ngộ tài tử, nên chẳng bao ngày, hai người trở nên tương đắc, rồi đôi bạn sớm thành tri âm và mối tình thầm lặng đã nhun nhén trong trái tim thơ ngay trinh trắng của người thiếu nữ trang đài:

'Từ phen đá biết tuổi vàng,
Tình càng thắm thía, dạ càng ngẩn ngơ
Sông Tương một giải nông sờ
Bên trông đầu nọ, bên chờ cuối kia'
(Truyện Kiều - Nguyễn Du)

Tình nồng chưa kịp ngỏ, thì thơ cha gởi tới bảo nàng phải về gấp để thăm mẹ đang bệnh nặng. Vì chữ hiếu khiến Anh Đài không còn biết làm gì hơn, là đành cắn răng gạt lệ, từ giả trường yêu bạn quý và mối tình đầu tiên chớm nở trong thầm lặng nghẹn ngào. Bởi vậy ngày tạ từ, nàng Chúc đã bậm môi tỏ thật nguồn cơn với sư mẫu và trân trọng kính xin người, hãy thương xót mà chu toàn dùm chuyện lứa đôi của hai đứa.

Lương Sơn Bá, đúng là chàng ngốc quân tử Tàu, qua bao lần được kế cận người ngọc nhưng cứ vô tình để cho ai khóc bên rèm tương tư héo úa. Nên ngay khi được sư mẫu trao tin, chàng như người vừa tỉnh cơn mộng mị, đã vội cùng với thư đồng, thu xếp hành trang, tới Chúc Gia Trang để cầu hôn như lòng hoài ước của nàng Chúc.

Nhưng hỡi ôi tất cả đã muộn màng, vì khi chàng vừa tới nơi thì nhà ai đã tưng bừng rực rỡ mở tiệc mừng hoa chúc. Tủi phận mình bạc bẽo vô duyên, mộng vừa bén đã như hoa héo tàn vở vụn, khiến chàng Lương phẫn chí tuyệt vọng, thất thểu ra về với cõi lòng tan nát và lâm trọng bệnh.

Phần Chúc Anh Đài cũng đâu có vui sướng gì hơn, nàng đau đớn nát hồn vì song thân đã đem chữ hiếu, để van xin nàng phải ưng lấy tên Mã Văn Tài, vốn là loại công tử bột, văn dốt vũ nát, chỉ biết lêu bêu rượu gái cờ bạc và hiếp đáp dân lành.

Nên ngày em lên xe hoa về nhà chồng, cũng là lúc chàng Lương trút hơi tàn trên giường bệnh. Thì ra tình yêu của đôi trai gái Lương-Chúc rất đậm đà tha thiết, tuy rằng chưa một lần hé lộ và khi mở miệng thì cũng là lúc đôi ngả đôi đường. Tiếng quạ ăn sương đã đưa hồn người bạc mệnh qua bên kia thế giới:

"Biết bao duyên nợ thề bồi
Kiếp này thôi thế, thì thôi còn gì
Nợ tình chưa trả cho ai
Khối tình mang xuống tuyền đài chưa tan"

Theo lời trăn trối lúc lìa đời, mộ chàng Lương được chôn nơi Nam Sơn Tiểu Lộ, chỗ đánh dấu buổi gặp gỡ đầu tiên của hai người và khi chiếc kiệu hoa cùng cô dâu ngang qua chốn cũ, Anh Đài bổng hóa thành mây khói, tan biến vào trong mộ phần của Lương Sơn Bá, để miên viễn hai kẻ yêu nhau, sẽ không còn khổ lụy phân kỳ. Từ đó:

"Ráng chiều chim vạc cùng bay,
Trời dài chung với nước thu một màu"
(Vương Bột)

LƯƠNG SƠN BÁ – CHÚC ANH ĐÀI BẰNG XƯƠNG THỊT, TRONG THẾ KỶ 20:

+ KATOY GUY BAR:
Mấy lúc gần đây, nhiều doanh gia, du khách lẫn các nhà chính khách tây phương, đã bị các nàng đực rựa Thái Lan, dùng phẫu thuật thay đổi giống (Transexual), lường gạt tiền tình lẫn chính trị, khiến không ít người bị thiệt thân, mất của và tan hoang cuộc đời. Tai tiếng trên, làm cho nước Xiêm từ lâu, vốn đã mang đầy xấu hổ trên thế giới, vì kỷ nghệ buôn hương bán phấn, bệnh Aid nhiều nhất Á Châu, dung dưỡng cho bọn hải tặc, hãm hiếp giết cướp người Việt vượt biển tị nạn Cộng Sản và trộm vàng ngọc châu báu của Hoàng Gia Ả Rập, nay lại thêm tệ nạn 'Guy Bar' mà tiếng Thái gọi là Katoy.

Đến nay kể cả báo chí, chính quyền cũng không biết được nước mình, có bao nhiêu nàng đực rựa đang hành nghề. Thế nhưng báo chí ngoại quốc, lại đưa ra thống kê rằng Thái Lan hiện có khoảng 10.000 gã, làm ăn chung với khoảng 250.000 gái mãi dâm ở thủ đô Vọng Các và các thành phố khác. Chính bệnh viện Thonburi ở ngoại ô Bangkok trở thành trung tâm giải phẩu Katoy nổi tiếng và cũng ít ai ngờ được, nàng đực rựa Onapuh Kriksadee, hiện là một trong những người mẫu hàng đầu của xứ Thái, lại là một Katoy.

Vì phẩu thuật quá tinh vi, nên ít ai (kể cả người bản xứ), phân biệt nổi họ là nam hay nữ. Do đó mới đây, một thương gia Ý Đại Lợi tên Paolo E. Poeris, 27 tuổi, đã thân bại danh liệt, khi cưới nhầm một Katoy Thái tên Riam, 26 tuổi. Họ gặp nhau khi Paolo tới du lịch tại Bangkok. Thế rồi hôn nhân được tiến hành một cách mau lẹ và phải sau một năm chung sống, chàng mới phát giác được vợ mình là một gã đực rựa. Quá xấu hổ vì bị lường gạt nhưng trên hết Riam lại là một kẻ xấu xa, có nhiều tiền án về tội

trộm cướp, buôn bán ma tuý cũng như đang xử dụng căn cước của một phụ nữ khác. Do đó, Paolo đã tới tòa hủy bỏ hôn ước và gã Katoy bị trục xuất về Thái để vào tù đền tội.

Theo các tổ chức tình báo quốc tế, thì trong đạo quân gián điệp hiện nay, hơn nửa triệu của Trung Cộng, cũng có rất nhiều nàng Katoy đang cộng tác. Tuy nhiên trường hợp của Shi-Pei-Pu thì ngoại lệ, vì nàng là gã đực rựa 100%.

**+ CHUYỆN TÌNH LƯƠNG SƠN BÁ & CHÚC ANH ĐÀI THỜI ĐẠI:**

Chuyện bắt đầu từ năm 1964, khi tổng thống Pháp là Charles De Gaulle, nối lại bang giao với Trung Cộng. Tại Sứ Quán Pháp ở Bắc Kinh, có chàng kế toán viên tên Bernard Boursicot, lúc ấy vừa 20 tuổi, đẹp trai lại hào hoa phong nhã. Ngoài ra, Boursicot còn giỏi Hán Văn và nói thông thạo tiếng Quan Thoại, nên rất ưa thích văn hoá Trung Hoa cũng như các cô gái Tàu.

Họ đã gặp nhau trong buổi tiệc tiếp tân, vào dịp Giáng Sinh 1964, do Tòa Đại Sứ Pháp ở Bắc Kinh khoản đãi. Nàng đực rựa tên Shi-Pei-Pu vốn là nhà văn nổi tiếng, có chân trong Hội Nhà Văn Thành Phố Bắc Kinh, dáng dấp phong lưu nho nhã, lại rất sành sõi và thông thạo Pháp ngữ. Đúng là 'Hữu duyên thiên lý năng tương ngộ", có tình dù ngàn dặm vẫn có duyên. Trái lại vô tình thì ngày ngày gặp mặt vẫn vô duyên như thường. Có lẽ đó là định mệnh nên đâu có ai tránh khỏi. Bởi vậy vừa mới gặp nhau một lần, mà hai người đã thân quen khắn khít, làm như đã quen biết nhau tự muôn kiếp nào.

Từ đó họ gặp nhau hằng ngày và Shi-Pei-Pu, lúc đó tuy đang ở dạng nam nhân nhưng lại có cử chỉ, không khác gì một nàng trinh nữ khuê các, qua dáng dấp thanh tú, đi đứng dịu dàng tha thướt, ăn nói nhỏ nhẹ gợi tình, làm cho chàng trai ngoại quốc điêu đứng mỗi khi cùng nàng hội ngộ. Rồi một đêm trăng sáng vằng vặc, hai người rủ nhau đi dạo cảnh tìm thi hứng, dọc theo con sông đào nho nhỏ thơ mộng, chảy giữa thành phố Bắc Kinh. Đêm đó, nàng kể cho chàng nghe, thiên tình hận 'Lương Sơn Bá-Chúc Anh Đài', rồi qua đôi mắt đẩy ngấn lệ, nàng đã thỏ thẻ bên chàng, rằng mình cũng là 'Chúc Anh Đài' thời đại, chỉ vì gia biến cùng hoàn cảnh, nên phải cải nam trang. Do đó vừa mới gặp nhau, mà lòng đã kết ước se duyên với người bạn trai xa lạ nhưng như cùng nhau quen biết tự kiếp nào:

'Biết bao duyên nợ thề bồi,
Kiếp này thôi thế, thì thôi còn gì?

Nên mai sau nếu gặp dở dang trắc trở, nàng quyết:
"Làm thân trâu ngựa, đền bồi Trúc-Mai,
Nợ tình chưa trả cho ai,
Khối tình mang xuống tuyền đài chưa tan"
(Truyện Kiều, Nguyễn Du)

Trước tình huống xảy ra quá đột ngột nhưng cũng thật éo le gây cấn, nên dù là một người ngoại quốc, chàng cũng đã tin tưởng và mê đắm yêu nàng. Boursicot tuy là người Tây phương nhưng tính tình lại rất phong lưu mã thượng, bởi vậy hai người tuy luôn gặp gỡ hẹn hò nhưng tuyệt đối chàng vẫn giữ lễ nghi, đối xử với nhau như các đấng quân tử Tàu, chỉ luận bàn văn chương, kinh sử, hứng gió, ngắm trăng, ngâm thơ, đối tửu và cùng lắm, thì cũng chỉ tay nắm tay hay môi tìm môi mà thôi.

Rồi một tối nọ, lợi dụng hai người cùng quá chén, Shi lã lơi dâng hiến cho chàng nhưng với cử chỉ thật hấp tấp lụp chụp. Tuy thế cũng đủ làm cho hồn ai ngây ngất, dù nàng đã vội vã từ tạ ra về. Tháng sau, tính từ ngày hai người cho nhau, nàng báo tin đã có thai, cũng vừa lúc Boursicot có lệnh trở về cố hương vào cuối tháng 12-1965. Buổi chia tay biết bao ngấn lệ, chàng căn dặn nàng nếu sinh trai thì đặt tên Bertraud, con gái là Michelle, đồng thời thề thốt là sẽ quay về Bắc Kinh để cùng nàng trăm năm đầu bạc. Thật là:

'Bến Tiêu Tương cách Hàm Dương,
Núi Hàm Dương cách Tiêu Tương mấy trùng?
Cùng trông lại mà cùng chẳng thấy
Thấy ai xa những mấy ngàn dâu
Ngàn dâu xanh ngất một mầu
Lòng chàng ý thiếp, ai sầu hơn ai?
(Chinh Phụ Ngâm)

Năm 1969 chàng may mắn trở lại phục vụ ở Bắc Kinh. Ôi kể làm sao sự thương nhớ của chàng đối với nàng và đứa con chưa hề thấy mặt bao giờ. Nhưng lần này, vừa mới gặp nhau, ShiPei-Pu chẳng những không còn vồn vã như buổi trước, mà nàng đã tỏ ra rất hốt hoảng lo sợ, cho biết tình thế rất nguy hiểm cho những người phụ nữ Trung Hoa có chồng ngoại quốc. Nên để tránh bị các tổ chức thuộc cơ quan cách mạng văn hóa gây thiệt hại, nàng đã gửi đứa nhỏ tới người bà con xa, ở tận biên giới Nga-Hoa, để nhờ nuôi dưỡng. Đồng thời để tránh tiếng, nàng yêu cầu chàng phải học thuộc các sách tư tưởng của Mao xuất bản, do chính nàng làm cô giáo giảng dạy tại nhà.

Màn kịch đã bắt đầu ló dạng, sau hai tháng lui tới học chính trị tại nhà Shi, lúc đó luôn luôn có sự hiện diện của hai cán bộ văn hóa cộng sản. Họ đã công khai yêu cầu Boursicot hợp tác, cung cấp tin tức từ sứ quán cho Tàu. Thế là chàng vì tình yêu nên đã phản bội lại tổ quốc Pháp, đem hết các tin tức mật mà Tòa Đại Sứ Pháp tại Bắc Kinh thu lượm, chuyển tiếp cho Tòa Đại Sứ Pháp tại Nga, trao hết cho hai đồng chí của Shi-Pei-Pu. Ngược lại, nàng đối xử với chàng thêm đậm đà hơn trước. Có điều chuyện phòng the thì rất hạn chế, và lần nào cũng như lần nào, được diễn ra rất hấp tấp, nhanh gọn, trong khung cảnh tranh tối tranh sáng. Đôi lần chàng thắc mắc thì nàng cho biết, làm như vậy vì không muốn có con như lần trước.

Rồi hai người lại chia tay vào năm 1972, khi Boursicot mản hạn phục vụ tại Sứ quán Bắc Kinh. Như lần trước, chàng hứa sẽ trở lại và vào năm 1973, Boursicot gặp đứa con trai đã 7 tuổi tại nhà Shi. Hai người dan diú thêm ít tháng thì chàng trở lại Pháp. Sau đó, Boursicot không còn làm việc tại Bộ Ngoại Giao, nên mở một cửa hiệu, buôn bán hàng tơ lụa và đồ cổ Trung Hoa. Lúc này tuy có tiền, có bạn gái nhưng lòng chàng vẫn

không sao quên được Shi và đứa con trai đang ở bên Tàu.

Tháng 10-1977, Boursicot lại được Bộ Ngoại Giao tái tuyển làm kế toán viên, nhưng phải phục vụ tại Sứ Quán Pháp ở thủ đô Ulan-Bator của nước Mông Cổ. Nơi này chỉ cách Bắc Kinh có 36 giờ xe lửa, nên hai người lại gặp nhau hàng tuần. Dĩ nhiên vì nàng, chàng lại phải tiếp tục cộng tác, cung cấp tin tình báo mật tại Tòa Đại Sứ Pháp ở Mông Cổ, cho hai đồng chí của Shi, liên tục trong hai năm, cho tới khi mãn hạn về nước.

Sau đó nhờ sự vận động của chàng, Shi-Pei-Pu, được Bộ Ngoại Giao Pháp mời sang Paris, trao đổi văn hóa vào tháng 10-1982. Tại đây nàng và đứa con trai được chàng tiếp đón nồng nàn. Nhưng cũng kể từ đó, Bộ Ngoại Giao Pháp đã phát hiện được việc Trung Cộng sử dụng hơn 500 tài liệu mật của Tòa Đại Sứ Pháp ở Bắc Kinh, Mạc Tư Khoa và Ulan-Bator. Cuộc điều tra đã tìm ra thủ phạm, chính là Bernard Boursicot, nên chàng lập tức bị cơ quan an ninh Pháp bắt ngày 30-6-1983, luôn cả Shi-Pei-Pu lúc đó đang công tác tại Ba Lê.

Và câu chuyện Trung Cộng, dùng đực rựa , để mồi chài nhân viên Bộ Ngoại Giao Pháp, được báo chí, đài phát thanh, phát hình… trong và ngoài nước, phổ biến rầm rộ, liên tục trong nhiều ngày. Những bài bình luận dí dõm tràn ngập nơi trang nhất các nhật báo, rằng là gián điệp Trung Cộng, lần này không phải là môt giai nhân tuyệt sắc như Mata-Hari hay Noor Irayat Khan, lại không phải là một người đàn bà. Vậy thì gã đã làm sao dụ khị được một trai tơ, bãnh bao rất hào hoa phong nhã như Boursicot, nhắm mắt bước vào mê hồn trận? Làm sao mà chàng không hề phát giác được 'đồ ấy' của nàng là hàng giả, khi hai người từng gần gũi nhiều lần. Riêng cái của nợ, mà Shi-Pei-Pu nói là con của hai người, có giống chàng chăng? Trăm lời bàn ra tán vào, làm cho Bộ Ngoại Giao Pháp thêm xấu hổ nhức nhối, trước cú sốc trúng tim không còn miệng để mà cải. Riêng Boursicot luôn luôn giận dữ trước những tin tức hình ảnh hằng ngày, nên chửi bới báo chí láo khoét, vô lại, chỉ chuyên môn khai thác trên xác người. Nhưng sự thật vẫn là sự thật, khi Shi-Pei-Pu cùng Boursicot ra tòa tại Paris. Trước mặt chánh án Bruno Laroche, chính Shi-Pe-Pu đã tự thú, mình là đàn ông và đứa bé trai kia, cũng chỉ là con nuôi.

Khi câu chuyện gián điệp, giữa Shi-Pei-Pu và Boursicot bị phát giác ngày 30-6-1983, thì báo chí Pháp mở cuộc điều tra về trường hợp, tại sao 'Nàng' là đực rựa, lại có thể làm cho chàng Buorsicot thất điên hồn phách đến nổi phải hợp tác với Trung Cộng, phản bội lại tổ quốc mình. Lúc đầu, nhiều nghi vấn được đưa ra như Shi-Pei-Pu đã được giải phẩu, để thành Đàn Bà, như trường Bọn Katoy Guy Bar ở Thái Lan hoặc 'Đồng Tình Luyến Ái'… Nhưng những thắc mắc trên đã được chính phủ Pháp trả lời, bằng cách yêu cầu nhân vật 'nàng Shi-Pei-Pu' lúc đó đang bị giam trong tù, biểu diễn tuyệt chiêu làm thót hai ngọc hoàn vào trong, kéo của quý ra phía sau.

Bởi vậy, trong cảnh tranh tối tranh sáng, vùng đó tự nhiên biến thành một tòa thiên nhiên, với đầy đủ ao hồ, rêu phong cổ kính. Shi còn giải thích thêm, vì để tránh lộ tẩy bể cơ quan, nên mỗi lần giao chiến, nàng phải đóng kịch hấp tấp, lụp chụp, tạo cảm giác nhanh mạnh cho chàng, để tròn công tác được đảng giao phó. Tuy nhiên, Shi cũng xác nhận, dù bị điều động trong phi vụ gián điệp này, anh ta vẫn thấy như mình đã có một cảm tình dặc biệt, đối với Boursicot, trong lúc cả hai đều là đàn ông và không thuộc loại đồng tình luyến ái. Còn tại sao Boursicot không hề phát giác được chân giả, qua mấy lần chung chăn gối? Cũng đã được giải thích là, lần nào cũng được dàn cảnh vụng trộm, nên chàng đã lâm chiến một cách hấp tấp, nhanh gọn, để hai người kịp rút… mà không bị bắt bớ làm phiền.

Thế là mọi điều bí mật đã sáng tỏ, Boursicot chua chát vào tù, với bản án sáu năm vì tội làm gián điệp cho Trung Cộng. Còn Shi-Pei-Pu cũng bị kết tội tương tự. Tháng 4-1987, Mitterant đắc cử tổng thống Pháp. Ông muốn nối lại bang giao với Trung Cộng để buôn bán, nên ra lệnh phóng thích nàng về Tàu. Bốn tháng sau, chàng cũng được ân xá trước hạn kỳ.

Từ đó quan san cách trở, biết bao giờ mới gặp lại nhưng chắc chắn hai người có lần, ngồi trước ngọn đèn khuya ở hai phương trời xa thẳm, để cùng đau khổ, tưởng tiếc về một mối tình cay đắng nhưng rất đẹp, của hai tâm hồn nghệ sĩ yêu nhau vì tài, mến nhau vì nợ nhưng cuối cùng do trời già bày chi định mệnh quái ác, để cả hai chẳng được se duyên kết tóc như đã thề nguyền:

'Khứ niên kim nhật thử môn trung,
Nhân diện đào hoa tương ánh hồng
Nhân diện bất tri hà xứ khứ?
Đào hoa y cựu tiếu đông phong'
(Thôi Hộ)

Câu chuyện tưởng đã chìm vào quên lãng, không ngờ lại được nhà văn nổi tiếng Joyce Wadler, cảm khích trước mối tình chân thật của hai người, nên viết thành một thiên tình hận, gọi là 'LIAI-SON'. Sau đó được nhà đạo diễn Pháp dựng thành một cuốn phim tình cảm thê thiết đầy nước mắt, qua tên 'MR. BUTTERFLY' với nội dung gần giống như câu chuyện tình hận 'Lương Sơn Bá & Chúc Anh Đài' trong tiểu thuyết Trung Hoa, đã làm rơi lệ hàng triệu khán giả Hoa Kiều, đang sinh sống tại hải ngoại.

Bi kịch thương tâm trên, cho thấy dã tâm của Trung Cộng hiện nay, việc gì cũng dám làm, kể cả những điều phi luân bại lý, trái ngược với truyền thống đạo đức nhân nghĩa của Trung Hoa. Điều này cũng dễ hiểu, vì đa số những chóp bu đầu sỏ đang nắm vận nước mạng người tại Bắc Kinh, hầu hết đều là bọn người hung ác dã man, từ nhóm cách mạng văn hóa đỏ còn sót lại. Hơn nữa đối với nền vô sản chuyên chính và bạo lực cách mạng tại Hoa Lục, thì bản chất hận thù, khủng bố và đàn áp đồng bào mình, luôn được coi là phương tiện duy nhất để đảng cộng sản tồn tại.

Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng 2-2015
HỒ ĐINH

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED

# FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn 20 năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

**Owner/Franklin Nguyen:**

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
**(480) 460-8828**




Lowest Price Guaranteed!!










NAILS & SPA Coming Soon

Grand Opening Special 10% OFF For Any Service

If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,.
We Will Beat Their Quote by AT LEAST 10%!
GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

OSAGO AUTO GLASS

QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED



# THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**$50 Cash Back**
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
**WINDSHIELD ONLY!**

Phone: **(480) 809-7335**
**(623) 889-4323**
Fax: (888) 247-7554
Web: **sagoautoglass.com**

Allstate
You're in good hands.

OPEN Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

# TRAN INSURANCE INC.

## Auto-Home-Business and Life



**KIM DUNG TRẦN**
Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:
**Kim Trần (480) 833-5138**

Toll Free:
**1-866-833-5138**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET**
www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201



### BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

### BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống(vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

### BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

### BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . . )

## BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

# Phở Đà Lạt

**SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

*Hân hạnh được phục vụ quí khách*



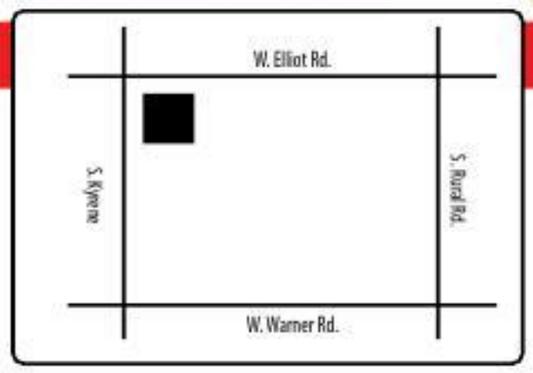
**HAPPY HOURS**
3pm -6pm (daily)
Bia 50% Off
Khai vị 30% Off

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ...

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Thịt sườn nướng
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



*ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT*




**HOURS:**
M-Th: 11am -9:30pm
Fr-Sat: 11am-10pm
Sun: 11am - 9pm

**7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284**

**480.755.7272**

# Heart & Rhythm Solutions, LLC

**1100 S. Dobson Rd., Suite 105, Chandler | www.heartrs.com**



**Chuyên về Nội Khoa, Tim Mạch, và Điện Lý Tim Mạch**
**Board Certified in Internal Medicine, Cardiology and Cardiac Electrophysiology**

**Chuyên chữa trị:**
*Nhịp tim bất thường (Abnormal Heart Rhythm)
*Rung tâm nhĩ (Atrial Fibrillation, Atrial Flutter)
*Tim đập nhanh (Supraventricular Tachycardia)
*Rung tam thất (Ventricular Tachycardia)
*Chóng mặt, ngất xỉu (Presyncope, Syncope)

**Chuyên phẩu thuật:**
*Đặt máy theo dõi tim (Heart Monitor)
*Đặt máy đập tim (Pacemaker)
*Đặt máy trợ tim (Defibrillator)
*Đốt tế bào tim để duy trì nhịp đập bình thường (Ablation of Arrhythmia)



**Bác Sĩ Huy Minh Phan 480-289-4550**

**Giờ làm việc: Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều**
**(Bác sĩ Huy Phan nói tiếng Anh và tiếng Việt thông thạo)**

# EVERLASTING LOVE

One fine day, an old couple around the age of 70, walks into a lawyer's office. Apparently, they are there to file a divorce. The lawyer was very puzzled, after having a chat with them, he got their story.... This couple had been quarreling all their 40 over years of marriage nothing ever seems to go right.

They hang on because of their children, afraid that it might affect their up-bringing. Now, all their children have already grown up, have their own family, there's nothing else the old couple have to worry about, all they wanted is to lead their own life free from all these years of unhappiness from their marriage, so both agree on a divorce.

The lawyer was having a hard time trying to get the papers done, because he felt that after 40 yrs of marriage at the age of 70, he couldn't understand why the old couple would still want a divorce.

While they were signing the papers, the wife told the husband:
"I really love u, but I really can't carry on anymore, I'm sorry..."
"It's O.K. I understand." said the husband. Looking at this, the lawyer suggested a dinner together, just 3 of them, wife thought, why not, since they are still going to be friends.

At the dining table, there was a silence of awkwardness.

The first dish was roasted chicken, immediately; the old man took the drumstick for the old lady: "Take this, it's your favorite."

Looking at this, the lawyer thought maybe there's still a chance, but the wife was frowning when she answered: "This is always the problem, you always think so highly of yourself, never thought about how I feel, and don't you know that I hate drumsticks?"

Little did she know that, over the years, the husband have been trying all ways to please her, little did she know that drumsticks was the husband's favorite. Little did he know that she never thought he understand her at all, little did he know that she hates drumsticks even though all he wants is the best for her.

That night, both of them couldn't sleep, toss and turn, toss and turn...after hours, the old man couldn't take it anymore, he knows that he still loves her, and he can't carry on life without her, he wants her back, he wants to tell her, he is sorry, he wanted to tell her "I love you from every corner of my heart"...

He picks up the phone, starting dialing

her mobile number ... ringing never stops. He never stops dialing... On the other side, she was sad, she couldn't understand how come after all these years, he still doesn't understand her at all, she loves him a lot, but she just can't take it anymore.... The mobile was ringing; she refuses to answer knowing that it's him..."what's the point of talking now that it's over... I have asked for it and now I want to keep it this way, if not I will lose face" She thought...still ringing...she has decided to turn off the mobile.

Little did she remember, he has heart problem. The next day, she received news that he had passed away. She rushed down to his apartment, saw his body, lying on the couch still holding on to the phone...he had a heart attack when he was still trying to get through her phone line.

As sad as she could be, she will have to clear his belongings. When she was looking through the drawers, she saw a insurance policy, dated from the day they got married, with the beneficiary being her. And together in those file, there was this note:

"To my dearest wife, by the time you're reading this, I'm sure I'm no longer around, I bought this policy for you, though the amount is only $500,000.00; I hope it will be able to help me continue my promise that I have made when we got married, I might not be around anymore, I want this amount of money to continue taking care of you, just like the way I will if I could have live longer. I want you to know I will always be around, by your side... I love you."

Tears flowed like river.

***Tuấn Lê (sưu tầm)***

# Negev Design-Build LLC

Constructing With Integrity

## (480) 525-4141







**7 DAYSPA & NAILS**
**TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF**



**MAIYAS NAILS & SPA**
**HAYDEN RD SCOTTSDALE**
**2,700 SF**



**NAIL STUDIO 54**
**54 TH. ST CHANDLER**
**1,600 SF**

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectual fee range from $2,000 - 3,500 based on design complexity and size.

★ ★ ★

*Over 30 years experience in retail architectural design and construction. We design & build 8-10 Nail shops in Arizona every year.*

**FREE**

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 30-45 DAYS**

**ARCHITECT**
**#10382 - AZ**

**GENERAL CONTRACTOR**
**# AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

Cost range from $25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

**You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.**

# Nhà Thuốc
# Natural Healing and Herbal



2563. Broadway Blvd.
Tucson, AZ 85116
(520) 826-1615 or (520) 838-4454 (Cell)
Email: Naturalhealingandherbal@gmail.com



**Chuyên giúp chữa trị !**

**Đau Nhức:** Vai, lưng, đầu, xương sống, bắp thịt, đầu gối, gân, phong thấp, thấp khớp, viêm xương, rỗng xương, tay chân co rút, bại. Đau nhức làm việc khó khăn, gout, sưng phù thủng, chân yếu đi đứng không vững. Hồi phục sức người lớn tuổi nhanh chóng.

**Bịnh phụ nữ và nam giới:** Nhiễm trùng bộ phận sinh dục, viêm sưng, đỏ, rát, ngứa, đau, lở loét,, nấm, huyết trắng, nước tiểu đục, tử cung lạnh, mòn, khó sanh con, xong kinh, bọng đái, nhiếp hộ tuyến, HPV, yếu sinh lý, xuất tính sớm, lỏng, suy thận, yếu thận, viêm thận, ung thư, viêm gan, xơ gan, gan có mỡ, viêm gan, thận, phụ nữ thời mãn kinh, toát mồ hôi, kho chuyện, kình không đều, ho, cảm lạnh, sốt lâu ngày không viêm, sung cuống họng, sưng phổi, khó thở, phoi yeu, đau đầu kinh niên, khó ngủ, căng thẳng, mệt mỏi, ói, kém trí nhớ,tay chân tê cứng dở không lên, té có máu bàn bên trong, nhiễm trùng mậu đường ruột, ăn không tiêu ợ chua, biếng ăn, bón, trĩ, tiêu chảy, tiểu đường, cao mỡ, cao máu, thiếu máu, tai biến, thần kinh toạ, sỏi mật, sạn thận, rụng tóc, bướu cổ, nuou răng hư hôi, giảm cân, tống độc, viêm xoang, dị ứng.

Mọi tham khảo gửi hàng đi xa, xin liên lạc Cô Anh Trần, địa chỉ ghi trên.

Chúng tôi có bán máy châm cứu, máy có giãn tay chân tự động. Chúng tôi có Bác si chỉnh xương tại Tucson nếu quý vị cần sự giúp đỡ.

# JUNGLE NURSERY







**CHUYÊN BÁN:**
Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

**CÂY ĂN TRÁI:**
- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ ( Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh diệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

**CÂY BÔNG, HOA:**
- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muồng hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép ( nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông ( trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

**CÂY RAU:**
- Rau bổ ngót Việt Nam, bổ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhủi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

**CÂY KIỂNG, BON SAI**
- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

**760 S. Roca - Mesa, AZ 85204**
**Contact: KEN NGO (480) 580-2062**

# HỘI TẾT XUÂN ẤT MÙI TẠI ARIZONA 2015

## Do Cộng Đồng NVQG tại AZ tổ chức

Phóng sự bằng hình – Nguyên Minh thực hiện

Cũng như hàng năm Cộng Đồng người Việt QG tại Arizona tổ chức chương trình Mừng Xuân. Năm nay Hội Tết Xuân Ất Mùi 2015 được tổ chức tại trường Phoenix vào ngày thứ Bảy, 14 tháng 2 năm 2015. Chương trình gồn 2 phần:

- Hội chợ Tết, bên ngoài hội trường, từ 02:00 pm đến 06:00 pm.
- Văn nghệ mừng xuân, bên trong hội trường, từ 07: 00 pm đến 10:00 pm.

Có khoảng 1200 người tham dự.



# HỘI CHỢ TẾT

Mở đầu là nghi thức khai mạc:  Chào cờ Việt-Mỹ và phút mặc niệm, sau đó ông chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương đọc diễn văn khai mạc và chúc tết đồng hương. Tiếng trống rộn rã của đoàn lân của Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm làm không khí hội tết tưng bừng nhộn nhịp



Ông chủ tịch CĐ Đặng Thế Khương đọc diễn văn khai mạc Hội Chợ Tết



Thi đua Trẻ Em đẹp



Quang cảnh thời gian khai mạc Hội Chợ



Ca sĩ Angeline Hoàng



Ca sĩ Ellen Trần và Kim Hồng



Cô Thanh Mai tại bến xe xích lô trong Hội Chợ Tết



Gian hàng bán bánh Tết



Chụp hình lưu niệm



Gian hàng bán hoa của chùa Như Lai Thiền Tự



Ông Robert Graham, chủ tịch đảng Cộng Hòa tại AZ dạo quanh hội chợ bằng xe xích lô



Gian hàng của chùa Phước Tường




Mục sư Giang Đông (trái) và Mục sư Trần Quang Tuấn (phải) trước gian hàng của Hội Thánh

# CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN

Mở đầu chương trình Văn Nghệ Mừng Xuân là chào cờ Việt Mỹ do toán hầu kỳ gồm đại diện quân binh chủng Hải, Lục, Không quân QLVNCH long trọng đãm trách.  Cũng theo truyền thống nhớ về cội nguồn, Hội Đồng Hương Trị Thiên lo việc Tế Tổ.



Chào cờ khai mạc buổi Văn Nghệ Mừng Xuân



Ban tổ chức khoảng đãi thức ăn nhẹ dành cho các quan khách danh dự

Phần trình diễn văn nghệ Mừng Xuân do các ca, nghệ sĩ: Mộng Tuyền, Angeline Hoàng, Quỳnh Trâm, Ngọc Phượng, Kim Anh, Thái Ngọc Nhung, .. trình diễn trích đoạn cải lương với Kim Phụng, Khánh Minh. Âm nhạc do ban nhạc Hạ Trắng đãm trách.



Quan khách danh dự, từ trái sang phải: David Milton - Banner Hospital, Thelda Williams - Phoenix Councilwoman, Lieutenant Chris Tucker - Phoenix Police Department, Barry Wong – Chairman of Asian Coalition of AZ, Robert Graham - Republican Party Chairman, Julia Graham - Robert Graham's wife.



Hội Đồng Hương Trị Thiên cử hành lễ Tế Tổ



Ông Robert Graham phát biểu (giữa), ông Thế Khương (trái), cô Thanh Mai (phải)



Ban múa Serenity với màn "Hello Việt Nam"



Trích đoạn "Bên cầu dệt lụa", Kim Phụng (trái) và Đan Phượng (phải)



Màn song ca vui nhộn với Quỳnh Trâm



,"Mùa Xuân Sang Có Hoa Anh Đào" do ca sĩ Mộng Tuyền, phụ diễn do hai nghệ sĩ Kim Phụng và Khánh Minh

Ban múa Serenity với màn "Hello Vietnam", Hello Vietnam có nghĩa là Xin Chào Việt Nam, nói lên tâm tư của thế hệ con em Việt Nam lớn lên tại hải ngoại trăn trở về một đất nước xa xôi, mà nơi đó là quê hương, là cội nguồn của các em. Ban múa Serenity trong những chiếc áo dài thước tha, yêu kiều, nét đặc trưng của người con gái Việt Nam. Các em còn nghĩ đến lá cờ vàng biểu tượng cho lý tưởng tự do, mà cha ông các em đã từng hy sinh đôi khi cả xương máu để bảo vệ, lá cờ ấy được các em trân trọng đặt lên vành nón lá. Trước khi phần văn nghệ bắt đầu là màn đốt pháo (khoảng 06:30 pm, ngoài parking) tưng bừng nhộn nhịp tạo nên bầu không khí hưng phấn cho chương trình văn nghệ Mừng Xuân Ất Mùi 2015. Chương trình kết thúc đúng 10:00 pm.

Kết thúc là phần Xổ Số với các giải thưởng đã có người nhận lãnh:

- Giải 3: 1 mini iPad. Số trúng # 0435. Người trúng Uy Lê.
- Giải 2: 1 laptop. Số trúng #3488. Người trúng Lê Văn Tư.
- Giải 3: 1 Tivi 60". Số trúng # 0187. Người trúng Tina Nguyễn.
- Giải độc đắc: 1 cặp vé du lịch. Số trúng #1606. Người trúng Lê Văn Lẹ.

(Phóng sự bằng hình, Nguyên Minh thực hiện – Phoenix, AZ Feb 16-2015)

# JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR




## THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

### SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

### EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

*Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe*

NISSAN

xin liên lạc

**ĐẠT NGÔ 602.841.2424**

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

**2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021**

SE CORNER I-17 & NORTHERN

VISA MasterCard

*Bảo Đảm – Thành Thật – Uy Tín – Nhanh Chóng*

GCEX
GLOBAL COURIER EXPRESS
飛洋快遞

**GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)**
2990 N. Alma School Rd. 35 - Chandler, AZ 85224
Tel: **480-786-0605** | **626-500-9387** | Fax: **480-786-0605**
www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com
Hours: **Monday - Saturday 11AM - 6PM**



# GỞI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN $ 3.50 /lbs

TỈNH $ 4.50 /lbs

PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY
GIAO TẬN NHÀ

## NEW MEXICO OFFICE
7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108
**Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066**
Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN $5.00/LBS
TỈNH $5.50/LBS

## COLORADO OFFICE
615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219
**Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854**
Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN $4.25/LBS
TỈNH $5.00/LBS

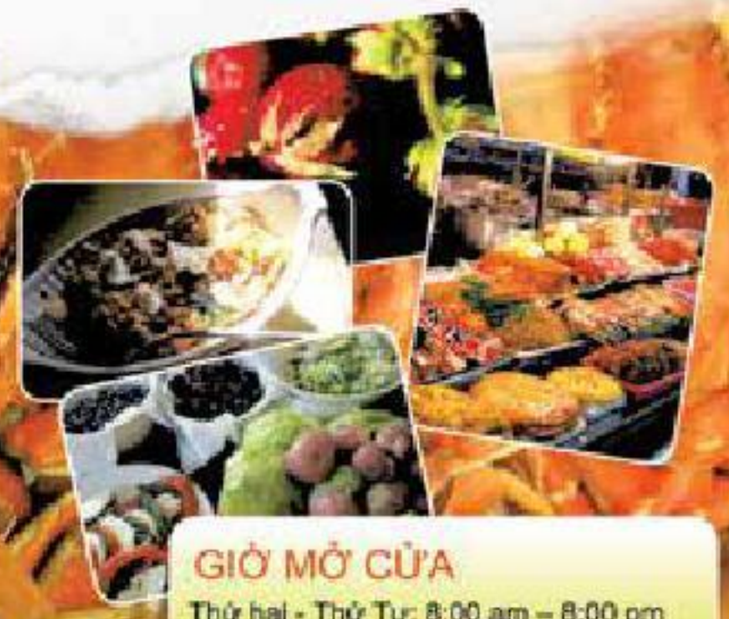


ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT

# SIÊU THỊ TẤN PHÁT

## ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA
Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am – 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am – 8:30 pm

### Chuyên bán sỉ rà lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

### Đặc biệt thức ăn Gọi

Cá chiên nóng dòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xíu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

**602.242.6119** Fax: (602) 864-8935
1702 W. Camelback Rd, Suite #5 – Phoenix, AZ 85015.

# PHỞ THÀNH

## Authentic Vietnamese Food



### Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

### Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

### Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên ÂN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba .
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

# HỘI ÁI HỮU CẢNH SÁT QUỐC GIA ARIZONA TẤT NIÊN MỸ MÃN




*Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu CSQG Arizona*

Theo thông lệ hằng năm, Hội Ái Hữu Cảnh Sát QG/AZ đều đứng ra tổ chức ngày Lễ Tất Niên nhằm tạo cơ hội cho quý chiến hữu có dịp gặp gỡ, tâm tình. Năm nay, Hội tổ chức vào ngày 7 tháng 2 năm 2015 vào lúc 11:00AM đến 2:00PM tại nhà hàng Peter Wong, 1534 W. Camelback Road, Phoenix, AZ 85015. Người phụ trách chương trình cho buổi tiệc tất niên hôm nay là chiến hữu Phan Hữu Lợi đảm trách phần MC. Đón chào quan khách cũng như thân hữu và gia đình CSQG/AZ đồng tham dự.

**Nghi thức khai mạc:**

Khai mạc lúc 11 giờ 20 phút,trưa ngày 07 tháng 02 năm 2015 tại nhà hàng Peter Wong. MC Hữu Lợi trân trọng kính mời quý vị quan khách và tòan thể CH.CSQG đồng đứng lên chào cờ VNCH và Hoa Kỳ và hát quốc ca cùng phút mật niệm.

**Giới thiệu quan khách:**

Vì thường sinh hoạt chung nên chúng tôi biết rõ danh tánh,chức vụ của từng hội đoàn và đoàn thể trong Cộng đồng AZ. MC mời chiến hữu Trần Câu hội trưởng




*Ông Trần Câu chủ tịch Hội chào mừng quan khách và chúc Tết.*

lên giới thiệu quan khách như sau: Ô Nguyễn văn Tạo-đại diện PGHH/HN,Ô. Đặng thế Khương Chủ tịch CĐNVQG/AZ,Ô.Bùi quang Lâm - Chủ tịch Hội Cựu Quân Nhân QLVNCH,Ô.Nguyễn văn Lẹ -Hội trưởng Biệt Động Quân AZ,Ô. Lê văn Ngàn-Hội trưởng Hội Á Mỹ Cao Niên AZ, Ô.Dương chỉ Hồng – Hội trưởng Hội Hải Quân AZ,Ô.Ngô Nhật Thăng đại diện Hội Thủy Quân Lục Chiến AZ, Ô. Phạm văn Nghiễm đại diện HTĐ, Ô. Nguyễn Phước Huy- Hội trưởng Hội Trị thiên,Ô.Dương văn On – Liên đòn phó Lực Lượng USV/AZ,Ô Trần văn Nhứt – đại diện Đảng Đại Việt,Ô. Lê văn Nam – Hội trưởng Hội Cao Niên AZ, Ô.Nguyễn huy Thông -Phó HT/Hội Á Mỹ Cao Niên khu hội Phoenix. Cùng một số các vị từng giữ những chức vụ trong CĐ đều đến tham dự buổi tất niên của Hội chúng tôi như ÔBà Lê Viết,ÔBà Lê văn Tuấn,Ô. Đặng văn Cường,Ô.Lê văn Lâm,Ô.Lê-hồng Châu,Ô.Vũ-Sử,Ô.Kim Hòang ,Ô.Bá Lân và số thân hữu khác như ca sĩ Ngọc Nhung, Ngọc Trí, và vài vị khách chỉ gởi quà ủng hộ cho Hội. Lý do bận việc làm.

Tất cả quý vị đến tham dự bữa cơm trưa trong tình thân thiết với Hội Ái Hữu chúng tôi. Đây cũng là niềm vui khích lệ cho anh em Cảnh Sát chúng tôi. Ghi nhận nơi đây với lòng biết ơn của quý vị đã bỏ thời giờ vàng ngọc đến chung vui với chúng tôi. Một lần nữa tôi xin thay mặt cho HAH,gởi đến quý vị lời chân tình biết ơn rất nhiều.



*Ông Lê Văn Châu, niên trưởng phát biểu*

Tiếp nối chương trình, hội trưởng Trần Câu phát biểu và gởi lời chúc tết cho quý vị quan khách và gia đình trong dịp xuân sắp đến. Đồng thời cũng bày tỏ sự nhiệt tình của quý CH/CSQG và gia đình trong suốt 4 năm qua. Và nhân đây cũng gởi lời ân cần thăm hỏi, trước thềm năm mới cũng không quên chúc xuân đến quý chiến hữu và gia đình trong năm mới luôn dồi dào sức khỏe,bình an,tài lộc như ý.

MC Lợi mời Ô .CT /Thế Khương lên phát biểu về Ngày 14/2/2015 Hội chợ tết, do CĐ phối hợp với các hội đoàn và đoàn thể tổ chức. Ông CT Đặng thế Khương cũng đã gửi lời mời gọi đồng hương và tất cả đòan thể trong CĐ/AZ đóng góp kẻ ít người nhiều vào quỹ xây dựng kỳ đài Mỹ Việt tại vùng đất Gilbert,do tổ chức tổ chức AZ Wall Project đảm trách. Đây là cơ hội rất hiếm cho đồng hương tị nạn CS cùng tham gia. Lời chia xẻ tâm tình của ông Chủ tịch và nhóm trẻ của ông sẵn sàng xây dựng CĐ ngày thêm đòan kết và lớn mạnh hơn. Chúng cháu sẽ cố gắng làm hết sức mình cho các chú bác vui vẻ, an tâm nơi giới trẻ các cháu.

* Tinh thần cao cả của nhóm trẻ suốt 2 năm qua (2012-2014) đã đem lại cho Cộng Đồng nhiều thành quả tốt đẹp đáng kể,riêng về năm 2014 này BCH/Cộng Đồng quyết tâm vận động nhiều quận hạt đã ký nghị quyết cờ vàng VNCH và ngay cả vị tân Thống đốc Arizona Doug Doucey ban hành nghị quyết cờ vàng VNCH (tất cả được 5 thành phố chấp thuận). Chương trình dạ tiệc đơn giản với 6 món ăn,vừa trò chuyện tâm đàm bên trên khan đài chỉ chiếu video về các ngày lễ hội của QL/VNCH với âm thanh vừa phải.




*Các chiến hữu chụp hình lưu niệm.*

Nhưng hầu như mọi người đều chú tâm vào việc hàn huyên hội ngộ tay bắt mặt mừng tình quen thân từ trước 75 nay gặp lại nhau hơn 40 năm,có người suốt 1 năm qua mới có dịp gặp lại vì tuổi già sức yếu, có người mãi quanh quẩn bên con cháu,đi xa e-ngại việc xe cộ v.v…

Trước giờ bế mạc, MC đã mời tất cả các chiến hữu trong hội lên chụp hình lưu niệm và cắt bánh kỷ niệm 4 năm thành lập HAH/CSQG/AZ. Sau khi thưởng thức bánh, mọi người lần lượt ra về.

*(Hội trường Trần Câu ghi nhận. Hình ảnh do Nguyên Minh cung cấp)*

# DANH SÁCH ỦNG HỘ TIỆC TẤT NIÊN ẤT MÙI 2015

Thay mặt cho Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia/AZ xin chân thành cảm ơn quý chiến hữu và gia đình,cũng như quý vị thân hữu đã đến tham dự tiệc tất niên với hội chúng tôi. Quý vị còn trải lòng ủng hộ cho hội có thêm số tiền quỹ. Chúng tôi vô cùng biết ơn đến quý vị rất nhiều.

| Họ và Tên | Số tiền | Ghi chú |
|---|---|---|
| CH. Lê Duy Trung | $ 100.00 | 21/12/14 |
| CH. Lê văn Châu | $200.00 | 07/02/15 |
| Ô. Nguyễn văn Giản | $40.00 | " |
| CH. Phan bá Nghiệp | $50.00 | " |
| CH. Võ minh Kỳ | $30.00 | " |
| CH. Vũ thái-Sen | $180.00 | " |
| CH. Phan-Hữu-Lợi | $50.00 | " |
| CH. Trần - Câu | $20.00 | (tặng Hội cờ HK) |
| Ô. Đặng thế Khương | $30.00 | " |
| CH. Phạm xuân Bình | $5.00 | " |
| Bà. Thái Ngọc Nhung | $60.00 | " |
| Hội Đồng Hương Trị Thiên | $120.00 | " |
| ÔB. Lê văn- Viết | $10.00 | " |
| Ô. Lê Hữu Uy | $50.00 | " |
| Ô.Bùi Quang Lâm | $50.00 | " |
| CH. Hồ xuân Phát | $0.00 | " |
| CH. Hùynh văn Phước | $30.00 | " |
| Ô. Nguyễn ngọc Lân | $30.00 | " |
| Ô. Nguyễn Kim Hòang | $10.00 | " |
| Cô Nguyễn thị Thơm | $100.00 | " |

**TỔNG CỘNG: $1,025.00: (Một ngàn hai mươi lăm dollars)**

*Phoenix, ngày 08 tháng 02 năm 2015*

HT. TRẦN CÂU

# Khu Hội Á Mỹ Cao Niên Phoenix - Mừng Tân Niên Ất Mùi 2015



*Bàn thờ tổ của Khu hội AMCN Phoenix đón Xuân*



*Ban hợp ca của Hội*



*Hội trưởng Lê Văn Ngàn chúc Tết và lì xì hội viên*



*Khu hội trưởng Phoenix, ông Phan Nhơn chúc Tết*



*Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương chúc Tết quý vị cao niên và đồng hương*

Vào Lúc 10 giờ sáng ngày 21/2/2015, tức Mồng 3 Tết Ất Mùi, Khu Hội Á Mỹ Cao Niên Phoenix đã tổ chức Mừng Tân Niên với sự tham gia của hơn 120 thân hữu và Hội Viên cùng gia đình. Ông Bà Hội trưởng Lê Văn Ngàn và một số Hội Viên ở Trụ sở chính Chandler cũng về tham dự.

Trước bàn thờ trang nghiêm đầy lễ phẩm mang hương Vị ngày Tết Cổ truyền Việt Nam, nghi thức chào quốc kỳ Việt-Mỹ và truy điệu Anh hùng Liệt sỹ cùng đồng bào tử vong đã long trọng cử hành. Tiếp theo, đoàn múa lân của Hội Hậu Duệ VNCH tại AZ tưng bừng rộn rã suốt 10 phút trước sự hân hoan chào đón và lì xì của toàn thể hội trường.

Khu Hội trưởng Phoenix, Ông Phan Nhơn lên chúc Tết quan khách, tiếp theo là Chủ Tịch Cộng đồng Người Việt AZ Ông Đặng Thế Khương lên đáp từ và Mừng tuổi Năm mới Đồng Hương, đồng thời trao tặng Hội AMCN 1 bì lì xì đỏ thắm.

Ban hợp Ca của Hội lên khai mạc chương trình văn nghệ bằng nhạc phẩm "Ly rượu mừng". Chương trình được tiếp tục với sự đóng góp của vài thành viên. Các em trong Hội Hậu Duệ AZ góp mặt với những vũ khúc và hoạt cảnh tuy không chuyên nghiệp nhưng rất dễ thương. Sau đó là giờ ẩm thực với nhiều món ngon đặc biệt và xổ số nhanh với nhiều phần thưởng, vui thật là vui.

Hội cũng tổ chức mừng Sinh nhật một số Hội Viên sinh tháng 2. Rượu chát được rót mời quan khách cùng với bánh sinh nhật, không khí thật cởi mở và đầm ấm. Buổi tiệc chấm dứt vào lúc 12giờ 30 cùng ngày với tốp Ca Nữ của Hội AMCN hát bài Tạm biệt.

Hoài Hương.
Phoenix Feb 21-2015


CHỦ NHẬT
22.03.2015
CHƯƠNG TRÌNH BẮT ĐẦU
6:00PM
GIÁ VÉ BAO GỒM
CƠM TỐI - DẠ VŨ
VĂN NGHỆ
Regular
$45
VIP
$60
( CHỤP HÌNH LƯU NIỆM
VỚI CA NGHỆ SĨ CALI )
MC
NAM
LỘC
MC
THÚY
HƯƠNG
MAI
VY
PHƯƠNG
NGUYỄN
LILIAN
THANH
XUÂN
MINH
THUẬN
KHÁNH
MINH
MẠNH
TIẾN
PHILIP
HUY
ĐÀI
TRANG
HOA HẬU CALIFORNIA
HUỲNH NGA
GARRET
KEN
PHUNG
LƯƠNG
TRƯỜNG
VŨ
KHÔI NGUYÊN
KEYBOARD
Chương trình ca nhạc gây quỹ
Xây Dựng Bảo Tàng Viện Thuyền Tự Do
Thank You AMERICA
& THE WORLD
C - FU GOURMET RESTAURANT
2051 W. WARNER RD # 13, CHANDLER, AZ 85224
PHONE: (480) 899 - 3888
HỖ TRỢ $1.000 CHO 1 VIÊN GẠCH,
TÊN CỦA QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC GHI TRONG BẢO TÀNG VIỆN THUYỀN TỰ DO
CHI PHIẾU HỖ TRỢ XIN ĐỀ TÊN VIETNAMESE CULTURAL HOUSE
MỌI HỖ TRỢ SẼ ĐƯỢC KHẤU TRỪ THUẾ
MUA VÉ XIN LIÊN HỆ:
THÚY HƯƠNG: (808) 382 - 4297
XRT: (623) 707 - 5062
NHÀ VĂN HÓA VN: (909) 296 - 7909
PHƯƠNG NGUYỄN: (808) 285 - 5009
LƯƠNG TRƯỜNG VŨ: (480) 324 - 6296
ÂM THANH:
ĐẠI DƯƠNG
SPONSORED BY:
2015 KỶ NIỆM 15 NĂM THÀNH LẬP
KNDI
1270AM
VIET LIFESTYLES
THE MADALENNA SHOW
ON DIRECTV-VGN2073
Designed by MC Trường Tiền

# Thank You America & The World MUSEUM

THANK YOU AMERICA & THE WORLD MUSEUM

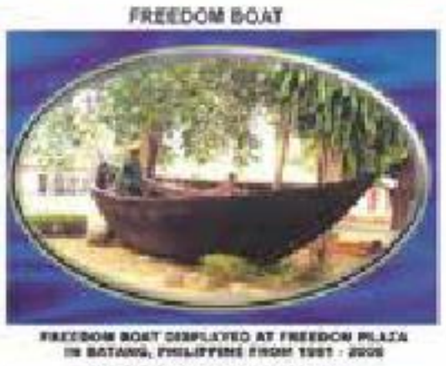


ROSE PARADE 2002





FREEDOM BOAT



FREEDOM BOAT DISPLAYED AT FREEDOM PLAZA IN BATANG, PHILIPPINES FROM 1981 - 2000

SAN JOSE, CALIFORNIA



Met with Governor of Arizona Janet Napolitano, with the support of the Vietnamese Community of Arizona President Mr. Nguyễn Văn Tạo, and leaders of Hoahaolam



Kính thưa

---

Sau 20 năm hoạt động văn hóa, lịch sử và xã hội, chúng tôi là ban chấp hành của Nhà Văn Hóa Việt Nam và Hội Thank You America and The World Museum cùng với cộng đồng Việt Nam đã thành công hai công tác lịch sử là:

1- Diễn hành Rose Parade vào năm 2002 với sự tham dự của một triệu người trên đại lộ Colorado và 450 triệu người theo giỏi trên truyền hình. Chúng ta đã phô trương nền văn hóa của dân tộc Việt, đặc biệt là chúng ta đã hãnh diện biểu dương lá cờ vàng 3 sọc đỏ của chúng ta sau 8 năm vận động.

2- Vào năm 2000, chính phủ Philippines trao tặng một chiếc thuyền tỵ nạn đã được dùng bởi thuyền nhân xuất phát từ Phú Khánh, Nha Trang vào tháng Năm năm 1981. Chiếc thuyền này đã được trưng bày tại Freedom Plaza kể từ năm 1981 cho đến 20 tháng 1 năm 2000. Chính phủ Phi đã trao tặng thuyền tỵ nạn cho cộng đồng Việt nam dưới sự gìn giữ của Nhà Văn Hóa Việt Nam. Chúng tôi đặt tên cho thuyền này là Thuyền Tự Do.

Bắt đầu ngày 26 tháng 1 năm 2001, Thuyền Tự Do chúng tôi đã bắt đầu chuyến lưu diễn đến 50 tiểu bang và Canada nhằm mục đích để các thế hệ mai sau hiểu vì sao chúng ta đã rời bỏ quê hương yêu dấu ra đi băng thuyền, bộ và đã chết hơn nữa triệu người trên biển cả. Đây là lịch sử của nhân loại vì không có một cuộc di cư, di tản nào đã có hơn nữa triệu người chết trên biển cả chỉ vì đi tìm tự do. Đã là lịch sử thì không một ai có thể thay đổi được. Chuyến lưu diễn đã được hoàn tất 49 tiểu bang và Canada nay chúng ta cần một nơi trang trọng để thuyền tự do một nơi để đậu lại.

Thưa quý vị, bên cạnh hai công tác nêu trên, vào năm 1998, chúng tôi đã có chừa một cột làm bằng gỗ lim kích

THANK YOU AMERICA & THE WORLD MUSEUM



Thống Đốc Bill Richardson, New Mexico được sự bảo trợ của ông Bà Ray Johnson



Mr. John Castle, mạnh thường quân



Thống Đốc Ruth Ann Minner, Delaware



Thống Đốc Kathleen Blanco, Louisiana được sự bảo trợ của nhà thơ Mary at Vietnam Cha Nguyễn Thế Viễn



Thống Đốc Haley Barbour, Mississippi được sự bảo trợ của Vietnamese Martyrs Church Cha Phạm Đức Dũng

450 W. Phillips Blvd., Pomona, CA 91766 USA. • Telephone: 909-226-7209 909-620-5143 909-263-8806

CHÙA MỘT CỘT ĐẾN MỸ
NĂM 1998



CHÙA MỘT CỘT



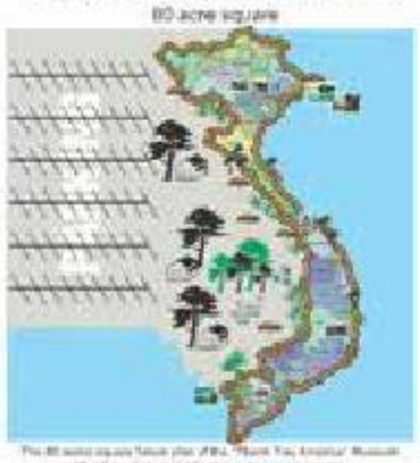



"THANK YOU AMERICA" PARK



A future park of the Vietnamese Cultural House
Khu công viên trong tương lai

"THANK YOU AMERICA" MUSEUM
80 acre sq.ure



thước, điêu khắc và ngói giống như chùa Một Cột tại Việt Nam mà Nhà Văn Hóa Việt Nam đã chuẩn bị cho bảo tàng viện cám ơn nước Mỹ và thế giới. Chúng tôi cũng đã tích trữ được 2 trống đồng trên 2000 năm, xe ngựa, xe lôi, xe kéo, các vật dụng từ đời vua Thành Thái, và một số đồ cổ của nhiều nước, Thuyền Tự Do, và hình ảnh của thuyền nhân trên các trại tỵ nạn Đông Nam Á. Hình ảnh của xe hoa Rose Parade. Chúng ta đủ khả năng để có một bảo tàng viện từ 7,000 đến 10,000 square feet.

Với sự chuẩn bị có kế hoạch, đến hôm nay, chúng tôi cố gắng dồn hết mọi nổ lực và kính mong quý vị góp một bàn tay để cộng đồng chúng ta mua được một building hoặc đất do chính bàn tay của cộng đồng Việt Nam tại hải ngoại tạo dựng nên. Bởi vì Nhà Văn Hóa Việt Nam biết rằng nếu mình nương nhờ vào bất cứ cơ quan nào, khi người ta lấy lại building thì lúc đó mình phải dọn đi đâu? Vì tạo dựng thành hình được sự an toàn của một bảo tàng viện thì tốn kém rất nhiều. Chúng tôi tin rằng chúng ta có một cộng đồng có đủ khả năng để xây dựng được một bảo tàng viện cho cộng đồng chúng ta.

Chúng tôi có một chương trình lưu diễn Đại nhạc hội trên toàn quốc Hoa Kỳ. Hôm nay chúng tôi xin gởi thư đến mời quý vị phối hợp với Nhà Văn Hóa Việt Nam để tổ chức một buổi Đại Nhạc Hội gây quỹ cho bảo tàng viện vào Chủ Nhật, ngày 22 tháng 3 năm 2015 vào lúc 6:00pm tại C Fu Gourmet Restaurant Chandler Arizona 85224. Tên của quý vị sẽ được khắc ghi trong bảo tàng viện Thank You America. Trong chương trình gây quỹ này sẽ có sự góp sức của MC & nhạc sĩ Nam Lộc cùng một số ca nhạc sĩ từ California và Arizona.

Xin thành thật cám ơn sự hổ trợ của quý vị. Kính chúc quý vị được thăng tiến trên mọi lãnh vực.

Trân trọng kính chào.

THANK YOU AMERICA
& THE WORLD MUSEUM









Madalenna Lài
*Chủ tịch*

Nguyễn Kỳ Linh
*Phó chủ tịch Nội Vụ*

Linda Nguyễn Bennett
*Phó chủ tịch Ngoại Vụ*

450 W. Phillips Blvd., Pomona, CA 91766 USA. • Telephone: 909-226-7209 909-620-5143 909-263-8806



# 4 LINES

# $100/mo

# UNLIMITED

## TALK, TEXT AND DATA

on our network

**NOW WITH 10 GB 4G LTE DATA PER MONTH UNTIL 2016**



un-leash™

Our most popular family plan is back! Get four lines with unlimited talk, text and data, and up to 10 GB of 4G LTE data, for just $100. Plus, hook up the whole family with the Samsung Galaxy Note® 4 for zero down. Switch to the Data Strong™ network today.

**Switch your family to T-Mobile today.**

T-Mobile®

The Phone Zone

**authorized dealer**

66 S. Dobson Road, Ste. 143 • Mesa, AZ 85202

**Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi tại :**

**s: (480) 969-5498 c:(480) 278-1052**

**10 GB Data Offer:** Pricing for four lines only. After 1/2/16, up to 2.5 GB of 4G LTE data will change to up to 1 GB of 4G LTE data per line.

Limited time offers; subject to change. Taxes and fees additional. **Unlimited talk & text features for direct communications between 2 people. General Terms:** At participating locations. Domestic only, unless otherwise specified. Credit approval, deposit and $15 SIM starter kit may be required. Regulatory Programs Fee of $1.61 per line/month applies. Taxes approx. 6 -28% of bill. Partial megabytes rounded up. Full speeds available up to monthly allotment; then, slowed to up to 2G speeds for rest of billing cycle. Roaming and on-network data allotments differ; 50 MB of roaming data included per line until 1/2/16, then 10 MB. Capable device required for LTE. **Equipment Installment Plan:** Availability and amount of EIP financing **subject to credit approval.** Down payment & unfinanced portion required at purchase. Balance paid in monthly installments. Must remain on qualifying service in good standing for duration of EIP agreement. Taxes and late/non-payment fees may apply. Pricing applicable to single device purchase. Device and screen images simulated. **Coverage:** Coverage not available in some areas. **Network Management:** Service may be **slowed, suspended, terminated or restricted** for misuse, abnormal use, interference with our network or ability to provide quality service to other users, or significant roaming. See brochures and **Terms and Conditions (including arbitration provision)** at www.T-Mobile.com for additional information. LTE is a trademark of ETSI. Data Strong is a trademark, and un-leash is a registered trademark, of T-Mobile USA, Inc. T-Mobile and the magenta color are registered trademarks of Deutsche Telekom AG.

14-0290 (10/2014)


HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VŨ TẠI CASINO ARIZONA
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CÁC CA SĨ ĐƯỢC YÊU MẾN TẠI ARIZONA
SATURDAY MARCH 14, 2015
8:00PM - 12:00 (MIDNIGHT)
FREE ADMISSION
vào cửa miễn phí
Hát Cho Nhau Nghe
Tiếng Hát Mãi Xanh 4
KIM ANH
KIM DUNG
MIMI NGUYỄN
BÍCH NGA
PHƯƠNG ANH
THIỆU HÙNG
CÔNG MINH
TOMMY NGUYỄN
THÀNH TRẦN
DANNY NGÔ
SƠN HUỲNH
HOÀNG NHI
NGÔ TRUNG
NHẬT TÂN
KIỆT HUỲNH
MỘC SĨ TRUNG NGHĨA
ĐIỀU KHIỂN CHƯƠNG TRÌNH
MC THƯỜNG TIỀN
VÀ SỰ GÓP MẶT CỦA:
QUỐC TUẤN - NHẬT NGUYỄN - CAO XUÂN THÁI - LIÊN NGUYỄN
THÔNG KIỀU - TIFFANY CHANH - NHUYỄN ĐANG - PHƯỢNG HỒNG THƯỜNG
CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 ( 101 & MCKELLIP )
RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG ( PRIZES WILL BE SPONSORED BY CASINO AZ ) - AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE
SPONSORED BY
IN COOPERATION WITH
Casino Arizona
Talking Stick Resort
LARAS
AZ NAIL SUPPLY PEORIA
623-979-9800
* ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI
SINH NHẬT - HỌP BẠN - DẠ VŨ - GÂY QUỸ - HỘI ĐOÀN ...
* CHO MƯỚN & NHẬN LÀM ÂM THANH
* LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8352
VISIT ĐẠI DƯƠNG AT: FACEBOOK.COM/DAIDUONGMUSICBAND
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ
Designed by MC Trường Tiền

JESUS

# CHỮA LÀNH

## TRONG DANH CHÚA GIÊSU



# THÔNG BÁO VỀ ĐÊM CẦU NGUYỆN

## CHỮA LÀNH TRONG DANH CHÚA GIÊSU

**Mục Vụ GodlyWorld đang tổ chức ĐÊM CẦU NGUYỆN CHỮA LÀNH cho người bệnh, vào mỗi tối CHÚA NHẬT từ 7:30pm - 9:30pm tại nhà thờ SAINT MATTHEW UNITED METHODIST CHURCH. Địa Chỉ: 2540 West Baseline Road, Mesa, AZ 85202. Điện thoại liên lạc: 480-678-8222. Website: GodlyWorld.org. Rất hân hạnh được tiếp đón quý vị.**

**480-678-8222 GodlyWorld.org**

# Lễ Thượng Kỳ Đầu Năm 2015
# Cộng Đồng NVQG tại AZ



*Lễ chào quốc kỳ Việt-Mỹ với toán hầu kỳ của Hội CQN*



*Đại diện Hội Đồng Điều Hành thắp nhang Tế Tổ. Từ trái sang phải Ông Tuyền Mã (TTK), Ông Trần Quốc Chương (Phó Nội Vụ) và Ông Đặng Thế Khương (Chủ Tịch).*



*Chủ tịch Hội Cảnh Sát ông Trần Câu (trái) và Hội trưởng Hội AMCN Ông Lê Văn Ngàn (phải)*



*Đại diện phía các quân nhân: Ông Ngô Nhật Thăng (Nhảy dù, trái),*
*Ông Nguyễn Tấn Hùng (TQLC, giữa), Ông Trương Ấn (VBĐL, phải)*

Hàng năm Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại AZ phối hợp cùng các Hội Đoàn tổ chức Lễ Thượng Kỳ đầu năm, thường vào sáng Chủ Nhật đầu tiên trong năm mới, năm nay cũng vào sáng Chủ Nhật ngày 22 tháng 2 năm 2015, từ 9:00 sáng đến 10:30 sáng, tại công viên kỳ đài West Bolin Memorial Park, 1640 W Jefferson St, Phoenix AZ 85007, trước dinh thống đốc tiểu bang.



*Niên trưởng Tạ An phát biểu về ý nghĩa Lễ Thượng Kỳ đầu năm*



*Ông chủ tịch CĐ Đặng Thế Khương phát biểu và chúc Tết đồng hương*

Chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện đông đảo các vị Hội trưởng và Đại diện các Hội Đoàn cùng một số đồng hương tại Phoenix tham dự, có khoảng 100 người. Trước bàn thờ Tổ Quốc với nhang đèn, hoa quả và cành mai đặc trưng ngày Tết truyền thống của dân Việt. Cùng với hai dàn cờ Việt Mỹ hai bên bàn thờ làm tăng thêm phần trang trọng và uy nghi của buổi lễ.

Mở đầu là lễ rước Quốc kỳ do toán hầu kỳ của Hội Cựu Quân Nhân QLVNCH tại AZ. Sau phần nghi thức chào cờ Việt-Mỹ và phút mặc niệm, Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng lên thắp hương sau đó là các vị Hội Trưởng và Đại diện các Hội Đoàn cũng lên thắp hương làm lễ Tế Tổ.

Sau phần Tế Tổ, Ông Tạ An, một vị niên trưởng lên phát biểu về ý nghĩa của ngày lễ Thượng Kỳ.

Ông Chủ tịch Cộng Đồng, Đặng Thế Khương, chúc tết đồng hương và trình bày thành quả của Cộng Đồng trong năm qua. Trong chủ trương đẩy mạnh vấn đề ngoại giao, thắt chặc mối quan hệ thân tình với các cấp chính quyền cũng như các chính giới Hoa Kỳ tại địa phương ngỏ hầu đạt được những quyền lợi cho đồng hương và góp sức vào công cuộc vận động chính phủ Hoa Kỳ ủng hộ nguyện vọng của người Việt Nam là tranh đấu cho một nước Việt Nam dân chủ và nhân quyền được tôn trọng. Thành quả trong năm qua là đạt được hầu hết các thành phố và ngay cả tiểu bang chấp thuận Nghị Quyết "Cờ Vàng", góp phần vào đại cuộc, cũng như khích lệ lớn lao không riêng cho Hội Đồng Điều Hành mà còn cho cả mọi đồng hương tại Arizona nói riêng và ở hải ngoại nói chung.



*Đại diện các quân binh chủng tham dự*



*Quan khách và đồng hương tham dự*

Lễ Thượng Kỳ đầu năm còn mang một ý nghĩa sâu sắc là tri ân những người chiến sĩ đã hy sinh để bảo vệ lý tưởng tự do, là người Việt Nam cùng với người chiến binh Hoa Kỳ.

*(Tường trình Nguyên Minh – Phoenix, Chúa nhật Feb 22-2015)*

# HỘI CỰU QUÂN NHÂN QL.VNCH/ARIZONA

THƯ MỜI 

THƯ MỜI

## HỌP MẶT ĐẦU NĂM-TẾT ẤT MÙI 2015

Kính gởi Quý Quan khách:

/Chiến hữu Hội viên: Lê Văn Quang Mai

*Như thông lệ đã trở thành truyền thống, hằng năm, cứ mỗi độ Xuân về, các Hội đoàn VNCH chúng ta ở khắp mọi nơi hải ngoại vẫn luôn có tổ chức họp mặt vui xuân, đón mừng Tết đến. Đây là một dịp để sau một năm dài làm việc mưu cầu cuộc sống, bà con đồng hương cũng như hết thảy Chiến hữu chúng ta gặp gỡ, hàn huyên thăm hỏi và gởi cho nhau những lời cầu chúc tốt đẹp nhất mở đầu cho một năm mới.*

*Do vậy, năm nay, Hội Cựu Quân Nhân QL.VNCH địa phương nhà sẽ phối hợp Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị, cùng nhau tổ chức buổi họp mặt mừng Tết Ất Mùi 2015 theo chi tiết:*

**Ngày giờ: Chúa nhật, 01 tháng 3 – 2015 (nhằm 11 Tết ) Đúng 11 giờ trưa.**

**Tại: Nhà hàng PETER WONG 1534 West, Camelback Road / Phoenix, AZ - 85015**

*Để góp phần giữ gìn truyền thống văn hóa tốt đẹp của Người Việt Quốc Gia chúng ta nơi xứ người, Ban Tổ Chức rất mong được đón tiếp quý vị và gia đình cùng thân hữu đến chung vui với hai hội chúng tôi trong ngày đón xuân, mừng Tết nêu trên.*

*Trân trọng kính chào,*

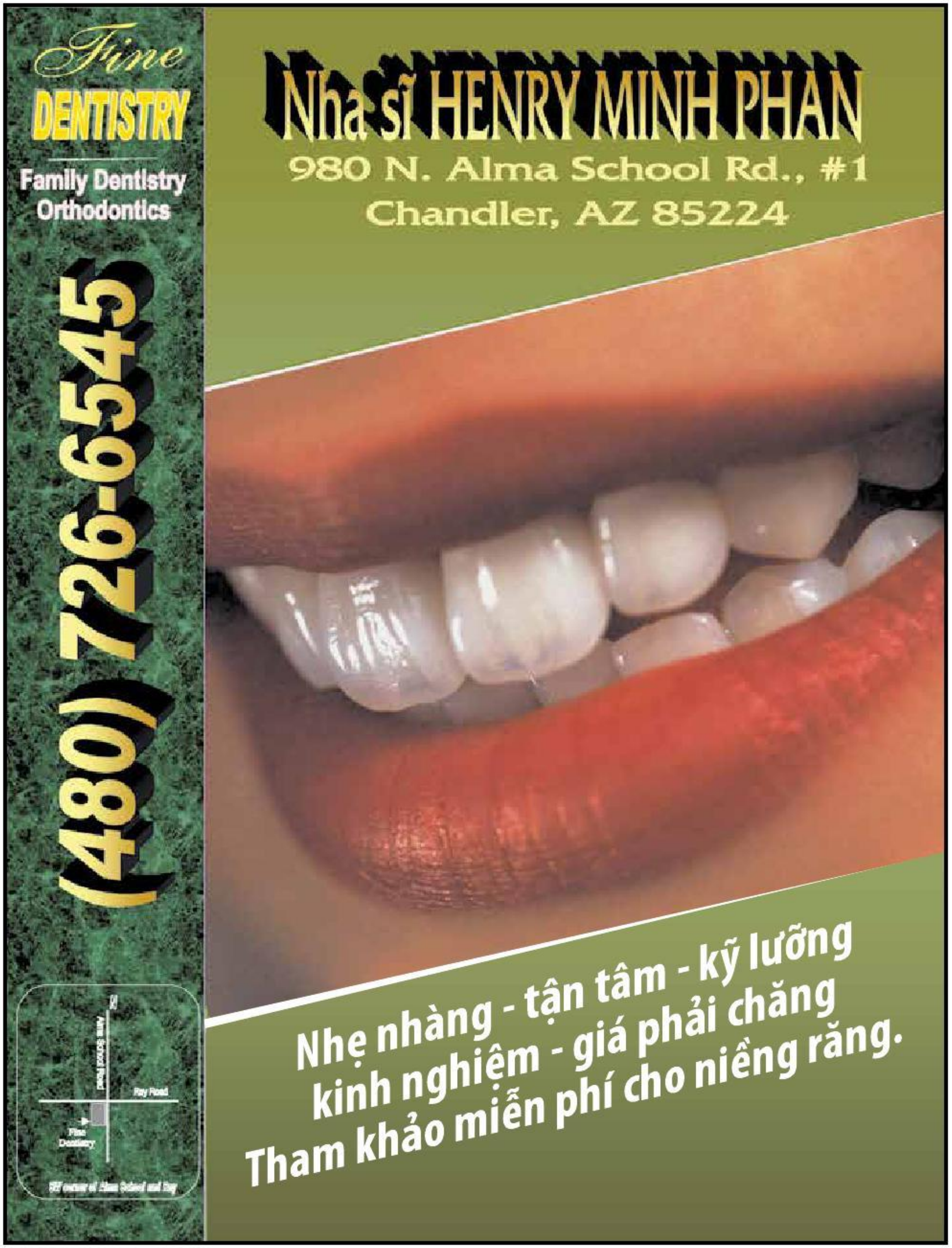
*Thay mặt BCH. Hội CQN.QLVNCH/AZ*

*C/H Hội trưởng Bùi Quang Lâm*

Phoenix, Arizona Ngày 26 Tháng 01 Năm 2015

Để thuận tiện cho Ban Tổ Chức sắp xếp, xin liên lạc ghi danh trước nếu có thể:

(602) 312-8433 (Cell. Lâm Bùi) Hoặc Email:anhuule@yahoo.com/ Hay: cô Hạnh, Đài Tiếng Nước Tôi.
Cước chú:- Mỗi khẩu phần 20 Đô la/ / Trang phục tùy ý/ Khai mạc đúng giờ /Văn nghệ: Ban Tình Xanh.


Fine
DENTISTRY
Family Dentistry
Orthodontics
(480) 726-6545
Nha sĩ HENRY MINH PHAN
980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224
Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.
Alma School Road
Ray Road
Fine Dentistry



# Giấc Mơ Ngày Cưới

# A WEDDING DREAM

*Exclusive for Việt Lifestyles Magazine*

*By Thanh Mai Le*

*Hầu như đối với các cô gái, khi lớn lên ai cũng mơ ước tìm được một chàng "hoàng tử bạch mã" và cuộc tình được kết thúc trọn vẹn với một đám cưới thật hoàn mỹ… Câu chuyện của Valerie Mã và Shyam Visani là một chuyện tình Việt Ấn thật đẹp đã được đúc kết bằng một cuộc hôn nhân hội tụ 3 nền tôn giáo (Phật giáo, Ấn Độ giáo và Công giáo) diễn ra liên tục trong suốt 5 ngày, mỗi ngày mang một chủ đề khác nhau với sự phối hợp hài hòa giữa 3 nền văn hóa Việt, Ấn và Âu được dàn cảnh thật xa hoa, lộng lẫy trước sự chứng kiến của 180 khách mời từ khắp nơi trên thế giới về tham dự tại khu nghỉ mát sang trọng - InterContinental Baang TalingNgam Resort & Spa trên bãi biển thơ mộng ở Thái Lan. Đám cưới của họ đã được rất nhiều báo chí và blogs trên thế giới đăng tải. Việt Lifestyles rất vinh dự là tạp chí Việt Nam đầu tiên giới thiệu đến quý độc giả gần xa "a wedding dream" của cặp uyên ương Valerie và Shyam mà chúng tôi hân hạnh quen biết. Chúng tôi tin rằng sau khi đọc bài viết này và ngắm nhìn những hình ảnh trong 5 ngày cưới đầy màu sắc đáng nhớ, bạn đọc sẽ phải trầm trồ thốt lên:* ***"Thật là một giấc mơ ngày cưới!"***











# Chuyện Tình Của Valerie & Shyam

Valerie Mã sinh ra và lớn lên ở thành phố Toronto, Canada. Cô là chị cả trong một gia đình gồm hai chị em, thân sinh và phụ mẫu của cô là ông Mã Thành Nhân theo làn sóng tị nạn năm 1975. Trong khi đó Shyam Visani là người gốc Ấn Độ, sinh ra ở Châu Phi và sau đó cùng gia đình dọn về Canada đi học lúc còn bé. Valerie và Shyam gặp nhau cách đây 13 năm khi họ còn học trung học, lúc đó Valerie 14 tuổi và Shyam 15 tuổi. Từ tình bạn bình thường, theo thời gian họ trở thành bạn thân tri kỷ tâm đầu ý hợp trong suốt thời trung học và đại học. Valerie cho biết lý do cô và Shyam vẫn giữ khoảng cách tình bạn trong thời gian đó là vì cả hai đều e ngại văn hóa dị biệt sẽ là những trở ngại cho họ khi tiến đến hôn nhân. Sau nhiều năm do dự, cuối cùng Valerie và Shyam đã thử hẹn hò trong năm cuối đại học. Sau khi tốt nghiệp bằng cử nhân, Valerie dọn sang Los Angles, California để theo đuổi ngành luật từ trường University of Los Angeles. Dù xa nhau nhưng hai người vẫn hẹn hò trong suốt 5 năm. Vào tháng 11 năm 2013, Shyam đã bay sang Los Angeles nơi Valerie đang hoàn tất năm cuối ngành tiến sĩ luật sư và anh đã ngỏ lời cầu hôn Valerie. Và đám cưới của họ đã diễn ra 5 ngày từ 26-30th tháng 8 năm 2014 vừa qua.

Sau ngày cưới, cả hai đã dọn về thành phố Kinshasa, Congo ở Châu Phi nơi Shyam hiện là giám đốc điều hành một công ty dược phẩm và Valerie hổ trợ chồng trong việc điều hành. Khi rảnh rổi, cô đi làm từ thiện và thăm viếng trẻ mồ côi.

Khi chúng tôi hỏi Valerie cảm tưởng của cô về cuộc hôn nhân dị chủng, cô đã chia sẻ:

*"…We live in such a fast past growing society, where people of different backgrounds go to school together, work together, and live together. Interracial marriages are becoming the new norm of our society, and I love seeing two cultures come together. What I find most interesting about interracial marriages is the beauty of two religions and races coming together through love. In our relationship, my husband taught me a lot about Indian culture, while I taught him about Vietnamese traditions. I have traveled to India with my husband and now I love butter chicken curry, and my husband's favorite food to eat in Vietnam & North America is Pho! Our story is a union of two cultures coming together. It shows that despite skin color, language, or background, love can arise in all types of ways. I am always so inspired when I read or hear about interracial couples, giving me more hope for my own marriage. This is why I love to share my story, to inspire everyone that love can be unique and beautiful at the same time!"*

*"... Chúng ta đang sống trong một xã hội đang phát triển vượt bực nơi hội tụ nhiều sắc dân khác nhau cùng đến trường, cùng làm việc và sống chung với nhau. Vì thế, các cuộc hôn nhân giữa các chủng tộc ngày càng trở nên thịnh hành trong xã hội chúng ta, và tôi thích nhìn thấy hai nền văn hóa đến với nhau. Điều mà tôi cảm thấy thú vị nhất về hôn nhân dị chủng là sự kết hợp tinh tế của hai tôn giáo và chủng tộc đến với nhau bằng tình yêu. Trong mối quan hệ của chúng tôi, chồng tôi đã dạy tôi rất nhiều về văn hóa Ấn Độ, trong khi tôi đã dạy anh ấy về truyền thống Việt Nam. Tôi đã đi du lịch đến Ấn Độ với chồng tôi và bây giờ tôi yêu thích món bơ cà ri gà, trong khi anh ấy thích ăn món Phở Việt. Câu chuyện của chúng tôi là một sự kết hợp của hai nền văn hóa đến*







*với nhau. Điều đó cho thấy rằng mặc dù màu da, ngôn ngữ hay cội nguồn khác nhau, tình yêu có thể nảy sinh trong mọi hoàn cảnh. Tôi luôn tìm thấy cảm hứng khi đọc hoặc nghe nói về cặp vợ chồng khác chủng tộc, điều đó mang đến cho tôi nhiều hy vọng hơn cho cuộc hôn nhân của chính tôi. Và đó cũng là lý do tại sao tôi thích chia sẻ câu chuyện của tôi, để truyền cảm hứng cho tất cả mọi người rằng tình yêu có thể là đặc biệt và tuyệt vời cùng một lúc!"*

Sau đây mời quý độc giả cùng chúng tôi tham dự lễ cưới có một không hai của đôi uyên ương Valerie Mã và Shyam Visani theo lời thuật lại của chính cô dâu Valerie.

## A Wedding Party – Quan Viên Hai Họ

The Bride – Cô dâu: Valerie Ma
The Groom – Chú rể: Shyam Visani
Wedding Date – ngày cưới: August 26 – 30th, 2014

Mother of the bride – Thân mẫu cô dâu: Mrs. Anh Nga Luong
Father of the bride – Thân sinh cô dâu: Mr. Thanh Nhan Ma
The maid of honor – dâu phụ: Sabrina Ma who is also the bride's little sister.

Mother of the groom – Thân mẫu chú rể: Mrs. Hansa Visani
Father of the groom – Thân sinh chú rể: Mr. Mukesh Visani
The bestman – rể phụ: Kishen Visani who is also the groom's brother.





## DAY 1: Tiệc Cưới Trắng - A White Party

Ngày đầu tiên chúng tôi lấy chủ đề Tiệc Cưới Trắng. Chủ yếu hôm đó là buổi tiệc để chúng tôi "chào đón" quan khách từ các nơi trên thế giới bay về Thái Lan tham dự tiệc cưới của chúng tôi. Vì thế, chúng tôi muốn quan khách của chúng tôi cảm thấy họ được tiếp đón ân cần và được nghỉ ngơi thoải mái để chiêm ngưỡng cảnh đẹp trong đêm đầu tiên họ đến Thái Lan. Và đó cũng là cách để khách chúng tôi bắt đầu làm quen và hình thành sự hứng thú cho những lễ cưới sắp tới của chúng tôi! Chúng tôi đã chuyển đổi toàn bộ không gian Air Bar vào một cảnh trí tráng lệ, nhìn ra biển ở gốc độ 360 tuyệt vời. Màu trắng được chúng tôi chọn làm gam màu chính nên tất cả cảnh trí đều mang màu trắng từ hoa trắng, bàn trắng, ghế trắng, lồng đèn trắng, v.v… trong bối cảnh hoàng hôn tuyệt đẹp. Chúng tôi kết thúc dạ tiệc với màn trình diễn của các vũ công truyền thống Thái và một loạt pháo bông thật ngoạn mục!



The first day we had a White Party, which functioned as our "welcome dinner." Our guests had flew in that day and we decided to have a white themed dinner. We wanted our guests to feel welcomed and relaxed, and take in that view on their first night in Thailand! It was a way for our guests to get acquainted and build excitement for our upcoming wedding festivities! We transformed the entire Air Bar space into a magnificent scene, overlooking the gorgeous 360 ocean view. White flowers, white tables, white chiavari chairs, white hanging bulbs, and a gorgeous sunset. We ended off the night with traditional Thai dancers and a spectacular fireworks finale!
















The second day we performed several pre-wedding Indian rituals. We had a chunni ceremony in the morning where the tradition follows that the bride's mother in law adorns her with a scarf to carry her through marriage.

Khoảng giữa trưa, chúng tôi đã tổ chức một buổi họp mặt Mehndi, tương tự như Bridal shower để tất cả các phụ nữ được họp mặt trên bãi biển và được thiết kế henna theo phong tục Ấn vẽ trên bàn tay và bàn chân của họ. Người ta tin rằng nét mực càng sẫm trên hình xâm henna, các cô sẽ càng được chồng cưng yêu nhiều hơn. Đó là một ngày thú vị cho tất cả phụ nữ và các bé gái để giao thiệp và tham gia một nghi lễ mới.

Tối hôm đó, chúng tôi đã tổ chức tiệc Sangeet, đó là một bữa tiệc trước ngày cưới theo phong tục người Ấn. Chương trình gồm khiêu vũ, một ban nhạc sống Ấn Độ, và tràn ngập tiếng cười. Chúng tôi đã thuê toàn khu vực bãi biển của khu nghỉ mát đêm hôm đó để tổ chức tiệc Sangeet. Màu sắc chính được dùng trang trí tối đó là màu xanh ngọc lam và màu tím. Chúng tôi muốn thêm những màu nổi bật tượng trưng cho hợp với sắc điệu thời trang Ấn Độ. Chúng tôi đã xử dụng các loại vải màu tím và màu xanh cho màn được treo trên toàn khuôn viên. Chúng tôi cuãng đã dùng những hoa trang trí giữa bàn tiệp màu sắc với khăn trải bàn, và toàn khuôn viên được trang trí với lồng đèn và nến. Khách của chúng tôi đã tiệc tùng suốt đêm!

That evening we held a Sangeet, which is an Indian pre-wedding party. It was filled with dancing, an Indian live band, and lots of smiles. We took over the beach area of the resort, and set up a turquoise & purple themed evening of décor. We wanted to add pops of color to celebrate in true Indian fashion. We used purple and blue fabrics for drapes that sat above the venue. We used colorful centerpieces that lined every table, and decorated the entire venue with lanterns and candles. Our guests partied throughout the night!

## *DAY 2: Nghi lễ Ấn Độ*
## *Indian Rituals & Ceremony*

Ngày thứ Hai, chúng tôi đã thực hiện nhiều nghi lễ ngày cưới theo phong tục Ấn Độ. Chúng tôi đã có một buổi lễ chunni vào buổi sáng theo phong cách truyền thống; sau đó, mẹ chồng đã choàng khăn cho cô dâu để giúp cô dâu trải qua những thử thách trong hôn nhân.

# DAY 3: Lễ Vu Quy Việt Nam - Vietnamese Ceremony








Ngày thứ 3 là ngày lễ Vu Quy theo phong tục Việt Nam. Chúng tôi mở đầu ngày mới với lễ dâng trà truyền thống Việt Nam. Cũng theo phong tục, họ nhà gái đã giấu cô dâu để các cô dâu phụ bày đủ trò thử thách bắt chú rể và các rể phụ phải thực hiện cho bằng được thì mới được rước dâu. Đó là một tập tục cưới rất vui nhộn, đã mang lại những trận cười nghiêng ngửa cho tất cả các quan khách tham dự!

Day 3 was our tribute to Vietnamese culture. We started the day with a traditional Vietnamese tea ceremony. It is custom for the bride to be hidden from the groom, while her bridesmaids ask the groom and his groomsmen to fulfill a series of fun games before he can see his bride. It was a super fun ceremony where all of our guests laughed and smiled!

Cô dâu và chú rể sau đó dâng trà cho quan viên hai họ để đổi lấy những lời chúc phước lành từ song thân và hai họ nhà trai và nhà gái cho hạnh phúc hôn nhân của hai người. Đó là một buổi lễ thật cảm động và được kết thúc với những tràn pháo nổ giòn tan như đánh dấu sự kết hợp chính thức của cuộc hôn nhân! Các phong pháo kéo dài khoảng vài phút đã mang đến sự hứng thú cho tất cả các quan khách. Tối hôm đó chúng tôi đã chuẩn bị một bữa ăn tối theo phong cách Á Châu sang trọng. Chúng tôi đã biến quang cảnh nhà hàng Amber trở thành một một buổi tiếp tân mang nhiều sắc đỏ đáng nhớ. Chúng tôi trang trí với hoa hồng đỏ trên mỗi bàn, khăn trải bàn đỏ, cùng những ngọn nến lãng mạn để thắp sáng vào buổi tối.

Chúng tôi cũng đã chuẩn bị một số màn trình diễn với các điệu vũ móng tay cổ truyền của Thái, và những ca khúc nhạc Việt được trình bày suốt đêm. Cuối cùng, chúng tôi tập hợp các khách mời lại và thắp sáng các đèn lồng Thái, mang lại bầu không khí tỏa sáng lung linh và chan hòa tình yêu thương.

The bride and the groom then served tea to each set of family members, in exchange for blessings for their life together as husband and wife. It was an emotional ceremony, which ended with loud Chinese firecrackers to mark the official union of the marriage! The firecrackers lasted for several minutes, and sparked excitement for all of the guests! That evening we prepared a gorgeous Asian themed dinner. We transformed the entire Amber restaurant into a phenomenal red themed reception. We had abundant red roses lining every table, red table runners, and romantic candles to light up the evening. We organized some entertainment with traditional Thai nail dancers, and Vietnamese music playing throughout the evening. Finally, we gathered the guests and lit up Thai fire lanterns, filling the air with light and love.




























# DAY 4: Đám cưới Ấn Độ - The official Indian Wedding

Và đây là ngày chúng tôi tổ chức lễ cưới chính thức theo phong cách Ấn Độ. Chúng tôi đã có một buổi lễ cầu nguyện buổi sáng gọi là Mandvo & Pithi. Lời cầu nguyện đã được đọc bởi một linh mục Ấn Độ để ban phước cho buổi lễ của chúng tôi, và củ nghệ được thoa lên khắp cơ thể của chú rể để gia tăng "sự tỏa sáng" của anh ấy trong ngày cưới. Tối hôm đó chúng tôi bắt đầu cưới chính thức theo phong tục Ấn Độ.

We celebrated the official Indian wedding. We held a Morning Prayer ceremony called the Mandvo & Pithi. Prayers were read by an Indian priest to bless our ceremony, and turmeric was rubbed all over the groom's body to enhance his "glow" for the nuptials. That evening we began the official Indian Wedding.

Shyam đã xuất hiện một cách ngoạn mục cùng với những phù rể từ một chiếc tàu cao tốc. Chiếc tàu neo đậu ở cuối bến cảng khuôn viên nghỉ mát InterContinental, và tất cả chú rể và phù rể đều vừa đi vừa nhảy từ bãi biển vào. Sau đó, họ được tiếp đón với voi trong tiếng reo hò của mọi người; chú rể được mời cỡi lên voi tiếp tục tiến vào nơi đặt bàn thờ nghi lễ cưới. Đó là một cảnh tượng rất long trọng mà tất cả mọi người đều rất thích.

Shyam made a grand entrance with his groomsmen coming in on a speedboat. The boat docked at the end of the InterContinental pier, and the boys danced all the way towards the beach sand. They were then greeted by an elephant, where the groom mounted the elephant to continue his grand entrance! It was a huge spectacle that everybody enjoyed.

Về phần cô dâu, tôi cũng đã xuất hiện trên chiếc kiệu sang trọng, có màn che, theo phong tục Ấn Độ. Các anh em họ của tôi đã giúp khiêng kiệu trong khi các phù dâu hộ tống theo kiệu hướng về phía bàn thờ. Chúng tôi đã có một đám cưới mang ý nghĩa tâm linh theo phong tục Ấn và kết thúc bằng một dạ tiệc yên tĩnh được trang trí thật hoàn mỹ trên bờ biển. Cảnh trí là những đèn lồng treo, hoa trắng, nến lung linh đã tạo ra một buổi tối lãng mạn. Chúng tôi cũng đã mời vũ công múa lửa đến trình diễn để giải trí quan khách cùng những đợt pháo bông kết thúc lúc về đêm.

Afterwards, I made my bridal entrance on a Dholi, a carriage draped for the bride's Indian entrance. My male cousins carried me in on the Dholi towards the altar. We partook in a spiritual yet meaningful Indian wedding, ending off the night with a quiet yet beautifully decorated dinner by the beach. Hanging bulb lanterns, white flowers, and candles set the tone for a romantic evening. We had fire spinners to entertain our guests with another round of fireworks to end of the night.














# DAY 5: Đêm Chung Kết - Our Grand Finale

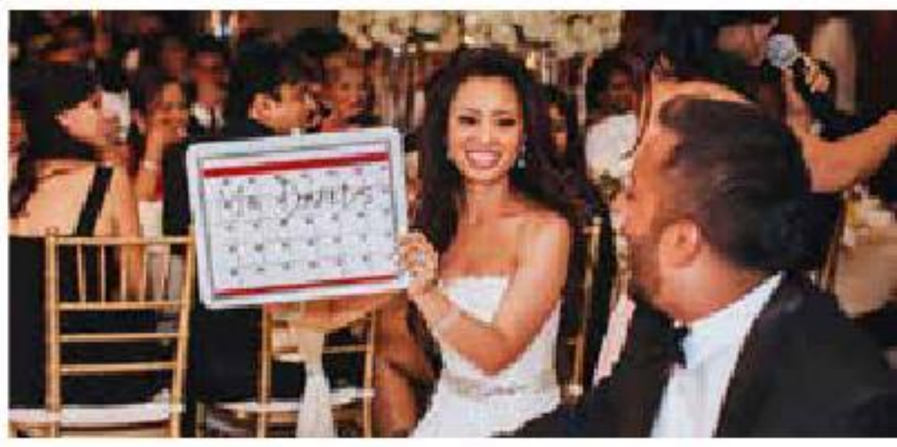


Cuối cùng, đêm chung kết đã diễn ra sau 5 ngày mong đợi. Các chuyên gia phụ trách việc tổ chức lễ cưới của chúng tôi đã làm việc rất chăm chỉ trong đêm hôm trước để biến nơi đây thành một quang cảnh lễ cưới theo phong cách Tây Âu tuyệt đẹp được bao quanh bởi đại dương trong xanh. Tôi đã xúc động khi nhìn thấy cảnh quang đó, nó giống như là một thiên đường trong mơ vậy! Chúng tôi đã trao nhau lời thề trong một buổi lễ đẹp trước cảnh biển nước mênh mông. Sau lễ cưới trên bãi biển thơ mộng tình tứ, là buổi tiệc tiếp tân sang trọng. Các chuyên gia cũng đã làm việc không mệt mỏi đêm hôm trước để trang trí toàn bộ cảnh trí của tầng sân thượng nhà nghỉ mát thành phòng tiếp tân. Chúng tôi đã xử dụng các sắc điệu màu vàng, màu kem, và những dãy màn màu trắng, và đèn chùm treo trên mỗi góc.



Our grand finale waited for **day 5**, the last day. The wedding planners worked hard the night before to platform the deck of the Air Bar, creating an altar that was surrounded by beautiful blue ocean. It was truly heavenly and looked like a dream, a jaw dropping altar! We exchanged vows in a beautiful ceremony that overlooked the water, which transitioned into our grand reception. The wedding team worked tirelessly the night before to transform the entire rooftop lobby into our reception hall. We aimed to have gold and cream colored tones, white draping, and chandeliers hung on every corner.

Đó là một đêm thật tuyệt vời với ca sĩ nhạc Jazz Eka mà chúng tôi yêu thích đã mang lại không khí trữ tình lắng đọng cho tiệc cưới của chúng tôi suốt đêm. Chúng tôi cũng đã được dành cho sự ngạc nhiên với một chuỗi những điệu nhảy và khi chúng tôi cắt bánh, chúng tôi đã nhảy với nhau suốt buổi tối đó. Chúng tôi rất cám ơn những chuyên viên đã có rất nhiều sáng kiến và chuẩn bị thật chu đáo cho đám cưới (wedding) của chúng tôi, tỉ mỉ đến từng chi tiết như



những chiếc bánh fortune cookie có khắc tên trên mỗi bàn tiệc… Chúng tôi cũng có khách mời tham dự và đã đăng tải các hình ảnh trên Instagram. Tất cả quan khách đã rất vui khi xem hình ảnh của họ được đăng tải và những hình ảnh đó đã mang lại những kỷ niệm đẹp cho tất cả mọi người trong suốt 5 ngày của họ trên đảo. Những hình ảnh đã khiến cho nhiều người cảm động, và cũng buồn vì buổi tiệc cưới gần đến phần kết thúc. Chúng tôi đã có những bài phát biểu, chúc rượu, tung bó hoa, và những trò chơi cho cô dâu và chú rể để tạo bầu không khí trong đêm.

It was a gorgeous night, with our Jazz singer Eka serenating us throughout the night. Our wedding party surprised us with a dance sequence, as we cut cake and danced throughout the evening. There was a lot of thought and detailed care put into our reception, down to personalized fortune cookies on every place setting. We had our guests hashtag #VnS2014 throughout all 5 days of our wedding, and broadcasted all of their Instagram pictures on our projector. The guests were so excited to see












their pictures broadcasted and it gave everyone a wonderful re-cap of their 5 days on the island! It was almost emotional to see the pictures and sad that the wedding had almost come to an end! We had speeches, toasts, bouquet tosses, and bride & groom games to light up the night!

Về trang trí, tôi đã chọn những centerpieces cao lớn phủ đầy hoa trắng, ghế chiavari vàng với khăn thắt lưng màu kem trên mỗi ghế, đĩa đính cườm vàng, thẻ menu khắt tên khách, và nhiều ngọn nến để thắp sáng khuôn viên. Tôi cũng đã làm việc không mệt mỏi với các chuyên gia để chuẩn bị cho đám cưới của chúng tôi. Khách mời của chúng tôi đã rất thích thú, và đêm cuối cùng của chúng tôi đã diễn ra trong một khung cảnh tuyệt đẹp cùng thông điệp chia tay đầy lưu luyến đến tất cả mọi người. Đó là 5 ngày cưới khó quên trên bán đảo này với 180 khách mời, 9 buổi lễ tiệc, và 11 lần thay trang phục, v.v.. Và đó là những khoảnh khắc tuyệt vời nhất trong cuộc đời của chúng tôi.

For décor, I was specific on having tall grand centerpieces of white flowers only, gold chiavari chairs with cream colored sashes on each chair, gold beaded charger plates, personalized menu cards, and candles to light the entire venue. I worked tirelessly with our planners to make sure it was a scene straight from a Pinterest board or magazine! Our guests were blown away, and we celebrated the final night of our wedding under a gorgeous setting while bidding farewell to everyone. It was a remarkable 5 day wedding, and definitely a spectacle for the island! 160 guests, 5 days, 9 functions, and 11 bridal dresses later…it was the best time of our life.

Dĩ nhiên để có được một đám cưới (wedding) hoàn mỹ như thế này, Valerie và Shyam đã mất 9 tháng chuẩn bị, cùng chi phí $450,000 dưới sự trợ giúp của những chuyên gia danh tiếng ở Thái Lan về wedding planner, photographers, makeup artists, flower designers…

**Images by Photographer:** Liam Collard Photography [www.liamcollard.com]
**Hair & Makeup:** Johnny Phong Nguyen [Milan Salon, Orange County California]
**The bridal dresses:** 11 bridal dresses including 2 custom made Aodai, 5 indian bridal dresses custom made directly from India and 1 bridal gown from Pronovias Barcelona and 1 reception gown custom made from Canada.
**Wedding Planners:** The Wedding Bliss by Nanya [www.theweddingbliss-phuket.com]
**Hotel Venue:** InterContinental Baang Taling Ngam, Thailand










# KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quí vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢMGIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

## ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**
**CALL FOR FREE QUOTE !!!**

## (602) 347-5240

Vietnamese/English:
Uyên Kim Lok | Minh Trần
Chinese/English: Bruce Lok

# AZ PHO GRILL

Authentic Vietnamese Cuisine

Trân trọng cảm ơn quý đồng hương đã ủng hộ nhà hàng. Sau thời gian đầu mở cửa, chúng tôi đã tiếp thu những góp ý quý báu của quý khách để cải tiến chất lượng phục vụ, chất lượng món ăn, và giá cả với thực đơn mới phong phú hơn.



- MÌ QUẢNG GIA TRUYỀN CHÍNH GỐC ĐÀ NẴNG
- PHỞ BÒ, GÀ, HẢI SẢN, ÁP CHẢO
- BÚN THỊT NƯỚNG, CƠM THỊT NƯỚNG
- BÚN BÒ HUẾ, BÚN RIÊU
- MÌ XÀO DÒN, MÌ XÀO MỀM
- BÁNH XÈO
- SINH TỐ BOBA, CHÈ BA MÀU, THẠCH CÀ PHÊ...

và nhiều món ngon khác.









CẦN NGƯỜI PHỤC VỤ & PHỤ BẾP CÓ KINH NGHIỆM

**480-802-5356**

3140 S. Gilbert Rd., Ste. #1 Chandler, AZ 85286
(trong khu Fitness Works, cạnh bên tiệm Rosati's Pizza)

Rất mong được đón tiếp quý khách với giờ mở cửa mới:
Mon-Thu 11am-9pm
Fri-Sat 11am-9:30pm
Sun 11am-8:30pm



VINA REALTY

**GIAO PHẠM**
**480-203-4620**
**phamgt1@yahoo.com**

# CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

**CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO**

**HƠN 10 NĂM KINH NGHIỆM ĐỊA ỐC, LÀM VIỆC FULL TIME**

Đảm trách mọi dịch vụ về lãnh vực địa ốc:

**Mua bán nhà của**

**Loan modification:**
Chúng tôi giúp giảm lãi xuất để giữ căn nhà lại

**Short Sale**
Nếu quý vì có bad credit, vẫn mua được nhà với 25% down

Tận tâm hướng dẫn hợp đồng mua bán: phân tích, cố vấn, theo dõi mọi thủ tục, tham khảo ý kiến miễn phí về các dịch vụ bất động sản



*Trung Đạo lấy bút hiệu cùng tên, sinh năm 1943 ở Bắc Việt. Định cư tại Hoa Kỳ năm 1975. Trước năm 1975, dạy học. Ông là thành viên của nhóm thành lập Trường "Anh Ngữ Kinh Luân" tại Sàigòn năm 1970. Ông bắt đầu cầm bút từ cuối thập 1970 và đã từng cộng tác với Thế Giới Ngày Nay, Diễm Cali, Phượng Hoàng, Bút Tre, và hiện cộng tác với Việt Lifestyles và đôi ba websites.*

# NHẠC XUÂN NGÀY CŨ

Trung Đạo



Giữa tiết Đông gía lạnh của xứ người mà nói về mùa Xuân ấm áp của quê hương qủa là trái mùa. Nhưng mỗi khi chúng ta thấy ghê lạnh dưới hai lớp aó len thì bỗng thèm một chút tiết Xuân ấm áp. Nhìn chiều xuống thật buồn, không khí lắng đọng của buổi hoàng hôn, càng gợi nhớ ánh nắng Xuân rực rỡ của những ngày trời cao mây trắng, những ngày xa xôi ngày cũ. Và khi bắt gặp cành cây trụi lá, khẳng khiu ngoài khung cửa, làm ta quặn thắt ruột gan, nhớ đến Xuân quê nhà với hoa lá muôn màu, lộc non xanh mỡn đầu cành trong vườn.

Nếu là họa sĩ biết đâu vẽ ngay một bức tranh Xuân với nhiều màu lục, màu vàng nõn tơ, điểm chùm hoa trắng, phơn phớt tím hồng. Là nhà thơ, ta sẽ viết ngay bài



thơ năm chữ ca tụng nét Xuân. Về âm nhạc, đi tìm những bản nhạc Xuân thì tương đối giản dị hơn. Trong bốn mùa, mùa Xuân được các nhạc sĩ xưng tụng nhiều nhất. Những ai yêu nhạc cổ điển Tây phương, không ai là không biết tấu khúc "Bốn Mùa" (The Four Seasons) của Vivaldi. Trong đó, ông diễn tả bốn mùa với đầy đủ đặc tính về thời tiết. Ông tài tình xử dụng âm thanh trừu tượng để diễn tả màu sắc, khí hậu-ta nghe mùa Xuân ấm áp, qua nét nhạc khoan thai, dịu dàng; mùa Hạ nóng bức mưa giông; mùa Thu ảm đạm thê lương hiu hắt; và mùa Đông giá lạnh với những cơn mưa phùn. Ngoài ra, chúng ta còn có hai ca khúc của Schubert viết về Xuân, đó là "Giấc Mộng Xuân"(Fruhlingstraum) và "Niềm Tin Đầu Xuân" (Fruhlingslause) với nét nhạc êm ái, lời ca như những đốm hoa muguet nuột nà, tiếng chim rộn rã mừng xuân.

Qua đến các tác giả tân nhạc Việt Nam viết về mùa xuân cũng không kém phong phú, đưa người nghe vào xuân trực tiếp hơn vì là nhạc có lời. Xin bắt đầu bằng những bài Xuân ca phổ biến nhất, và mỗi bài lại thích hợp với một thời kỳ, một lớp người. Trước hết là nhạc sĩ La Hối với "Xuân và Tuổi Trẻ". Ông nổi tiếng ngay với ca khúc duy nhất này vào đầu thập niên 1950. Nhưng ít ca sĩ thích hát bài này vì dễ bị hụt hơi trong đoạn chuyển khúc: *"vui hát đi cho lòng thêm vui, ta hát ca đón mừng Xuân mới, ta hát ca cho lòng thêm hăng hái"*. Mười trường canh (measures) hát liền một hơi không được ngắt !!! Phải là Thái Thanh, Lệ Thu mới kham nổi. Khánh Ly thì chất giọng yếu hơn.

Nhạc sĩ Nguyễn Hiền, tác gỉa của những bài hát nhẹ nhàng, đầm ấm, cống hiến cho người nghe một bản nhạc về Xuân rất đẹp, phổ thơ Kim Tuấn. Đó là ca khúc "Anh cho em mùa Xuân" nổi tiếng trong thời kỳ 1960-1970, với tiết điệu Habanera trữ tình. Cũng trong dòng nhạc nhẹ nhàng thanh cao, thích hợp mọi thời kỳ, Tuấn Khanh, tác gỉa "Hoa Xoan Bên Thềm Cũ", có tác phẩm "Mộng Đêm Xuân" nhịp Boston êm dịu như một bài thơ.

Trong những năm chiến tranh, Xuân của người lính trở thành Xuân của mọi người. Những bài ca Xuân viết cho chiến sĩ như "Xuân Nhớ Chiến Sĩ" của Ngọc Bích, "Phiên Gác Đêm Xuân" của Nguyễn Văn Đông, "Xuân Này Con Không Về" của Duy Khánh, và nhất là "Đồn Vắng Chiều Xuân" của Trần Thiện Thanh, mà bây giờ hát lại câu "Nếu mai không nở, anh đâu biết Xuân về hay chưa…" lại thấy lòng man mác buồn vì nhớ Xuân miền Nam.

Và người ta cũng nhớ đến ca khúc mang nhịp điệu Tây phương. Nói đến điều này, chúng ta hãy nhớ đến nhạc sĩ Văn Phụng, người thích dùng những nhịp điệu tân kỳ mới mẻ như Chachacha, Slow Rock, Rumba. Ba bài ca Xuân của ông là "Xuân Thôn giã" nhịp Valse, "Xuân Miền Nam" nhịp Bolero, và "Xuân Họp Mặt" nhịp Swing, mang đầy màu sắc, uyển chuyển, dễ nghe, dễ hát.

Nói đến nhạc thì không thể không nhắc đến Phạm Duy, cây cổ thụ của làng tân nhạc Việt Nam với hơn một ngàn bài tình ca. Một mình ông có đến tám bài hát về Xuân: Hoa Xuân, Đêm Xuân, Xuân Thì, Xuân Nồng, Xuân Ca, Xuân Hành, Xuân Hiền, Tuổi Xuân. Đó là chưa kể "Xuân Trong Buôn", hoặc "Bến Xuân" soạn chung với Văn Cao, và "Mùa Xuân Yêu Em" phổ thơ Đỗ Quý Toàn, một ngòi bút bình luận có hạng, bút hiệu Ngô Nhân Dụng của báo Người Việt.
Trong các ca khúc trên, bài "Hoa Xuân" được hát nhiều nhất trong dịp Xuân về. Lời ca và ý nhạc bình dị, tươi tắn, diễn tả tâm hồn phơi phới trước thiên nhiên mỗi khi mùa xuân về. Trải qua nhiều thập niên, "Đêm Xuân" vẫn là ca khúc hay nhất viết về mùa Xuân, của cuộc đời đẹp và nên thơ.

Người ta thường nói đến sáng Xuân, chiều Xuân, bến Xuân, và không còn gì nồng nàn hơn là đêm Xuân (theo tính cách lãng mạn) của chính cuộc đời tác gỉa họ Phạm. Riêng với người viết, "Xuân Thì" vẫn là ca khúc xuân, một công phu trác tuyệt. Bài hát này không tả cảnh xuân, mà là tâm sự của tác gỉa về chính mình, về nhân thế và lòng nhân ái. Lời ca súc tích mang đầy hình ảnh, nhạc thuật trong bài hát rất thần tình khi ông chuyển từ giai điệu "thứ" sang "trưởng" để diễn tả nỗi hân hoan, thăng hoa từ sự khổ đau.



Bản "Xuân Nồng" tả cảnh xuân miền Nam nắng ấm, khi ông vừa từ Hà Nội vào. Xuân miền Nam thanh bình êm ả với cô gái ngồi giặt áo. Hình ảnh mộc mạc đáng yêu của người dân thị thành miền Nam. "Xuân Ca" và "Xuân Hành" là hai ca khúc Phạm Duy đã soạn theo khuynh hướng bài hát tâm linh. Hãy tận hưởng mùa xuân trong từng chớp mắt trong cuộc sống phù du này. Mùa Xuân có từ đêm tân hôn của cha mẹ, và từ đó ta ra đời để góp chung câu hát thiết tha cho mùa xuân vĩnh cửu. Nếu chết đi, xin được tái sinh nhiều lần để được tiếp tục đi mãi trong lòng mùa xuân. Bài này soạn theo ngũ cung rất ư là Việt Nam.

Nhạc sĩ Ngọc Bích, một trong những nhạc sĩ thời kỳ toàn thịnh của nền tân nhạc Việt, có hai ca khúc về xuân được viết trên tiết điệu Tango là "Nhớ Xuân" và "Mộng Chiều Xuân". Ngoài ra ông cũng sáng tác bài "Xuân Nhớ Chiến Sĩ" trong điệu Slow, lời hát tình tứ lãng mạn. Những bài Xuân khác của ông cũng được hát nhiều là "Giấc Mơ Nhàn", "Đôi Chim Giang Hồ", "Khúc Nhạc Chiều Mơ'… Bài "Nhớ Xuân" viết trong thời kỳ chinh chiến, mang đầy hình ảnh núi rừng, quê hương đất nước. Ngọc Bích sáng tác không nhiều nhưng là một nhạc sĩ có bản sắc rất riêng biệt. Nhạc của ông không quá Tây phương. Ông dung hòa được hợp âm Tây phương với nét dung dị của Đông phương.

Một nhạc sĩ bậc thầy khác cũng hoà hợp cái rất Tây và Ta trong tân nhạc là Dương Thiệu Tước. Ông vua của những tiết điệu Tây phương, đã cống hiến cho đời một bản luân vũ được xem là hay nhất của nền nhạc Việt, ca khúc "Bến Xuân Xanh". Bài này được soạn rất công phu. Tác phẩm dài tổng cộng 180 trường canh, gấp ba một bản luân vũ bình thường có 64 trường canh (thí dụ bài "Thu Vàng" của Cung Tiến, hoặc "Dòng An Giang" của Anh Việt Thu). "Bến Xuân Xanh" được soạn trên cung *"Do"* trưởng trong sáng, và chuyển đoạn sang âm giai *"La"* trở thành êm dịu lạ thường trước khi trở về cung *"Do"* huy hoàng rực rỡ. Dương Thiệu Tước còn viết cả phần mở đầu (intro) và kết thúc (coda) thật vi vút, du dương. Lời ca tràn đầy Thơ, Nhạc, Hoa, Nắng, Gió và Sóng nước, những biểu hiệu rực rỡ của muà Xuân. Ngoài ra, Dương Thiệu Tước có soạn ba bài khác về xuân là "Vui Xuân", "Vườn Xuân Thắm Tươi" và "Tìm Xuân". Tất cả đều có sắc thái riêng biệt. Đặc biệt, bản "Bến Xuân Xanh" vẫn có gía trị không thua kém bất cứ một ca khúc nghệ thuật nào của Tây phương.

Một nghệ sĩ khác cũng xứng đáng có ngôi vị cao của giới thẩm âm là Vũ Thành. Người nghệ sĩ tài hoa này đã có một ca khúc về Xuân là "Tình Xuân". Ông xử dụng ý nhạc cao sang, thanh thoát khiến người nghe cảm thấy được mùa xuân đầy sắc hương thi vị. Nhạc Vũ Thành cũng như con người ông có nét già dặn, sang cả, qúy hiếm và ẩn dật như cội Mai già.

Cũng như Vũ Thành, nhạc sĩ Hoàng Trọng vừa sáng tác vừa hòa âm cho những ca khúc nghệ thuật, nhất là nghệ thuật hợp xướng, hợp ca. Về nhạc Xuân, Hoàng Trọng viết "Gió Mùa Xuân Tới" nhịp Rumba vui tươi. Mỗi độ xuân về, ban hợp ca Tiếng Tơ Đồng do ông thành lập và điều khiển, vẫn trình diễn nhiều bài hát Xuân theo hoà âm bậc thầy của ông. Nghe rộn rã trong niềm hy vọng trước thềm năm mới.

Nhạc sĩ Nhật Bằng là con chim đầu đàn của ban hợp ca Hạc Thành. Ban hợp ca của bốn anh em, mỗi dịp Xuân về, thường cống hiến lối hợp ca tân kỳ bài "Khúc Nhạc Ngày Xuân" theo nhịp Swing nhún nhẩy. Bốn giọng ca hát quyện vào nhau, khi êm ái khi mạnh mẽ, rất đều giọng khi trình bày những nốt chõi (syncope).

Sau cùng, thật là vô cùng thiếu xót nếu không nhắc đến một người nhạc sĩ mà chúng ta mang nợ nhiều nhất, là Phạm Đình Chương với "Ly Rượu Mừng". Theo người viết, nhạc Phạm Đình Chương có kỹ thuật rất cao, nhạc ngữ tinh tế, không thua gì Phạm Duy, trong những bài "Tiếng Dân Chài", "Nửa Hồn Thương Đau", "Xóm Nghèo", "Đêm Màu Hồng"… Cuộc đời ông là chuỗi dây oan nghiệt trong tình trường, khiến ông mới có thể sáng tác ra những bản tình ca bất hủ làm rung động người nghe suốt hai thế hệ. Đối với nhiều người, ngày Xuân không còn ý nghiã nếu thiếu tác phẩm của ông. Cái độc đáo của bài nhạc là nét phơi phới hân hoan, dễ nghe dễ hát, và nội dung thì đầy đủ, thích hợp với mọi tầng lớp thính gỉa. Tôi còn nhớ mãi câu nói của danh ca Thái Thanh, em gái ông, phát biểu trong đám tang anh mình: Từ nay, khi nghe "Ly Rượu Mừng", mình sẽ khóc vì thương tiếc…

Về tác phẩm Xuân, Phạm Đình Chương có thêm ba bản Xuân tuyệt vời khác. Đó là "Đón Xuân" nhịp Swing, "Lá Thư Mùa Xuân" nhịp Slow, lời ca mộc mạc, diễn tả lá thư người vợ viết cho chồng ngoài tiền tuyến. Sau cùng và thấm thía nhất là "Xuân Tha Hương', nhịp Boston trên cung *"Re"* trưởng man mác mối sầu xa quê hương. Hát bài này, ta nhớ từ Sài Gòn về tới Hà Nội, từ 75 trở về 54.

Tất cả là những ca khúc chúng ta đã nghe mỗi độ Xuân về trước 1975. Sau này ở hải ngoại, cũng có nhiều ca khúc xuân rất hay và ý nghiã, nhưng từ khung cảnh đến ngoại hình ngoại vật đều khác xưa. Bài hát không còn đất đứng, giống như con chim hót trong lồng, tự nó không còn mang nổi mùa Xuân về cho chúng ta nữa.

Riêng về người viết bài này, nhớ lại, viết về ngần ấy ca khúc Xuân, cũng khiến lòng mình bâng khuâng, khi đón làn gió Xuân, dù tại một nơi chốn miền xa mạc, Hoa Kỳ. Cảnh vật bên ngoài cũng đỡ giá lạnh, và lòng ấm lại với đầy ắp kỷ niệm với khí Xuân trong tâm tưởng.

# US DELTA INVESTMENTS

RE Residential . Commercial . Financials

www.usdeltainvestments.com

- *Làm thế nào để SAVE trung bình* **$5,000-$20,000** *(*) khi bạn mới bắt đầu mở tiệm?*
- *Làm thế nào để thương lượng những điều khoản trong lease để bảo vệ cơ sở kinh doanh của bạn được lâu dài?*
- *Làm thế nào để bạn tránh bớt rủi ro trong việc đầu tư địa ốc (houses, multi-family, retail, office) và dự đoán trước chiều hướng biến động của thị trường??*
- *Làm thế nào để tăng tài sản đầu tư địa ốc của bạn và tránh bớt thuế?*
- *Làm thế nào có một tương lai vững chắc về tài chính?*

*(*) Tiền save được từ tiền rent trong suốt lease term.*

Hãy liên lạc **ngay** với chúng tôi để được hướng dẫn và giúp đỡ tận tình.

Chúng tôi chuyên về những vấn đề liên quan đến địa ốc dưới đây.

**RESIDENTIAL**: nhà cửa để ở & đầu tư
**COMMERCIAL**: apartment buildings, retails, office, 1031 exchange, leasing




**TRẦN QUỐC CHƯƠNG**, MBA
Real Estate Consultant
(O) 480-336-8752 | (C) 623-687-5754 | (F) 866-469-3424
chuong@usdeltainvestments.com

**2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282**
(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)


**480-336-8752**

Uy Tín | Tận Tâm | Kinh Nghiệm

Peoples MORTGAGE COMPANY

# QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)? TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.

## CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Commercial
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



***Natalie Nhung Phuong, MBA***
***Sr. Licensed Mortgage Professional***
*NMLS: 232682 AZ LO - 0912010*
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

**Free Qualification**

**CALL ME TODAY!**
TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!
C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



# PHOLICIOUS
VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mát mẻ. Tiếp đãi ân cần vui vẻ

**LUNCH COMBO SPECIAL**

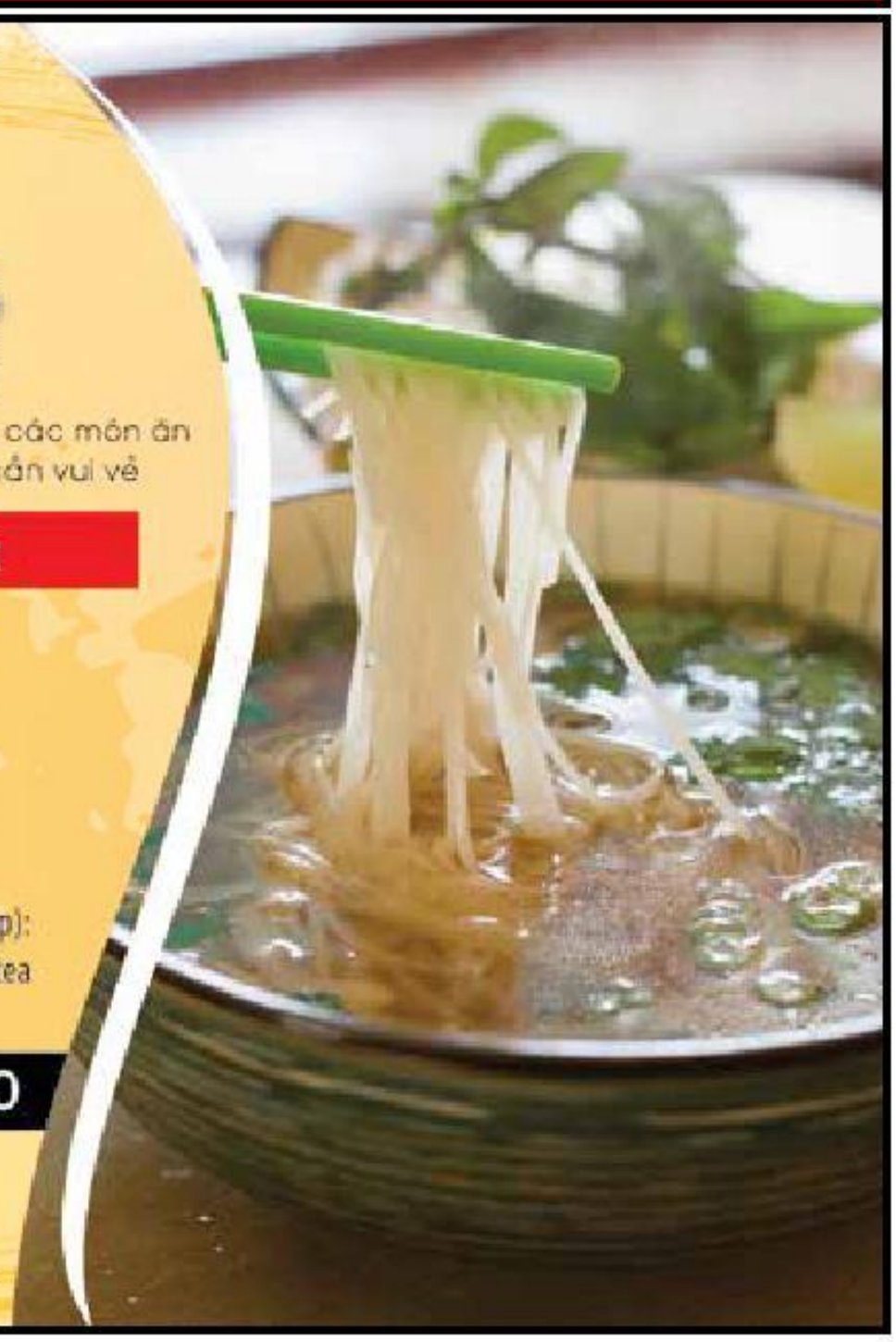
$5.99 10:00AM – 2:30PM

Includes Soft Drink

**YOUR CHOICE OF:**
- Any one item Pho (except Shrimp)
- Grilled Chicken or Pork Over Rice
- BBQ Pork Over Rice
- Orange Chicken
- Sweet & Sour Chicken
- House Special Chicken Over Rice
- Lemon Grass Chicken or Beef

**HAPPY HOUR**

2:30PM – 6:00PM
- **30% Off** Any Appetizers
- Imported Beer: $2.50
- Domestic Beer: $1.75
- Wine: $3.50
- Soft Drink: $.99
- Any one item Pho (except Shrimp): $5.99 include a soft drink or ice tea
- Smoothies $2.99



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Suppermarket

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

# CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

**602-544-2222**





CLIFFORD LEVENSON
LAWYER - LUẬT SƯ
**(602) 258-8989**

## TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cẩn Y Tế, Té Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chó Cắn .v.v.



QUANG TRƯƠNG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ
**602-363-3700** (GỌI 24/7)

## CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mướn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC (Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHÚC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)

FASHION

# GOLDEN GLOBES

**The Golden Globe Award is an American accolade recognizing excellence in film and television, both domestic and foreign. Below I've gathered the top 10 best dressed on the red carpet of the Golden Globes this year!**



Amal Clooney in Dior



Camila Alves in Monique Lhuillier



Emma Stone in Lanvin



Julianne Moore in Givenchy



Keira Knightley in Chanel



Kristen Wiig in Delphine Manivet White Collection



Lupita Nyong'o in Giambattista Valli



Naomi Watts in Gucci



Ruth Wilson in Prada



Salma Hayek in Alexander McQueen



Claire Danes in Marc Jacobs



Emma Stone in Dior Couture



Felicity Jones in Balenciaga



Jennifer Aniston in John Galliano



Julia Louis-Dreyfus in Monique Lhuillier



Julia Roberts in Givenchy



Kira Knightley in Erdem



Laura Carmichael in Vionnet



Laverne Cox in Johanna Johnson



Lupita Nyong'o in Elie Saab



Maggie Gyllenhaal in Thakoon



Naomi Watts in Balenciaga



Natasha Lyonne in Proenza Schouler



Rashida Jones in Emanuel Ungaro



Reese Witherspoon in Giorgio Armani



Rosamund Pike in Dior Couture



Sarah Paulson in Giorgio Armani



Sofia Vergara in Donna Karan



Uzo Aduba in Angel Sanchez



Viola Davis in Max Mara

# FASHION

## TRADITION



Who would have thought that in 1952, a local "bathing beauty" competition spearheaded by Catalina Swimwear in Long Beach, CA would transform into an international annual tradition with countless young women around the world vying to become a part of Miss Universe history? As millions of fans have watched around the globe, the contest has evolved into a powerful, year-round, international organization that advances and supports opportunities for these young women.

These women are savvy, goal-oriented and aware. The delegates who become part of the Miss Universe Organization display those characteristics in their everyday lives, both as individuals, who compete with hope of advancing their careers, personal and humanitarian goals, and as women who seek to improve the lives of others.

This year Miss Colombia, Paulina Vega, was crowned Miss Universe, beating out contestants from 87 other countries. Check out the other contestants and what they wore during the Miss Universe Costume contest. I've organized the contestants into groups:

1) Bird Women & Show Girls
2) Virgins & Brides
3) Warriors, Goddesses & Queens
4) Outrageous Costumes & Misc.

















**Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona**
*Arizona Vietnamese Culture Club - AVCC*
PO Box 11906 - Phoenix AZ 85061 | (602) 465-1253 | Email:
Uyle602@yahoo.com

# THƯ MỜI

*Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng lần thứ 11 tại Arizona,*
*Và Vinh Danh người Phụ Nữ Việt Nam*

**Kính gởi :**

- Ban Quản Trị và Ban Điều Hành Cộng Đồng NVQG tại AZ,
- Quý Hội Đoàn,
- Và Quý Đồng Hương.

Kính thưa Quý Vị,

Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh người phụ nữ Việt Nam lần thứ 11 tại Arizona (năm 2015), do Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ, sẽ được tổ chức như sau:

- ***Thời gian : Thứ bảy, ngày 14 tháng 3 năm 2015, từ 6:30 pm đến 10:30 pm***
- ***Địa điểm : Nhà hàng Peter Wong, 1534 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015***

***Chương trình gồm:***

*Nghi thức khai mạc, Lễ Dâng Hương; Phụ diễn văn nghệ do các ca sĩ Tường Vi, Nguyệt Nga, Thanh Nguyệt, Kim Hồng, Mai Linh, Diệu Phương, Phương Nguyên, Thái Ngọc Nhung, Kim Anh, các nghệ sĩ Mười Châu, Xuân Rosen, cùng Đoàn văn nghệ Xương Rồng Trắng với trích đoạn cải lương "Tiếng Trống Mê Linh do Kim Phụng và Khánh Minh. MC Hoa Hậu Áo Dài Thanh Trang (English) và Minh Hoàng (Tiếng Việt).*

Kính mời Quý Vị hãy tham dự để cùng nhau duy trì truyền thống đoàn kết và bất khuất chống quân xâm lược phương Bắc, cũng như đề cao nét văn hóa tốt đẹp trong hình ảnh người phụ nữ Việt Nam.

Phoenix AZ, ngày 10 tháng 02 năm 2015.
Trân trọng kính mời



Lê Hữu Uy
Chủ tịch CLBVN nhà Việt Nam AZ

***Ghi chú:***
Chương trình hoàn toàn miễn phí, CLB khoảng đãi Buffet (5 món)
Để thuận tiện cho BTC phục vụ, xin hồi báo cho chúng tôi số người tham dự vì số bàn có giới hạn.

# Từ Thiện



Câu chuyện thứ nhất nói về một người được coi như là một vị Bồ Tát của nhân loại. Đó là bà Melinda Gates. Bà sinh năm 1964. Chồng bà là ông Bill Gates sinh năm 1955. Ông là một doanh nhân người Mỹ, nhà từ thiện, tác giả và chủ tịch tập đoàn Microsoft, hãng phần mềm khổng lồ. Ông luôn có mặt trong danh sách những người giàu nhất thế giới. Khối tài sản của ông có khi lên tới 77, 8 tỉ USD. Ngay sau khi cưới nhau, hai vợ chồng bắt đầu làm từ thiện nhưng làm một cách dè dặt, trong đó có lần tặng máy vi tính xách tay cho các ngôi làng ở khu vực xa xôi tận Châu Phi. Nhưng rồi hai người nhận ra người dân nơi đây cần thức ăn và thuốc men để chống lại cái chết hơn là máy móc xa xỉ. Hai vợ chồng sáng lập ra Quỹ Bill & Melinda Gates, một tổ chức từ thiện đã đóng góp tới $24 tỷ USD cho cứu tế. Quỹ bắt đầu hoạt động với quy mô nhỏ vào năm 1997 rồi chính thức khai trương vào năm 2000. Bà từng nói: *"Chúng ta có xem rẻ mạng sống của người Phi châu hơn mạng sống của chúng ta không? Bill và tôi cho rằng không có sinh linh nào mang giá trị hơn hay kém so với sinh linh khác. Chính sự công bằng này là lý do để quỹ từ thiện của chúng tôi hoạt động."*

Vợ chồng Gates đã cam kết sẽ trao tặng hết 95% tài sản khổng lồ của mình. Hiện ông bà đang có 3 người con nên nhiều người sẽ ngạc nhiên vì thấy ông bà không dành phần lớn tài sản của mình để lại cho con cái. Nhưng Melinda nói: "Các con của chúng tôi đã có tài khoản riêng của chúng. Không phải lúc nào chúng muốn mua gì cũng được mà phải đợi đến những dịp như sinh nhật mới được tặng hay đợi cho đến khi chúng tự để dành đủ tiền". Hai vợ chồng thống nhất trong việc để dành thừa kế cho các con là sẽ không quá 5% tài sản của họ. Khối tài sản khổng lồ còn lại sẽ trở thành khoản đầu tư từ thiện với mong muốn sẽ đem lại lợi ích cho nhiều người hơn nữa. Tỷ phú Bill Gates từng nói *"Tôi không nghĩ rằng việc đưa tiền cho các con là điều tốt cho chúng cũng như toàn xã hội."*

Quỹ Bill & Melinda Gates đã chi cho nhiều dự án cứu tế, từ thiện, y tế và giáo dục. Trải qua 7 năm hoạt động, dưới sự điều hành của Melinda, quỹ đã góp phần cứu sống ít nhất 700.000 người tại các quốc gia nghèo thông qua các khoản đầu tư vào những chương trình vaccine. Hiện nay đây là quỹ từ thiện lớn nhất thế giới, với tài sản lên tới 29,1 tỉ USD và luôn đi đầu trong chiến dịch nâng cao sức khỏe cộng đồng trên quy mô quốc tế. Theo tạp chí Forbes thì bà Melinda Gates là một trong 10 người phụ nữ có quyền lực nhất thế giới.

*

Câu chuyện thứ hai là về tỷ phú Warren Buffett. Ông là một nhà đầu tư và cũng là một nhà từ thiện nổi tiếng trên thế giới. Ông đã từng tuyên bố sẽ dành 99% số tài sản của mình để làm từ thiện, ngay cả khi ông còn sống hay sau khi ông qua đời. Theo tạp chí Fortune, tỷ phú Warren Buffett sẽ thực hiện lời hứa của mình khi quyết định quyên góp 83% số tài sản của mình vào quỹ từ thiện do vợ chồng tỷ phú Bill Gates thành lập (như đã nói ở trên). Tỷ phú Warren Buffett cho biết ông không hề lo lắng về con cái của mình. Trong một lá thư gửi tới tổ chức từ thiện của Bill Gates, ông viết *"Tôi chỉ đưa cho con mình đủ tiền để chúng biết rằng chúng có thể làm bất cứ điều gì mình muốn, nhưng cũng không quá nhiều khiến chúng tưởng rằng chúng chẳng cần làm gì cả."*

Câu chuyện thứ ba đề cập tới Châu Nhuận Phát, một diễn viên Hồng Kông nổi tiếng trong suốt 20 năm qua. Ông là một trong những ngôi sao lớn nhất của điện ảnh Hồng Kông thập niên 1980 và đầu thập niên 1990. Từ giữa thập niên 1990, ông bắt đầu chuyển hướng sang Hollywood. Ông tỏ ra uy nghiêm và rất phong độ khi thể hiện vai Ngọc Hoàng Đại Đế trong siêu phẩm Đại Náo Thiên Cung. Ông lập gia đình. Vợ chồng lấy nhau đã 28 năm nhưng không có con cho nên ông muốn tặng hết 99% số tiền kiếm được cho những người nghèo khó cần giúp đỡ. Châu Nhuận Phát sinh năm 1955 trong một gia đình nghèo. Khi còn nhỏ ông thường phải dậy sớm để giúp mẹ bán đồ điểm tâm trên phố, rồi buổi chiều lại phải ra đồng làm việc. Năm lên 10 tuổi thì cả gia đình chuyển đến Cửu Long. Năm 17 tuổi ông phải bỏ học để giúp đỡ gia đình bằng nhiều nghề khác nhau như trực khách sạn, đưa thư, bán máy ảnh và tài xế taxi. Sinh ra và lớn lên trong một gia đình nghèo lại có người cha ham mê cờ bạc nên ông đã

phải trải qua mọi vất vả, cực khổ. Đó là lý do khiến ông dễ cảm thông với những người khốn khổ trong xã hội. Ông có ý định sẽ dùng gần trọn gia tài của mình, ước tính hơn 1 tỷ đô la HK (khoảng 130 triệu USD) để giúp đỡ cho người nghèo. Ông chỉ dành lại 1% cho cuộc sống của hai vợ chồng mà thôi.

Dù là một ngôi sao quốc tế, từng ăn những món cao lương mỹ vị, ở những khách sạn sang trọng bậc nhất nhưng Châu Nhuận Phát không dùng xe hơi đắt tiền, không dùng điện thoại smartphone và những thứ đắt tiền khác. Hằng ngày khi cần di chuyển, vợ chồng ông đi tàu điện, đón xe bus. Ông nói một cách khôi hài là: *"Trong tàu điện hay xe bus mọi người đều cắm đầu vì bận sử dụng smartphone nên không có ai thèm để mắt đến mình khi mình bước vào nên chẳng lo bị làm phiền chi cả!"* Để có được khối tài sản lớn như hiện tại, Châu Nhuận Phát cho biết ông đã phải tiết kiệm từng đồng một, tích trữ hết ngày này qua ngày khác chứ không phải dễ dàng gì. Được hỏi về tin ông sẽ tặng đến 99% gia tài của mình cho người nghèo khổ, ông nói: *"Đúng vậy, tôi cảm thấy thật sự đó không phải tiền của tôi. Tôi chỉ giữ giùm tạm thời thôi. Tôi sẽ dứt khoát hiến tặng lại tất cả. Tôi sẽ trao tặng lại cho các công tác từ thiện vì chính nơi đó mới cần đến hơn!" (I will definitely donate it all! I will give it to charities that need it the most.)*

*

Và câu chuyện thứ tư là tin tức từ Seatle, WA cho biết có một ông cụ lớn tuổi tên là Jack MacDonald. Cụ sống rất đạm bạc và qua đời vào tháng 9 năm 2013 ở tuổi 98. Cụ đã bí mật để lại cái gia tài $188 triệu USD cho các công tác từ thiện (*Frugal Seattle man leaves $188M secret fortune*). Cụ thường cố tình mặc áo quần vá víu, khuỷu tay áo bị rách. Cụ đi xe bus thay vì đi taxi. Cụ để lại cho cho bệnh viện Seattle Children's Research Institute một món tiền lớn nhất từ trước đến nay, dành cho việc nghiên cứu sức khỏe trẻ em. Tiền được trích từ quỹ từ thiện $188 triệu của cụ. Cụ đã hoạt động từ thiện bí mật trong nhiều thập niên. Chỉ có một vài thân nhân và thân hữu biết được là cụ ông có nếp sống rất đơn giản và đạm bạc. Trong vòng 40 năm qua, cụ đã sử dụng tài đầu tư chứng khoán, chọn mua cổ phiếu, để biến gia tài cha mẹ để lại cho cụ được hưởng, là Công Ty MacDonald Meats của bố cụ, thành một tài sản khổng lồ, dành cho mục đích giúp đời. Được biết cụ cũng để lại một phần quỹ từ thiện của mình cho University of Washington School of Law (nơi cụ đã tốt nghiệp môn Luật vào năm 1940) và Salvation Army.

Cụ từng phục vụ tại Nam Thái Bình Dương trong Thế chiến thứ II trước khi trở thành một luật sư của Veterans Administration, hỗ trợ hàng trăm hội thiện nguyện khác nhau với tiền lương và tiền lời do nguồn đầu tư của mình, trong đó có $ 536,000 cụ đóng góp để xây một ngôi làng tại Canada mà ông nội của cụ đã di dân đến từ Scotland. Thủ quỹ của Seattle Children's Research Institute cho biết cụ là người rất khiêm nhường, sống ẩn dật, hay thăm viếng bệnh viện và tỏ ra thông cảm với bệnh nhân và người nhà của họ. Cụ rất yêu thích những câu chuyện bình phục của người bệnh, nói rằng những câu chuyện này chứa nhiều niềm hy vọng, khiến cụ xúc động, và muốn hiến gia tài của mình cho việc nghiên cứu y khoa.

*

Ngoài các chuyện kể trên người ta lại thường nói tới một số nhân vật khác. Những người này tuy giàu có nhưng lại không muốn để hết gia tài lại cho con cháu mình:

Pierre Omidyar là ông chủ eBay. Trở thành tỷ phú khi mới 31 tuổi. Theo tạp chí Forbes, tỷ phú người Pháp này đã dành toàn bộ công sức cũng như tiền bạc của mình để giúp đỡ những người kém may mắn, thay vì dành toàn bộ tài sản cho 3 con. Vào năm 2010, Pierre Omidyar đã tham gia vào tổ chức từ thiện do tỷ phú Gates và Buffett thành lập.

Michael Bloomberg là thị trưởng Thành phố New York, được trả lương tượng trưng là 1 đô-la cho chức vụ này, bởi ông có số tài sản to lớn là 19,5 tỷ USD. Ông cũng dành phần lớn tài sản để quyên góp cho trường Đại Học Johns Hopkins, cho tổ chức Carnegie và hàng nghìn các tổ chức phi lợi nhuận khác.

Gina Rinehart là người phụ nữ giàu nhất Australia. Bà muốn loại bỏ tên của 4 người con ra khỏi danh sách thừa kế của gia đình. Bernard Marcus là Chủ tịch bán lẻ hàng nội thất Home Depot. Ông sở hữu số tài sản 1,5 tỷ USD. Tuy nhiên, ông cũng không muốn con cái thừa kế số tài sản của mình. Ông từng cho biết sẽ quyên góp phần lớn số tài sản của mình cho giáo dục và những trẻ em khuyết tật.

Jackie Chan, ngôi sao truyền hình nổi tiếng, vào năm 2011 đã quyết định dành một nửa số tiền của mình làm từ thiện sau khi ông qua đời. Ông cũng cho biết ông không hề có ý định để lại số tài sản cho đứa con trai. Ông nói "Nếu có khả năng, con trai tôi sẽ tự kiếm tiền bằng công sức của nó. Còn nếu không, nó sẽ chỉ lãng phí tiền của của tôi mà thôi."

*

Các câu chuyện kể trên liên quan tới những con người thật, sự việc thật, đã đưa ra chân lý cho một câu nói cổ xưa rằng: *"Phúc tại tích thiện, họa tại tích ác"*. Thiện lương và đức hạnh của một người giống như kho trữ vàng có thể dùng mãi mà không cạn. Khi mà ta đang giúp người khác, thực sự là ta đang giúp chính mình vậy. Đức Phật từng giảng cho một thanh niên thắc mắc về sự bất đồng giữa các chúng sinh: "Tất cả

chúng sinh đều mang theo cái nghiệp của chính mình như một di sản, như vật di truyền, như người chí thân, như chỗ nương tựa. Chính vì cái nghiệp riêng của mỗi người mỗi khác nên mới có cảnh dị đồng giữa chúng sinh"…

*"Nếu người kia không bao giờ biết bố thí vật gì. Do tính keo kiết, bám víu vào tài sản sự nghiệp của mình, nếu tái sinh trong cảnh người, sẽ là người nghèo nàn thiếu thốn. Nếu người kia giàu lòng quảng đại, tính ưa bố thí. Do lòng quảng đại rộng rãi ấy, nếu tái sinh trong cảnh người, sẽ là người giàu có dư dả."* Trong một đoạn khác Phật dạy: "Ta là kẻ thừa hưởng kết quả của hành vi tạo tác của ta như một di sản từ quá khứ truyền lại." Kinh Pháp Cú:

(Pháp Cú 53)
*Như từ một đống hoa tươi*
*Lựa ra ghép lại cho đời tràng hoa*
*Nhiều tràng phô sắc mặn mà,*
*Người đời cũng vậy khác xa đâu nào*
*Thân tâm an lạc, thanh cao*
*Làm nên việc thiện kể sao cho vừa.*

Truyện tích kể rằng người kia giàu có nhưng keo kiết. Ông có năm hũ vàng chôn giấu trong nhà nhưng không cho con biết. Đến lúc chết, ông ta tái sinh làm một người ăn xin có hình tướng xấu xa. Ngày nọ, tình cờ ông đi đến cái nhà của ông trong kiếp sống trước, nhưng khi bước vào thì bị con và người nhà cột trói lại và vứt trên một đống rác. Đức Phật đi ngang qua thấy vậy mới lưu ý người chủ nhà rằng ông kia chính là cha của anh trong kiếp trước. Anh không tin. Đến khi được biết chuyện năm hũ vàng, anh về nhà đào lên thấy đúng. Đức Phật chỉ rõ cho thấy rằng kẻ cuồng si trong cuộc đời cứ lo nghĩ về cái "ta" giả tạo mãi, không biết rằng chính mình cũng không phải là của mình nữa huống chi là con cái, là tài sản của mình:

(Pháp Cú 62)
*"Đây là con cái của tôi*
*Đây là của cải mấy đời chắt chiu!"*
*Người ngu chỉ nghĩ bấy nhiêu*
*Nào hay biết được một điều thâm sâu:*
*Chính thân ta cũng có đâu*
*Mà đòi con nọ, mà cầu của kia.*

Người Phật tử tu hạnh Bồ Tát ngoài mười điều thiện, phải tu tập pháp "Lục Độ Ba La Mật". Lục là sáu. Độ là vượt qua. Ba la mật nguyên âm tiếng Phạn là Paramita, người Trung hoa dịch nghĩa là "bỉ ngạn đáo", nói theo tiếng Việt là "*đến bờ bên kia*".

Đây là sáu món tu tập có công năng như một chiếc thuyền, đưa mình từ bờ bên này, bờ vô minh của thế gian, vượt sang bờ bên kia, bờ giác ngộ của chư Phật. Kẻ tu hành muốn đến bờ giải thoát hoàn toàn, cần phải tu cả phước lẫn tuệ. Tu phước gồm có: "bố thí, trì giới, tinh tấn và nhẫn nhục". Tu tuệ là "thiền định và trí tuệ"

Người Phật tử, khi noi theo dấu chân Phật, cũng phải thể hiện được lòng từ bi và làm cho nó tăng trưởng. Mầu nhiệm nhất là thực hành pháp môn "*bố thí ba la mật*".

"Bố" nghĩa là rộng rãi, cùng khắp. "Thí" là cho, là trao tặng. "Bố thí Ba la mật" gồm hai loại là "tài thí" và "pháp thí" sau đây: Tài thí là đem tiền bạc, của cải, vật thực của mình ra cho người thiếu thốn. Đôi khi đem những vật quý báu nhất của mình như thân mạng, đời sống của mình để cứu vớt kẻ khác ra khỏi nguy nan.

Pháp thí là đem chân lý, giáo pháp, những lời dạy của Đức Phật để chỉ bày, khuyên bảo người khác; hoặc chính mình y theo giới luật của Phật tu hành để làm khuôn mẫu cho người bắt chước, bỏ dữ theo lành, cải tà quy chánh. Pháp thí có hiệu quả lâu bền vì giúp cho người hiểu được lẽ thật, phá được vô minh và đạt đến hạnh phúc chân thật. Bởi vậy Pháp thí là một hành động cao quý và có công năng cứu độ, giải thoát hơn cả. Nhưng có thể có hai trường hợp khác xa nhau:

Bố thí "*chấp tướng*": Nghĩa là bố thí với một dụng tâm không trong sạch như cầu danh, cầu tài lợi, hoặc vì ganh đua, hoặc vì bị ép buộc, hoặc cho với một tâm lý khinh rẻ, hối tiếc, phân biệt thân sơ, ưa ghét… Như thế là còn "bám níu lấy hình tướng", phước đức rất mỏng manh, như mây nổi giữa hư không, gặp gió thổi liền tiêu tan.

Bố thí "*không chấp tướng*": Nghĩa là bố thí với một dụng ý trong sạch, vì tâm từ bi bình đẳng. Nhận biết tài sản cũng như thân mạng mình đều là giả tạm, vô thường, nên không tham lam, tiếc nuối. Biết cái ngã không có thật, nên khi cho không thấy có kẻ cho và người nhận, không tự cao, tự đại. Đây mới đúng là bố thí Ba la mật.

Pháp bố thí Ba la mật tạo ra công đức không những chỉ riêng cho người nhận, mà lẫn cả người cho nữa. Nó vừa độ người mà vừa độ mình. Có công năng đưa mình và người từ bờ mê lầm đến bờ giác ngộ, từ địa vị phàm phu đến quả vị Bồ Tát.

Đức Đạt Lai Lạt Ma cũng từng khuyên chúng sinh là hãy bố thí cho kẻ khác mà không mong đợi một sự hồi đáp nào và cũng không tính toán gì cả. Không vì mong muốn tìm sự thích thú mà bố thí hay là để người khác yêu quý mình, thì như thế mới đúng thật là một hành động bố thí mang lại niềm hạnh phúc cho mình. Đạo đức chính là những gì căn cứ trên lòng quyết tâm giúp đỡ kẻ khác. Điều duy nhất có thể mang tất cả chúng sinh có giác cảm đến gần với nhau chính là tình Thương Yêu. (*«108 perles de sagesse du Dalai-Lama pour parvenir à la sérénité.»*)

**Tâm Minh Ngô Tằng Giao**
**(12 - 2014)**

HỘI Á-MỸ CAO NIÊN ARIZONA
Arizona Asian American Seniors Association
2051 W. Warner Rd. # 22. Chandler, AZ 85224
A Nonprofit Organization

# THÔNG BÁO

**********

Hội Á-Mỹ Cao Niên Arizona và Trung Tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ trân trọng thông báo :

Nhân ngày giỗ năm thứ 2 Nha sĩ KI NGÔ, vị ân nhân của ***Hội Á- Mỹ Cao Niên Arizona &Trung Tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ*** và là một nhà mạnh thường quân của nhiều Hội đoàn tại Arizona.

Hội Á-Mỹ Cao Niên Arizona & Trung Tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ (Nguyệt San BútTre)sẻ tổ chức một buổi Lễ Tưởng niệm Nha Sĩ KI NGÔ trong ngày Sinh hoạt định kỳ của hội vào tháng 3 năm 2015.

***Thời gian : 10 giờ sáng Thứ Bảy ngày 14 tháng 3 năm 2015***

***Địa Điểm :*** *Vietnamese Center*
*( Trung Tâm Sinh hoạt Người Việt East Valley.)*
*2051 W. Warner Road Suite 22*
*Chandler AZ 85224*

Hội Á-Mỹ Cao Niên Arizona và Trung Tâm Việt ngữ Tiếng Mẹ :

***Trân trọng Kính mời*** : Ban Chấp hành Cộng Đồng NVQG Arizna , Quý Hội đàn, Quý Thầy Cô,Quý Phụ huynh học sinh đến tham dự buổi lễ Tưởng niệm Nha Sĩ KI NGÔ chung với chúng tôi và ngày giờ thông bá trên.

**Để chúng tôi tiện việc sắp xếp, Xin liên lạc trước ngày 10 tháng 3-2015.**
*Ngàn Lê :* **480-491-0176** *Cô Xuân Hương:* **480-240-0821**

*Hội Á-Mỹ Cao Niên Arizona*
*Kính Mời*

*Trưởng Ban Tổ Chức* — *Lê Mạnh Trí*

*Hội trưởng* — *Lê văn Ngàn*



# NỤ CƯỜI ĐẸP
# NỤ CƯỜI VALENTINE

by Julia Nguyen



Julia Nguyen

Việt Lifestyles xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn độc gần xa, chuyên mục: ĐẸP NGƯỜI – ĐẸP ĐỜI với hy vọng chuyên mục này sẽ là nơi chia sẻ thông tin làm đẹp, giúp cho quý đọc giả thêm tự tin, thêm yêu đời ngõ hầu giúp mang lại nhiều niềm vui trong cuộc sống. Đây cũng là món ăn tinh thần, như một sự biết ơn quý độc giả đã hết lòng ủng hộ Việt Lifestyles trong suốt những năm vừa qua. Mến chúc quý độc giả cùng gia quyến một năm mới thật đẹp, thật tự tin và gặt hái được nhiều thành công trong năm mới.

Nụ cười là thứ trang sức tự nhiên tuyệt vời mà không phải cô gái nào cũng biết tận dụng. Một cô gái với nụ cười luôn thường trực trên khóe môi sẽ hấp dẫn và gần gũi hơn biết bao so với những cô nàng luôn kiêu kỳ lạnh lùng. Đôi môi mềm mại, mịn màng với sắc hồng tự nhiên là một trong những bí quyết khiến cho nụ cười của bạn thêm quyến rũ. Còn gì bằng khi mục làm Đẹp Người Đẹp Đời kỳ này sẽ chỉ cho bạn một vài bí quyết để nụ cười của bạn đẹp một cách lôi cuốn, ngọt ngào như những thỏi chocolate trong mùa Lễ Tình Yêu này? Bạn sẽ ngạc nhiên hơn khi biết rằng những vật dụng trên bàn trang điểm hay những loại trái cây trong góc bếp quanh nhà lại chính là những thứ làm hồng thêm đôi môi của bạn.

Màu hồng là màu sắc ban đầu của môi khi chúng ta mới được sinh ra (trừ khi bạn thuộc các sắc dân châu Phi), tuy nhiên theo thời gian việc thiếu quan tâm chăm sóc môi sẽ dần biến đổi màu sắc, chúng có xu hướng chuyển sang màu sậm, thậm chí là nâu đen. Môi thâm khiến cho phái đẹp thiếu tự tin, khó chịu và gây khó khăn trong việc làm đẹp. Chúng ta hãy cùng Việt Lifestyles tìm hiểu xem những nguyên nhân nào gây ra tình trạng thâm môi, không giữ được màu tự nhiên và cách khắc phục hiệu quả nhé!

Nguyên nhân gây thâm môi:

• Sử dụng nhiều son môi và những loại son môi không có chất dưỡng môi.
• Tiếp xúc thường xuyên với ánh nắng mặt trời.
• Uống nhiều café, trà và hút thuốc.
• Thường xuyên cắn, liếm môi.
• Chất sắt trong cơ thể tăng lên đột biến hoặc quá nhiều cũng làm cho màu môi thâm, sậm màu.
• Thiếu vitamin B.
• Nội tiết tố thay đổi do tuổi tác hay bệnh tật.
• Do bạn đang hoặc đã dùng một loại thuốc nào đó như thuốc viêm gan, hoặc đang trong giai đoạn hóa trị…
• Dị ứng, tổn thương vùng môi.
• Tình trạng môi nứt nẻ và khô kéo dài cũng làm cho màu môi sẫm màu.
• Do di truyền: Nếu các thành viên trong gia đình bạn có người thâm môi thì màu môi của bạn cũng có thể sẽ giống như vậy. Khi đôi môi thâm của bạn là do di truyền thì việc bạn cố gắng làm cho màu môi sáng hơn như xâm hay uống thuốc làm sáng màu môi chỉ là tạm thời, lúc bạn ngưng chăm sóc, màu môi của bạn sẽ quay trở lại như cũ.

Những biện pháp giúp giữ màu hồng cho đôi môi của bạn:

• Để bảo vệ môi tránh ánh nắng mặt trời, bạn nên thoa kem chống nắng vì ánh nắng mặt trời sẽ làm tăng lượng sắc tố trên môi.
• Trà, thuốc lá, café là những thực phẩm không chỉ làm hoen ố hàm răng của bạn mà còn làm sạm màu môi của bạn.
• Dưỡng ẩm: Không chỉ có mùa Đông bạn mới cần dưỡng môi mà ngay cả mùa Hè bạn cũng cần phải chăm sóc và giữ ẩm cho đôi môi để tránh môi bị nứt nẻ, khô và dễ bị sậm màu. Nên chọn kem dưỡng ẩm hoặc son dưỡng môi có chứa các tinh chất như lô hội (aloe vera), mật ong, sáp Vaseline (petroleum jelly), dầu olive, vitamin C, vitamin A…

• Tốt nhất là bạn nên dùng kem dưỡng môi, son môi có chất chống nắng nhẹ, có độ SPF 15 vì chúng có tác dụng giữ cho đôi môi của bạn mịn màng. Tuy nhiên nếu bạn dùng mà thấy môi có dấu hiệu ngứa, sậm màu trong khoảng 1-2 tuần thì bạn phải ngưng sử dụng ngay nhé.
• Từ bỏ thói quen liếm môi: Liếm môi chính là thủ phạm khiến cho môi của bạn bị nứt nẻ nhiều hơn do bị mất lớp dầu tự nhiên từ đó dễ gây ra tình trạng thâm môi.
• Cân bằng chế độ ăn uống: Khẩu phần ăn uống giàu vitamin C và vitamin A sẽ giúp cho đôi môi của bạn hồng hào hơn.
• Uống đủ nước mỗi ngày không những giúp cho làn da của bạn mà còn giữ được sắc hồng trên môi của bạn nữa đấy. Hãy uống khoảng 8 ly nước mỗi ngày nhé.
• Tẩy tế bào chết trên môi: Nếu như bạn coi việc tẩy tế bào chết trên da mặt là cần thiết thì đối với môi cũng quan trọng không kém. Ngoài ra tẩy tế bào chết ở môi còn giúp bạn làm sạch lớp son hay son bóng còn đọng lại trên môi.
Cách làm:
Khi bạn tắm, bạn dùng khăn lau mặt thấm nước ấm rồi chà nhẹ nhàng thành một vòng tròn trên môi từ 3-4 lần, hoặc bạn dùng bên mặt mềm của miếng sponge để tắm chà lên môi trong lúc bạn tắm. Bạn cũng có thể trộn đường với mật ong để tẩy môi cũng được. Trong mật ong có chất chống oxy hóa rất tốt cho môi của bạn và đường giúp tấy tế bào chết trên môi. Sau đó bạn hãy thoa kem dưỡng ẩm để có hiệu quả hơn.
• Hãy cẩn thận khi chọn son môi: Bạn hãy thật cẩn thận khi chọn mua sản phẩm môi son, vì có rất nhiều hãng mỹ phẩm "dởm" muốn nhái màu mà không tiếc bỏ vào thỏi son những màu rất bắt mắt nhưng chứa nhiều độc tố như thủy ngân, chì là những độc tố phổ biến thường được cho vào son môi khi sản xuất để có màu tươi sáng và giữ được lâu trên môi. Ngoài ra, son môi không như phấn chỉ nằm trên lớp da bên ngoài, màu của môi son bạn sẽ nuốt vào bên trong khi bạn ăn uống, do đó bạn nên chọn những nhãn hàng nổi tiếng hoặc những loại đã nhiều năm bạn tin dùng. Trong khoảng thời gian bạn thử một thỏi son mới mà thấy màu môi tự nhiên của bạn thay đổi, ngứa, hơi sưng hay môi dễ bị khô nứt thì bạn phải ngưng sử dụng ngay và rửa sạch bằng nước ấm, thoa sáp Vaseline, trong những trường hợp nặng bạn cần phải đến gặp bác sĩ.
• Thường xuyên massage môi: Bạn nên massage môi 1-2 lần/ngày với sáp Vaseline hoặc kem dưỡng môi để có một đôi môi mềm mại, mịn màng và không bị khô nứt.
• Sử dụng kem che khuyết điểm: Đối với những bạn có màu môi không sáng hay môi bị thâm, bạn nên dùng kem che khuyết điểm (concealer) đánh một lớp thật mỏng để che màu môi thật trước khi thoa son môi nhé.

Làm sáng môi với phương pháp tự nhiên:

**1.** Bàn chải mềm: Mỗi buổi sáng khi đánh răng xong, bạn dùng phần mềm ở đầu bàn chải cùng với nước ấm chà nhẹ nhàng xung quanh môi để lấy đi phần da chết đêm hôm trước. Đừng tiếc 1-2 phút chải lại đôi môi của bạn để luôn tươi sáng với lớp da mềm mại mỗi ngày.

**2.** Đường: Bạn hãy trộn đường cùng với kem dưỡng môi đã được ướp lạnh – sẽ có một hỗn hợp dưỡng môi và tẩy da chết cực kỳ hiệu quả. Cho một muỗng café đường hạt lớn cùng với một muỗng canh kem dưỡng da lạnh, trộn đều rồi chà hỗn hợp này lên môi khoảng 1-2 phút bạn rửa lại với nước ấm sau đó bạn thoa Vaseline để môi mềm lại nhé.



**3.** Dưa Chuột (dưa leo):
Loại mỹ phẩm tự nhiên đa năng này ngoài công dụng làm mặt nạ còn là trợ thủ đắc lực để tút lại vẻ ngoài cho đôi môi của bạn. Bạn dùng một lát dưa chuột mỏng thoa đều khắp môi sẽ giúp làm giảm vết thâm và vết nứt nẻ trên môi, sau làm khi xong bạn thoa một lớp mỏng kem dưỡng môi hoặc Vaseline đều được.



**4.** Trái Lựu: Những hạt lựu mọng nước bạn nghiền nát đem trộn với một ít sữa tươi cho ra một hỗn hợp sền sệt sẽ là một thứ mỹ phẩm tự nhiên giúp đôi môi của bạn sáng hồng nhanh chóng, sử dụng bí quyết này thường xuyên sẽ giúp môi bạn đầy đặn hơn và đỏ hơn rất nhiều.



**5.** Uống nhiều nước:
Ngoài ra uống nhiều nước là một phần quan trọng không thể thiếu trong suốt quá trình làm đẹp và cho những ai thích làm đẹp vì vậy hãy luôn mang theo nước bên mình và tập thói quen uống thật nhiều nước để thanh lọc cơ thể bạn mỗi ngày.

Mong rằng những bí quyết trên sẽ như là một trong những bí kiếp giúp cho các bạn giữ được nét duyên dáng, cuốn hút và lửa tình yêu trên chính nụ cười của các bạn trao cho nhau trong ngày Lễ Tình Yêu năm nay. Chúc các bạn thành công với những chia sẻ của Việt Lifestyles kỳ này nhé. Mọi thắc mắc xin quý đọc giả gởi thư về tòa soạn ở địa chỉ ***info@vietlifestyles.com.***

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN

# ĐÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM ● TẬN TÂM ● UY TÍN ● NHANH CHÓNG

## Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2),weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

## Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân,vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng người Việt Arizona.*

# INCOME TAX SERVICES

**PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198**

**4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017**

***Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần***

# VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

## Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ

EDWARDS & WU
P.L.L.C.
*Attorneys At Law*

**NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST**
Licensed in Arizona, Minnesota and California

## 4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



**DIANA HA NGUYEN**
**Licensed Public Adjustor**



**Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa . Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.**

***Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi,hãy gọi ngay***

**602-246-9595**

**FAX 602-589-6198**
**E-mail: dianahanguyen@yahoo.com**

**Tham khảo MIỄN PHÍ!**
**Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**



# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

# PHẠM TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015



NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!




## CHUYÊN MÔN

**LUẬT PHÁ SẢN** - BANKRUPTCY -CHAPTER 7 &13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

**LUẬT TAI NẠN XE CỘ** - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

**LUẬT GIA ĐÌNH** - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

**LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ** - WORKER'S COMP

**LUẬT HỢP ĐỒNG** - CONTRACT DISPUTES

**THƯƠNG MẠI** - BUSINESS LITIGATION

**DI CHÚC & ỦY THÁC** - WILLS & LIVING TRUSTS

**CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM**

Phone **602.218.7296** Fax **602.702.5211**

# 88 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO






NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

**ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:**

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

**(602) 841-3500**

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

**GIỜ MỞ CỬA:**
Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

**SALE**

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
**10%**

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836

# ĐỜI SỐNG NGƯỜI GIÀ Ở MỸ



Lâm-Đàn, 1/22/2015

*<u>Lời Tác Giả:</u> Bài này tuy viết cho người cao niên, nhưng những bạn trẻ có cha mẹ già cũng nên đọc để biết mà giúp đỡ cha mẹ khi cần thiết, vì trong xã hội Mỹ chánh phủ và tư nhân đã có những chương trình và hệ thống tốt lo cho người già mà ta nên dùng, nhất là ở tiểu bang Arizona người Việt số ít nên cộng đồng chúng ta chưa đủ khả năng để lập những chương trình tương đương như vậy. Tôi ghi lại những danh từ tiếng Anh để tiện việc liên lạc với những nhân viên cơ quan Mỹ.*

Cho người cao niên chính phủ và những cơ quan cá nhân có những chương trình đặc biệt mà ta có thể theo, chia làm ba giai đoạn tùy theo tình trạng cá nhân. Ba chương trình này được kể như sau:

## 1. Sống về già độc lập (Indepenent Retired Living):

Chia làm hai phần:

-1.1 Sống độc lập trong những khu phòng riêng biệt (apartment, condo, townhouse), đòi hỏi là phải có tuổi cao. Có thể bao gồm thức ăn, những mục giải trí, di chuyển, và tùy theo những tiện nghi này mà giá phải trả hằng tháng cao thấp khác nhau.

-1.2 Chánh phủ có chương trình cho nhà cho người cao niên gọi là "Affordable Senior Housing" (ASH- HUD 202), nhưng người nộp đơn phải có đủ điều kiện cần thiết, xem đoạn dưới để biết thêm chi tiết.

## 2. Sống cần sự trợ giúp (Assisted Living):

Người cao niên theo loại này cần sự trợ giúp trong đời sống hằng ngày cũng như trong việc chăm sóc sức khỏe.

Ta có thể chia làm 3 loại:

***-2.1 Day Care:*** Nhẹ lắm là chỉ cần người săn sóc trong ngày trong khi con cái bận đi làm, do đó sáng ra đi làm có thể chở cha mẹ đến những trung tâm "Day Care" (Chăm sóc Trong Ngày), chiều tối đi làm về thi ghé ngang qua đón cha mẹ về nhà . Ở Phoenix có trung tâm Day Care ở do cô Vân Nguyễn làm giám đốc, địa chỉ: 4120 20th Street, Phoenix, Arizona.

***-2.2 Home Care:*** Lo về sức khỏe hoặc những dịch vụ như nấu nướng thức ăn, tắm rửa, chuyên chở do những cơ quan của liên bang hay tư nhân đảm nhiệm, ngay tại nhà người cao niên khi cần sự giúp đỡ. Có thể có nhân viên trợ giúp với những việc trong đời sống hằng ngày hay y tá đến xem xét sức khỏe.

***-2.3 Assisted Living Home/ Residential Care***: Cũng lo những dịch vụ như trong mục 2.2, nhưng thường ở những căn nhà lớn có 5- 7 người sống chung với nhau.

## 3. Cần sự giúp đỡ thường xuyên (Skilled Nursing Care):

Những người già này sức khỏe đã yếu, có thể không đi được nữa hoặc trí óc không còn minh mẫn, do đó cần đến sự giúp đỡ thường xuyên mà con cái không đủ sức, hiểu biết hoặc không có thì giờ săn sóc. Do đó, cần ở những dịch vụ với những nữ y tá, bác sĩ và nhân viên có mặt thường xuyên suốt 24 giờ mỗi ngày để chăm sóc.

**-3.1 Nursing home:** Đây là khu nhà lớn có nhiều phòng, có nhiều tiện nghi lo cho những người già, vì lý do đi đứng không còn khỏe nữa, do đó cần người trông chừng trong những hoạt động hằng ngày.

**-3.2 Memory care:** Nhiều "Nursing home" có hai khu riêng biệt, khu vực riêng biệt lo cho những người già bị bệnh lú lẫn (Alzheimer), tránh cho họ không đi ra ngoài - vì khi ra ngoài họ sẽ không biết đường về - hoặc nấu nướng trong nhà mà quên tắc lò, do đó có thể gây ra hỏa hoạn.

Ngày hôm nay những dịch vụ nhà ở cho người cao niên có nhiều tên khác nhau, tuy nhiên cũng thuộc về ba loại chương trình nói trên.

Ví dụ: Nhiều nhà chăm sóc người già bao gồm cả ba chương trình nói trên, từ "Sống độc lập" - "Cần ít giúp đỡ" - "Cần giúp đỡ thường xuyên", còn được gọi là "Continuing Care Retirement Community" (CCRC). Mỗi chương trình đều có những điều kiện cần thiết phải có, giá biểu tùy theo tiện nghi, do chính phủ hay cá nhân phải tự trả.

Người già theo chương trình nào còn tùy những điều kiện như sức năng động, vấn đề ăn uống, vệ sinh, dọn dẹp nhà cửa, tự thay quần áo, vấn đề thuốc men, sức khỏe thể xác và tinh thần cũng như những câu hỏi phụ như có thích sống chung với những người khác không, muốn ở vùng nào v.v…

Xin ghilại những câu hỏi sau đây về sức năng động (Mobility) để người cao niên tự kiểm soát:

Có thể di chuyển dễ dàng. Biết đường và hướng đi. Có thể tính toán một mình khi gặp chuyện rắc rối.

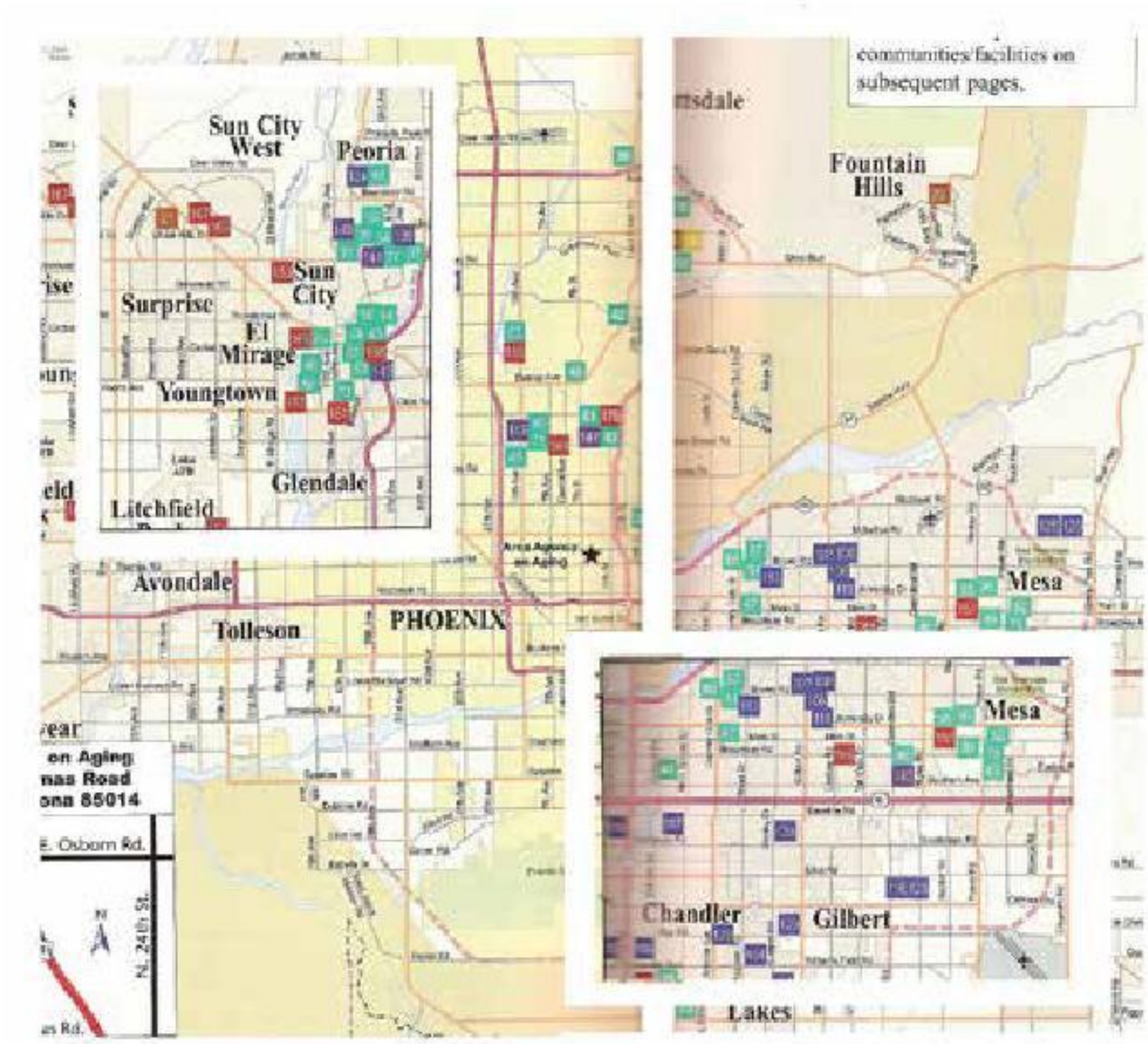
Tuy có thể di chuyển, nhưng đôi khi cần giúp đỡ, vì lý do đầu óc bối rối, hoặc nhìn không thấy rõ, hoặc cần người giúp ra khỏi giường khi đi tiểu tiện.

Cần đi với cây gậy. Hoặc di chuyển với xe lăn, cần giúp đỡ khi lên xuống xe hơi v.v.

Và sau đây vài câu hỏi khác về vấn đề thuốc men, tình trạng sức khỏe thể xác và tinh thần:

-Có thể tự mình biết uống thuốc nào giờ nào, nhất là cho những người uống 10-20 viên thuốc khác nhau hằng ngày.

-Mắt và tai có còn tốt không? Có còn thấy rõ và nghe rõ ràng từ đằng xa, nếu cần nên đi khám bác sĩ mắt hay tai.




-Đi đứng có còn vững chắc không? Chân đi hay xuội hoặc bị vấp.

-Có thể tự mình suy đóan được không, ví dụ khi lái xe, qua đường có còn thấy xe hơi xe gắn máy chạy tới và tránh né họ được không?

-Có còn nhớ tên họ, chỗ và ngày có hẹn. Có tự làm chương trình hoạt động hằng ngày?

-Bối rối về tên, chỗ, ngày giờ. Không thể theo đường và hướng đi.

Cách hay nhất để quyết định chính mình (hoặc cho cha mẹ) là tìm hiểu khu vực cư ngụ cho người cao niên qua trang mạng, sách hoặc hỏi bạn bè về an toàn, giá cả, những tiện nghi, sạch sẽ tươm tất, nơi đi dạo, nhân viên có dễ thương không v.v… Sau đó đi thăm viếng những nơi đó và nói chuyện với nhân viên để biết thêm chi tiết để so sánh trước khi quyết định.

Ở đây, chúng ta cũng nên để cập đến chương trình Nhà Ở Công Cộng (Public Housing) cho những gia đình có thu nhập thấp, người già và người bị tàn tật, do Cơ quan chính phủ Hoa Kỳ về Nhà Cửa và Mở Mang Thành Phố (HUD: U .S. Department of Housing and Urban Development) quản lý, gồm nhiều nhà lớn nhỏ khác nhau cho hiện thời khỏang 1.2 triệu gia đình.

Chương trình này chỉ cho những cá nhân và gia đình có mức thu nhập thấp với điều kiện về: 1-Tiền thâu nhập hằng năm thấp, 2-Là người già, người bị tàn tật, có gia đình, 3-Và phải là công dân Mỹ hoặc di dân chính thức.

Nếu hội đủ ba điều kiện này, người già có thể làm đơn và nộp cho cơ quan HUD nói trên, nhân viên cơ quan này sẽ liên lạc, xem xét các chi tiết để quyết định có chấp thuận đơn hay không - nên nhớ là phải trả tiền mướn cho loại nhà ở này, có thể do chính phủ trợ cấp.

Sau đây chi tiết về chương trình này và tên trang mạng:

HUD's Public Housing Program

HUD's Public Housing Program_U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD).htm

Ngoài ra, những cơ quan và tài liệu mà ta có thể tìm hiểu để biết thêm chi tiết:

Sách "Edler Resources Guide", phát hành: Area Agency On Aging, Region 1, Maricopa County

Địa chỉ 1366 E. Thomas Road, Phoenix, AZ 85014

Tel. 480-246-3515

Trang mạng: www.aaaphx.org

Guide to Senior Housing, phát hành: Area Agency on Aging, trang mạng: www.seniorhousing.org

Senior Directory, trang mạng: www.seniordirectory.com/Phoenix

Người Việt ở Metro-Phoenix sống nhiều ở khu vực trung tâm thành phố hay thung lũng miền Đông. Khi về già nên chọn nơi xa trung tâm, đỡ ồn ào/ bịu bặm và xe cộ, dễ bị trộm cướp, cần nơi an toàn, do đó ở Metro-Phoenix nên về Sun City ở miền Tây Bắc Phoenix, và nếu ở thung lũng miền Đông thì khu vực Chandler, Gilbert cũng khá yên tĩnh.

Sun City là một thị xã nhỏ thành lập năm 1960 ở miền Tây Bắc thành phố Phoenix (trên thị xã Glendale, bên cạnh Peoria) và mở rộng thêm Sun City West, Sun City Grand và Sun City Festival năm 2006. Hiện thời có khoảng 38 ngàn người dân gồm 12.500 gia đình với tiền thu nhập bình quân khoảng 40 ngàn. Phần đông là người da trắng với 79.8 % người trên 65 tuổi. Thị xã có đầy đủ cơ sở cảnh sát, chửa lửa, điện nước cũng như như khu phố, buôn bán, và những dịch vụ cần thiết v.v …

Khu Chandler/ Gilbert ở Thung lũng miền Đông: Hai con đường chính lưu thông là Dobson Road và Warner. Dobson dẫn từ Nam (xa lộ I-202 South) lên Bắc (I-202 North) và có nhiều dịch vụ cũng như những cửa hàng Việt như khu thương xá Mekong Plaza, chợ Lee Lee, Trung tâm người Việt v.v… Lại có dịch vụ di chuyển bằng xe điện cũng như bằng xe buýt. Do đó, tìm nhà ở gần hai con đường này rất có lợi, con cháu bạn bè đến thăm cũng tiện qua xa lộ I-101, I-202 và I-60.

Khi viết bài này, tôi có tìm hiểu về hai khu vực này và xin giới thiệu sau đây vài khu nhà ở. Tại thành phố Metro-Phoenix



bao gồm tất cả các thị xã thì Sun City ở phía Tây-Bắc và thị xã Mesa ở phía Đông Nam có những khu vực nhà ở giá thuê dưới một ngàn đô một tháng, còn giá phòng ở Sun City, Peoria trên một ngàn đến $1500/tháng. Ngoài ra, các nơi khác như Chandler, Gilbert giá rent đều khá cao so với các nơi khác.

Ví dụ khu nhà "Good Samaritan Society, Mesa Good Shepherd" ở thị xã Mesa có phòng một giường với giá $1,055 đô bao gồm cả tiền điện nước, di chuyển dọn dẹp, và vài tiện nghi khác. Phải hỏi văn phòng điều hành thêm để được biết rõ những chi tiết. Khu này lo cho chương trình 1 (Sống độc lập) và 2 (Sống cần giúp đỡ).

Ở vùng Phoenix có khu vực "Baptist Village, Thunderbird" cũng lo cho hai chương trình nói trên, gồm 170 chỗ, cũng bao gồm những dịch vụ trên. Phải trả thêm cho dịch vụ ăn uống, chăm sóc sức khỏe, dọn dẹp nhà cửa. Ngoài ra, những việc như lo cho ba bữa ăn, săn sóc sức khỏe thường xuyên, giặt ủi quần áo cho những người cần chăm sóc đặc biệt (Assisted living) cũng có và phải thương lượng giá cả với văn phòng điều hành.

Trong chương thứ 3 (Skilled Nursing Care), ta phải kể những dịch vụ như những hoạt động hằng ngày cho những người già cần sự giúp đỡ thường xuyên, như tắm rửa, thay quần áo, săn sóc sức khỏe 24 tiếng, đi dạo ngoài trời, những mục tiêu khiển như ca hát, thể dục dưỡng sinh, chơi bingo, v.v. Giá cả tương đối cao, cần được sự hổ trợ của chính phủ thì mới có thể tham dự được. Trong trường hợp người già bị lú lẩn thì phải gửi vào những khu riêng biệt gọi là "Memory Care".

Xin ghi lại vài địa chỉ để đi thăm viếng và hỏi thêm chi tiết:

-Sunshine Village: 2606 E . Greenway Pkwy, Phoenix, AZ 85032. Tel# 602-765-7400.

-Legacy Village: 5037 E . Broadway Rd., Mesa, AZ 85206. Tel# 480-924-4073.

Nói tóm lại, trong xã hội nước Mỹ, hệ thống giúp đỡ người già cũng có, tuy nhiên đôi khi phải trả giá rất cao. Nếu có thể sống chung trong gia đình với con cái là một điều rất tốt. Tuy nhiên khi con cái đi làm cả ngày hay phải đi làm ở tiểu bang khác thì người già cần có một giải pháp cho chính mình. Quý đọc giả có thể liên lạc với những cơ quan, dịch vụ tư nhân nói trên, và nộp đơn xin sự trợ giúp của họ nếu cần người thông dịch thì cũng nên yêu cầu họ.

Trong khuôn khổ nhỏ của bài này, một bài với tính cách giới thiệu, chúng ta không thể bàn đến những chi tiết cần thiết. Bạn đọc nên liên lạc với những văn phòng lo cho người cao niên tại nơi bạn cư ngụ để tìm hiểu thêm chi tiết cũng như làm đơn để xin sự trợ giúp nếu hội đủ điều kiện. Bài này là bài thứ 2 trong mục "Người Cao Niên", sau bài "Cẩn Thận Để Tránh Bị Lường Gạt" đã đăng trên Nguyệt san Việt LyfeStyles số 49 (October 2014). Tôi sẽ tiếp tục mục này với vài bài khác trong những số báo tới.


# CẦN TUYỂN XƯỚNG NGÔN VIÊN

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đang cần tuyển gấp một số Xướng ngôn viên nam và nữ, làm việc Part time vào các tối thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu và chiều Chủ Nhật. Cần người thông thạo hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh, có giọng nói truyền cảm, dễ nghe và biết sử dụng computer. Có kinh nghiệm hay không, chúng tôi sẽ train. Mọi chi tiết xin gọi:
**480-213-5987 hoặc 602-335-8888**

# RAO VẶT AD

GIÁ PHẢI CHĂNG
TỪ $25-$30
NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ
Hãy gọi hoặc email:
623-707-6898
623-570-7036
info@vietlifestyles.Com



MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105
2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

Electrical BAMS services LLC

# Dịch Vụ Điện

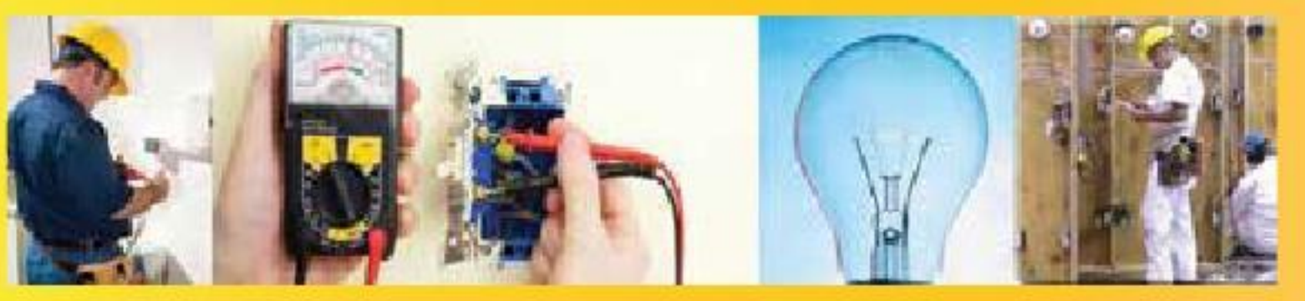
Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chửa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✔ Tư Gia ✔ Doanh nghiệp ✔ Xí nghiệp

*Tận tâm, giá cả phải chăng!*





BBB ACCREDITED BUSINESS

New for
$6,999
Perfect for self-serve

# SOFT SERVE & YOGURT FREEZER

Contact: **520.977.3853**

http://www.facebook.com/discountyogurtmachine



### Features

High capacity, hard-working, space-saving floor unit serves two separate flavors, or an equal combination of both in a twist. This unit comes with a powerful Aspera (Italy) compressor and a Danfoss (Denmark) expansion valve. Perfect for high volume operations such as self-serve yogurt operations, fast food locations, drive-ins, theme parks, institutions, and recreational facilities.

### Freezing

From start to first serving in 10 minutes.
10 gallons of hourly production.

### Mix Hopper

Two, 12 quart (3 gallon). Good insulated hopper refrigeration maintain low temperature to keep ingredients cold for smooth and creamy results.

### Indicator Lights

Low mix level light alerts operator to add mix.

### Touch Screen Controls

Digital control board makes operation extremely simple. Level of hardness and coldness can be easily adjusted.

### Standby

Standard night switches provide refrigerated overnight mix storage, saving both labor and energy.

### Energy Efficiency

The fact that it is rated at 115V of electrical power and each unit with both flavors shares one compressor and one motor, makes this unit extremely energy efficient. It is common to see operators save more than 50% in monthly electrical expenses comparing with otherleading brands.

### Warranty

One year warranty on parts.






BEST SELLER

## VIÊN THẢO DƯỢC GIÚP NGỦ NGON

Giúp làm dịu tế bào thần kinh, điều chỉnh nhịp sinh học của cơ thể, giúp con người dễ dàng có một giấc ngủ ngon lành.




BEST SELLER

## VIÊN UỐNG NGĂN NGỪA NẾP NHĂN

Giúp bạn duy trì làn da luôn khỏe mạnh và tươi trẻ lâu dài cùng thời gian.




BEST SELLER

## GIÚP CẢI THIỆN HUYẾT ÁP

Giúp cải thiện huyết áp và giúp bồi bổ hệ thống tim mạch, hoàn toàn không có các phản ứng phụ.




BEST SELLER

## VIÊN UỐNG HỖ TRỢ SÁNG MẮT

Giúp hỗ trợ thị lực, có công thức tổng hợp chứa vitamin A, kẽm, lutein, chiết xuất bilberry, hạt nho, quercetin...




BEST SELLER

## PROSTATE SUPPORT

Giúp phòng chống tình trạng sưng nhiếp hộ tuyến, đi tiểu đêm nhiều lần, tiểu gắt, bị đau khi tiểu và bị yếu sinh lý.




BEST SELLER

## BEST SLIM

Được bào chế từ 100% các loại tinh dầu thảo mộc, hữu hiệu nhất trong việc giảm cân, làm tan mỡ, chống béo phì và ngăn ngừa sự tăng cân lại




## HẢI CẨU HOÀN

Dùng liên tục trong 10 ngày, sẽ cảm thấy tinh sức tăng cường và cảm hứng của cuộc sống.




## TIÊU THỰC HOÀN

Tăng cường sự hoạt động của dạ dày, tăng khả năng tiêu hóa.




BEST SELLER

## VIÊN NANG BỔ PHỔI

Làm sạch và mát phổi, long đờm. Rất tốt cho những người hút thuốc.




BEST SELLER

## VIÊM DẠ DÀY

Làm ẩm thành dạ dày. Đau dạ dày mãn tính với các triệu chứng dạ dày đau âm ỉ, nóng và tất cả các bệnh đau dạ dày thông thường.




BEST SELLER

## THANH NHIỆT GIẢI ĐỘC

Giúp thanh nhiệt giải độc. giúp giảm đầy hơi, nhuận tràng hiệu quả bằng cách cung cấp các chất xơ.
Rất tốt cho thợ nail!




## SIÊU ĐỘC HOÀN

Lọc sạch máu, tiêu độc, giảm sưng tấy, dứt ngứa.




## BEST WHITENING CREAM

Giúp ngăn ngừa sự hình thành sắc tố làm tối da, xóa vết đồi mồi, trị mụn, chống viêm, làm sáng da...




BEST SELLER

## DR. EYELASH GROWTH

Dr. EYELASH GROWTH is a natural cosmetic alternative for those with not enough eyelashes.




BEST SELLER

## EXCELLENT HAIR

Giúp phòng ngừa rụng tóc, giúp tóc mọc nhanh lẹ và óng ả. Bên cạnh những bổ dưỡng cho tóc...

**BEST GROUP USA**
PO BOX 956452, DULUTH GA 30095

**FREE SHIPPING**
KHI MUA TRÊN $100

OFFICE HOUR:
Mon. - Sat. 10AM - 10PM EST

www.VietLifestyles.com

VIET LIFESTYLES™

Issue 53 - February 2015

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR [illegible]

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA N. C[illegible]



RPM MORTGAGE

# Muốn biết có thể MƯỢN ĐƯỢC BAO NHIÊU?




**Lê Lê**
Senior Loan Advisor
NMLS #9472
AZ License# BK-0924551
Email: lle@rpm-mtg.com
Website: www.rpm-mtg.com
*960 W Elliot Road, Suite 212*
*Tempe, AZ 85284*


- **Mua nhà hoặc tái tài trợ, chúng tôi sẽ giúp quý vị**
  ***Purchase or Refinance/ Cash out***
- **Tham khảo hoàn toàn miễn phí**
  ***Free Consultant and Pre-approval***
- **Hơn 10 năm kinh nghiệm với underwriting**
  ***Over 10 years experience with underwriting***
- **Có option cho thân chủ chọn lựa, 1 năm khai thuế thay vì 2 năm.**

**Hiện chúng tôi có chương trình vay FHA với điều kiện thời gian chờ đợi như sau:**

- ***o Bankruptcy Chapter 7*** **– sau 2 năm**
- ***o Foreclosure*** **- sau 3 năm**
- ***o Short Sale*** **– sau 3 năm**

**Tiết kiệm thời gian, hãy làm thủ tục mượn tiền nhà trước khi gọi realtor.**

**Gọi ngay cho Lê Lê: 623-687-1268**


Tất cả các tài liệu liên quan đến đơn xin vay tiền của bạn sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh. Những tài liệu này sẽ xác định thời hạn của khoản vay, lãi suất, và các khoản thanh toán hàng tháng.
Nếu cần thiết, bạn nên tìm kiếm sự giúp đỡ bằng cách thuê một phiên dịch để hiểu được nội dung của các tài liệu được cung cấp bằng tiếng Anh.
RPM Mortgage, Inc. – NMLS#9472 – Arizona Mortgage Banker License# BK-0924551. Equal Housing Opportunity.

# CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC $3,000 HOẶC HƠN.

SHORT SALE

## CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
# CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK OWN

**$170K**
83rd Ave/ Buckeye

**HOUSE OF THE MONTH - NHÀ MỚI LISTING**

**$125K**
35th Ave. / Northern











designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.3336

**Nếu mua nhà để bán** lại và có lời trong thời gian ngắn(dưới 6 tháng).

| | |
|---|---|
| Giá mua | = $73,000 |
| Tiền sữa chữa | = $12,000 |
| Tổng Cộng | = $85,000 |

**Trong khi đó:**

| | |
|---|---|
| Giá thị trường | = $135,000 |
| Bán ra | = $129,000 |
| Tiền Lời | = $45,000 |

(trong vòng 4 tháng)

**Nếu mua để cho thuê:**

Nhà trị giá $70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: $400/tháng
Tiền tax & insurance: $100/tháng
Tổng cộng chi phí: $500/tháng

**Trong khi đó:**

Giá thuê: $900/tháng
Tiền lời: $400/tháng

## TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



## TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tính dụng nhiều bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền khoảng $3,000 hay có thể hơn.


**CALIFORNIA - iSouth Realty**
Call/Text: **714-867-3249**

**Anton Vu**
*CA Realtor - AZ Broker*
*AntonVuHome@gmail.com*

**ARIZONA - Access AZ Realty**
Call/Text: **602-327-8155**

# AZ Window Covering

*We Bring Quality to Your Home*

## LOWEST PRICE GUARANTEED!










## *We Bring Quality to Your Home*

### Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
  xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

**COMPARE A 60"X60" WINDOW**

| | AZ Window | Home Depot | Home Depot |
|---|---|---|---|
| 2" Faux | $96 | $119 | $123 |
| 2" Wood | $117 | $191 | $170 |
| Verticle 101x108 | $150 | $194 | $223 |
| Shutter ($/sqft) | $16.75 | $21 | $23 |
| Measuring | FREE | $50 | $30 |
| Installation | FREE | First 3: $72 | First 3: $72 |
| | | Plus $16 Each | Plus $16 Each |

## HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn - 480-612-4569
(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Duc Villalpando - 602-386-7313
(English)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

**2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009**

## 10% OFF TOTAL ORDER

## LOWEST PRICE GUARANTEED!

# NEW YORK
## SEAFOOD BUFFET



**ĐẶC BIỆT MỖI NGÀY ĐỀU CÓ CRAB LEGS (CÀNG CUA)**

Beer
Available All Day

## ALL YOU CAN EAT

- Lunch Buffet
- Dinner Buffet
- Weekend Dinner Buffet
- Sunday & Holiday All Day Dinner Buffet
- Buffet & Menu Take Out Available

**(602) 866-9988**

Sun - Thurs 10:30am-10pm
Fri - Sat 10:30am - 10:30pm

**Nơi lý tưởng để tổ chức party, sinh nhật, họp mặt, v.v.**

**4961 W Bell Rd #3**
**Glendale, AZ 85308**

(Trong khu shopping Bell Tower Village, góc Đông Nam đường Bell và 51st Ave)

**Phòng banquet rộng rãi chứa trên 200 người**

**We open on holidays, Mother's Day and Father's Day**

We have been tp many buffets, this is so far the best buffet in the West Valley.
~Nancy D.




The Maricopa Community Colleges are EEO/AA Institutions.

# university transfer

**For Students Interested in a Bachelor's Degree**

Start your college education at a Maricopa Community College, then transfer to a university to build on your success. We have transfer partnerships with nearly 50 institutions, including ASU, NAU, and UA.

MARICOPA COMMUNITY COLLEGES®

www.maricopa.edu/transfer/partners

Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix
Rio Salado | Scottsdale | South Mountain | Maricopa Skill Center | SouthWest Skill Center

# SHABU FONDUE

- LẨU ĐỦ LOẠI
- TƯƠI NGON HẤP DẪN
- KHUNG CẢNH THANH LỊCH, SẠCH SẼ
- PHỤC VỤ CHU ĐÁO

Business Hours:
TUE – THU: 5:00PM – 9:00PM
FRI & SAT: 5:00PM – 10:00PM
SUN: 5:00PM – 9:00PM
MON: Closed





紅色廚房
[Shabu Fondue]

**602-870-3015** | Facebook.com/shabuphx
7822 n 12th Street, Phoenix, AZ 85020
(Southwest corner of 12 th Street and Northern. Kế bên Chợ 99 Cents, và nhà hàng Red Thai)







RedThai
[southeast asian kitchen]



# RedThai Restaurant

MON – THU: 5:00PM – 9:00PM
FRI & SAT: 11:00AM – 10:00PM
SUN: 12:00PM – 9:00PM
**602-870-3015**
Facebook.com/RedThaiPhx
7822 N12th St, Phoenix, AZ 85020

- Specialize in Thai & Vietnamese Cuisine
- Full Bar and DJ Music on the weekends
- **Happy Hour**
  Bar Only: 3PM – 6PM Daily

# Credit Card Services



Free
Terminal

## Guaranteed Savings.
## Guaranteed Satisfaction.

- Bảo đảm lệ phí thấp nhất.
- 100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.
- Nhân viên phục vụ tại địa phương.

# Business Cash Advance

Servicing All
50 States



- Cần tiền cho cơ sở thương mại của quí vị?
  Need Cash for your Business?
- Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
  Fast Approval-Funding Typically Within
  10 - 14 Days.

500 Credit Score O.K.



Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.

*Local Service / Local Support*
*in English and Vietnamese*

vipccs.com
1-888-847-4445
1-888-VIP-4445

# VIP Payment Solutions

Servicing the Vietnamese community since 1999

# CHUYÊN PRINT

Sách Cho Các Hội Đoàn
Menu Cho Tiệm Nails & Restaurant
Banner/Poster/Ticket Cho Event
Backdrop Chụp Hình
Wallpaper
Window Perf Cho Restaurant/Nails
Yard Signs
Flyers/Brochures, Business Cards
Gift Certificates
Và Nhiều Thứ Khác...

KNV PRINTING

678-568-3132

info@knvprinting.com

**Gift Certificate**






**Business Card**

**Window Perf**




1550 Beaver Ruin Rd. Suite 100
Norcross, GA 30093

# MỤC LỤC QUẢNG CÁO | AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:


NHÀ HÀNG
New York Buffet.....5B
Shabu Fondue.....6B
Red Thai.....6B
Phở 43 Express.....70B
Phở Thanh Hoa.....36B

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ
Rancho Santa Fe Dental Group.....1B
E-TAX & INSURANCE.....61B
Văn phòng Luật sư Robert Gehrke.....94B
Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh.....47B
19th Ave Chiropractic.....60B
North Phoenix Internal Medicine.....69B

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÁNH
VIP Credit Card Services.....8B
RPM Mortgage Lê Lê.....2B
HomeSmart Realty -Liem Tran.....46B
MACUSA.....10B
RPM Phoenix Metro.....47B
Realty One Group - Lanh Huynh.....54B
US Preferred Realty - Long Khuu.....36B
Văn Phòng Địa Ốc Vũ Nguyễn.....31B

CÁC DỊCH VỤ KHÁC
MDJ Roofing & Construction.....19B
Handy Man Dịch Vụ Sửa Chữa.....81B
T & H Cleaners.....81B
AV Travel.....8B
Máy lạnh xe hơi.....61B
VapeshopAZ.....30B
ABC Chuyển Tiền.....70B

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ
Minh Ngọc Jewelry.....27B
Sun Beauty Supply.....42B

SIÊU THỊ - CHỢ
Hongkong Supermarket.....11B
Lee Lee Supermarket.....55B

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH
Đài Tiếng Nước Tôi AZ.....82B
Rao Vặt.....85B


Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

**1. Phoenix – ARIZONA**
2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

**2. Atlanta – Norcross – GEORGIA**
Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

**3. Honolulu - HAWAII**
Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

**4. Orlando – FLORIDA**
Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

**5. Orange County - CALIFORNIA:**
Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

**6. San Diego – CALIFORNIA:**
Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: Sandiego@vietlifestyles.com

**7. San Jose – CALIFORNIA**
Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com


VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

# CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hay thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.
Mọi chi tiết, xin liên lạc:

**480-213-5987**
hoặc qua email:
***info@vietlifestyles.com***

# RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG TỪ $25-$30
NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ
Hãy gọi hoặc email:
623-707-6898
Email: info@vietlifestyles.Com



MAC USA
Merchant Account Center

# 1-888-873-7799

1550 Beaver Ruin Rd. Norcross GA 30093
Fax: (888) 873-7798 | www.macusa.com

Merchant Account Center USA (MAC-USA) is a registered ISO/MSP of Fifth Third Bank, Cincinnati, OH.
Merchant Account Center USA (MAC-USA) is a registered ISO/MSP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA.

# MÁY NHÂN THẺ TÍN DỤNG





## QUYỀN LỢI

- Không cần hợp đồng
- Máy miễn phí
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không tính phí cà thẻ giao dịch
- Không tính phí tổng kết cuối ngày
- Không tính phí PCI hàng năm.
- Không tính phí Non-PCI Compliance.
- Không tính phí Báo Cáo IRS
- Bồi thường hợp đồng cũ cho khách hàng nếu có

## CHỈ 10 PHÚT QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾT KIỆM ĐẾN $500/THÁNG

## MỚI LẠ & HẤP DẪN

FREE

- **2 trong 1**
  Gift Card & Membership Card
- Giúp chủ tiệm:
  - ✓ Có thêm khách mới
  - ✓ Giữ chân khách cũ
  - ✓ Tiện lợi & dễ dàng
  - ✓ Không lệ phí hàng tháng




## POS Systems

- Restaurant
- Super Market
- Retail Business
- Nail & Hair Salon

## CASH Advance

Up to $250,000 dollars in 5 days

- No Collateral
- No Application Fee
- Not a Loan
- Fast Funding

| MONTHLY SALE VOLUME (VS + MC + DIS) | SIMPLE FLAT RATE | TOTAL MONTHLY FEE (One Fee Covers All) |
|---|---|---|
| $10,000+ | 2% | $200 |
| $20,000+ | 1.9% | $380 |
| $30,000+ | 1.8% | $540 |
| $40,000+ | 1.7% | $680 |

## Tặng Website Cho Khách Mới



**1 GIÁ CỐ ĐỊNH - ĐƠN GIẢN - KHÔNG ẨN PHÍ**

**TIỀN VÀO TRƯƠNG MỤC SAU MỖI NGÀY**

Có nhân viên nói tiếng Anh, Việt, Hoa, và Tây Ban Nha.


Người Việt ủng hộ chợ Việt
FARMERSMARKET
CHỢ SÀI GÒN
Coming soon in 2015
Chúc Mừng Năm Mới
Xuân Ất Mùi
Kính chúc quý khách gần xa một năm mới an lành, hạnh phúc và vạn sự như ý.
Chợ Sài Gòn sẽ khai trương trong năm mới 2015 là một khu chợ rộng lớn, khang trang, đầy đủ tất cả các mặt hàng để phục vụ đồng hương. Khu chợ nằm tại vị trí thuận lợi để phục vụ cho quý khách ở các tiểu bang xa.
CHI NHÁNH 1
HONGKONG
SUPERMARKET
5495 JIMMY CARTER BLVD, NORCROSS GA 30093
PHONE: 770 582 6800 FAX: 678 551 6765
Email: info@hongkongmarketga.com www.hongkongmarketga.com
CHI NHÁNH 2
CHỢ SÀI GÒN
CITY FARMERS MARKET
5000 BUFORD HWY, CHAMBLEE GA 30341
PHONE: 770 582 6800 FAX: 678 551 6765
Email: info@cityfarmersmarketga.com www.cityfarmersmarketga.com

# Xuân

Xuân Đoàn Kết Ất Mùi 2015 của CDVNGA tổ chức cùng với Thương Gia và Giới Trẻ đã bắt đầu lúc 11am ngày 22.2.2015 bằng Lễ chào cờ thật cảm động dưới trời mưa lạnh và ướt át, mọi người vẫn tập trung dưới chân cột cờ trong parking của Grand Ballroom là địa điểm tổ chức Hội Xuân năm này . Trong không khí tưng bừng ấy, thật xúc động khi nhìn 2 Quốc kỳ Mỹ và Việt Nam tung bay trên bầu trời.Những người lính VNCH năm xưa nay tóc đã muối tiêu vẫn hiên ngang trong màu áo lính của các binh chủng và gót giày chinh chiến đi bên cạnh hậu duệ con rồng cháu tiên là nhóm nam nữ giới trẻ trong bộ quần áo truyền thống đã nói lên sự trân quí và hiểu biết về giá trị của lá Quốc kỳ VN, linh hồn của một đất nước.Không ngôn từ nào có thể diễn tả hết sự xúc động trên nét mặt mọi người hát vang bài quốc ca VN.

Tiếng pháo giòn giã và đoàn múa lân nhảy múa tưng bừng báo hiệu đã đến lúc bắt đầu chương trình Hội Xuân.
40 em học sinh xuất sắc được Giải Khuyến học năm nay nhưng Ban Tổ chức đã quyết định tặng thêm 50 giải khuyến khích để mong các em sẽ cố gắng nhiều hơn trong năm học tới.
Hội trường chật ních người xem khi cuộc thi Hoa hậu áo dài bắt đầu với màn Warm up dance. Tiếng vỗ tay cổ vũ thí sinh từ phía khán giả làm cho hội trường như muốn vỡ tung.
Sau đó tất cả lại im lắng xuống như nín thở hồi hộp chờ tuyên bố kết quả Hoa Hậu.

## Hoa Hậu Áo Dài:

Jenny Võ
Á Hậu 1: Phan Thái Linh
Á Hậu 2: Dương Nữ Thùy My
Á hậu 3: Alexandra Lan Halvik
A Hậu 4: Quỳnh Đỗ

## Hoa Hậu Phu nhân:

Hồ T . Diễm Phúc Á hậu PN 1: Kỳ Ngọc Thu Thủy
Á hậu PN 2: Phan Thạch Tươi

## Giọng ca vàng Karaoke

1: Phương Trân
2: Danh Nguyên
3: Quân Nguyên

## Nam Thanh lịch :

1: Peter Phạm
2: Atom Vu San
3: Johnny Nguyên

## Trẻ Em Tài năng

1: Medison Bùi
2: Võ Khánh Mỹ

Cuộc thi mang đậm màu sắc quê hương thật náo nhiệt vói những chiếc bánh chưng và bánh tét truyền thống của ngày Tết khi được cắt ra mời khách vui Xuân nếm thử để Ban Giám khảo có được kết quả chính xác nhất.

## Thi Bánh Chưng

1: chị Thu
2: chị Phương
3: chị Kiều Trang

## Bánh Tét 1:chị Phương

## Cắm hoa :Bảo Lê

## Giải vé số :

Giải 1: 5 lượng vàng | 292069 Lâm Nguyên
Giải 2: 3 lượng vàng | 218853 Hải Hồ đã tặng lại cho BTC
Giải 3: 1 lượng vàng | 888428 Phước
Giải 4: Laptop | 249061. John Nguyen
Giải 5: Mini IPad | 159443. Hiệp
Giải 6: Tivi 32 inch |359926. Xuân Lê

Bên cạnh các cuộc thi sôi nổi là những gian hàng ăn uống do David Lee chủ nhân Sài gòn cafe đảm trách với nhiều món ăn hấp dẫn đậm đà mùi vị quê hương.Nhóm Hoan Hỉ có chè và nước uống,chùa Huyền Không với nhiều món chay làm vừa lòng khách chơi Xuân.Đấng mày râu lại thích các món nhậu của Blazin Crawfish và không quên ghé lại 'quán ' GBS để ' rinh' về bàn nhiều món lai rai thật hấp dẫn.Nhà hàng Viễn Hương góp mặt trong Hội Xuân với nhiều món đặc sản .Gian hàng thức ăn của volunteer và contestant cũng có món cháo gà ,bánh pate chaud,bánh dừa do Kim Tiền tự làm


BALLROOM
HIPPS
SANDWICHES




BALLROOM





lấy giúp mọi người đỡ mệt trong lúc làm việc. Nhiều trò chơi của người lớn mà thu hút nhất vẫn là 'bầu cua cá cọp'mà mỗi lần Tết đến ở quê nhà không ai muốn bỏ qua. Ban tổ chức cũng đã chu đáo sắp xếp khu trò chơi cho các em nhỏ để các em được vui bên cha mẹ cho trọn vẹn một mùa Xuân.

Những gian hàng giới thiệu thông tin của các doanh nghiệp cũng tạo đươc sự chú ý của đồng hương.

Màn biểu diễn võ thuật độc đáo của võ sư người Pháp Jerome Gonthier,độc đáo vì ông đã học môn võ Bình Định tại VN và biểu diễn trên đất Mỹ trong ngày hội dân tộc của người VN. Điều đáng vui mừng nhất của Hội Xuân Ất Mùi 2015 là sự hỗ trợ của 30 nhà doanh nghiệp đã yêu thương giúp đỡ về tài chánh cũng như công sức :

Frankie Phúc Văn -Gilbert M.Taylor Law Firm
Minh Hải Financial Services
Phở Đại Lợi
Franklin Accounting & Tax,LLC
Norcross Law - Hormozdi Law Firm, LLC
Hong Kong Supermarket
Viễn Hương Restaurant
Sài Gòn Cafe Resturant
Direct Payment Services
Cao Khai Thuế & Bảo Hiểm
Nghi Hollywood Café
Hồng Đức Jewelry
Chau's Insurance Agency
Nguyen Stephen, PC
I Luv Bowling
Tirestar
NDI Development
Tú Uyên Chuyển Tiền
Địa Ốc Gia Tuấn
MAC USA
ABC Travel & Income Tax
I Love Pho 1
Joann Dang/Prudential Insurance
Địa Ốc Kim Hạnh Đặng
Kim Tiền Bakery
La Công Quận
Huy's Sandwich
American Family Insurance
Pho Bac Restaurant
GVACC
Thomas Tran - Best Deal Corp
Ngọn Nến Tình Thương - Non-profit Organzination

Xuân Đoàn Kết đã kết thúc vào lúc 9pm nhưng âm vang của tiếng cười nói vui vẻ vẫn còn tiếp tục nhộn nhịp hơn với chương trình ca nhạc dạ vũ miễn phí mà BTC đã sẵn sàng ở Ballroom bên cạnh. Mọi người đã giữ chỗ rất sớm, không còn chỗ trống nào trước giờ trình diễn . Chương trình ca nhạc với sự góp mặt của nhiều ca sĩ Hot nhất hiện nay như Mai Tiến Dũng,Kỳ Phương Uyên, Diễm Sương cùng nữ ca sĩ nổi tiếng Lệ Thu. Ban nhạc Tiến Dũng đã chơi hết mình trong chương trình Hội Xuân và ban nhạc The Rymth càng nóng hơn vào buổi tối. Đêm ca nhạc dạ vũ kết thúc lúc 1am với sự mãn nguyện trên gương mặt những người tham dự. ,nhất là BTC dù rất mệt nhưng không dấu được hạnh phúc đã đem lại niềm vui trong những ngày Xuân cho đồng hương xa xứ .Khí trời thật lạnh nhưng chắc chắn ai cũng ấm lòng vì hương vị ngày Tết trên đất Mỹ vẫn thoáng đâu đó hình ảnh quê nhà VN.

Sự thành công mỹ mãn do sự đóng góp tiền tài và công sức trong tinh thần đoàn kết chặt chẽ giữa thành viên ban tổ chức CĐVNGA , Giới Trẻ và Khối Thương Gia Nghiệp Chủ với sự cộng tác và hỗ trợ của Tôn Giáo (Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Giáo Xứ Đức Mẹ VN, Gainesville Baptist Church, Nhà thờ Chúa Cứu Thế, Vietnamese Baptist Church of Jesus, chùa Huyền Không…) Truyền Thông Báo Chí (Báo Hồn Nước, Báo Trẻ Georgia, Đài Radio Tiếng Nước Tôi, Đài Radio & TV Việt Sóng) cùng các tình nguyện viên và đồng hương.





















# Bo Bites

## New Asian Cuisines in AZ

*Bo Bites here! I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture www.azculture.com.*




## Bei

**Address:** 2200 North Scottsdale Road,
Scottsdale, AZ 85257
**Phone:** (480) 471-6609
www.beisushi.com

Bei is a cute little Asian fusion spot on the border of Scottsdale and Tempe. They serve up everything from sushi, Korean bulgogi, ramen, and other noodle plates.

I came here on a Friday night and the place was popping. We had to wait couple of minutes for my seat with some of my mates; which is fine. The place itself is decked out pretty hip and fun.

We ordered some food off the happy hour to start; edamame, Spicy Tuna, Volcano, and California. Overall a good start to a hungry bunch of people! Then again it was just starters. We moved on with some entrees and drinks shortly.







My mate ordered the Sashimi platter while I shot for the Goshujang Pork; a spicy marinated pork dish with white rice as a side. My dish came along with some tempura vegetables and a miso soup. In the end, it was a lot of bang for your bucks! The entree definitely needed some texture since it was a mesh of tender pork, onions, and some scallions on a sizzling hot plate as a came straight out of the kitchen! The Sashimi plate was large and in charge; it almost encompassed our table!

Overall, the food here is pretty good. The place seems pretty cool for a quick happy hour bite and drink. - Enjoy!




# Pho Viet Nam

**Address:** 393 West Warner Road, Chandler, AZ 85225
**Phone:** (480) 855-0300







**Pho Viet Nam is a pretty solid Pho joint in the heart of the Chandler suburbs.**

Pho Viet Nam is definitely your old school mom pop owned Pho restaurant. The place itself was quite typical of such place. In my books the place was not really utilized to maximize it's potential plus it didn't look well kept.

Needless to say, you can't beat the classic Vietnamese cuisine here. I started with Shrimp spring rolls. Generally I would go with something fried like eggrolls, but for some reason I shot for this and I was not disappointed. Dipped with the sweet hoisin and spicy chili sauce gave this a classic appetizer a kick and aromatic refreshing bite. Next up was of course my comfort food, Pho! The broth really brings this dish home for me and



here at Pho Viet Nam it definitely did so. As I peered into the kitchen I see a family at work busting out dish after dish as if it was in their own home.

In the end, Pho Viet Nam is a new must go Pho place for me. I think overall I totally appreciate my Pho made by mom and pops in the back room and find it comforting to say. - Enjoy!



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntarizona.com

TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ
24/24

Chương Trình Phong Phú | Đa Dạng & Giàu Bản Sắc |Tin Tức | Sự Kiện | Thông Báo

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

$5/Spot
Mua 1 Tặng 1
Mua 2 Tặng 2

TNT CENTER

TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGA



- Tại đây còn bán nhiều loại dược thảo của **ĐYS Cảnh Thiên, Sữa Ông Chúa 63 & 63.1, BS Phạm Hoàng Trung, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Thomas Trọng Võ, MD Herbs, Thuốc Dán Bình Minh**, cùng nhiều loại dược thảo khác.
- **Đại lý bán phim bộ gốc của Hàn Quốc**, đã được lồng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt $25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ.Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- **Nhận chuyển hàng về Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.

GỌI VIỆT NAM VỚI GIÁ RẺ
7.9 XU/PHÚT




ĐẠI LÝ CỦA NHIỀU CÔNG TY DƯỢC THẢO

CHƯƠNG TRÌNH MỚI:
THIẾU NHI TỪ 5:00PM - 6:00PM MỖI CHỦ NHẬT. CÁC BÉ THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH SẼ ĐƯỢC RÚT THĂM CÓ QUÀ TẶNG.

ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO

EAST VALLEY
Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887
ViVi Fashion: 480- 917-3886

WEST VALLEY
Đài TNT Az Radio: 602-335-8888
Chợ Lâm: 623- 247- 2941
Thảo Sandwiches: 602-241-9170
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061
AZ Nail Supply: 623-979-9800



TNT AZ Radio
2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015
602-335-8888 |email: info@tntarizona.com | www.tntarizona.com
Mon-Sun 10AM - 6PM

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

THE QUALITY YOU EXPECT - THE PRICE NO ONE BEAT - THE TIME WE PROMISED

MDJ
ROOFING & CONSTRUCTION

THE **QUALITY** YOU EXPECT
THE **PRICE** NO ONE BEAT
THE **TIME** WE PROMISED


QUANG TRAN **404-610-8269**
MINH TIEU **770-851-2171**
*michael@mdjroofing.com | www.mdjroofing.com*
134 South Clayton St. Suite 5 Lawrenceville, GA 30045


## CÔNG TY MDJ ROOFING & CONSTRUCTION

Chúng tôi có dịch vụ **911 ROOFING REPAIR**

- **ROOFING:** Sửa chữa và thay mái nhà mới
- **DOOR - WINDOW:** Thay cửa sổ và các loại cửa trong nhà
- **SIDING:** Thay siding loại mới bằng Hardieplank
- **PAINTING:** Sơn trong và ngoài bằng loại sơn Sherwin Williams
  Ngoài ra còn lót gạch, lót gỗ, thay thảm, làm hàng rào, máng sối, làm điện và ống nước.

PHƯƠNG CHÂM CỦA CHÚNG TÔI:

**Công và vật liệu có chất lượng cao**
**Giá cả phải chăng**
**Uy tín - hoàn thành đúng hẹn**

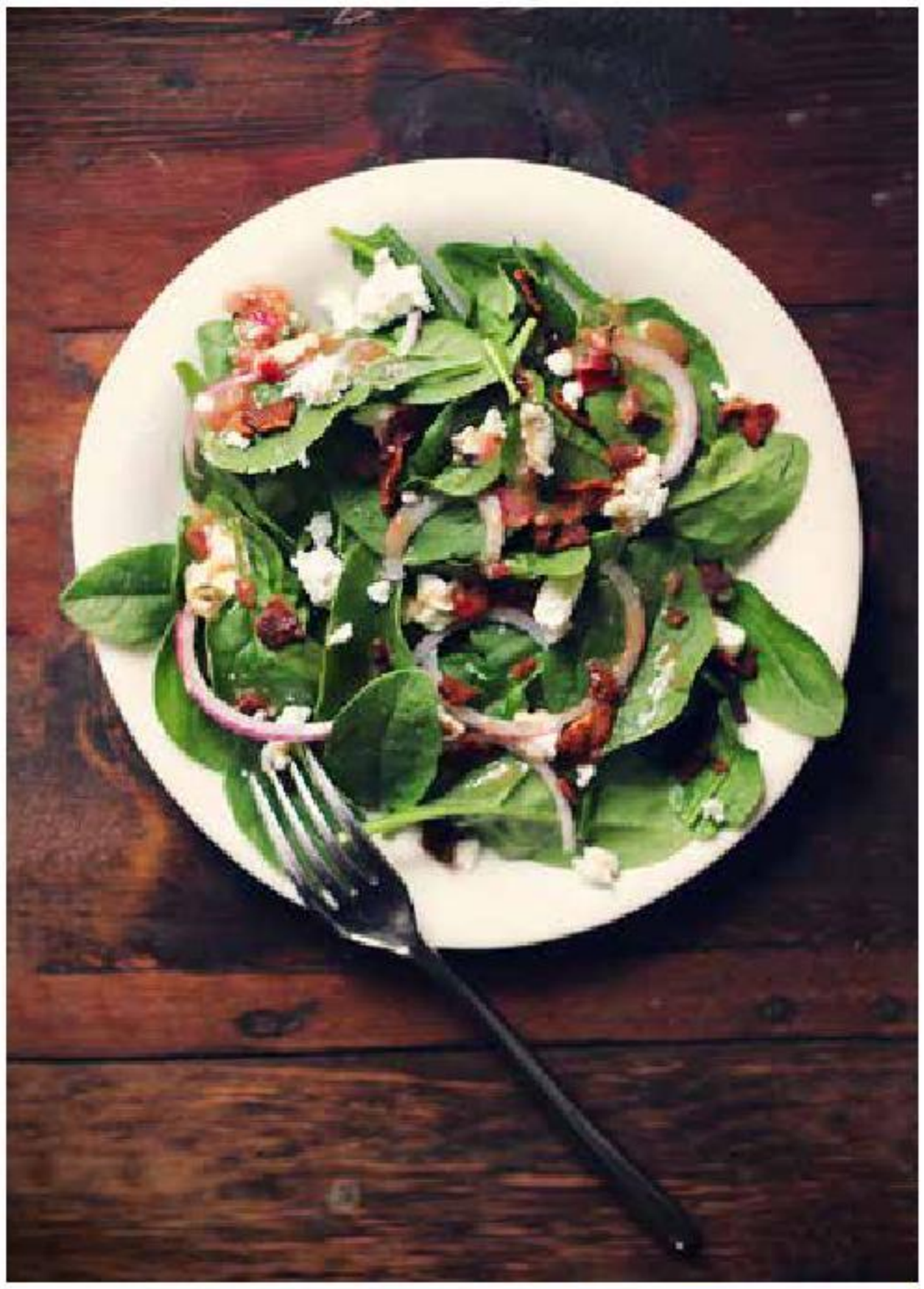
**Đặc biệt** chúng tôi còn thay mái nhà cho các tiểu bang lân cận như:
Alabama, South Carolina, Tennessee.



**FREE INSPECTION + ESTIMATE**

VISA MasterCard

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.3336



# MÓN ĂN THẦY THUỐC

----------Ngọc An phụ trách

## Rau Xanh





Ăn nhiều rau xanh tránh được bệnh mờ mắt. Theo các nhà nghiên cứu, người nào thường ăn loại rau lá xanh sẽ giảm được nguy cơ mắc phải bệnh mù mắt. Hiện nay bệnh mù mắt đang ảnh hưởng tới hàng triệu người già ở Mỹ - Johana Seddon, giáo sư Nhãn Khoa tại trường Y Khoa Harvard cho biết. Các loại rau pina và collard rất giàu chất dinh dưỡng caroten có thể tạo được sự bảo vệ tốt nhất cho cơ thể - Seddon, trong hội nghị hằng năm của các nhà khoa học Hội y tế Mỹ đã nói: "Càng ăn nhiều rau mối nguy cơ mắc bệnh càng giảm", bà cho biết những người trong diện nghiên cứu này đã ăn nhiều chất caroten nhất, giảm được nguy cơ đục thủy tinh thể tới gần một nửa. Mỗi tuần chỉ cần ăn một nửa bát spinach là đủ khả năng bảo vệ cần thiết. Thủy tinh thể nằm ở trung tâm võng mạc cho phép con người nhìn được chi tiết sự vật. Khi bị hư hại, con người sẽ bị ảnh hưởng nghiêm trọng, không thể đọc, viết hay lái xe... Có khoảng 25% người Mỹ tuổi từ 75 trở lên có một số dấu hiệu đục thủy tinh thể và cứ 20 người có 1 người mắc bệnh ở mức độ phát triển, giảm thị lực nghiêm trọng. Dự đoán đến năm 2030 sẽ có sáu triệu người Mỹ bị mù vì căn bệnh này.





Hiện nay chưa có biện pháp nào điều trị dứt căn bệnh mà chỉ có một số ít điều trị bằng Laser. Bà Seddon nói rằng những phát hiện của nhóm nghiên cứu cho thấy rằng các nhân tố về ăn uống, đặc biệt các chất gọi là antioxidant có thể bảo vệ thủy tinh thể khỏi bị hỏng. Ngoài spinach và collard, thì là, bắp cải, mùi tây và broccoli màu xanh cũng rất giàu caroten - uống vitamine xem ra không giúp ích được cho việc ngăn chặn sự suy thoái thủy tinh thể. Nghiên cứu cũng khẳng định những người hút thuốc lá dễ bị suy thoái thủy tinh thể hơn những người không hút.









## Da-ua hay Yogurt :

### *Chống lão hoá và đục thủy tinh thể*

Ở các quốc gia vùng Địa Trung Hải, từ nhiều thế kỷ nay người dân đã biết ăn Yogurt để chận đứng bệnh tiêu chảy và xuống cấp của cơ thể. Mới đây, Đại học Davis đã tiến hành một đợt thử nghiệm tại California, đối tượng là 98 người tuổi từ 20 đến 70. Kết quả cho thấy nếu mỗi ngày ăn ba hủ yogurt độc hại sẽ giảm từ 5 đến 10%. Tạp chí tuổi tác và dinh dưỡng đăng một nghiên cứu của Tiến sĩ Birlovez Aragon, chứng tỏ men sữa trong yogurt làm giảm thiểu nguy cơ đục tinh thể.





# ESSENTIAL TEXTING ACRONYMS EVERY PARENT NEEDS TO KNOW

# NHỮNG MÃ SỐ TRONG TEXTING CHA MẸ CẦN BIẾT



By Kim Komando
Anh Tuấn chuyển ngữ

Sometimes it feels like parents and teens don't speak the same language. When it comes to texting, chatting and emailing, that's literally true. If you've looked at any teen's communications, you'll see them sprinkled with acronyms and shorthand that make no sense. Those letters and numbers are an ever-evolving code that kids pick up from their friends. Some acronyms really are harmless, like the now-common LOL, but there are plenty that aren't. If you see the following acronyms on your kids' gadgets, it's time for a serious talk.

Thỉnh thoảng cha mẹ và con cái (con ở tuổi vị thành niên) thường không nói cùng ngôn ngữ, nhất là khi sử dụng texting, chatting trên mạng, emailing, v.v. Quý vị phụ huynh hãy thử kiểm tra phone của con, quý vị sẽ thấy rất nhiều những mã số, chữ viết tắc (acronmyms) mà dù đọc qua nhiều lần, cha mẹ vẫn không hiểu hay biết con đang nói với ai về việc gì. Đó là những mã số và chữ viết tắt mà con quý vị đã học được từ chúng bạn. Có nhiều từ viết tắt khá thông dụng, và không có hại, chẳng hạn như: LOL – Laugh Out Lout – có nghĩa là Cười To, có khi cũng được hiểu như – Lots Of Love – Yêu thương nhiều lắm. Tuy nhiên, bên cạnh đó cũng có vô số những từ viết tắt rất nguy hiểm mà cha mẹ cần biết để hướng dẫn, quan tâm hay can thiệp cho con cái khi cần.

Hy vọng bài viết này sẽ giúp quý phụ huynh hiểu được ý nghĩa của một số từ viết tắt và mã số trên phone texting của con, để tiện việc theo dõi và can thiệp trước khi con vướng vào những vấn nạn/hiểm nguy phía trước. Và sau đây là một số mã số, từ viết tắt đã được phân ra làm 4 loại:

***1. YOUR KID HAS SOMETHING TO HIDE - CON BẠN ĐANG CHE DẤU BẠN ĐIỀU GÌ***

***CD9: Short for "Code 9," which means parents are around. – Cha mẹ đang ở gần.***

***KPC: Keeping Parents Clueless - Đừng cho cha mẹ biết***

***MOS: Mom Over Shoulder - Mẹ đang kế bên vai***

***P911: Parent Alert - Cha mẹ báo động***

***PAL: Parents Are Listening - Cha mẹ đang lắng nghe***

***PAW: Parents Are Watching - Cha mẹ đang theo dõi***

***PIR: Parent In Room - Cha mẹ trong phòng***

***POS: Parent Over Shoulder - Cha mẹ đang kế bên vai***

***2. YOUR KID'S PERSONAL INFORMATION OR SAFETY IS AT RISK - THÔNG TIN CÁ NHÂN CỦA CON BẠN & NHỮNG VẤN ĐỀ AN TOÀN CHO CON BẠN.***

***ASL: Age/Sex/Location - Tuổi/Giới tính/Địa điểm***

***F2F: Face to Face. Asking for a meeting or video chat – Mặt đối mặt (hỏi gặp ngoài đời hay trên video chat)***

***LMIRL: Let's Meet In Real Life - Hãy gặp nhau ngoài đời.***

***NAZ: Name/Address/ZIP - Tên, địa chỉ, zipcode***

***MOOS: Member of the Opposite Sex - Thành viên khác giới tính.***

***MOSS: Member of the Same Sex – Thành viên cùng giới tính***

***MORF or RUMORF: Male or Female, or Are You Male or Female? – Nam hay***

***Nữ, hoặc Bạn là nam hay nữ?***

***RU/18: Are You Over 18? - Bạn có trên 18 tuổi không?***

***WUF: Where You From? - Bạn từ đâu đến?***

***WYCM: Will You Call Me? - Bạn sẽ gọi tôi chứ?***

***WYRN: What's Your Real Name? - Tên thật của bạn là gì?***

### 3. YOUR KID SHOULDN'T BE INVOLVED IN THIS - ĐỪNG ĐỂ CON BẠN VƯỚNG PHẢI NHỮNG "VẤN NẠN" NÀY

***143, 459 or ILU: I love you – Anh yêu em (hoặc Em yêu anh)***

***1174: Invited to a wild party – Mời tham dự một party hoang dại***

***420: Marijuana – Cần sa***

***GNOC: Get Naked On Cam – Hãy cởi truồng trước ống kính***

***GYPO: Get Your Pants Off - Hãy cởi quần***

***AMEZRU: I Am Easy, Are You? – Anh thì rất dễ, còn em?***

***IWSN: I Want Sex Now - Anh muốn tình dục bây giờ***

***KFY or K4Y: Kiss For You - Nụ hôn cho em (hay anh)***

***KOTL: Kiss On The Lips - Hôn Trên Môi***

***NIFOC: Nude In Front Of The Computer - Hãy cởi trần trước computer***

***RUH: Are You Horny? - Em (hay anh) có nứng không?***

***TDTM: Talk Dirty To Me - Hãy nói chuyện tục tĩu với anh đi!***

### 4. NOT EVERY ACRONYM IS BAD – NHỮNG CHỮ TẮT VÔ HẠI

***BRB: Be Right Back – Sẽ trở lại trong giây lát***

***CWYL: Chat With You Later - Sẽ nói chuyện sau***

***CYT: See You Tomorrow – Hẹn gặp lại ngày mai***

***IMHO: In My Humble Opinion – Theo thiển ý của tôi***

***L8R: Later - Sau***

***LMK: Let Me Know - Hãy Cho Tôi Biết***

***NM: Never Mind - Không Có Chi***

***ROTFL: Rolling On The Floor Laughing – Cười Bò Lăn***

***SOHF: Sense Of Humor Failure – Thất Bại Về Hài Hước***

If you're curious about another acronym that you've stumbled across in your kids' texts or chat, look it up on NetLingo. It has a continually updating list of online acronyms, along with their various meanings and origins.

As any parent will tell you, dealing with teenagers and preteens is a fine balancing act. You want to give them freedom to explore, but you also need to keep tabs on what they're doing.

Khi bạn không hiểu một số từ viết tắt trên phone hay computer của con bạn, bạn nên dò tìm ý nghĩa trong những từ viết tắt này trên trang NetLingo: http://www.netlingo.com Trang website này luôn cập nhật những từ viết tắt mới, cùng với những ý nghĩa và xuất xứ. Nhiều bậc cha mẹ cũng đã từng chia sẻ, việc dạy con ở tuổi vị thành niên hay thanh niên là một nghệ thuật cân bằng. Cha mẹ muốn cho con cái có quyền tự do để khám phá, tìm hiểu, nhưng đồng thời cha mẹ cũng muốn biết con cái đang làm gì.

I recommend finding or following your kids on any sites they use. If they know you're watching, they're less likely to do something they shouldn't. Plus, you can keep an eye to make sure they aren't revealing information they shouldn't or talking to people who aren't safe.

Of course, you never know what sites they might be using that you don't know about. That's where monitoring and tracking apps and software come in handy. You can keep tabs on everything they do online.

Tôi khuyên các bận cha mẹ nên tìm hiểu cũng như theo dõi những trang mạng con cái thường sử dụng. Nếu con cái biết cha mẹ theo dõi, chúng sẽ hạn chế những việc mà chúng không nên làm. Thêm vào đó, quý phụ huynh cũng nên theo dõi để đảm bảo rằng con cái quý vị không có chia sẻ thông tin cá nhân tùy tiện và nói chuyện với những người lạ mà chúng không quen biết, để tránh những rủi ro.

Just be sure to communicate with your kids about why certain sites are bad so they can grow into responsible digital citizens. In fact, you should start before they're teens with my 10 Commandments for Kids Online. It's a contract between you and your child about the do's and don'ts of our digital life.

Finally, be sure you're teaching and demonstrating good mobile manners. I've created 10 rules that everyone should follow and even made a poster you can hang at home, work, school or anywhere else people need a gentle digital etiquette reminder.

Hãy thường xuyên giải thích cho con cái hiểu lý do tại sao có những trang website không tốt, và con quý vị sẽ trưởng thành có ý thức và trách nhiệm hơn khi sử dụng internet. Trên thực tế, bạn cũng nên bắt đầu điều này trước khi con bạn bước vào tuổi vị thành niên. Lập ra những nội quy, điều lệ (được làm và không phép được làm) như một bản hợp đồng giữa cha mẹ và con cái, để con cái quen dần và đi vào nề nếp. Cuối cùng, cha mẹ nên dạy và hướng dẫn con cái phép lịch sự khi sử dụng điện thoại. Hãy xem bài Phép Lịch Sự Khi Sử Dụng Điện Thoại để biết thêm chi tiết.

Kim Komando is the host of an American talk radio program based on the popularity of personal computers, the use of the Internet, and the complexities of consumer electronics. The Kim Komando Show is broadcast and syndicated on over 450 radio stations in the U.S. and two stations in Ontario, Canada. HerDigital Minute airs on more than 390 stations five days a week. According to a Talkers magazine report for the fall of 2006, Komando's weekend program reached a weekly cume of 2.25 million. Komando refers to herself on her show as "America's Digital Goddess." Komando has appeared on CNN, MSNBC< ABC and Fox News as well as her syndicated columns appear in USA Today and other newspapers. Komando also owns with her husband Phoenix, Arizona-based WestStar TalkRadio Network, which distributes the Komando radio programs. Also, through the publishing arm of WestStar, Komando publishes daily and weekly email newsletters/advertisements addressing issues topical to her radio program.




Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm "Tiếng Việt còn, Người Việt còn", *Việt Lifestyles xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục KIDS' ZONE – VƯỜN THIẾU NHI để chia xẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh dành cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vỡ và hình ảnh từ quý đọc giả để để mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc:* ***info@vietlifestyles.com***




Từ trái sang phải (hàng 1): Diệu Huyền, Hồng Ân, Thảo Vi, Diệu Hân, Thanh Mi
(hàng 2): Cô Thùy Ân, Hoàng Ngân, Tuấn Khang, Lê Tâm, Cô Ánh Linh, và Thủy Tiên



*Các bé thiếu nhi của Đài TNT AZ và phụ huynh trong một buổi dã ngoại vào dịp cuối năm.*

# CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH THIẾU NHI:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 4:30pm – 5:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao dồi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: Kể truyện, Ca Dao Tục Ngữ, Tìm hiểu Lịch sử Việt Nam bằng song ngữ, Hát, Bé Tập Làm Xướng Ngôn Viên, cũng như chia xẻ những thông tin hữa ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi. Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia:

**602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889**.

Các bé tham gia vào chương trình sẽ có rút thăm có thưởng và sẽ có quà tặng cho các bé trúng thưởng do các cơ sở thương mại tài trợ. Chương trình thiếu nhi do Cô Thùy Ân phụ trách, và rất mong đón nhận ý kiến góp ý của quý vị phụ huynh và các em. Mọi đóng góp ý kiến hay muốn bảo trợ cho chương trình, xin vui lòng liên lạc qua email: ***chuongtrinhthieunhiaz@yahoo.com***



# MOBILE MANNERS

## PHÉP LỊCH SỰ KHI XỬ DỤNG CELLPHONE

By Kim Komando

Thanh Vi chuyển ngữ

Đời sống mỗi ngày một văn minh, con người lại càng phải thích nghi với những thiết bị hiện đại. Một trong những thiết bị mà chúng ta sử dụng hằng ngày đó là cái điện thoại di động. Sau đây là 10 phép lịch sự khi xử dụng điện thoại di động mà người văn minh, lịch sự cần biết và thực thi.

**Thou shalt give top priority to those who are with you**

**Don't glue your eyes to your phone or tablet when you're with friends or family. That sends the message that something else is more important than them. Focus on what they're saying and keep the gadgets stashed away.**

Bạn hãy dành sự quan tâm và ưu tiên hơn cho người mình đang tiếp xúc hay đối diện: Đừng chủi mũi vào cái phone hay iPad khi bạn đang gặp gỡ bạn bè hay người thân. Điều đó chẳng khác nào, bạn gián tiếp cho họ biết họ không quan trọng đối với bạn. Hãy để dành thời gian để tập trung nghe những lời họ nói, và hãy cất cái phone và iPad ra khỏi tầm nhìn hoặc để "silent".

**Thou shalt not be distracted**

**It goes without saying that you shouldn't take calls or text while driving. Well, you also shouldn't text while crossing the street or in busy public spaces. You don't want to end up like this texting walker who fell into a canal!**

Lời khuyên đó là bạn không nên trả lời phone hay text khi bạn đang lái xe. Cũng như bạn không nên text khi bạn đang băng ngang qua đường hoặc đang ở nơi công cộng đông người. Có lẽ bạn đâu muốn trở thành người vừa đi vừa text và bị lọt xuống cống phải không?

**Thou shalt not shout on the sidewalk**

**Sometimes, you'll have to take a call while you're on the street. When you do, keep your voice down. If you have to shout above traffic or other background noises, call back later.**

Đôi khi bạn phải trả lời phone trong khi bạn đang đi ngoài đường. Trong trường hợp đó, bạn nhớ để nói vừa đủ nghe. Nếu bạn phải la lớn tiếng để át tiếng xe cộ hay tiếng ồn ở bên ngoài, thì cách tốt nhất bạn nên gọi lại sau khi ở nơi thanh tịnh.

**Thou shalt not make private matters public**

**Don't discuss private matters in public settings. The people around you don't want to know about your medical conditions or relationship problems. Additionally, don't text anything that is private, confidential or embarrassing. Remember that messages can be - and often are - accidentally forwarded to hundreds of**

**people.**

Đừng nên nói những chuyện riêng tư ở nơi công cộng đông người. Bạn có lẽ đâu muốn những người xunh quanh biết về tình trạng sức khỏe hay chuyện tình cảm riêng tư của bạn. Thêm vào đó, bạn cũng đừng nên text cho ai những gì thuộc về riêng tư, thầm kín, hay những chuyện không hay. Hãy nhớ tất cả text message có thể sẽ có người khác đọc được hoặc vô tình gửi đi cho hàng trăm người khác xem.

### Do unto others as briefly as possible

**Those around you don't want or need to hear about your personal life. Only make or take a call in public if it's vital. When you absolutely have to talk, keep the call as short as you can.**

Hãy nhớ phần đông những người xunh quanh không muốn hay cần nghe về cuộc sống riêng tư của bạn. Vì vậy chỉ gọi hay trả lời phone ở nơi công cộng trong trường hợp cần thiết. Khi bạn phải trả lời phone, hãy nói nhanh, ngắn, gọn, đừng kéo dài day dưa.

### Thou shalt learn how to turn thy gadget completely off

**Before you do anything else with a new gadget, learn how to turn it off completely. Then, turn it off when you're in quiet, intimate settings. Churches, libraries, restaurants, movies, concerts, work and meetings all apply.**

Trước khi bạn làm bất cứ điều gì với những thiết bị mới, bạn hãy học cách tắt những thiết bị đó. Vì phép lịch sự, bạn cần phải tắt những dụng cụ ngày khi bạn đang ở trong một môi trường yên tĩnh, thân mật chẳng hạn như nhà thờ, thư viện, nhà hàng, rạp chiếu phim, ca nhạc, nơi làm việc và trong các buổi họp, v.v.

### Thou shalt use thy headphones correctly

**Get a pair of snug-fitting headphones to prevent sound from leaking out. If your gadget didn't come with any, you can pick some up at the store. Wear them when you're playing games or watching a video. Of course, it's basic manners to take them out if someone is trying to talk to you.**



Hãy sử dụng headphones (loại bịch lỗ tai) để âm thanh khỏi phải lọt ra ngoài. Thông thường, khi mua cellphone đều có đi kèm headphone. Nếu không, bạn cũng nên mua 1 cái ở bất cứ tiệm bán đồ điện tử, giá rất phải chăng. Hãy dùng headphone khi bạn đang chơi game hay xem video, hoặc nghe nhạc. Và dĩ nhiên, khi có người đang muốn nói chuyện với mình, theo phép lịch sự bạn nên bỏ headphone ra.

### Thou shalt not cause light pollution

**Shining a bright light in a dark room is a big distraction. When you're in public, turn your screen brightness down as a courtesy. If you're in a movie theater, don't use your phone at all. Trust me; everyone behind you can see it.**

Ánh sáng tỏa ra trong phòng tối là một điều khiến chúng ta dễ bị chi phối. Khi bạn ở nơi công cộng, hãy chỉnh ánh sáng màn hình trên phone bạn xuống mức vừa phải theo phép lịch sự. Nhất là khi bạn ở trong rạp chiếu phim, đừng nên sử dụng điện thoại, vì tất cả những người ngồi sau bạn sẽ thấy hết những gì trên màn hình của phone bạn.

### Thou shalt share only with permission

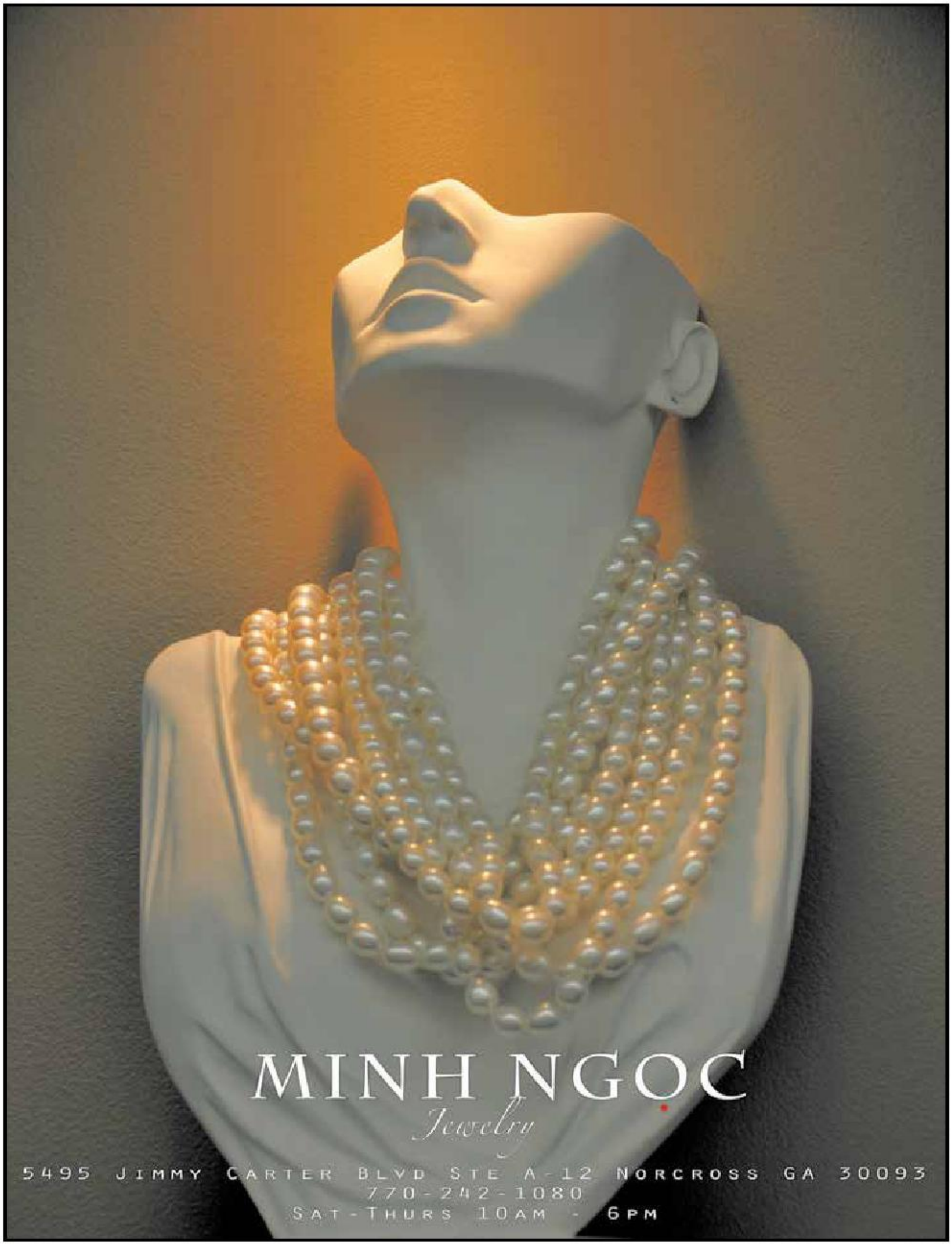
**Sending pictures when you're traveling is a good way to share with friends and family. However, never take a photo of a stranger without permission. In fact, you shouldn't share photos of anyone without their permission.**

Gửi hình ảnh khi bạn đang du lịch là một cách tốt để chia sẻ với bạn bè, người thân. Tuy nhiên, đừng bao giờ chụp hình người lạ mà không xin phép. Lại càng không nên chia sẻ hình ảnh của bất cứ ai nếu không có sự cho phép của người đó.

### Thou shalt exercise good taste

**What you do in private with your gadget is your own business. When you're in public, keep things G-rated. Don't browse racy videos, photos or sites on your phone or tablet. You never know who is watching over your shoulder.**

Những gì bạn làm ở chốn riêng tư với cái phone của bạn, là chuyện riêng của bạn. Tuy nhiên, khi bạn đã ra nơi công cộng, hãy cẩn trọng. Đừng nên xem video, hình ảnh hay vào những website đồi trụy vì bạn sẽ không bao giờ ngờ được có người đang theo dõi bạn đấy.


MINH NGỌC
Jewelry
5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



# Phân loại thợ Nail vấn đề gai góc của nhiều chủ tiệm Nail tại Hoa Kỳ

** Tom Huỳnh, J.D.*
*T.Huynh@1stcounsel.com*

Theo quy định chung của luật pháp Hoa Kỳ, khi chủ nhân thuê người lao động và có quyền kiểm soát những gì sẽ được thực hiện và công việc sẽ thực hiện như thế nào, thì người lao động đó sẽ là công nhân viên (employee) của chủ. Trái lại, người lao động sẽ được kể là người làm việc độc lập hay tự doanh (independent contractor/self-employed) nếu người chủ trả tiền công chỉ có quyền kiểm soát hoặc chỉ đạo kết quả của công việc mà thôi.

Tại Hoa Kỳ, việc phân loại người lao động là "employee" hay "independent contractor" là vấn đề hết sức quan trọng, bởi sự phân loại này là mấu chốt tạo nên những khác biệt rất lớn liên quan đến những quy định về thuế vụ và việc áp dụng luật lệ lao động đối với người lao động.

Về mặt thuế vụ, người lao động theo dạng "employee" sẽ được chủ giữ lại các khoản thuế trong mỗi kỳ lương để nộp trước cho sở thuế liên bang IRS và tiểu bang (nếu có) theo luật định, và người chủ cũng phải góp phần trả thuế an sinh xã hội (FICA) và thuế trợ cấp thất nghiệp (FUTA) cho người "employee." Đến hết năm làm việc, "employee" sẽ nhận được mẫu W-2 để khai thuế lợi tức (income tax). Về phần luật lao động, người chủ phải luôn tôn trọng các quy định liên quan đến mức lương tối thiểu và lương overtime theo đúng luật liên bang và tiểu bang khi trả lương cho "employee," kể cả trường hợp "employee" hưởng lương theo phần trăm/huê hồng (commission), hay theo từng thành phẩm. Quy định này không áp dụng cho một số ít "employee" thuộc thành phần miễn trừ (exempt employee). Ngoài ra tại hầu hết các tiểu bang, luật lao động cũng buộc chủ phải cung cấp bảo hiểm tai nạn lao động (worker's compensation insurance) cho "employee."

Trái với người "employee," người lao động làm việc cho chủ theo dạng "independent contractor" là người tự doanh, sẽ không bị khấu trừ trước các khoản thuế khi lãnh tiền công vì người này có bổn phận và chịu trách nhiệm tự trả thuế lợi tức cùng với thuế tự doanh (self-employment tax) tính trên số lợi tức của mình. Và chủ cũng không cần phải góp phần trả thuế an sinh xã hội và thuế trợ cấp thất nghiệp cho người "independent contractor," cũng như không bị ràng buộc bởi luật lao động nếu sử dụng người lao động là "independent contractor."

Do sự khác biệt trong vấn đề thuế vụ và luật lệ lao động giữa "employee" và "independent contractor" như vừa tóm lược trên đây, cơ quan thuế vụ liên bang IRS và các cơ quan lao động lâu nay vẫn rất quan tâm về tình trạng một số doanh nghiệp cố tình phân loại người lao động là "independent contractor" với chủ đích tránh phí tổn khi phải trả các khoản thuế theo luật thuế vụ, đồng thời cũng để không bị ràng buộc bởi các quy định của luật lao động. Và theo nguyên tắc chung thì hầu hết người lao động luôn được IRS và các cơ quan thuế vụ phỏng đoán là "employee" của chủ. Do đó khi bị kiểm tra, chủ nhân sử dụng "independent contractor" có bổn phận phải chứng minh việc phân loại sao cho đúng đòi hỏi của luật lệ hiện hành. Riêng trong nghề Nail của người gốc Việt, rất nhiều chủ tiệm khắp nơi cũng do vấn đề này mà đã gặp vô số rắc rối trong những cuộc kiểm tra của các cơ quan lao động diễn ra từ suốt mấy năm qua.

Người làm Nail là "employee" hay "independent contractor"?

Trong nghề Nail tại Hoa Kỳ, luật lệ cho phép người thợ Nail có thể là "employee" của chủ, hoặc làm dưới dạng "independent contractor/self employed." Tài liệu mới nhất của văn phòng thống kê lao động thuộc Bộ Lao Động Hoa Kỳ (U.S. Bureau of Labor Statistics) cho biết vào thời điểm năm 2012, có khoảng 27% người trong nghề Nail là "self-employed".

Trong nghề Nail của người Việt tại Hoa Kỳ, hầu hết chủ tiệm lâu nay vẫn áp dụng phương thức ăn chia với thợ và cấp mẫu 1099-MISC để thợ tự khai thuế, có nghĩa rằng đã phân loại người thợ đó là "independent contractor/self employed." Nhưng đến năm 2012 vừa qua, Bộ Lao Động liên bang cho biết nhiều chủ tiệm Nail đã phân loại thợ Nail một cách sai trái, và vì vậy đã vi phạm luật lao động khiến thợ Nail không được hưởng các quyền lợi lao động theo đúng quy định. Và từ vài năm nay, Bộ Lao Động liên bang đã ký thoả thuận với nhiều tiểu bang để cùng tiến hành những đợt kiểm tra mà kết quả là rất nhiều chủ tiệm Nail đã bị phạt vạ khá nặng nề vì phân loại thợ Nail là "independent contractor/self employed" không đúng luật lệ lao động.

Ngày 15 tháng 9 năm 2014 vừa qua, Bộ Lao Động liên bang cho biết lần đầu tiên đã hỗ trợ một ngân khoản $10,225,183 cho cơ quan lao động của 19 tiểu bang để giúp việc tổ chức hoặc gia tăng các phương thức phát hiện những chủ nhân phân loại người lao động một cách sai trái, cùng với những trường hợp thuê nhân công trả tiền chui bất hợp pháp. Ngoài ra, 4 trong số 19 tiểu bang vừa kể trên còn được chia nhau nhận thêm $2 triệu Mỹ kim từ Bộ Lao Động liên bang vì đã có những nổ lực đặc biệt nhằm phát hiện những chủ nhân phân loại trái phép người lao động. Sự kiện vừa kể trên đây là dấu báo cho thấy giới chủ tiệm Nail khắp nơi nhất định sẽ còn tiếp tục bị kiểm tra nhiều hơn nữa bởi các cơ quan lao động trong thời gian sắp đến.

Như đã đề cập bên trên, việc phân loại là mấu chốt tạo nên những khác biệt rất quan trọng liên quan đến vấn đề thuế vụ và áp dụng luật lệ lao động đối với người lao động, và thợ Nail cũng không ngoại lệ. Vấn đề rắc rối là việc phân loại này cho đến nay vẫn còn rất phức tạp vì sự không rõ ràng của các thứ luật, mà đặc biệt là sự thiếu đồng nhất giữa các quy định của luật thuế vụ và luật lao động của liên bang và các tiểu bang. Vì vậy, đó đây vẫn có trường hợp cùng một người thợ Nail được IRS công nhận là "independent contractor," nhưng lại được xem là "employee" bởi các cơ quan lao động. Đó là chưa kể đến những tiêu chuẩn và quy định khác biệt giữa luật lao động của các tiểu bang trong việc phân loại người lao động.

Tóm lại, luật pháp Hoa Kỳ từ trước đến nay vẫn cho phép người thợ Nail có quyền làm việc như "employee" của chủ tiệm, hoặc làm dưới dạng "independent contractor/self-employed". Tuy nhiên, nếu thợ Nail là "independent contractor/self-employed," luật đòi hỏi chủ tiệm khi bị kiểm tra bởi cơ quan thuế vụ hay lao động, phải chứng minh người thợ đó đã được phân loại theo đúng quy định của từng cơ quan, dựa trên luật lệ riêng của mỗi tiểu bang. Và việc phân loại này cho đến nay vẫn còn nhiều vấn đề rất phức tạp, đòi hỏi phải có sự hiểu biết tường tận về các lãnh vực thuế vụ và luật lệ lao động của cả liên bang và tiểu bang, chứ không phải chỉ đơn giản là dùng một bản hợp đồng để dán nhản hiệu "independent contractor" lên người thợ Nail như nhiều chủ tiệm người Việt vẫn nghĩ như vậy.

Cần thêm thông tin có thể liên lạc Tiến Sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh, điện thoại (949) 943-4396.

# Want to quit smoking?
# Bạn có muốn cai hút thuốc?



**Electronic cigarettes can help**

- No Tar, No odor, No ash
- High Quality Device
- Rechargeable
- Organic Flavoring Made in the USA
- Nicotine Level from zero, low, mid and high
- No Chemicals
- Cost effective
- Healthy Living




**Hút thuốc điện tử là giải pháp hữu hiệu cho bạn:**

- Không mùi hôi, không vết bẩn, không tro.
- Thiết bị cao cấp
- Có thể sạc điện lại
- Không có hóa chất độc hại
- Nhiều mùi vị Organic sản xuất tại Hoa Kỳ.
- Liều lượng Nicotine đa dạng từ con số không, thấp, trung bình
- Giá cả phải chăng
- Lựa chọn tốt cho sức khỏe



**Có Start Kit**
Hãy thử trước khi mua!
Đảm bảo chất lượng.

**602-759-7460**

**4542 N 19th Ave Phoenix Arizona 85015**
*(Trong khu nhà hàng Da Vàng)*
**Sun -Sat 10:00am-8:00pm** (7days a week)

**Starters kit available!**
Try it before you buy it!

vapeshopaz

yelp
vape-shop-az-phoenix

# VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

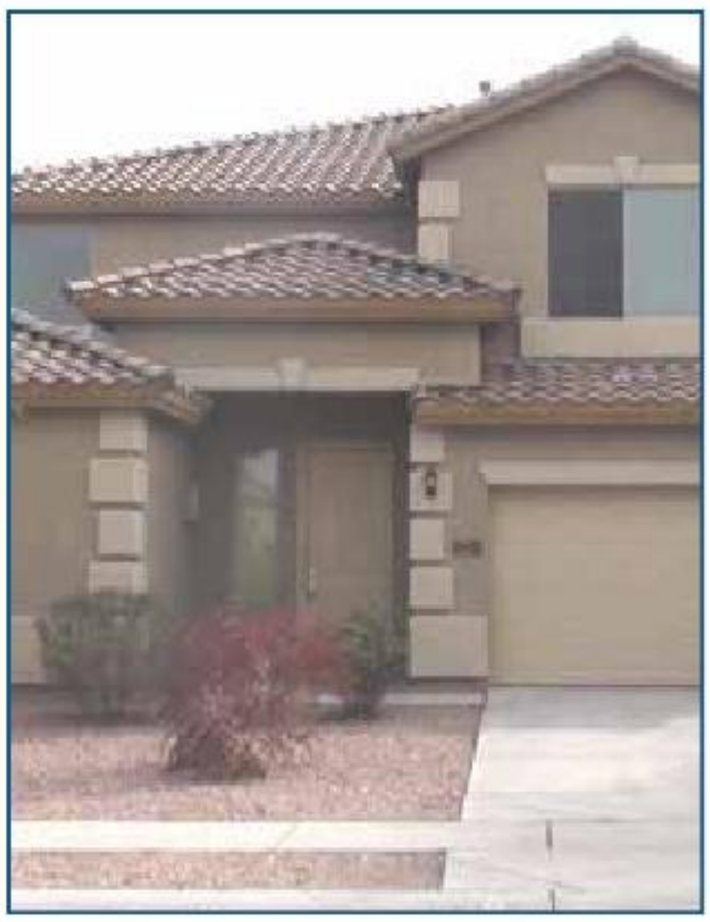

Direct | 602-790-2198
Email | VuNguyen007@Hotmail.com

**OFFICE: 623-979-3002 | FAX: 480-393-8898**

7121 W BELL RD. #100, GLENDALE, AZ 85308




Vu Nguyen
Associate Broker



## CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA BẤT ĐỘNG SẢN

- NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - FULL TIME AGENT
- SHORT SALE - TRỰC TIẾP LÀM VIỆC VỚI NHÀ BANK
- CƠ HỘI TỐT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ HAY ĐỂ Ở
- GIẢM BỚT TIỀN LỜI - REFINANCE
- ĐỊNH GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ







## FREE HOME LISTINGS!

- FORECLOSED HOMES
- GOVERNMENT HOMES
- FIX UP SPECIALS
- NEW BUILDS & RESALES

DPR REALTY LLC
"Nationwide Real Estate Services"

## KINH NGHIỆM & TẬN TÂM HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH

MLS

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836 © VietLifestyles Magazine



# MỐI TÌNH VIỆT ẤN



*Tuỳ bút Nguyễn Phan Ngọc An*

---

Một câu chuyện tình đầy thơ mộng và lý thú đã xảy ra tại vùng thung lũng Silicon cách nay trên hai mươi năm… Theresa Thiên Kim, tên của nàng, Thiên Kim đến Hoa Kỳ theo diện HO cùng cha mẹ và 6 anh chị em, nàng là người con áp út. Vào năm 1990, Thiên Kim vừa tròn 20 tuổi. Đến xứ lạ quê người trong hoàn cảnh gia đình khó khăn, chính phủ Hoa Kỳ chỉ cấp dưỡng trong vòng 8 tháng mà thôi, sau đó mỗi người lăn bổ đi tìm việc. Thời ấy công việc làm không thiếu, hãng xưởng tại vùng Silicon tràn ngập nên anh chị em nàng tìm việc rất dễ dàng. Hàng ngày Thiên Kim đi đến hãng điện tử Solectron làm việc. Nơi đây, nàng gặp rất nhiều người Việt Nam cũng là nhân viên như nàng. Niềm vui tao ngộ đồng hương đã cho nàng thêm sức sống, cha nàng là Đại Tá QLVNCH thời đệ nhị Cộng Hòa. Qua chương trình HO1, gia đình không rớt lại một ai nên cha mẹ nàng cũng có phần mãn nguyện.

Nhưng tạo hóa trớ trêu gây cảnh đất bằng dậy sóng, một buổi cha nàng đi tập thể dục như hàng ngày cha vẫn đi bộ suốt hai giờ liền trong những dãy nhà song song với nhà nàng. Một người đàn bà từ đâu xuất hiện đi bộ sau lưng cha rồi bà kiếm chuyện làm quen, ba nàng tuy năm ấy cũng đã tròm trèm 70

nhưng trông vẫn còn tráng kiện, nhìn cứ tưởng khoảng 60 thôi. Thường thì mỗi ngày ba nàng chỉ đi bộ vài giờ vào buổi sáng là về nhà ăn điểm tâm, cà phê mẹ dọn sẵn để trên bàn cho cha. Hơn một tháng nay, cha nàng đã thay đổi cách sống. Sáng ra đường là cha đi một mạch tới tối mới về nhà. Cha chưng diện chải chuốt bảnh bao một cách lạ thường, cha không còn thời giờ quan tâm các con hay là săn sóc mẹ nàng như xưa… Mẹ buồn rầu lâm bệnh nặng, cơn bệnh trầm tư từ trong óc não đã khiến mẹ nàng không nói được và nằm liệt suốt hai năm liền. Sau khi thấy bệnh tình của mẹ càng ngày càng nguy nan, cha hối hận quay về thì đã muộn, mẹ nàng từ giã cõi đời vào một đêm mưa bão bất ngờ từ đâu thổi tới bởi xứ thung lũng này ít khi được mưa bão đoái hoài, mưa thỉnh thoảng có thì như mưa phùn lác đác vậy thôi.

Mẹ nằm bất động trên giường sau khi anh chị em nàng đã chạy chữa qua nhiều bác sĩ y khoa và Đông y, tất cả đều bó tay chờ định mệnh an bài. Trên tay mẹ vẫn cầm một chiếc đồng hồ bằng vàng mà như Thiên Kim biết là quà sinh nhật cha đã tặng mẹ cách nay ba năm. Mẹ không đeo chiếc đồng hồ vào tay mà chỉ cất giữ trong chiếc hộp thủy tinh tuyệt đẹp, nhiều lúc chị gái nàng hỏi:

*- Sao mẹ không đeo đồng hồ ba tặng, bàn tay mẹ thon thon, cổ tay đầy đặn, mẹ đeo vào sẽ đẹp và tăng thêm sự quý phái, hay mẹ để con lấy đồng hồ ra đeo hộ cho mẹ nhé?*

Mẹ ôn tồn trả lời:

*- Đừng con! Mẹ quý chiếc đồng hồ ba đã tặng như chính bản thân của mẹ, mẹ không muốn nó bị trầy hay bị cũ đi nên mẹ chỉ để dành ngắm nghía mà thôi, thấy nó là thấy hình ảnh ba con… Dạo nầy ba con sinh tật đam mê người đàn bà khác bỏ mẹ cô đơn, không có ba con bên cạnh thì có chiếc đồng hồ thay thế mẹ cũng thấy bớt đi phần nào niềm đau đớn tuy biết rằng mẹ đã phải ôm vào cuối cuộc đời niềm bất hạnh không ngờ!*

Sau lần tâm sự đó mẹ nàng không nói được nữa và lâm bệnh trầm kha từ giã cuộc đời đau thương tủi phận. Ngày tang lễ cha quỳ xuống ăn năn hối hận, nước mắt cha tuôn trào trên gương mặt héo hon khắc khổ… Cha bước đến bên mẹ tháo chiếc đồng hồ đã chặt cứng trong bàn tay giá lạnh của mẹ rồi mang vào cườm tay mẹ với cõi lòng nát tan.

*Lá đã rụng đầy trên lối đi*
*Mùa Thu vàng úa nỗi ai bi*
*Đông về trong gió buồn se lạnh*
*Ai biết lòng ta trĩu nặng gì...*

*Chưa giã từ nhau sao vội đi*
*Nửa chừng lỗi nhịp khúc từ ly*
*Trăm năm một thoáng mơ hồ mộng*
*Người đã xa rồi, lệ ướt mi*

*Nhân thế đau buồn chuyện tử sinh*
*Bao nhiêu họa phúc giữa điêu linh*
*Phù du, tan hợp là thân phận*
*Biển khổ lênh đênh một chữ tình*

*Ai tiếc mùa Thu, thương lá rụng*
*Ai về ấp ủ mộng xuân sang*
*Cho tôi gửi gấm niềm tâm sự*
*Đến chốn vô cùng của nát tan…*

Mùa thu Cali buồn và lạnh, những chiếc lá vàng thi nhau rơi lác đác ven đường làm lòng Thiên Kim chùng xuống. Hai tuần vắng bóng người mẹ thân yêu vĩnh viễn, nàng biết làm gì để khỏa lấp nỗi trống vắng đến ghê sợ này, cha thì nằm li bì trong phòng riêng suốt ngày đêm, khi cần ăn uống cầm chừng cha ra ngoài bàn ngồi lặng lẽ và thường lẫn tránh cặp mắt anh chị em nàng. Mất người vợ hiền dường như cha cũng bỏ luôn người đàn bà hắc ám kia nên sau mấy tháng liền cha không đi tập thể dục và cũng không thấy cha đi ra khỏi nhà, cũng không còn chưng diện như xưa.

Gió vẫn rít từng cơn não nuột trên xa lộ mênh mông đơn độc, Thiên Kim thấy buồn cho số phận mỏng manh, gần ba chục tuổi đầu không tìm được một tình yêu. Những hàng cây xanh đỏ tím vàng san sát bên nhau đẹp lạ lùng cũng không làm nàng vui được. Những hình ảnh trước mắt mà hàng ngày nàng vẫn không quan tâm khi đi làm trên thành phố xa xôi này, hôm nay bất chợt nàng nhớ đến một bài thơ của một thi nhân đã tả về cảnh đẹp mùa Thu, vì thích thú nàng đã thuộc lòng bài thơ tự khi nào không hay, Thiên Kim lẩm nhẩm:

*Cho đến muôn đời Thu vẫn đẹp*
*Lá vàng pha lá đỏ tươi xinh*
*Bên đường lặng lẽ hàng cây đứng*
*Những đóa hồng khoe sắc hữu tình*

*Phố Palo Alto êm đềm thơ mộng*
*Một buổi chiều lữ khách ghé thăm*
*Hoa lá reo vui theo gió lộng*
*Làm say lòng bao gã thi nhân ...*

*Ta cũng say sưa phố lạ chiều*
*Muôn trùng lá thắm đọng thương yêu*
*Dọc theo con lộ dài hun hút*
*Vàng, đỏ, nâu, hồng ... thoáng tịch liêu*

*Rừng lá mùa thu trải khắp miền*
*Điểm tô thêm đẹp phố bình yên*
*Ta ngơ ngẩn với ngàn hoa lá*
*Hồn bướm mơ tiên ... chẳng lụy phiền*

*Ta thấy quanh ta xác lá vàng*
*Quyện tròn trong gió buổi thu sang*
*Tưởng như ai đó đang vương vấn*
*Cho mộng thêm dài ... lạnh gối chăn!*

*Cảnh đẹp cho hồn ta ngất ngây*
*Tình thơ lai láng giữa trời mây*
*Nhìn Thu ta bỗng lòng say đắm*
*Giấc mộng Hằng Nga ... giữa cõi này ...*

Tâm hồn Thiên Kim bay bổng như hòa nhập vào những câu thơ trữ tình kia, bỗng "rầm" nàng đã tông vào xe phía trước, người lái xe mở cửa bước xuống tiến về phía Thiên Kim khi nàng vội vã tắt máy, ngừng xe lại ngay sau xe người ấy. Một người đàn ông nước ngoài, có lẽ là người Iran Iraq hay Ấn Độ gì đây … Thiên Kim hạ kiếng xuống ngồi im chờ thái độ người kia để nàng hạ mình xin lỗi. Ông ta nhìn nàng rồi nói nhỏ nhẹ một tràng tiếng Anh, tay chỉ vào chỗ xe bị đụng. Thiên Kim lính quýnh không biết phải làm sao, bởi nàng tiếng Anh không giỏi chỉ đủ để đi làm trong hãng xưởng mà thôi, nàng lấp bấp:

*- I am sorry for this happening, but I have my insurance to cover for the damage of your car.*

*- That's all right! Would you please give me your car insurance, and your driver license?*

Ông ta trả lời nàng. Ông lấy số phone của Thiên Kim và ghi số xe cùng số bằng lái và insurance của nàng xong, chào nàng và tiếp tục lái xe đi mà không gọi

cảnh sát. Thiên Kim hoàn hồn, đưa tay đấm vào đầu thật mạnh *"từ nay quyết chừa tật mộng mơ khi lái xe nghe nhỏ khùng"*

Đã qua một tuần vẫn không thấy người bị nàng đụng xe làm gì cả, hay ông ta tốt bụng thương hại nàng mà không bắt nàng bồi thường. Nàng không tin vào điều mơ ước đó, dễ gì *"Người Việt Nam còn hoạ may có tình đồng chủng, ông này người khác giống khác giòng đừng mơ mộng viễn vông nữa nhỏ khùng ơi"… Thiên Kim hay tự nguyền rủa mình là nhỏ khùng mỗi khi làm điều sai trật hay lỡ lầm xử lý thiếu đạo đức và thiếu trung thực với lương tâm… bởi lẽ đó nhiều khi nàng tự nghĩ "hay ta cứ mắng ta khùng rồi khùng thật rồi chăng, cũng nhan sắc, cũng khôn ngoan, lịch lãm mà chẳng thằng ma nào để mắt thương dùm, dù trong hãng ta làm khối người Việt đẹp trai bãnh chọe đếm không hết…"*

Tiếng điện thoại reo vang cắt ngang dòng tư tưởng của Thiên Kim, lạ nhỉ, bây giờ là 10 giờ đêm, ai gọi mình vào giờ đi ngủ vậy? Tin chắc cha đã ngủ, các anh chị dần dần lập gia thất ra riêng, thằng út cũng đã ra trường đi làm xa, Thiên Kim yên tâm nhấc phone lên và giật thót người *"Chết cha rồi, thằng cha Iraq bị mình đụng xe hôm trước… Chết cha rồi, mẹ ơi mẹ linh thiêng phù hộ cho con mọi việc êm xuôi tốt đẹp nha mẹ thương yêu của con!"* Ông ta hẹn nàng ngày mai lúc 10 giờ sáng tại tiệm Titan Auto Repair trên đường Broker để nàng trả tiền sửa xe cho ông. Nàng đồng ý nhận lời cái hẹn sáng mai tuy rằng cũng hơi lo ngại cho số tiền repair không biết là bao nhiêu?

Gặp lại lần thứ hai, người đàn ông rất tự nhiên và cởi mở trò chuyện thân mật với nàng, dù không giỏi tiếng Anh nhưng nàng cũng khá về từ ngữ nên đã hiểu được những gì ông ta vừa trao đổi và tìm hiểu về bản thân nàng… Thì ra ông ta là người Ấn Độ, với đôi mắt sáng tinh anh, nước da ngâm, thân hình bệ vệ có vẽ hơi phì tướng thì cũng ngon cơm nhưng đi chiếc xe cũ kỹ thì chắc chắn cũng nghèo rớt mồng tơi như ta thôi, cái mộng ông ta thương tình mà không đền tan vào mây khói lãng du rồi nhỏ khùng ơi … Một phép mầu từ đâu đưa đến, chắc hồn mẹ linh thiêng đã phù hộ cho nàng. Sau một hồi nói chuyện ông mời nàng đi ăn trưa để thời gian cho tiệm Titan định giá cả hư hại thế nào. Khi trở về chỗ sửa xe, ông nói với người chủ *"I'm going to pay by my credit card."*

Sự cảm mến tư cách người ngoại quốc lâng lâng trong hồn người con gái Việt Nam, nàng nhìn trăng đêm nay sao đẹp và thơ mộng hơn những đêm trước. Thiên Kim có tật thức khuya ngồi lặng lẽ một mình ôm vào lòng bao tâm sự rồi tự than vãn một mình và quyết định một mình. Phải chăng cuộc đời nàng là cả một chuỗi cô đơn và tự quyết, tự lập như chính bản thân nàng trong hiện tại. Từ tình cảm thân mến đó, người đàn ông Ấn Độ tên Kan đã đến thăm nàng tại nhà riêng của cha con nàng, cha không có phản ứng gì bởi thấy nàng cũng đã lớn, toàn quyền quyết định chuyện riêng tư. Ai dè chuyện đụng xe lại đem đến cho nàng một may mắn có được một tình thân bè bạn, chắc chắn là mẹ chớ không còn ai vào đây mà giúp nàng như thế cả. Mỗi lần đến nhà thăm nàng, ông Kan thường đến bên bàn thờ Mẹ lấy một nén nhang đốt lên và cắm vào chiếc lư nhang, nàng để ý thấy điều đó không bao giờ ông Kan quên làm sau khi ngồi vài ba phút… Cảm động trước tình người cao đẹp có đạo đức như vậy, Thiên Kim dần dà yêu thương tuy biết rằng ông ta cũng nghèo khó cơ hàn không thể lo cho nàng một cuộc sống tốt đẹp và khấm khá hơn.

Thời gian dần trôi qua trong những bước thăng trầm, trong tình yêu chân thật của cả hai, một hôm Thiên Kim hỏi:
- *Em không hiểu tại sao anh là người khác chủng tộc với em mà lại quá tốt. Mỗi lần đến nhà em là y như rằng chỉ vài phút sau là anh đốt nhang cho Mẹ, em để ý chưa một lần nào anh quên, người Ấn Độ tâm hồn cao đẹp quá anh nhỉ!*
- Kan cười:

*_Không phải vậy đâu em cưng, người Ấn Độ không tốt như em tưởng đâu, chẳng qua nhà em nấu nướng thứ gì mà hôi quá anh không chịu nổi nên phải đốt nhang cho nó khử bớt mùi vậy thôi. Thú thật mỗi lần anh đến thăm em là vì tình thương thật sự chứ mỗi lần đến là mỗi lần bị ngột ngạt cái mũi của anh em biết không?*

Nói xong Kan ôm chặt lấy nàng vì sợ nàng giận, Thiên Kim ngượng chín cả người, ôi chao người Việt Nam chúng tôi ăn uống thứ gì mà để ông chê bai như thế, thì ra vì nguồn gốc tổ tông, nước mắm, xì dầu, mắm tôm, mắm cá … Rồi mà xem, cứ chê đi, mai mốt thành vợ thành chồng tớ sẽ cho nhà ngươi lãnh đủ các món ăn mà nhà ngươi sợ hãi … Nghĩ thế Thiên Kim cười một mình, đây là cách trả thù độc đáo của đàn bà Việt Nam chúng tôi mà.

Cuộc tình Ấn Độ Việt Nam kéo dài hơn hai năm, nàng không bao giờ hỏi Kan làm việc gì và làm việc ở đâu, chỉ biết chàng bằng tình yêu chân thật, mỗi ngày chàng mỗi vun vén đậm đà thêm lên. Hàng ngày sau khi đi làm về, Kan ghé nhà thăm cha nàng, mua cho ông vài hộp sâm, vài chai rượu vang ít tiền, chưa khi nào Kan mời nàng đi shopping mua sắm ngoại trừ chàng mua thức ăn mang đến cho nàng nấu nướng và chàng đã biết ăn chút chút những thức ăn mà trước đây nghe mùi Kan sợ hãi. Đêm nay Kan xin phép cha nàng ở lại với Thiên Kim để bàn việc hôn nhân và được cha đồng ý. Nằm gọn trong vòng tay thương yêu của Kan, từ những chiếc hôn nồng nàn chàng trao gửi, Thiên Kim không mong ước gì hơn được sống mãi bên Kan với tình yêu tuyệt đẹp như đêm nay. Ngày xưa nhà thơ Xuân Diệu đã có câu "Yêu là chết ở trong lòng một ít, Vì mấy khi yêu mà chắc được yêu, Cho rất nhiều nhưng nhận chẳng bao nhiêu …" Ối chao, chỉ viễn vông thôi, đã yêu nhau thì cho nhiều cho ít có nghĩa gì đâu, như Kan và mình đây, Ấn Độ và Việt Nam nghèo bỏ xừ cái thân vẫn yêu nhau hết mình không thấy sao hỡi nhà thơ Xuân Diệu?

Thắm thoát mùa xuân cũng sắp đến, Kan đã bàn tháng 12 tổ chức đám cưới, Thiên Kim dành phần chọn nhà hàng Việt Nam cho nhẹ tiền và quan khách tham dự của nàng toàn là người Việt Nam. Kan đồng ý cùng nàng chọn nhà hàng Phú Lâm thức ăn vừa ngon lại vừa rẻ có tiếng từ hơn hai chục năm qua. Cả hai hân hoan đến gặp anh Kim chủ nhân lấy ngày giờ đặt tiệc.

Sáng nay Kan gọi đến bảo Thiên Kim ở nhà nghỉ một bữa đi tham quan vài chỗ làm nơi thung lũng Silicon cùng anh, Kim thầm nghĩ chắc lại mất việc rồi đây, sợ nàng buồn không dám nói chăng bởi ngày cưới sắp đến mà không

việc làm, không tiền bạc thì rõ khổ thân em và cả thân anh, cha mẹ anh thì ở bên Ấn Độ, cha em thì nghèo lấy ai giúp đỡ chúng ta khi đã đến nhà hàng đặt tiệc, đặt ngày và đặt cọc? Nàng đi với chàng nhưng lòng buồn rười rượi chẳng thiết nói cười chỉ ậm ọe trả lời qua loa khi chàng hỏi. Kan dẫn nàng vào một tòa Building rộng lớn, một hãng điện tử tọa lạc trên vùng Fremont, theo Kim biết thì đây là một hãng điện tử lớn nhất nhì thành phố Silicon, nàng càng lạ lùng khi thấy Kan cứ dẫn nàng đi tuồn tuột vào bên trong mà không ai cản ngăn Kan và nàng cả. Kim không dám hé môi nửa lời khi thấy dáng vẻ nghiêm chỉnh của Kan và bộ Veston tươm tất của chàng, bụng Kim thầm nghĩ "Đi apply job mà ăn mặc giống như ông chủ, bộ xứ Hoa Kỳ này chuộng vẻ ngoài mới nhận làm việc hay sao, khéo vẽ vời chi dữ vậy Kan của em, anh hôm nay mà không nhận được job là sẽ bị nhỏ khùng này chọc quê cho mà biết"

Kan dẫn nàng vào phòng cuối cùng, nàng chưa biết phải ngồi đâu khi nhìn bàn ghế sa cừ lộng kiếng quá lộng lẫy sang trọng, nàng khép nép đứng bên Kan thì thấy có mấy người vào gật đầu nghiêm chỉnh chào Kan với những ngôn từ Ấn Độ và tiếng Anh, Kan ngồi xuống chiếc ghế giữa bàn và nói với họ: "This is my fiancé." Rồi chàng chỉ chiếc ghế kế bên chàng cho Kim ngồi. Thiên Kim bừng tỉnh, thì ra Kan là ông chủ hãng điện tử to lớn này, bấy lâu nay chàng đã thử thách con người Kim, thử thách tình yêu của Kim, mẹ ơi … mẹ ơi … Kim vui mừng nhắc đến mẹ thân yêu và nước mắt rưng rưng. Nàng cố kềm hãm bởi trước mặt mọi người nàng nghiễm nhiên là bà chủ và mọi người đang một mực quý trọng nàng, nàng không vì xúc động riêng tư mà để lộ niềm hân hoan bất chợt với mọi người xung quanh.

Tuần sau Kan cho Kim biết là nàng sẽ không phải đi làm nữa, Kan đưa cha nàng và nàng về một ngôi nhà mới sang trọng trên đồi Los Altos. Kan giao hãng cho phụ tá phó Giám Đốc cai quản, chàng cùng Kim đi mua sắm nữ trang, quần áo cưới và mọi vật dụng cần thiết trang hoàng cho ngày cưới. Chàng không quên đặt cho cha vợ hai bộ Veston và mua tặng ông một chiếc đồng hồ Rolex đắt giá của Thụy Sĩ.

Hạnh phúc là một thiên đàng tuyệt hão dành cho Kim, nàng đã sống đã yêu với sự chân thành từ trái tim, nàng đã được đền bù xứng đáng. Sau ngày cưới Kan đưa nàng đi hưởng tuần trăng mật tại Paris nơi có những kỳ quan lịch sử và có những danh lam thắng cảnh tuyệt vời. Kan không quên mời cả người cha vợ tôn kính cùng đi cho ông có cơ hội du lịch Paris mà ông hằng ao ước.

Tình yêu hạnh phúc sự nghiệp đã chào đón người phụ nữ Việt Nam thân thương của chúng ta, trong trái tim người Ấn Độ đã khắc sâu hình ảnh người vợ Việt Nam trân quý, tác giả viết bài này với lòng cảm mến thật xâu xa tấm chân tình tốt đẹp hiếm có của hai nhân vật trong cốt truyện qua cuộc sống thật ngoài đời tại thung lũng Silicon hoa vàng muôn thuở. Có một vài hư cấu cho câu chuyện súc tích lãng mạn hơn và thấm thía hơn trong cuộc sống ly hương. Kan và Kim đã sống hạnh phúc gần hai mươi năm qua và có với nhau 4 mặt con, ba gái, một trai, những đứa con lai hai dòng máu Ấn Việt xinh đẹp và khôn ngoan vô cùng.



# PHỞ THANH HOA

*Vietnamese Restaurant*

7828 N. 19th Ave, Suite # 6 & 7 Phoenix, AZ 85021
*(Góc Tây Nam đường 19th Ave & đường Northern)*

**(602) 246-3428 - (602) 702-3602**

*Nhà hàng vừa mời khai trương trong thời gian qua, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm với nhiều món ăn hấp dẫn, đậm đà hương vị quê hương.*



★ **PHỞ:** *Phở hải sản, bò viên, nạm sách, chay, tái gân, tái sách, nạm, gà, v.v.*

★ **CƠM:** *Cơm sườn bì ốp la, gà rô ti, sườn nướng, đủ loại cơm chiên, v.v.*

★ **ĐẶC BIỆT:** *Mì quảng, hủ tiếu, bún bò huế, các món mì xào hải sản, mì xào dòn, mì xào chay, lẩu Thái Lan, v.v.*

*Trân trọng kính mời!*



US PREFERRED REALTY, INC. Real Estate Solutions

MLS

**1255 W. Baseline Rd., Suite 182**
**Mesa, AZ 85202**
**Cell: 480-648-6871**
**Office: 480-756-9922**
**FAX : 480-756-9966**
**Email: longkhuu@usprefrealty.com**

**Chuyên viên địa ốc:**
- Mua bán nhà cửa,
- Cơ sở thương mại
- Đất đai
- Thuê mướn nhà cửa
- Trong vùng Mesa & phụ cận
- Tận tâm vui vẻ, chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm được căn nhà vừa ý, địa điểm tốt







Long Khuu

**Hiện nay, giá nhà và tiền lời còn thấp trên thị trường địa ốc, đây là cơ hội tốt để mua nhà ở hay đầu tư.**

# Discount ATM & Merchant LLC
# Credit Cards & ATM Services

**Call Toll Free: 1-888-720-8181 Today**




- Hãy gọi ngay cho chúng tôi để giúp quý vị:
  - Tiết kiệm được nhiều tiền cho business.
  - Không phải trả lệ phí cao của credit card, transaction fee starting at 50 cents
  - Máy ATM nhỏ gọn, dễ xài, 100% an toàn.
- Rất nhiều tiệm Nails và Nhà Hàng trên toàn quốc đã đặt máy ATM với chúng tôi vì

  **CASH IS THE KING**
- Phục vụ trên 50 tiểu bang Hoa Kỳ.

  **POS & MERCHANT SERVICE .25%**
- Bảo đảm lệ phí thấp hơn hiện tại dịch vụ quý vị đang xài.
- Có chương trình đồng giá (Flat Fee)
- Nhân viên phục vụ tại địa phương.
- Cung cấp giấy miễn phí

**SIGN-UP NOW & RECEIVE FREE TERMINAL**

Apple Pay Compatible

Toll Free: 1-888-720-8181

❶ Lam Tran: 602-405-1448
❷ Tyler Nguyen: 480-550-8888
❸ Fax: 602-391-2961

Email: DiscountATMLLC@gmail.com
Web: www.DiscountATMLLC.com

VISA MasterCard DISCOVER AMERICAN EXPRESS STAR CPP

## Attention Cash-Only Business Owners

Learn how owning an ATM can makeyour customers happy and put more money in your pocket!!!

*We also offer credit card processing...*
*lowest price guaranteed!*

**We offer one same price for all POS systems.**

Each complete system starting at $2000 will come with:

1. All in one POS-unit with touch screen
2. 1 cash drawer
3. 1 thermal printer
4. 1 credit card reader
5. 1 keyboard
6. Local Support




Each complete system will do:

- **Quản lý nhân viên**
  (Dịch Vụ, Hoa Hồng, Hợp Đồng, Chia Turns)
- **Quản lý lương ăn chia**
  (60/40, 50/50, Lương, Hoa Hồng Theo Sản Phẩm)
- **Quản lý khách hàng**
  (Lịch Hẹn, Chi Tiêu, Số Lần Ghé Tiệm, Ngày Sinh,
  Dịch Vụ Đã Làm, Thẻ VIP, Điểm Thưởng)
- **Quản lý phiếu tặng**
  (Gift Cards, Gift Certificate, Quá Trình Sử Dụng,
  Ngày Hết Hạn, Dừng Lại, Nạp Thêm)

**AND MUCH MORE**

**PLEASE CALL US TODAY FOR A DEMO**

# KỲ TĂNG LƯƠNG BẤT NGỜ

** Truyện ngắn* **VĨNH LIÊM**



Vũ chú tâm vẽ cho xong bản lược đồ mạch điện trước giờ tan sở. Đây là bản vẽ cuối cùng trong tuần. Vũ nao nức nghĩ đến cái hẹn tối nay với Cheryl tại nhà hàng Hoàng Cung. Hai người sẽ ăn tối, và rồi sau đó khiêu vũ. Ban nhạc "The Spot Lights" vừa từ California qua sẽ chơi những bản nhạc nổi tiếng của Mỹ trong thập niên bảy mươi. Đây là lần đầu tiên Cheryl nhận lời đi chơi với Vũ. Trước đó, Vũ đã nhiều lần đánh tiếng mời, nhưng Cheryl từ chối khéo. Có lẽ nàng đã có "boyfriend" chăng? Vũ nghĩ. Cũng có thể nàng muốn thử Vũ, để coi anh chàng Việt Nam nầy kiên tâm tới mức nào?

Thoạt đầu, Vũ không biết Cheryl là con gái của ông chủ. Vũ tưởng Cheryl chỉ là nhân viên của sở mà thôi. Nàng không tỏ vẻ gì là con của ông chủ cả. Cheryl ăn mặc rất thường, nghĩa là không hở hang và diêm dúa như các cô gái khác cùng sở. Công việc của nàng có liên quan đến Vũ nên nàng thường lui tới phòng Vũ bất chợt. Những lúc đó, hai bên trau đổi với nhau dăm câu chuyện phiếm để không khí bớt phần tẻ nhạt. Chỉ chưa đầy hai tháng gần gũi nhau, Vũ đã "chấm" Cheryl và chàng bắt đầu thảo kế hoạch tấn công nàng. Bước thứ nhất, để lấy cảm tình, Vũ thủ sẵn mấy thỏi "chewing gum" mùi bạc hà, vì đó

là "gu" của nàng. Bước thứ hai, Vũ mời Cheryl đi ăn trưa. Cứ từng bước một mà tấn công. Vũ chỉ săn đón nàng thôi chứ chưa vội bày tỏ "nỗi lòng" với nàng. Đợi khi nào cá cắn mồi, lúc đó chàng mới hạ thủ bước cuối cùng…

Tiếng gõ cửa làm cắt đứt dòng suy tư của Vũ. Chàng nghĩ không ai khác hơn Cheryl, vì ngoài ông chủ và Cheryl ra, chẳng có ma nào bén mảng đến phòng chàng. Ông chủ đã đi vắng từ buổi sáng, thứ Hai mới trở về. Mỗi ngày, hết giờ làm việc, Vũ khóa cửa lại rồi ra về. Làm việc ở Mỹ, việc ai nấy làm, phòng ai nấy ngồi, ít khi nhân viên la cà qua phòng khác, trừ khi có việc cần. Khi thấm mệt, Vũ nghỉ xả hơi dăm phút. Những lúc đó chẳng có ai bên cạnh để tán gẫu cho vui. Thỉnh thoảng Cheryl bất chợt qua phòng Vũ mà không báo trước hay đúng giờ giấc. Vũ nghĩ chắc là Cheryl qua để chào chàng trước khi ra về.

*– Chào Vũ.*

Tiếng chào của Nancy, bà chủ, làm Vũ giật mình. Thì ra bà chủ qua phòng Vũ để nói chuyện gì với chàng. Vũ cắm cúi làm việc, chỉ cất lời chào lại mà không ngẩng đầu lên. Nancy vỗ vai Vũ, thân mật nói:

*– Vũ khỏe chứ? Cuối tuần nầy có chương trình gì không?*

Vũ chưa kịp trả lời, Nancy nói tiếp:

*– Hôm nay là sinh nhật của tôi. Tôi muốn mời Vũ đi ăn cơm Tàu với tôi tối nay.*

Vũ nói:

*– Xin mừng sinh nhật của bà.*

*– Cám ơn Vũ.*

Nancy lại vỗ vai Vũ một lần nữa, nụ cười thật tươi như chừng ra vẻ hài lòng về sự chăm chỉ làm việc của Vũ và sự nhũn nhặn của chàng. Nancy nói tiếp:

*– Hôm nay là ngày vui của tôi, chắc Vũ không nỡ từ chối chứ?*

Vũ lễ phép đáp:

*– Thành thật cám ơn lòng tốt của bà chủ. Tiếc vì tôi có hẹn đêm nay!*

Nancy dụi điếu thuốc vào cái gạt tàn trước mặt Vũ, giọng nàng nửa đùa nửa thật:

*– Tôi biết Vũ có hẹn với ai rồi. Nhưng việc đó không quan trọng, có thể hẹn lại ngày khác. Đây là dịp để Vũ tiến thân. Tôi đại diện công ty mời Vũ đi ăn cơm để đền công Vũ đã làm việc tận tụy với chúng tôi.*

Biết không thể từ chối được nên Vũ đành gật đầu. Nancy nói:

*– Tôi sẽ gặp lại Vũ vào lúc 7 giờ 30 tối nay tại Bắc Kinh Tửu Lầu ở dưới phố. Vũ biết nơi đó chưa? Nêu chưa biết, tôi sẽ đến đón Vũ tại nhà lúc 7 giờ. Tôi sẽ điện thoại cho Vũ trước khi tôi tới, rồi chúng ta cùng đi.*

Vũ chỉ còn cách "dạ" một tiếng trước khi Nancy khép cánh cửa phòng lại. Vũ bóp đầu vò trán mà chưa tìm ra được câu giải thích cho Cheryl hiểu sự thất hẹn của chàng tối nay. Nói làm sao để Cheryl thông cảm đây? Lần đầu tiên cá cắn mồi mà lại để cho vuột! Tự dưng bà chủ lại phá đám mình! Hay là bà ấy muốn ngăn cản cuộc tình giữa mình với Cheryl? Bà ấy nghĩ mình không đủ tư cách làm bạn với con gái ông chủ nên ra tay ngăn cản trước? Thật là vô lý hết sức! Người đáng ngại nhất là ông chủ, thế mà ông ấy có nói gì đâu! Nancy chỉ là kế mẫu, lẽ nào bà ta bận tâm để ý đến chuyện riêng tư của con gái của chồng?

Vũ uể oải bước ra khỏi phòng. Chàng đi thật nhanh ra cửa để tránh gặp mặt Cheryl. Vũ sẽ điện thoại cho nàng, nói dối là bị đau bụng đi tiêu chảy bất ngờ nên không thể gặp nàng tối nay và xin hẹn một dịp khác. Vũ chưa từng nói dối với ai bao giờ, thế mà giờ đây chàng phải nói dối, vì nếu không, Vũ sẽ mất Cheryl và có thể sẽ mất luôn việc làm.

Mọi việc đều do Trang gây nên, Vũ nghĩ. Trang kêu Vũ đến đây rồi nàng lại bỏ đi lấy chồng. Vũ không còn mặt mũi nào trở lại thành phố cũ nữa nên đành ôm mối hận mà ở lại thị trấn nầy. Vũ làm đủ nghề để nuôi sống bản thân và theo học một nghề chuyên môn. Tốt nghiệp xong, Vũ được nhà trường giới thiệu đến hãng nầy. Công ty chỉ có 30 nhân viên, trong số đó gia đình và họ hàng của ông chủ chiếm gần một phần ba. Vũ định làm ở đây đúng một năm để lấy kinh nghiệm rồi di chuyển qua Cali. Lương ở Cali trả gấp rưỡi ở đây nếu có một năm kinh nghiệm. Lương trả cho người vừa ra trường bao giờ cũng thấp. Vũ biết thế nên không bay nhảy làm chi lúc nầy. Vả lại, đi xa trong lúc chưa có tiền dằn túi chịu đựng dăm tháng chưa tìm được việc làm là điều tối nguy hiểm.

Hình bóng Trang vừa phai mờ trong trí nhớ Vũ được ít lâu thì nay lại gặp Cheryl. Cái số lận đận vì tình cứ đeo đuổi Vũ mãi từ khi chàng biết yêu tới giờ. Tính ra, Vũ đã trãi qua trên ba mối tình, mà chưa có mối tình nào kéo dài quá một năm. Có lúc Vũ định bụng sẽ không yêu ai nữa kể từ khi Trang đi lấy chồng. Nhưng rồi Vũ không kềm chế được con tim mình. Lần nầy, Vũ định sẽ cưới Cheryl làm vợ nếu nàng thực lòng yêu chàng. Vũ sẽ đoạn tuyệt với quá khứ đau thương để hướng về tương lai, mặc dù Vũ không hình dung được hình dạng "tương lai" ra làm sao. Đây là lần đầu tiên Vũ yêu một người con gái khác chủng tộc. Vũ nghĩ thà rằng lấy một người con gái Mỹ chính gốc còn hơn là vớ phải một cô gái Việt mất gốc. Dù khác phong tục tập quán, nhưng nếu Vũ chịu khó tập làm quen thì hạnh phúc cũng sẽ tới với chàng.

-------oOo--------

Nancy đến đón Vũ đúng giờ như nàng đã hẹn. Vũ đi xe Nancy đến thẳng nhà hàng Bắc Kinh Tửu Lầu nằm trên đại lộ Washington. Đặc biệt tửu lầu nầy không nằm trong khu phố Tàu như thông lệ mà lại ở biệt lập trong khu vực nhà giàu da trắng. Vũ chỉ nghe nói đến tên tửu lầu nầy chứ chưa có dịp đặt chân tới. Dường như thực khách của tửu lầu nầy đã từng lui tới đây nhiều lần, vì qua cách xưng hô thân mật giữa khách và chủ tiệm.

Nancy cũng là thực khách thường trực của tửu lầu nầy. Khi bước chân Nacy vừa chạm cửa thì cô tiếp viên đã vồn vã hỏi han. Vũ cảm thấy mình như đứa bé nhà quê theo mẹ ra tỉnh, hay một tên hầu của bà hoàng. Nancy diện rất sang nhưng không loè loẹt: Chiếc "rốp" màu thiên thanh, đôi giầy da cao gót màu trắng, cái xách tay da thú, một chút màu hồng nhạt phớt lên cặp môi mỏng… Đặc biệt da mặt nàng không đánh phấn mà vẫn mịn màng.

Nancy nhường Vũ gọi thức ăn, còn nàng gọi rượu mạnh. Nancy nói nàng không uống được nhiều rượu, nhưng đêm nay nàng muốn thưởng thức rượu Mai Quế Lộ để xem hương vị ra sao.

Vũ suy nghĩ nát óc mà không tìm ra câu trả lời: Tại sao ông chủ lại để cho bà vợ tiếp chàng trong bữa ăn sang trọng như thế nầy? Như đoán được thắc mắc của Vũ, Nancy nói:

*– Hôm nay Bill phải đi Chicago để bàn tính với thân chủ về việc ký hợp đồng mới, do đó bữa ăn hôm nay chỉ có Vũ và tôi. Xin Vũ cứ tự nhiên nhé! Chúng tôi rất quý những người bạn ngoại quốc, nhất là những người cộng tác siêng năng như Vũ. Hơn nữa, Vũ độc thân, tôi nghĩ Vũ sẽ buồn mà rời đi nơi khác nên tôi có nhã ý làm cho Vũ vui lên mà làm việc. Thật ra không có hãng nào đối xử rộng rãi với cộng tác viên của mình như chúng tôi đâu.*

Vũ cảm động trước những lời đầy chân tình của Nancy. Ở xứ nầy, ít ra cũng còn có được những người Mỹ tốt bụng như vợ chồng ông chủ nầy. Người chủ đối xử tử tế với nhân viên như vậy, làm sao nhân viên bỏ đi cho đành? Lần đầu tiên Vũ thấy Nancy uống rượu mạnh, lại là loại rượu có nồng độ cực mạnh của Trung Hoa, đó là Mai Quế Lộ. Vũ không ngờ người đàn bà Mỹ có tửu lượng khá cao, không kém gì đàn ông. Vũ và Nancy cưa đôi gần hết nửa chai Mai Quế Lộ mới tan hàng.

Sau khi trả tiền xong, Vũ dìu Nancy ra xe. Theo chương trình tối nay, như Nancy đã cho Vũ biết, sẽ có màn khiêu vũ tại vũ trường Kinh Đô. Vì thấy Nancy không còn đủ tỉnh táo nên Vũ không nhắc đến làm chi. Nancy yêu cầu Vũ thay tay lái cho nàng. Chiếc Cougar nhẹ lướt trên mặt xa lộ trơn láng sau một cơn mưa lúc chập tối. Nancy ngồi cạnh Vũ, đôi mắt mơ màng, cánh tay trái choàng qua vai Vũ như để chống đỡ khối thịt sắp rơi xuống nệm xe. Nàng nói trong cơn say:

*– Nếu đời được như thế nầy mãi thì còn hạnh phúc nào bằng, phải không Vũ?*

Vũ không để ý đến lời nói của Nancy, đôi mắt nhìn về phía trước, trả lời lấy lệ:

*– Không có hạnh phúc nào giống hạnh phúc nào, và cũng chẳng có hạnh phúc nào tồn tại mãi.*

*– Chính vì thế mà tôi luôn luôn loay hoay đi tìm. Cám ơn Vũ đã cho tôi chút hạnh phúc mong manh tối nay.*

*– Có chi mà bà chủ cám ơn! Tôi mới là người chịu ơn bà.*

Nancy ngả đầu vào vai Vũ:

*– Đừng gọi tôi như thế nữa, Vũ. Cứ gọi tôi bằng tên cho thân mật. Chúng ta nên coi nhau như là bạn.*

*– Nếu Nancy cho phép.*

*– Tôi không thích có khoảng cách giữa chúng ta, trừ trường hợp tại sở.*

*– Vâng. Tôi sẽ giữ đúng. Bây giờ tôi đưa Nancy về nhà nhé?*

Nancy xua tay:

*– Ấy đừng! Chớ nên đưa tôi về nhà trong cơn say chếnh choáng như thế nầy! Cho tôi nghỉ tạm tại nhà Vũ, khi nào tỉnh táo tôi sẽ lái xe về.*

*– Nancy không ngại "ổ chuột" của tôi sao?*

*– Không. Vũ đừng mặc cảm như thế! Tôi cũng đã từng ở một nơi còn tệ hơn nơi Vũ ở bây giờ.*

Quái lạ! Người giàu sang như thế nầy lại đã từng ở một nơi còn tệ hơn chỗ mình ở? Vũ tự thắc mắc. Vũ hỏi:

*– Có phải Nancy muốn trấn an mặc cảm của tôi?*

Nancy lắc đầu:

*– Không đâu. Tôi nói thiệt mà! Vũ có thích nghe chuyện đời tư tôi không?*

Do dự giây lát, Vũ nói:

*– Nếu chuyện đó không thiệt hại đến thanh danh của Nancy thì cứ kể.*

Nancy bóp vai Vũ, nói:

*– Chuyện đời tư, ai mà không có, phải không Vũ?*

Vũ gật đầu lấy lệ. Giọng buồn buồn, Nancy tâm sự:

*– Hồi trước, ba tôi là một bác sĩ danh tiếng ở thành phố Nữu Ước. Mẹ tôi mất sớm nên ba tôi tục quyền với một thiếu nữ chỉ hơn tôi có 6, 7 tuổi. Tôi được cha nuông chìu và thả lỏng nên hư hỏng. Mới 16 tuổi, tôi đã bỏ học để đi theo một chàng trai cùng trường. Chúng tôi đi "bụi đời" qua nhiều thành phố, làm đủ mọi nghề vặt để độ nhật. Chúng tôi sống với nhau vất vưởng độ một năm thì bà mẹ của chàng gọi chàng về. Tôi không thể sống lêu bêu một mình nơi xứ lạ nên trở về với gia đình và đi học lại. Ra trường đại học, tôi lấy người chồng luật sư luống tuổi, góa vợ, ông ấy cũng là bạn của ba tôi. Thời gian chung sống với ông ta, vật chất rất đầy đủ, nhưng tôi không tìm thấy hạnh phúc chút nào. Sau ba năm chung sống, chúng tôi ly dị nhau. Tôi định không lấy chồng lần nữa, mà chỉ thích có bạn trai thôi. Nhưng rồi trong một kỳ nghỉ hè ở Âu châu cách đây sáu năm, tôi đã gặp Bill, lúc đó Bill vừa mới ly dị vợ. Trở về Mỹ, Bill nhất quyết cưới tôi. Tôi nhận lời lấy Bill không phải vì tình và tiền, mà vì tôi quá cô đơn, chứ thật ra Bill không còn khả năng trong vấn đề chăn gối nữa. Tôi nói thế chắc Vũ hiểu chứ?*

*– Vâng. Tôi hiểu phần nào. Có phải vì thế mà Nancy cảm thấy buồn?*

*– Đúng vậy. Tôi với Bill chỉ còn với nhau vì nghĩa mà thôi.*

*– Lần nầy Nancy có định ly dị nữa không?*

*– Không. Tôi nghĩ nên dừng chân là vừa. Hạnh phúc chỉ là cái bóng, đi tìm mãi chẳng bao giờ bắt gặp!*

Vũ cho xe rẽ vào bãi đậu của chung cư. Tắt máy xe xong, Vũ nói:

*– Nancy muốn lên nhà tôi hay về?*

*– Tôi muốn nằm nghỉ một lát cho tỉnh táo. Chắc Vũ không từ chối?*

Vũ mở cửa xe cho Nancy bước ra, nói:

*– Rất hân hạnh được tiếp "bà chủ" tại tệ xá!*

Nancy mỉm cười ra vẻ hài lòng trước câu pha trò của Vũ. Nàng khoác tay Vũ, nói:

*– Thật là một đêm lý thú! Ít khi tôi có cái cảm giác dễ chịu như đêm nay.*

Vũ mở cửa phòng và bật đèn. Phòng khách chỉ có chiếc sofa, một chiếc ghế dựa và một cái bàn cà-phê nhỏ. Vũ mở tủ lạnh lấy nước lọc mời Nancy, và một lon bia cho chàng. Nancy ngồi cạnh Vũ, nàng gợi chuyện:

*– Đêm ở đây thật là yên tĩnh!*

*– Khu nhà nghèo nhưng được cái là yên tĩnh vào ban đêm, không ồn ào như những nơi khác.*

*– Nhà tôi cũng vậy, nằm trên một ngọn đồi thấp và cách xa thành phố hơn một dặm.*

*– Chắc là buồn hơn ở đây?*

*– Dĩ nhiên rồi. Nhà hàng xóm ở cách nhau một khu đất rộng. Bill thích ở ngoại ô, còn tôi đã quen với cảnh náo nhiệt của thành phố Nữu Ước nên thích ở đô thị hơn.*

*– Hai người hai sở thích, làm sao hòa hợp với nhau được?*

*– Ấy vậy mà vẫn sống với nhau suốt sáu năm nay.*

*– Có phải vì công việc làm ăn đã làm cho Nancy dần quên sự dị biệt đó?*

*– Không hẳn vậy! Chúng tôi có giao hẹn với nhau, ai thích gì thì tùy ý.*

Vũ thắc mắc:

*– Có nghĩa là Nancy muốn đi chơi đâu cũng được?*

*– Cũng tùy trường hợp, chẳng hạn như đêm nay.*

*– Ông nhà tốt bụng quá! Vũ chặc lưỡi khen.*

*– Bill phải bóp bụng mà chìu tôi đó chứ. Ông ấy chỉ biết làm giàu mà không biết làm tình!*

Vũ nghe đến đây thì ngượng đỏ mặt. Đàn bà Mỹ nghĩ gì thì nói nấy, không một chút ngượng ngùng. Đối với người Việt, vấn đề ái ân chỉ xảy ra ở phòng the, thế mà họ đem ra nói huỵch toẹt với người ngoài, như thể nói chuyện mưa nắng.

Vũ đứng đậy, nói:

*– Tôi thấy Nancy đã mệt rồi đó! Nancy có muốn nằm đây nghỉ đỡ hay là vào phòng tôi?*

Nancy đưa cánh tay cho Vũ đỡ nàng đứng dậy. Vũ dìu Nancy bước chầm chậm vào phòng. Nancy nói:

*– Rượu Tàu mạnh thật! Uống có mấy ly mà đã làm cho tôi muốn lảo đảo. Chắc là tôi phải nghỉ lại đêm nay ở đây.*

Nói xong, Nancy vòng tay ôm xiết người Vũ, môi nàng đặt lên môi chàng. Vũ định gỡ tay nàng ra, nhưng vòng tay nàng quá chặt và bờ môi ấm áp làm toàn thân Vũ nóng ran.

Sau một nụ hôn thật dài, Nancy nói:

*– Tôi sẽ nói với Bill tăng lương cho Vũ vào tháng tới. Vũ có vui không?*

*– Một sự trao đổi hay sao?*

Nancy cười rất tình:

*– Vũ đừng nói thế! Đây là hảo ý của tôi, chứ không phải trao đổi gì hết. Tôi thích ai thì tăng lương cho người ấy. Vả lại, Vũ là người làm việc rất có hiệu năng, công ấy phải được đền bù xứng đáng. Nhưng Vũ chớ đem chuyện nầy khoe với bất cứ ai nhé!*

Vũ gật đầu rồi vói tay tắt đèn.

Việc nầy xảy ra ngoài sức tưởng tượng! Vũ nghĩ. Nếu cứ kéo dài cảnh nầy hoài thì thế nào cũng có ngày bị ông chủ bắt ghen và đuổi sở. Ta cứ làm vừa lòng "bà chủ" đêm nay rồi sẽ tìm cách sau. Vũ chợt nghĩ đến dự định của chàng trước đây. Cali là miền đất ấm, nơi có đông con gái Việt, tội gì ta cứ ở mãi nơi nầy để chịu lạnh lẽo một mình? Nghĩ thế, Vũ lấy hết sức bình sinh nhấc bổng Nancy lên rồi đặt nàng xuống chiếc giường nệm đã từ lâu chưa có mùi đàn bà.

(Suối Bạc, 01-09-1980)

**VĨNH LIÊM**

(Trong Tập Truyện "Ngày Xuân Chưa Đủ Ấm", chưa xuất bản)


# VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể độc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về trước. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Bạn đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

# ĐỪNG TẶNG HOA CHO TÔI

---

*Nguyễn Thị Thanh Dương*



Shop sửa xe hôm nay ít việc, để mặc mấy anh thợ làm lai rai bên ngoài, anh Bông ngồi trong gian phòng nhỏ chật, trên bàn bừa bộn giấy má, sổ sách, hóa đơn…Mọi thứ còn lấm lem dấu vết dầu nhớt hay vương vấn mùi dầu nhớt. Nhưng dù thế nào nó cũng là office của chủ nhân tiệm sửa xe.

Anh ngả người ra, gác chân lên bàn, ngửa mặt sờ râu, vừa nghỉ xả hơi vừa lo lo nghĩ đến vợ. Suốt từ chiều hôm qua đến giờ, vợ giận hờn anh, mặt lạnh và không thèm đếm xỉa đến chồng, mà lỗi cũng tại anh "nhẹ dạ" với người khách sửa xe sồn sồn xinh đẹp, chị ta bước vào văn phòng này để thanh toán hóa đơn sau khi xe chị đã được sửa xong với định gía là 500 đồng. Chị ta không móc bóp trả tiền ngay cho anh nhờ mà ngồi tán hưu tán vượn, khen shop của anh lớn và tối tân, giàn thợ của anh toàn những người giỏi tay nghề và …khen anh tử tế, tính gía hợp lý, phải chăng rất đáng tin cậy theo như lời đồn đãi của nhiều người, để cuối cùng chị ta xin anh chủ



bớt tiền vì chị là khách quen, sửa xe ở đây nhiều lần.

Gía 500 đồng là gía đã cân nhắc gồm tiền phụ tùng và tiền công thợ, nhưng nghe một người phụ nữ xinh đẹp hết lời khen ngợi đề cao mình, anh Bông đã cao hứng bất ngờ bớt ngay cho bà khách hàng trẻ tuổi xinh đẹp 100 đồng cho …hào hoa và đẹp mặt, vì không lẽ bớt vài chục lẻ tẻ. Khách hài lòng hớn hở vừa bước ra khỏi văn phòng thì chị Bông xầm xập bước ngay vào, không hài lòng chút nào, mặt đỏ lên vì giận:

*- Nãy giờ tôi đứng ngoài cửa nghe hết rồi, anh dễ bị đàn bà dụ ngọt qúa vậy? Chị ta mới nịnh nọt 5 phút được bớt ngay 100 đồng, nếu nịnh thêm chút nữa không biết sẽ tới đâu?*

Anh Bông lúng ta lúng túng:

*- Sao em… rình mò nghe mà không… thẳng thắn bước vào trong thì …đỡ cho anh biết mấy.*

Chị Bông càng sôi giận lên:

*- Tôi mà thèm rình mò anh hả? Chẳng qua là tôi đi shopping về, sẵn đi ngang qua đây ghé vào định khoe anh cái áo mới mua. Thấy anh có khách nên tôi phải đứng ngoài chờ nhờ thế mới thấy cảnh "dại gái"của anh.*

Rồi chị đay nghiến:

*- Chắc bà khách này quen thuộc và ưu tiên lắm chứ gì? Vào trả tiền mà nói chuyện đẩy đưa với ông chủ không muốn dứt.*

Anh Bông khổ sở phân bua:

*- Mặt mày tay chân luôn dính dầu mỡ chứng tỏ anh luôn bận rộn thế này thì giờ đâu mà để ý đến mặt mũi khách hàng, nào biết ai lạ hay quen?*

*- Đúng thế, nhưng với một người đàn bà đẹp thì người ta sẽ nhớ hoài khó quên kể cả đàn bà và đàn ông. Đàn bà nhớ đến vì ganh tị, còn đàn ông vì xao xuyến. Sách báo tâm lý nói thế đấy.*

Anh Bông vụng về chống đỡ:

*- Ừ, thì bà ấy là khách quen nên anh bớt, chứ không vì đẹp hay xấu…*

*- Trời ơi, thử nhan sắc Thị Nở anh có bớt không? Anh đã "cho không" người ta 100 đồng dễ dàng, trong khi tôi đi chợ thiếu 1 đồng cũng không bước ra khỏi chợ được, anh biết chưa?*

*- Biết rồi mà!*

Chị Bông vẫn đay nghiến:

*- 100 đồng đó tôi đi shopping hàng on sale cũng ôm về nhà một đống đồ, anh biết chưa?*

*- Biết rồi mà!*

Thế là về nhà anh Bông bị vợ giận, bây giờ nghĩ lại anh thấy mình "dại gái" thật, vợ giận cũng đáng đời vì bớt 100 đồng là mất trắng tiền công thợ, coi như sửa xe…miễn phí cho người đẹp, tiết kiệm giùm chồng con nàng chứ anh có sơ múi được gì ngoài nụ cười và lời cám ơn rối rít của nàng trong vài phút giây phù du ngắn ngủi.

Công nhận phụ nữ đẹp "lợi hại" thật, anh từng tự hào mình là người đàn ông đứng đắn, chung tình với vợ mà đôi khi cũng bị những cơn gió phất phơ làm lung lay cành lá cây đại thụ. Giờ đây anh đang moi tim, moi óc mà chưa tìm ra cách làm hòa với vợ cho vui nhà vui cửa, mặc dù anh đã thề thốt, hứa hẹn với vợ là không bao giờ bớt tiền sửa xe cho phụ nữ nữa, nhất là "con mẹ" kia, nhưng vợ anh vẫn chưa tha.

Đang mải suy nghĩ thì tiếng phone reo, thì ra là Hiếu thằng bạn thân từ hồi trung học và tiếp tục chơi thân với nhau khi gặp nhau bên Mỹ:

*- Ê Bông, tuần sau tao về Việt Nam nè, mày về với tao một chuyến đi? Tháng này vé máy bay đang on sale rẻ bèo.*

Anh Bông quên chuyện mình, ngạc nhiên hỏi:

*- Gì mà về liên tục vậy, mới cách đây vài tháng mày đã về Việt Nam rồi mà?*

*- Ừa, bữa đó ba tao đau. Kỳ này má tao… đau.*

*- Trời, mày luôn có lý do để về thăm Việt Nam. Hết ba đau tới má đau…*

Hiếu bổ sung thêm:

*- Còn bà nội, bà ngoại tao nữa, cứ ai đau ốm là tao về thăm ngay, cho nên tao về Việt Nam thường xuyên như người ta đi*

*buôn. Đến nỗi có lần tao về Việt Nam đợt một trở lại Mỹ và quay về Việt Nam đợt hai, tình cờ gặp một người quen, nó ngạc nhiên hỏi: "Ủa, tao đã gặp mày cách đây 2 tháng mà sao tới giờ này mày vẫn còn ở đây? Chuyến này mày về Việt Nam ở lâu dữ vậy?"*

Hiếu thích chí khoe:

*- Nhà tao làm business thành công, đắt hàng, vợ luôn tham công tiếc việc đâu dám đóng cửa nghỉ đi chơi, nên bên Việt Nam có chuyện lớn nhỏ gì cũng cho tao về "đại diện". Xong việc gia đình là tới việc của tao, về Việt Nam có các em trẻ măng tha hồ cho mình lựa chọn, có tiền, có đô la Mỹ trong tay mình là Thượng Đế mà. Các em hầu hạ, chiều chuộng dạ thưa ngọt ngào để…bù lỗ cho mụ vợ già, dịu dàng thì hiếm, cáu gắt mắng mỏ thì luôn hậu hĩnh đổ vào đầu mình suốt nhiều năm nay. Tội gì không về?*

Anh Bông phản đối:

*- Vợ mày khoảng 40 như vợ tao mà mày đã liệt kê vào tuổi già sớm thế?*

Hiếu cãi:

*- Tao hỏi mày 40 tuổi so với 18, đôi mươi thì không già chát già chúa à? Chưa kể là "hàng" cũ xài rồi…Mà tao rủ mày về Việt Nam là chọc mày cho vui thôi, chứ tao thừa biết.mày là thằng đàn ông yêu kính vợ. Tính nết mày từ thời học chung trung học, quen ai, yêu ai thì chỉ biết có người ấy. Không hiểu sao tao vẫn thân với mày dù chúng ta là hai con đường ngược chiều.*

Anh Bông kể cho bạn:

*- Không ai hiểu tao bằng mày. Tao đang bị vợ giận hờn đây, vẫn cái tính đỏng đảnh như hồi mới quen nhau yêu nhau. Hôm qua tao chỉ bớt cho bà khách sửa xe chút tiền mà bị vợ giận cho tới hôm nay luôn.*

*- Nhưng vấn đề là bà khách này già hay trẻ? Xấu hay đẹp?*

*- Vừa trẻ vừa đẹp thì tao mới cảm động và bớt ngay cho bà ta 100 đồng chứ. Thử một ông già hay bà già có ngồi nịnh nọt và trả gía cả giờ đồng hồ chưa chắc tao bớt cho đồng nào.*

*- Tao biết ngay mà, vợ mày tiếc tiền thì ít nhưng nổi cơn ghen thì nhiều đấy, vì khách hàng là một thiếu phụ trẻ đẹp. Thôi chào nhé, chiều nay đóng cửa tiệm sớm về nhà với vợ ngay để làm huề đi.*

Anh Bông buông phone, thì vài phút sau tiếng phone lại reo, anh cầm phone lên và chán nản nói ngay:

*- Tao vừa nói rồi mà, không bao giờ tao về Việt Nam một mình như mày đâu, đừng có nhiều lời rủ rê nữa cho mất công cả đôi bên.*

Giọng lạnh lùng xoáy vào trong máy nghe:

*- Tôi đây…*

Anh Bông giật mình khi nhận ra tiếng nói của chị Bông:

*- Ủa, em đó hả?*

*- Phải, tôi đây…*

Anh Bông mừng vui nói một hơi dài:

*- Em gọi là tha lỗi cho anh và hết giận anh rồi hả? Lòng anh luôn ngay thẳng em ơi, nãy có thằng bạn gọi phone rủ anh về Việt Nam chơi, anh từ chối ngay, khi phone em gọi lại anh tưởng nó nên khẳng định thêm một lần nữa, em nghe thấy chưa?*

Giọng chị Bông vẫn lạnh lùng:

*- Nghe rồi, nhưng mặc kệ anh, tôi không thèm để ý đến chuyện đó…*

*- Trời ơi, em giận dai nhách như mấy cái giẻ rách lau dầu nhớt của shop anh vậy đó, chốc nữa về nhà thấy em giận anh buồn lắm. Vậy chứ em gọi anh có chuyện gì?*

Chị Bông gằn giọng:

*- Nghe đây nè, anh hãy nghe cho kỹ đây nè…*

Anh Bông hồi hộp:

*- Ừ, anh đang nghe đây, có chuyện gì xảy ra nữa mà em căng thẳng thế?*

*- Tôi muốn nhấn mạnh với anh rằng hôm nay là ngày lễ Valentine, ngày lễ Tình Yêu, anh đừng mua hoa tặng tôi nhé. Tôi không thèm nhận đâu. Nhất định tôi không thèm nhận đâu. Tôi cúp phone đây.*

Nghe giọng nói anh tưởng tượng ra ngay cả điệu bộ của vợ đang ngoe nguẩy cúp phone. Anh Bông mừng húm vội hét lên như ngày xưa Archimede đang ngồi trong bồn tắm bỗng tìm ra sức đẩy của nước, của chất lỏng:

*- Ôi, em ơi, anh hiểu ra rồi!*

Nhưng chị Bông đã cúp phone nhanh hơn anh tưởng.

Thì ra hôm nay là ngày lễ Tình Yêu.

Anh Bông nhìn đồng hồ, đã hơn 2 giờ trưa, sự bận rộn cộng thêm sự giận hờn của vợ làm đầu óc anh rối ren và u mê đi, anh quên mất hôm nay là ngày Valentine. Hàng năm cứ đến ngày này anh đã order hoa gởi về nhà cho vợ từ buổi sáng để chị đón hoa tươi của chồng và trưng bày trong nhà, rồi buổi chiều anh về sớm để cùng vợ con đi ăn tối.

Thì ra chị Bông đã "sốt ruột" nhắc nhở anh Bông khi qúa nửa trưa mà không nhận được hoa của anh gởi tặng. Cái vẻ "lạnh lùng" nói chuyện lúc nãy mới đáng yêu làm sao. Chị đã tha "tội" cho chồng và "gợi ý"cho anh cơ hội làm hòa, đơn giản thế mà anh chẳng nghĩ ra. Ngày xưa anh Bông yêu chị Bông cũng ở nét nũng nịu đáng yêu ấy, sống với nhau mười mấy năm mà cái duyên của chị vẫn còn, vẫn hấp dẫn anh.

Anh Bông nhẹ tênh cả lòng, bước ra khỏi văn phòng, xuống shop nói với mấy anh thợ:

*- Chiều nay chúng ta về sớm nhé…về mà mua hoa tặng vợ hay người yêu rồi còn hẹn hò nhau.*

Một anh thợ trêu chọc:

*- Và anh chủ cũng về nhà đưa chị chủ đi chơi ngày lễ tình yêu nữa đấy.*

Anh Bông vui vẻ xác nhận:

*- Đúng thế. Hoan hô tình yêu dù mới hay cũ. Hoan hô ngày lễ Tình Yêu.*

Thay vì order bình hoa gởi về nhà vẫn kịp, anh Bông sẽ ra tiệm mua và tận tay mang về một bó hoa với những loại hoa mà chị yêu thích để "tạ lỗi" vợ. Anh Bông về nhà, vào tận phòng ngủ khi chị đang ngồi soi gương chải tóc, chắc là đang làm dáng, làm điệu để đón anh về, nhưng chị không ngờ anh về sớm đến thế. "Chính sách mỹ nhân kế" của vợ mỗi khi vợ chồng giận nhau anh đã quen thuộc và vẫn là kẻ bị ngất ngư, choáng váng…



Anh ngắm vợ, khen:

*- Ngày lễ Tình Yêu có khác, trông em càng đẹp ra, càng tình thêm ra…*

Anh đứng sát vào chị, lịch sự nhưng âu yếm chìa bó hoa ra:

*- Cho anh lời xin lỗi và được tặng em bó hoa ngày lễ Tình Yêu này nhé em?*

Tức thì chị vênh mặt về hướng khác, lạnh lùng:

*- Đừng tặng hoa cho tôi, anh mang ra bếp mà cắm hoa cho nồi niêu, soong chảo nó ngắm.*

*- Em nỡ lòng nào để bó hoa yêu này vào bếp?*

*- Vậy thì anh mang hoa của anh vào phòng tắm cho xà bông, khăn mặt và khăn bông nó ngắm.*

Anh Bông năn nỉ:

*- Thôi, em đừng hành hạ bó hoa tình yêu của anh nữa, nhưng chính em đã ra "tín hiệu" cho anh, nhắc nhở anh mà…*

Mặt chị vẫn vênh lên như miếng bánh tráng vừa nướng trên than hồng:

*- Tôi gọi phone để nói cho anh biết là đừng tặng hoa cho tôi trong ngày lễ Tình Yêu này, tôi sẽ không thèm nhận đấy. Trăm ngàn lần không và triệu triệu lần cũng không. Thế thôi.*

Anh Bông cương quyết:

*- Trăm ngàn lần "có" và triệu triệu lần "có". Anh tin thế, vì khi phụ nữ nói "không" là "có", là em muốn nhắc anh mua hoa về tặng em khi em chưa thấy hoa anh gởi đến như mọi năm. Em sợ trễ, em sợ anh quên luôn, em đã hết giận anh và em vẫn yêu anh…*

Chị xích người ra xa khỏi anh và ngắt ngang:

*- Này, anh ngừng đi nhé, anh đừng tưởng tượng qúa lời nhé. Tôi lập lại thêm một triệu lần nữa là "Đừng tặng hoa cho tôi"!*

Anh lại áp sát người vào vợ, đây cũng là một "chiến dịch lì lợm tấn công" làm lành của anh để đáp lại "chiến dịch mỹ nhân kế" của vợ.

*- Em vẫn như ngày xưa, bắt anh chơi trò đuổi bắt và đong đưa tình làm anh "mệt mỏi" và "tan nát" cả trái tim. Anh biết lỗi rồi, anh xin thề thêm một triệu lần nữa là không bao giờ để lòng "nghiêng ngả" vì lời tán dương của bất cứ bà khách hàng sửa xe nào mà bớt tiền cho chúng nó cả, dù chúng có đẹp đến nỗi làm chim sa cá lặn.*

Chị Bông vùng vằng:

*- Nói thì nhớ lời đấy. Thà bớt tiền sửa xe cho bà gìa hay các ông, các chú bác lớn tuổi thấy phước đức hơn…còn mấy mụ đàn bà trẻ đẹp anh cứ "chém" gía đắt vào, tội lỗi gì em chịu.*

Anh biết là vợ giận nói thế thôi, chứ chém giá đắt qúa thì tiệm sẽ ế ẩm, lấy gì nuôi vợ nuôi con? Đúng là vợ anh đang ghen, thằng bạn chỉ nghe sơ câu chuyện mà đoán đúng tâm lý phụ nữ qúa trời. Anh Bông sung sướng hãnh diện cười thầm, nhưng vẫn ra vẻ "nhún nhường" cho vừa lòng "kênh kiệu" của vợ:

*- Vậy em nhận hoa giùm anh, rồi chiều nay anh mời em và hai con một buổi ăn tối tưng bừng.* Hai con đâu rồi hở em?

*- Anh về sớm hơn mọi ngày nên chúng nó đi học chưa về…*

*- Chỉ có hai đứa mình ở nhà thôi, vậy em cho anh tặng em một nụ hôn thắm thiết nhất, tình tứ nhất ngay bây giờ nhé, như lần đầu tiên anh hôn em đó.*

Chị Bông vừa đặt bó hoa xuống giường thì anh Bông đã ôm lấy chị bằng vòng tay rất chặt và anh hét to lên trong căn nhà vắng:

*- Anh hạnh phúc qúa vợ yêu ơi…Cám ơn ngày lễ Tình Yêu, cám ơn em.*

Chị nũng nịu dụi đầu vào ngực chồng:

*- Người gì đâu mà lì ghê vậy đó, người ta đã nói "Đừng tặng hoa cho tôi"mà sao anh cứ tặng chứ?*

Anh nheo nheo mắt trêu vợ:

*- "Đừng tặng hoa cho tôi" nghe sao mà nũng nịu, êm ái, mời chào thế? Chẳng khác nào em đã nói "Hãy tặng hoa cho em" đi.*

Chị mỉm cười, đôi má hơi ửng hồng không biết vì mắc cở hay vì đã có chút phấn hồng? Chị vén lại mái tóc vừa rối lên trong tay chồng và ôm bó hoa ra ngoài để trang trí nơi chiếc bàn phòng khách như mỗi mùa Valentine chị đã từng làm. Bó hoa của ngày lễ tình yêu, của người chồng sống với chị bằng tình yêu từ ngày cưới nhau đến giờ, mỗi năm mỗi thêm đậm đà, thêm gắn bó cả tình lẫn nghĩa. Bó hoa như nhắc nhở cho gia đình chị là tình yêu đẹp khi ta biết tôn trọng và yêu thương lẫn nhau, nên bao giờ chị cũng thấy bó hoa của anh mua tặng chị là bó hoa xinh đẹp nhất trong ngày lễ TìnhYêu, và chị không thể nào thiếu nó được.


Liêm Trần

HOMESMART

REALTOR® MLS

**HomeSmart**

Cell: **602-295-4341**

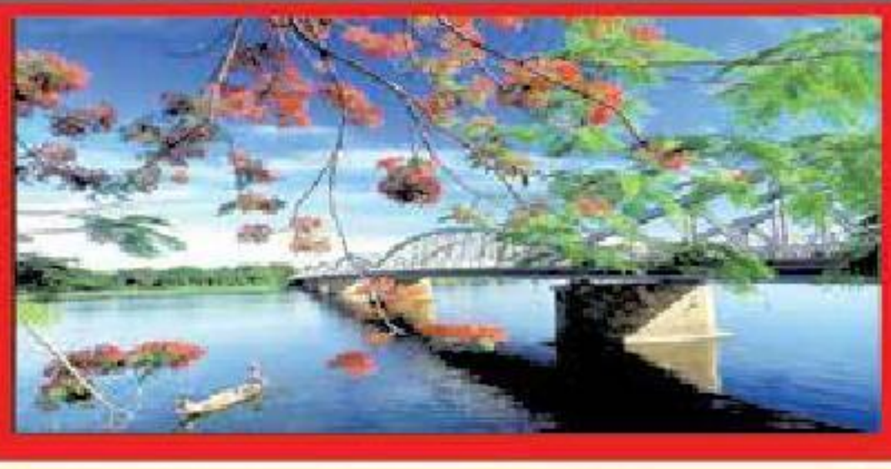
Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- *Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc*
- *Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.*
- *Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách*
- *Multi-Million Dollars Producer*
- *Định giá và tham khảo miễn phí*
- *Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín*





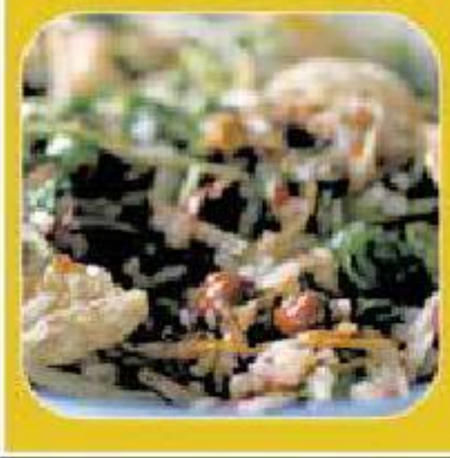
Huế Gourmet

UNDER NEW MANAGEMENT

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần









Chuyên về các món ăn Huế:

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bột Lọc
- Bún Măng Vịt
- Bánh Canh Cua
- Bánh Xèo

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

**480-251-7429**

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)

66 S. Dobson Rd. Suite 126, Mesa AZ 85202

**Giờ mở cửa: 8:30AM - 8:00PM** (Đóng cửa thứ Tư)

# LUẬT SƯ PHẠM VIẾT ÁNH

## ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

**602.396.5276**

* Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
* Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
* Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
  Western State University, School of Law
* Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ, té ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ***Luật Di Trú:*** *Bảo lãnh vợ chồng, fiancee, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh). Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thâu thẻ xanh, bị rớt quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.*

- ***Luật Gia Đình:*** *Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenupital hay marital agreement*

- ***Luật Thương Mãi:*** *Thành lập coporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.*

- ***Đặc Biệt:*** *Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).*



*Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa, cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô đã bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, Cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, Cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý đọc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác:* ***www.quoctoan.com/trinhthanhthuy*** *với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.*

*Về lãnh vực văn chương, Cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình* ***Thao Thức với Trịnh Thanh Thuỷ*** *vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt Cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube:* ***Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau*** *sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.*

*Truyện Dài*

# LÃO GIÀ MẮC DỊCH

## Đường Đời Lạc Lối



*(Tiếp theo kỳ trước)*

Sáng hôm sau Khải thức sớm, chàng thấy Nhi vẫn chìm sâu trong giấc ngủ, chàng ngồi im ngắm Nhi, khuôn mặt mịn màng, đôi mắt nhắm, cặp lông mi dài cong như mắt búp bê giả, đôi môi dầy hồng hồng ngậm chúm chím, hơi thở nhẹ nhàng ...chung quanh Thuý Nhi phảng phất mùi nước hoa Tabu với Salome làm cho Khải thích thú. Chàng cúi xuống hôn nhẹ

lên đôi môi Nhi, con bé cựa quậy còn ngái ngủ. Khải thì thầm:

*_Anh muốn chúng mình khai trương nhà mới nghe em?*

Nói xong Khải lột áo ngủ của Nhi, chàng làm cho Nhi tỉnh hẳn khi cái của nợ đời ngụp lặn trong cái hố sâu tội lỗi của con người. Những ngày hạnh phúc ái ân, thêm thì giờ rảnh rỗi cả hai dung dăng dẫn nhau đi sắm sửa thêm những gì cần thiết cho căn nhà đầy đủ tiện nghi. Nhi tự động về nhà cha mẹ lén lút di chuyển dần quần áo của Nhi lên nhà mới của nàng. Khải đưa cho Nhi chìa khoá nhà riêng, Khải giữ một bộ. Chàng nói đùa và có ý hù Nhi:

*_Anh giữ chùm chìa khoá này, anh ở Mỹ về bất cứ giờ nào, thình lình không cho em biết, để bắt quả tang em mang ai về đây. Anh mà bắt được em chứa ai trong nhà… anh sẽ giết em và tự tử luôn.*

Nhi cười rồi nhéo vào đùi bác Khải nói:

_ Ứ ừ … Bác Khải này kỳ quá, ai mà thèm Nhi nữa!

----------oOo----------

Thời gian trôi qua rất nhanh, đã đến lúc Khải phải sửa soạn để về lại Mỹ. Sáng mai trả xe và gọi taxi ra phi trường. Khải đưa cho Nhi $1000.00 dollars và dặn dò:

*_Cầm lấy đi cưng. Cần gì thì cứ xài ... Nếu anh bận rộn không có thì giờ đi gửi tiền thì em vẫn có sẵn, tiền nhà không lo. Chỉ trả tiền điện nước thôi. Thuế má cũng không phải lo gì cả, khi anh về lại anh sẽ lo hết cho em. Nhớ là đừng cho ai biết căn nhà này, ngoài em với anh nhớ chưa?*

Từ ngày Khải đi, Hạnh ở nhà buồn phiền não ruột, nàng kêu em trai em gái luôn luôn để giúp nàng theo dõi Khải coi chàng có cặp với ai bên Việt Nam không? Cũng như rình coi chàng ở đâu, làm gì? Tuy hứa hẹn theo rình rập ông anh rể nhưng rất khó khăn cho Nam và Tiến cũng như Phúc em gái Hạnh vì Khải về chàng ở đâu nào ai biết? Khải có ghé thăm Nam và Tiến một, hai lần nhưng Khải chỉ đến nói chuyện vu vơ một vài câu khoe khoang, khoác lác, dối trá cho qua chuyện. Chàng luôn tỏ vẻ như mình rất bận rộn với công việc làm ăn, chàng không cho ai kịp hỏi một câu. Mỗi khi chàng đến đều hết sức vội vả và bỏ đi ngay... Có lần Phúc hỏi:

*_Anh về Việt Nam, anh ở đâu?*

Khải trả lời:

*_Ồ, anh ở nhà người bạn. Thôi anh có công việc anh phải đi ngay, hôm nào rảnh anh trở lại thăm các em sau.*

Hạnh nghe các em tường thuật, nàng như điên lên. Nàng khóc với Phúc. Nghe chị khóc, Phúc chỉ biết nói an ủi chị:

*_Em tội nghiệp chị lắm, nhưng em chịu thua. Giá anh đi làm công sở tại đây hoặc em biết chỗ anh ở thì dễ cho em còn chịu khó rình rập theo dõi hằng ngày cho bằng được. Đằng này, ảnh ở đâu em cũng không biết đường đâu mà mò?*

Phúc bực bội nói tiếp:

*_Lỗi tại chị hết, cứ quá tin tưởng, coi thường, lơ là để ông ấy tự do quá trớn, lại còn bảo thủ bênh chồng, ai nói cũng không nghe. Rồi chị coi còn tiền bạc nữa đó.*

Hạnh thở dài cúp phôn...

----------oOo----------

Thế rồi, một hôm đi chợ Sài Gòn trên đường về, Phúc lái chiếc xe Honda dam, bị kẹt xe, nên nàng đi chậm lại. Chợt nàng nhìn thấy một người lái xe hơi đi ngược chiều, kính xe có " tint" đậm màu nên không nhìn rõ. Phúc chỉ nhìn thấy có người đàn bà ngồi cạnh Khải đeo kính mát to khổ, che cả nửa mặt. Phúc cố gắng lách xe len lỏi quay trở lại đuổi theo nhưng không kịp. Khi Phúc quay xe lại được thì chiếc xe đó đã chạy xa mất rồi. Dù bị mất dấu, nhưng nàng về

gọi phone cho Hạnh biết. Phúc gắt lên:

*_Chị về ngay đi! Anh Khải thật sự có mèo rồi, không còn nghi ngờ gì nữa! Chị về thì anh ấy phải ở nhà tụi em với chị. Anh ấy có đi đâu chị cứ giả vờ như không quan tâm nhưng khi anh đi chúng em sẽ đứng đầu ngõ rồi theo dõi sớm muộn gì cũng bắt được.*

Hạnh chán nản nói:

*_Thôi em ạ... anh cũng sắp về nay mai chị đi làm gì? Cho tốn kém mà chưa chắc đã bắt được quả tang. Thôi em à ... cứ mặc kệ anh ấy đi! Lần sau rồi mình tính...*

Thế là Hạnh lại xụi lơ, buồn phiền chờ đợi từng ngày Khải trở về... Nàng cũng quên đi lời nhắc nhở của Phúc để ý đến tiền bạc trong nhà bank.

Khải về kỳ này chàng lén lút bòn mót thêm mớ tiền của hai vợ chồng dành dụm bấy lâu. Chàng dấu diếm Hạnh, ngọt ngào chiều chuộng Hạnh, Khải đợi lúc nàng vui vẻ bèn nhỏ nhẹ nói với Hạnh:

*_ Em à, căn nhà này quá lớn đối với vợ chồng mình. Hay là mình bán đi dồn tiền để dành vào nhà bank. Còn mình mua một cái mobile home, hai vợ chồng mình ở cho tiện. Chứ nhà rộng lớn dọn dẹp cực lắm. Em nghĩ sao?*

Hạnh chưng hửng vì không thể ngờ và tưởng tượng được Khải lại xúi nàng bán nhà để mua cái mobile home ...đang làm ăn không giàu có bằng người, nhưng cũng khá giả của ăn của để, nhà trả dứt rồi không nợ nần chỉ hàng năm đóng vài ngàn thuế đất. Căn nhà rộng rải, sáng sủa chưa kể bao nhiêu kỷ niệm thời thơ ấu của các con, chúng lớn trong căn nhà này… Ông Khải điên rồi! Hạnh thầm nghĩ trong lòng nếu bán nhà đi, rồi những ngày hè, ngày lễ các con về tụ họp gia đình thăm cha mẹ thì ở đâu. Cái mobile home nóng chật, trơ trọi, gò bó… Hạnh nhìn thẳng mặt chồng nàng gằn giọng:

*_Anh nói gì? Bán nhà mua mobile home à? Gia đình mình sắp xuống dốc hả anh? Người ta nói "bán bò tậu ễnh ương" tức là đang tự nhiên bán nhà to mua nhà nhỏ là cái điềm gỡ, xui xẻo đời sống sắp lụn bại… Vợ chồng mình tuy không giàu có bằng ai, chăm chỉ làm việc mấy chục năm nay cũng không đến nỗi nghèo. Tới Mỹ hai bàn tay trắng, ba đứa con thơ mà vẫn cố gắng làm ăn có căn nhà chả to lớn hơn ai và mình được làm chủ ngôi nhà khang trang, hãnh diện với bạn bè, còn hơn nhiều người bản xứ họ sanh đẻ lớn lên tại đây mà nhiều người vẫn không nhà không cửa cả đời đi thuê đi mướn. Anh không nghe người Mỹ vẫn nói "America dream home" đó sao? Đối với người Mỹ, làm chủ một căn nhà là cả một giấc mơ của họ. Mình chạy loạn từ một nơi nghèo nàn tới quê hương họ, ăn nhờ ở đậu, tiếng tăm thì ú ớ như điếc như câm, thế mà anh không biết quý, anh lại đòi bán nhà đi ở chui ở rúc à? Em không bằng lòng!*

Khải thấy thái độ của Hạnh như vậy chàng không nói nữa, nhưng được gần nửa năm Khải lại nói với Hạnh:

*_Tháng tới anh về Việt Nam có chuyện.*

Hạnh đáp trả lại:

*_Em cũng về. Anh muốn đi thì em cũng đi luôn.*

Khải im lặng và phải chịu cho Hạnh về chung kỳ này. Lẽ dĩ nhiên Khải Hạnh lại về ở nhà Tiến, Hạnh bằng lòng nghỉ việc về Việt Nam một tháng. Mấy ngày đầu, đi đâu hai vợ chồng cùng đi chung, cả nhà các em xúm xít mừng rỡ. Các cháu vui vẻ với những món quà rồi hai bác lại còn cho tiền nữa ...chỉ có Thuý Nhi mặt u sầu ủ rũ vì đã bắt đầu biết ghen hờn. Bác Hạnh thấy cháu gái ít nói và mặt mày khó khăn, nàng ân cần hỏi han:

*_Nhi con khoẻ không? Bác thấy hình như con khó chịu điều gì, bao giờ xong trung học hở con?*

Nghe bác hỏi, Nhi vội thưa:

*_Thưa Bác Hạnh, con không có chi ạ. Con đến thăm và chào hai bác, con phải về, còn học bài ngày mai thi!*

Hạnh vui vẻ:

*_Thôi con bận học thì về đi. Hôm nào rảnh đến thăm hai bác cũng được.*

Thuý Nhi quay đi thật nhanh không chào bác Khải. Nhưng cũng chả ai để ý sự vô ý của đứa trẻ con, chỉ có Khải biết. Nhi đang ghen ngược với bác gái của nàng.

Ngày thứ hai của tuần lễ kế tiếp, Khải nói với Hạnh:

*_Anh đi đến nhà mấy người bạn chơi đấu láo và coi họ làm ăn ra sao. Trong tương lai anh còn có thể nhờ họ ngoại giao rộng lớn để lo làm ăn. Em ở nhà chơi với các cô chú rồi cần gì kêu phôn cho anh nhé!*

Hạnh chưa kịp nói gì thì Khải đã đứng lên đi liền ra khỏi cửa. Trước đó, Khải đã mướn cái xe hơi nhỏ để có phương tiện di chuyển đây đó. Phúc cũng đến nhà Tiến chơi, nhưng khi nghe Khải nói đi, Phúc cũng vội vã đứng lên nói ngay:

*_Thôi em cũng đi về, chào anh chị, mai em lại đến!*

Phúc bước vội ra trước lấy xe Honda đi nhanh tới đầu ngõ chui vào góc hẻm đậu sẵn đó, theo dõi Khải, chỉ chờ thấy xe Khải là sẽ chạy theo. Phúc cẩn thận lắm, mang theo cái áo rộng nàng mặc vào ngay, ngoài cái nón bảo hiểm nàng còn phòng hờ mang theo cái nón lá... phải đội khi cần, lỡ Khải có vô tình nhìn nàng, sẽ không nhận ra. Phúc còn mang theo một cái mask bằng vải che nửa mặt, vừa tránh bụi bẩn nhưng chủ ý là dấu mặt thêm chiếc kính mát đen thui như vậy dù đứng gần, Khải cũng không nhận ra Phúc. Chỉ 10 phút sau là Phúc thấy xe Khải lướt qua chỗ Phúc đang đứng chờ. Phúc vội vàng rồ máy xe chạy theo Khải nhưng giữ khoảng cách hơi xa xa. Phúc đang đi theo sát Khải, bỗng nhiên thấy Khải lái xe chậm lại và chàng ngừng hẳn xe, đi vào ngôi chợ Trần Quốc Toản gần đó. Một lúc sau Khải trở ra, chàng ôm trên tay một, hai bịch gì đó, rồi leo lên xe đi tiếp. Phúc lại vội vã cố bám theo. Khải đi thẳng về phía cầu Thị Nghè, rẻ ra xa lộ. Khải đi tốc độ nhanh hơn khi ra khỏi thành phố. Phúc bị vài xe hơi khác cản đường, Phúc theo không kịp. Thế là mất dấu, ấm ức, Phúc quay trở về nhà.

Vừa bước vào nhà, Phúc hậm hực nói với Hạnh:

*Bao giờ anh về, chị cho em hay. Em sẽ đến chơi tà tà đến khi anh ấy đi em lại đi theo. Phải rình bắt cho được, chứ em tức quá chị ạ!*

Nghe Phúc nói Hạnh nản quá. Nàng

chán nản vô cùng. Dù có bắt được quả tang, nàng không biết mình sẽ phải phản ứng ra sao với Khải? Cãi nhau. Gào thét hay hăm doạ bỏ nhau cũng bằng thừa. Tất cả đối với Khải vô tác dụng vì thứ nhất Khải luôn luôn coi Hạnh không ra gì. Thứ hai, Khải bướng bỉnh, ba gai nếu Hạnh nói nhiều hay khóc lóc là Khải đổ lỳ ra, tới đâu thì tới. Luôn luôn phần thiệt thòi Hạnh chịu. Các con đã bắt đầu tránh né chuyện bố mẹ. Nếu chúng nó nói vài câu cản ngăn là Khải la hét, dạy đời, chúng sẽ im lặng tất cả. Trẻ con lớn ở bên Mỹ, chúng chịu ảnh hưởng đời sống của người Mỹ đó là không thích dính dáng vào chuyện người khác. Đó cũng là nỗi khổ của Hạnh. Nàng buồn và cô đơn vô cùng. Khải lại đi cả đêm không về.

Riêng phần Khải, khi chàng nói dối đi đây đó gặp bạn là chàng về nhà riêng của chàng và Thuý Nhi. Chàng ở đó cả ngày đêm dọn dẹp, săn sóc và o bế căn nhà. Thuý Nhi có đến đây với Khải nhưng không bao giờ ở lại quá trễ, cứ khoảng 5 hay 6 giờ chiều là Nhi trở về lại nhà bố mẹ. Nhưng nếu để ý kỹ sẽ thấy mấy hôm nay Thuý Nhi vui vẻ hẳn ra, bây giờ khác hẳn Nhi ăn mặc chững chạc, đi đứng, nói cười không còn hồn nhiên, ngây thơ như xưa nữa. Thuý Nhi thật sự trở thành một phụ nữ đã có hơi đàn ông trong cuộc đời. Cha mẹ Thuý Nhi vô tình không để ý sự thay đổi này.

Hôm nay Khải đang ở trong bếp nhà riêng của hai người, Nhi tự mở cửa trước vào nhà. Khải đang cặm cụi lau bếp điện cho sạch bóng. Nhi vào, Khải đã nghe tiếng động cửa, nhưng không chạy ra vì chàng thừa biết chỉ có Nhi trong căn nhà này mà thôi. Ngẩng đầu lên chàng hỏi, khi Nhi bước chân vào cửa bếp:

*_Nhi đã về đó à, ăn gì chưa cưng? Anh có mua cheese và thịt nguội, có cả pate' và bánh mì Pháp nữa, em có ăn không để anh rửa tay làm cho em ăn nhé?*

Nhi nhìn Khải, nàng cười gật đầu. Nhi nũng nịu nói:

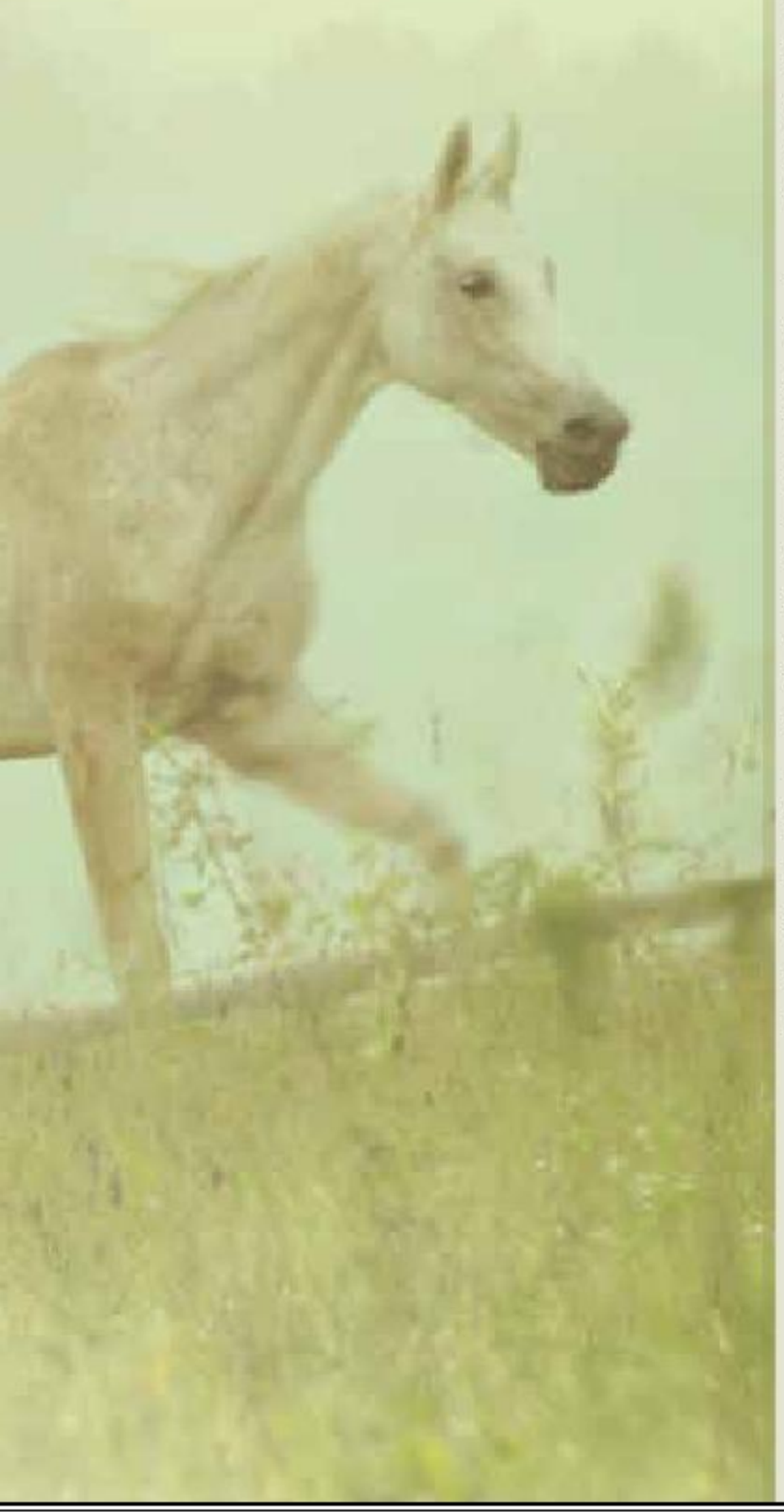
*_Nhi đói, anh làm cho Nhi đi!*

Nhi đã gọi Khải bằng anh rất tự nhiên không còn ngượng nghịu nữa. Đã ăn ở với nhau cả năm rồi, Khải thay đổi Nhi từ



một thiếu nữ trong trắng trinh nguyên ngây thơ nay trở thành thiếu phụ rất chững chạc... lại còn sành điệu ái ân. Mỗi lần gặp nhau, Thuý Nhi điên cuồng về xác thịt với bác Khải ...không yêu Khải sao được? Chưa kể tiền bạc vật chất quá dư thừa, bác Khải đã mở cho Thuý Nhi một account riêng. Cứ như thế, khi nào Thuý Nhi cần tiền tự ý lấy ra xài… nhưng Nhi cũng cần kiệm và hà tiện lắm, tuy bác Khải không cấm cản nhưng Thuý Nhi không bao giờ xài tiền hoang phí hay tự ý đi mua sắm nếu không có Khải. Khải biết như vậy nên rất tin tưởng và thương Thuý Nhi nhiều hơn.

Khải ngừng tay, chàng làm cho Nhi miếng bánh mì dòn nóng thật thơm ngon để lên bàn cho Thuý Nhi, chàng rót một ly nước cam cho nàng, âu yếm hôn lên má Nhi, Khải hỏi:



*_Hôm nay em có học giờ nào không?*

Nhi ưỡn ẹo ngồi xuống, nói giọng nhõng nhẹo:

*_Không hôm nay em mệt nên em đi từ nhà thẳng về đây. Em không muốn anh cô đơn một mình ở nhà, với lại em cũng nhớ anh.*

Khải cười nói rỡn theo:

*_Ồ, em chỉ nhớ anh mi mí thôi à?*

Nhi cười không trả lời, cầm khúc bánh mì do Khải làm ăn ngon lành. Thân hình Nhi bây giờ khác hẳn, trông đẫy đà, khoẻ mạnh, tràn đầy nhựa sống. Nàng thèm khát ái ân liên miên. Khải nhiều khi không chịu thấu phải tìm kế hoãn binh hay đánh trốn lảng cho qua chuyện.

Ăn xong ổ bánh mì, uống một hơi hết ly nước cam, Nhi đứng lên đi nhanh lại phía Khải đang dọn dẹp. Chàng cất những thức ăn còn lại vào tủ lạnh. Nhi giang tay ôm chặt Khải, nàng hôn vào đôi môi thâm đen của Khải, Nhi nói trong hơi thở:

*_Em muốn anh bây giờ, ngay tại đây!*

Vừa nói, Nhi vừa tự động cởi hết quần áo của Khải. Nàng ôm ghì Khải, vừa vén váy đi lùi về phía bàn ăn và nàng kéo Khải đi theo. Miệng Nhi không miệng Khải, một tay ôm chặt lưng Khải, một tay nàng tháo bỏ chiếc bikini mầu hồng vứt xuống đất. Tới cạnh bàn ăn, Nhi kiễng chân ngồi lên cạnh bàn, nằm ngửa xuống, kéo Khải nằm xấp trên người nàng. Khải cứ đi theo sự ghì kéo của Nhi ... Chàng giật mình chợt nghĩ, con bé này ghê quá… Chết mình rồi! "Gái mười bảy bẻ gẫy sừng trâu" Còn ta, thời oanh liệt nay còn đâu? Nếu cứ cái mửng này thì mình xụm mẹ nó đầu gối. Gẫy cha nó cả xương sống mất thôi. Khải nghĩ nhưng chàng vẫn nhỏ nhẹ:

*_Từ từ cưng ...anh là của cưng mà...anh sẽ làm cho em vừa ý!*

Khải chiều nàng, chàng nhẹ nhàng ái ân. Nhi rên nho nhỏ nhưng vẫn chưa vừa ý.

*_Ứ, em muốn anh vùi dập thân thể em cơ. Em không thích từ từ nhẹ nhàng đâu, em muốn anh phải yêu em dài lâu. Em muốn anh yêu em thật sâu, em muốn cuồng điên. Anh cứ để em thèm hoài, em không chịu đâu!*

Nghe Nhi than thở đòi hỏi, Khải gồng người lên ôm chặt người Nhi. Hai thân thể đẩy đưa thành một, Khải làm những động tác nhanh hơn, thật mạnh, chàng cố gắng dùng hết sức cho Nhi vừa ý… Chừng 10 phút sau, chàng bắt đầu thở dồn dập. Chàng tội cho Nhi, chợt thương Nhi, buồn cho Nhi còn quá trẻ và tủi cho thân chàng đã tới tuổi về chiều.

Tuy vậy Khải cũng cố hết sức đưa Nhi vào tuyệt đỉnh thú đau thương. Và trả nợ sự đòi hỏi xác thịt đam mê cho được vẹn tròn của tuổi thanh nữ dồi dào khoái lạc ái ân. Thời gian khoái cảm qua đi cũng là lúc Khải rã rời rơi rụng... Tim Khải đập thình thịch, Khải ghì chặt hai vai Nhi, chàng rên lên như con heo bị thọc tiết. Chàng cố rướn lên, thở phì phò rồi nằm xấp rũ ra trên người Thuý Nhi. Thuý Nhi hai bàn tay ôm chặt mông Khải kéo sát vào nàng, co hai chân lên nói liên tục:

*_Em yêu anh… em yêu anh...*

Nàng rung hết người, cũng muốn nghẹt thở. Thuý Nhi nghĩ thầm "trời ơi, sướng gì đâu ...ấy!"

Thấy Khải quá đuối và mệt mỏi, Nhi vẫn nằm nguyên như vậy nàng âu yếm lấy tay vỗ về nhẹ nhẹ trên lưng Khải, Nhi nói:

*_Thôi đủ rồi anh, anh mệt hả? Đêm nay em ở đây, em nói với bố mẹ rồi, tối nay em ngủ ở nhà con Lan, rồi mai em với nó đi Thủ Đức mua nem chua về cho mẹ nó làm đám giỗ bà nội nó. Bố mẹ em ừ rồi. Tối nay, chúng mình tha hồ gần gũi nhau nghe anh?*

Nghe chương trình xếp đặt của Nhi đêm nay, Khải giật mình. Không nói gì, chàng bớt mệt, từ từ đứng dậy, và đỡ Nhi đứng lên. Hôn nhẹ lên môi Nhi chàng nói:

*_Đi tắm đi em!*

Trong đầu chàng lẩm bẩm "Ai bảo trâu già đòi gặm cỏ non?" Thế là chàng nhất quyết tối nay trước khi vào trận, ta phải uống huyết bạch xà, sơn dương ngọc bổ thận hoàn của ông vua Khang Hy đã dùng để con bé Nhi chạy dài ...cho vừa lòng nó.

Ba ngày hôm nay, Khải không về nhà. Chàng chỉ gọi phôn hỏi thăm Hạnh qua loa, xong lại dối trá nói có hẹn với mấy người bạn tính làm affair kiếm mối làm ăn. Hạnh buồn ủ rũ, hai tuần nữa nàng phải về lại Mỹ. Khải lại nói thẳng với nàng, chàng phải ở lại thêm hai tuần nữa có việc. Hạnh hỏi việc gì? Khải chỉ cười đưa một đống giấy tờ quơ quơ cho Hạnh nhìn theo ...rồi chàng nói:

*_Anh sẽ cho em ngạc nhiên, bao giờ xong đâu vào đấy anh sẽ cho em biết em chịu không? Đừng lo anh sẽ không giấu diếm em chuyện gì cả, chỉ vì chưa đâu vào đâu nói ra cũng vậy thôi. Khi mọi việc xong hoàn toàn, vợ chồng mình sẽ không còn lo gì nữa.*

Sáng nay, Khải lại nói với Hạnh:

*_Bây giờ anh đi khoảng 9 giờ tối anh về. Em cứ ăn cơm trước với mấy đứa đi, đừng đợi cơm anh.*

Phúc cũng có mặt ở nhà Tiến lúc đó, hai chị em bàn nhau phải theo sát ván kỳ này, kẻo chị Hạnh đi rồi anh không về đây ở nữa thì làm sao mà theo dõi, rình rập. Phúc nháy mắt làm dấu với Tiến. Hiểu ý Phúc, Tiến lặng lẽ bỏ đi. Còn Phúc giả bộ cà rề vài phút rồi cũng đứng lên nói với Hạnh:

*_Chị Hạnh ơi, em về, mai rảnh em lại đến thăm chị. Bây giờ anh Khải đi em để chị nghỉ!*

Cả hai ra đầu đường đứng đợi, còn Khải vô tình cũng ra xe và chàng thản nhiên lái xe thẳng về phía xa lộ. Vòng tới vòng lui, Phúc thấy Khải quẹo trái qua 4 căn nhà, và tới căn nhà thứ 5 thì Khải ngừng. Mấy căn nhà ngoài mặt tiền san sát dính liền nhau không ngõ hẻm nên Phúc không có chỗ nấp. Nàng thấy Khải ngừng xe, Phúc bèn lái xe đi thẳng luôn. Đi khá xa, Phúc mới dám quay xe trở lại...thì không thấy xe Khải ở đó nữa. Thế là Phúc lại chịu thua, ngừng xa xa nhìn xuyên qua cánh cổng sắt thấy căn nhà rất đẹp, gọn gàng. nàng cố nhìn kỹ một vài điểm chính của căn nhà để khỏi quên, cũng như đọc thầm số nhà, tên đường rồi nàng cho xe rồ máy ra về. Phúc rảo mắt nhìn không thấy bóng Tiến đâu nàng biết em đã lạc mất dấu từ khi nào. Tuy biết Khải vào căn nhà đó nhưng mập mờ, cũng chưa thể xác định rõ ràng vì biết đâu đó là nhà bạn của Khải vẫn từng nói tới.

----------oOo----------

Khải, bố mẹ và Nhi, vợ chồng Tiến đều có mặt đưa Hạnh ra phi trường. Bịn rịn rồi cũng phải chia tay. Khải lại gần ôm vợ ghì vai rồi nói:

*_Em về trước, xong việc 2 tuần nữa anh sẽ về, giữ gìn sức khoẻ nhé em. Đừng để anh lo!*

Hạnh nhìn chồng gật đầu, nàng dịu dàng dặn dò:

*_Anh cũng vậy, lái xe cộ cẩn thận, bên này xe cộ chạy ẩu lắm. Chết dễ như chơi. Ăn uống cẩn thận đừng gặp gì cũng ăn, đừng uống rượu nhiều, nhất là rượu pha chế tại Việt Nam, giữ gìn sức khoẻ lớn tuổi rồi... Thôi em về trước còn lo công việc làm ăn, bỏ bê đi mãi rồi mất việc thì chết.*

Khải buông tay, cúi xuống hôn nhẹ lên trán bà vợ lùn b nhỏ. Khải nghĩ ngay ra câu thơ chàng đổi lời *"Người đi, một nửa hồn ta áy náy… Một nửa hồn kia khoái vô cùng."* Đó là tâm trạng của Khải bây giờ. Đúng như Phúc dự đoán, khi Hạnh về Mỹ, Phúc không tiễn chân chị, viện cớ bận việc, vì nàng biết Hạnh đi rồi Khải không ở nhà Tiến nữa và đúng vậy, Khải đã dọn đồ về thẳng nhà của chàng và Nhi.

Vợ chồng Tiến vô tình níu kéo mời mọc:

*_Sao anh không ở đây cho tiện? Vợ chồng em lo cơm nước cho anh? Anh ở ngoài bất tiện, lại tốn kém nữa.*

Khải cười từ chối:

*_Thôi để anh ở ngoài muốn đi đâu cũng dễ. Vả lại ăn uống cũng tiện, gặp đâu ăn đó, đói là ăn, không phiền toái cậu mợ cứ kệ anh. Ở hotel hay nhà bạn anh cũng được, nay đây mai đó tự do lo công chuyện cũng vui.*

Thế là Khải xách vali bỏ lên xe, bắt tay chào Nam và Tiến. Nhi đứng cạnh bố mẹ, Khải nhìn Nhi nháy mắt. Nhi gật đầu nhẹ và nói:

*_Con chào bác, bao giờ rảnh bác về nhà con chơi nghe bác!*

Khải cười cười gật đầu rồi đi nhanh ra xe, từ nay chàng tha hồ tự do. Chàng lái xe đi lên chợ Sài Gòn mua ít đồ ăn, khệ nệ sách ra xe, chàng vô tình không để ý có một cái xe honda đang đậu ngay góc cột điện phía trái, đang theo dõi từng hành động, cử chỉ của chàng. Hai người cách nhau chỉ khoảng chừng 3 thước. Người đó không ai khác hơn chính là Phúc, nàng biết Khải sẽ ra khỏi nhà Tiến nên nàng cố tình theo dõi kỳ này cho bằng được. Chàng như con khỉ trong sở thú xổ lồng, và sẽ không để ý chuyện chung quanh. Phúc đậu xe từ sáng cho tới lúc Khải, vợ chồng Tiến với ba đứa con tiễn Hạnh trở về lại nhà, vào nhà một lúc lâu Khải ra, Phúc nhất quyết không gặp ai hết, âm thầm đứng mấy tiếng ở góc đường nhà Tiến rình rập. Tuy mệt nhưng Phúc cố gắng để tìm bắt cho được thủ phạm ...Khải ngoại tình, phản bội, hành hạ tinh thần, lừa dối Hạnh… Phúc hận và tức cho chị vô cùng.

Gia đình chỉ có hai chị em gái cách nhau một tuổi nên Phúc thương Hạnh lắm. Chị bé nhỏ lại thấp còn Phúc cao và to con. Khi lớn Phúc làm nhiều việc trong nhà thay cho Hạnh. Hạnh cũng quý và thương em gái lắm. Nó dữ, hay bắt nạt chồng, chồng nó ngoan hiền, thương và nghe vợ lắm. Khi ở gần Hạnh, Phúc thấy rõ ràng Khải bắt nạt và lấn lướt Hạnh ra mặt, coi Hạnh không ra gì cả ...chán quá. Chị Hạnh của Phúc thì cứ như bà xẩm mò thợ gật và ba phải, nhiều khi tức Hạnh, Phúc nói:

*_Bà để cho ông Khải leo lên đầu bà ngồi, bà không dám cựa quậy nữa. Gặp tôi là ông Khải chết với tôi!*

Hạnh nhìn em hùng hổ trì chiết hăm doạ Khải, Hạnh chỉ biết cười.

*(Còn tiếp kỳ sau)*

# REALTY ONE GROUP

*A Team of Professionals™*

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308

NHÀ VÙNG GOODYEAR CHO THUÊ
3BD/ 2BTH/2CAR GAGARE/1,636SF

Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỲNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**



**LÀNH HUỲNH** - R. E. Agent
**(602) 703-9647**

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.

MLS

# SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP**
**TẶNG 1 HỘP**
Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.**
**TẶNG 1 GAL.**
Prolart Liquid 2000/3000







## *Furniture*
- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

## *Nail polish*
- O.P.I - Sation - Essie - Orly
  China Glaze - Prolast Powder - Liquid

## *Spa - Pedicure*
- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
  Reducing the risk of bacterial infections

*Free Delivery*

## *Acrylic - Power - Liquid*
- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503**
**Fax: (602) 347-6276**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

**BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE**

# Lee Lee
## Oriental Market

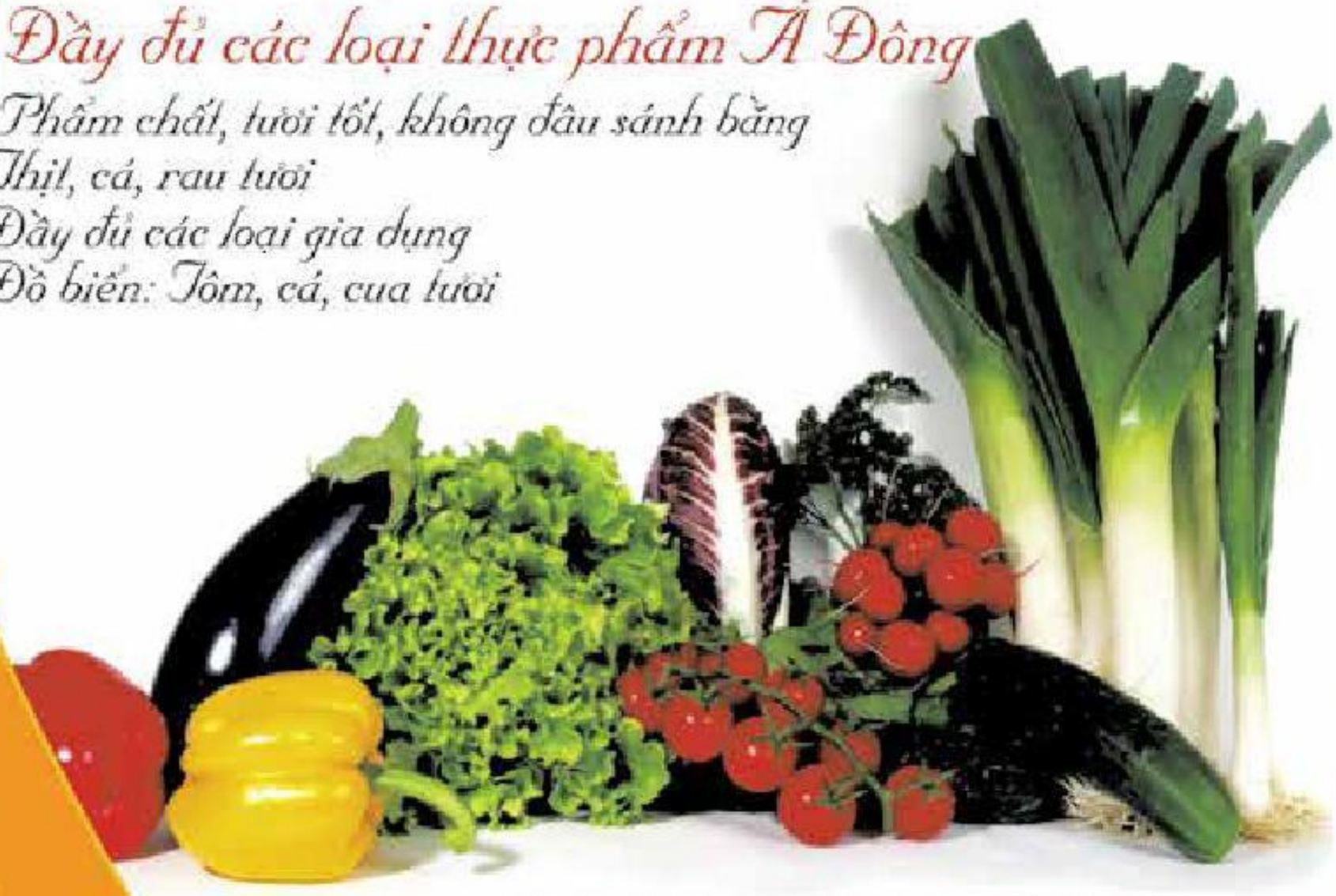
*Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables*



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

*Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông*

*Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng*
*Thịt, cá, rau tươi*
*Đầy đủ các loại gia dụng*
*Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi*



phone: (480) 899-2887

**Location # 1**
2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
**Tel: (480) 899-2887**
**Fax: (480) 917-2361**

**Location # 2**
7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
**Tel: (623) 773-3345**
**Fax: (623) 773-2780**

**Location # 3**
1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
**Tel: (520) 638-8328**
**Fax: (520) 638-8365**

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

*Kính mời quý độc giả cùng đến với mục Thơ Văn mỗi tháng được luân phiên theo chủ đề Tác Giả-Tác Phẩm và Chân Dung Thơ Miền Nam Trước 1975 do nhà thơ Nguyễn Thanh Châu biên soạn.*

**--------- *Tác Giả Tác Phẩm* ----------**

## PHẠM THÀNH CHÂU



*Tên thật: Phạm Thành Châu*

*Năm sinh: 1942*

*Nơi sinh: Hội An*

*Tốt nghiệp Đốc Sự, Học Viện Quốc Gia Hành Chánh. Sau 1975 tập trung tù Cộng Sản. Sang Mỹ năm 1991, hiện định cư tại bang Virginia. Đã cộng tác với các tạp chí văn nghệ VĂN, THẾ KỶ 21…*

*Đã xuất bản các tập truyện ngắn: NHỚ HUẾ, BỨC HỌA KHỎA THÂN…*

*Phần lớn sáng tác của ông là những truyện tình. Cấu trúc truyện cổ điển với nhiều kịch tính.Giọng văn ông dí dỏm, kết cuộc truyện thường có hậu và truyền cảm.*

*Truyện ngắn*

# Nhất Chí Mai

*"Đình tiền tạc dạ nhất chi mai"*

*Thiền sư Mãn Giác*

Lúc còn dưới tiểu học, bài tập làm văn nào cũng bắt đầu bằng hai chữ nhân dịp, kể chuyện nầy tôi cũng xin "nhân dịp" được thất nghiệp, máu giang hồ nổi lên, tôi bèn rủ một người bạn làm một chuyến du lịch vòng quanh nước Mỹ để thăm bạn bè. Bạn tôi có số nhờ vợ. Vợ chồng hắn có một tiệm chạp phô bán gạo, mắm, ớt, tỏi đủ thứ bà lằng. Vợ hắn cưng hắn rất mực, hễ hắn làm gì có vẻ lao động chân tay là bị cự ngay "Không ai mượn làm chuyện đó, tránh ra!" Đúng là hắn tốt nghiệp "ngành cai trị"! Hắn muốn gì, vợ hắn đều răm rắp tuân lệnh một cách vui vẻ. Còn tôi thuộc loại tứ cố vô thân, chẳng có vợ con, nhà cửa gì nên rất thảnh thơi. Chúng tôi ở miền Đông Bắc Hoa Kỳ, dự định đi xuống miền Nam, vòng qua Cali, rồi lên phía Tây Bắc. Lúc đó vào cuối năm âm lịch, khoảng tháng hai dương lịch mà tuyết và gió lạnh vẫn chưa bớt, nhưng càng về phương Nam, trời ấm dần. Trạm đầu tiên cũng là trạm chính mà tôi cố ý ghé là nhà Hùng ở tiểu bang Georgia. Vợ chồng Hùng đã chờ sẵn ở phi trường đón chúng tôi về nhà. Hôm đó đúng vào ngày ba mươi Tết, trời đã về chiều, gió hơi lạnh lại lất phất mưa, giống hệt những ngày giáp Tết ở miền Trung Việt Nam. Nhà Hùng không lớn lắm nhưng có vườn cây cảnh rất đẹp, đứng trên lầu nhìn ra dòng sông phía xa, bên kia là những đồi cây xanh, lờ mờ trong sương như một bức tranh Tàu. Hai đứa tôi được dành cho hai căn phòng nhỏ trên lầu. Tắm rửa xong thì đã sẵn một bàn đồ nhậu ở sân thượng mà Hùng gọi là tiệc đón Giao Thừa. Vợ Hùng làm đồ nhậu rất tuyệt. Nhớ lại sau ngày sập tiệm bảy lăm ở Sài Gòn, mấy tay hành chánh chạy được về cũng khá đông, thường được Hùng mời về nhà nhậu mấy bữa trước khi đun đầu vô rọ cải tạo. Hùng làm ở Bộ Kinh Tế nên thời gian đầu vẫn được "lưu dung", sau khi mấy cậu Việt cộng quen việc rồi thì được đuổi về, dù sao cũng thoát được nạn đi tù. Vợ Hùng, người Bắc, rất khéo chế biến món ăn. Cô ta vẫn như trước kia, thỉnh thoảng dưới bếp chạy lên canh chừng, xem thiếu món gì thì tiếp tế. Cô có một đức tính rất quý là chẳng bao giờ bỏ vào tai những gì chúng tôi nói với nhau. Bây giờ lớn cả rồi, chuyện lăng nhăng không còn thú vị nữa. Chúng tôi thích nói chuyện mĩa mai, thâm thúy hơn. Sau hơn hai mươi năm chúng tôi mới gặp nhau, ôn lại bao kỷ niệm, từ những ngày sống trong ký túc xá ở đường Trần Quốc Toản cho đến khi ra trường mỗi đứa một nơi. Chúng tôi chỉ kể lại những chuyện vui, chuyện oái ăm thôi. Thực ra, ở tù rồi ra tù, đâu cũng vậy, chẳng có gì đáng buồn. Ngay cả việc tôi bị vợ bỏ cũng chẳng làm tôi quan tâm, tuy nhiên bạn bè thường rất ngại, không muốn nhắc đến chuyện đó, tưởng như thế là lấy cây mà chọt vào vết thương lòng của tôi khiến tôi đau đớn lắm. Ai cũng coi tôi như kẻ ngã ngựa, bỏ vợ thì được chứ vợ bỏ đúng là mất mặt nam nhi. Ngày tôi qua xứ Mỹ, có được số điện thoại, tôi gọi cho Hùng, vợ Hùng mừng lắm cứ giành điện thoại hỏi tôi đủ điều, nhưng khi nghe tôi bảo "Bị vợ bỏ rồi" là không hỏi nữa. Đàn bà rất tò mò chuyện nầy, vợ Hùng coi bộ ấm ức muốn biết vì sao tôi bị vợ bỏ" Bây giờ vợ tôi ở đâu, có chồng khác là ai…" Tôi biết tâm lý đó nên khi rượu đã ngà ngà, tôi bảo.

*- Tôi biết bà Hùng muốn nghe chuyện tôi bị vợ bỏ ra sao. Bây giờ tôi kể, coi như món quà tôi tặng bà, để bà khỏi thắc mắc hoài tội nghiệp.*

Cô ta làm bộ miễn cưỡng.

*- Cái ông nầy! Ai lại đi nghe chuyện đời tư của người ta.*

*- Bộ bà không muốn nghe sao? Thì thôi, tôi kể nho nhỏ cho phe đàn ông nghe.*

*- Ông nầy... Cứ coi như chuyện đùa. Nhưng ông kể chứ không ai ép đâu nhé!*

*- Nhưng bà đã lo cho mấy đứa nhỏ ăn chưa, hay bắt chúng nhịn miệng đãi khách?*

*- Có cô chúng lo rồi. Đáng lẽ cho cô ấy và các cháu lên chào hai bác, nhưng vì hai bác còn mệt nên để ngày mai.*

*- Được rồi ngồi xuống đấy, tôi kể, nhưng hơi dài dòng một chút. Tôi quen vợ tôi trong một tiệc cưới của một người bà con ở Đà Lạt. Lúc đó tôi học năm thứ hai Đốc Sự Hành Chánh. Tiệc cưới nào cũng giống nhau, nhưng mình là người ở Sài Gòn náo nhiệt, lên Đà Lạt tự nhiên thấy khác liền, cảnh đẹp mà buổi tối thật yên tĩnh. Tôi được xếp ngồi cạnh một cô gái coi cũng đẹp, nhưng điều làm tôi chú ý là vẻ điềm đạm, chín chắn của cô. Cô thường yên lặng như chìm đắm vào một ý nghĩ nào đó. Tôi gợi chuyện thì được biết cô đang học luật ở Sài Gòn. Chúng tôi trao đổi nhau địa chỉ trước khi ra về, nhưng ngay lúc đó trời đổ mưa. Tôi hỏi cô ta về bằng gì, cô bảo có người nhà đem xe đến đón. Từ nhà hàng ra cổng phải qua một vườn hoa, tôi hỏi cô xe hiệu gì, màu gì để tôi ra xem chừng, hễ xe đến tôi sẽ báo, cô khỏi phải ra vào ướt át. Cô bảo nhà có ba chiếc xe nhỏ nên không biết xe nào sẽ đến đón. Thời đó, ai sắm được một chiếc xe du lịch đã là sang trọng rồi, đằng nầy gia đình cô có đến ba chiếc ắt phải giàu và đông người lắm. Hôm sau tôi đến thăm cô. Đó là một ngôi biệt thự rất xinh, trên đồi thông trông ra hồ Xuân Hương thật nên thơ. Cô sống một mình, phía sau là gia đình người quản gia và nhà để xe. Cô bảo còn gia đình người chị nữa nhưng đã đi Đức nghỉ hè rồi vì người chị có chồng dân Đức. Sau đó về Sài Gòn cô hay đến ký túc xá trường Hành Chánh thăm tôi. Chúng tôi thường đưa nhau đi ăn quà rong, xem ciné giống như những cặp tình nhân khác. Tính cô ít nói, ít khi biểu lộ tình cảm. Vậy mà chúng tôi cưới nhau không phải do tôi ngõ ý mà là cô ta. Tôi nhớ năm đó, sau hôm thi tốt nghiệp xong tôi và cô đi xem phim ở rạp Rex. Phim dỡ quá, chúng tôi nói chuyện rì rầm với nhau. Đột nhiên cô hỏi "Ra trường rồi anh có định lấy vợ không? " Về các tỉnh buồn lắm, có lẽ phải kiếm một cô vợ. "Anh có định cưới em không?" Không! Bổ bịch nhau thì được… "Sao vậy?" Vì gia đình em giàu quá, người ta bảo anh đào mỏ, vả lại em dư sức lấy kỹ sư, bác sĩ, chọn anh làm gì? "Em không hiểu ý anh muốn nói gì?" Em sung sướng quen rồi, nếu theo anh về tỉnh lẻ, có khi về các quận thôn quê, em chịu sao thấu. "Anh đừng lo chuyện đó. Hay là anh chê em, hay là anh đang yêu ai?" Anh không chê em, anh cũng yêu em nữa, nhưng yêu ít hơn một người khác. Cô tò mò một cách bình tĩnh "Em có thể biết được người đó là ai không và chuyện hai người đi tới đâu rồi, có định cưới nhau khôn?" Đúng ra là chuyện một người chứ không phải hai người. Anh yêu cô ta hơn hai năm rồi, trước khi gặp em nữa kia, nhưng cô ta không đáp lại vì cô đang có người yêu. Thực ra anh được gặp và nói chuyện có một lần thôi, còn những lần khác chỉ ngồi trong quán bên đường nhìn cô ta. Anh tưởng quen với em sẽ quên được cô ta vì em đẹp hơn, nhưng rồi chẳng có gì thay đổi trong tình yêu của anh. "Anh yêu thì cứ yêu nhưng đừng hy vọng gì, đừng phá đám người ta. Ngoài ra còn có người nào anh có cảm tình nhất?" Sau đó là em.*

*"Không chê em, cũng có yêu em nữa, anh lại*

*thấy cần một người vợ, vậy anh chọn ai?"" Tôi ngạc nhiên trước lối lý luận thẳng thắn và thực tế của cô. Lúc bấy giờ tôi không có một chút ý niệm gì về gia đình cả vì giấc mơ của tôi về một ngày được sống với người con gái tôi yêu đơn phương kia chỉ là không tưởng. Thế là chúng tôi cưới nhau. Hôm ra trường, chọn nhiệm sở ở Bộ Nội Vụ, vợ tôi dặn, cố chọn cho được tỉnh Lâm Đồng. Chuyện đó quá dễ vì tôi đậu cao, nhiều ưu tiên hơn các bạn, nhưng tôi thắc mắc thì vợ tôi kể rằng. Chị cô có chồng dân Đức, họ đang thầu vận chuyển tất cả những gì của quân đội Đồng Minh từ các hải cảng miền Trung lên Cao Nguyên, làm chủ hàng mấy chục chiếc xe tải. Họ còn có cả một hệ thống đại lý phân bón và thuốc sát trùng cho toàn miền Trung. Nay thấy cô em lập gia đình, cô chị nhường cho em các đại lý từ Dầu Dây, Long Khánh lên đến Di Linh, Đức Trọng "Nhưng anh không quen hoạnh họe hay năn nỉ ai cả!" "Anh khỏi làm gì, chỉ cần các cán bộ xã, ấp biết anh là chồng em là đủ, còn mọi việc để em." Tôi nghe có lý nên làm theo như lời vợ tôi dặn. Tôi làm trưởng ty Hành Chánh tỉnh Lâm Đồng. Những dịp tỉnh họp quận, xã tôi vui vẻ chào hỏi mọi người, có khi mời họ uống cà phê, ăn điểm tâm nhưng tuyệt nhiên không đả động gì đến chuyện làm ăn của vợ tôi. Chúng tôi dọn lên Đà Lạt, mỗi tuần tôi về nhà một lần. Vợ tôi sinh được một thằng con rất kháu khỉnh. Công việc kinh doanh của vợ tôi cũng chẳng có gì vất vả, thỉnh thoảng cô đi một vòng các đại lý để thăm viếng, tìm hiểu còn mọi việc có nhân viên lo cả. Chúng tôi sống với nhau được ba năm thì xảy ra vụ sập tiệm năm bảy lăm. Trước vụ di tản chiến thuật từ Cao Nguyên về, tôi được thư của vợ tôi từ Sài Gòn nhắn tôi về gấp, tòa đại sứ Đức sẽ đưa cả gia đình lên máy bay, tên tôi đã có trong danh sách chuyến bay rồi. Sau đó tôi lại được liên tiếp hai lá thư cầm tay nữa. Tôi viết trả lời vì bận việc, nếu không về kịp gia đình cứ đi trước, đừng lo cho tôi. Thực ra Đà Lạt, Lâm Đồng đâu có bị tấn công, công việc các ty, sở tòa Hành Chánh lúc đó cũng chẳng ai cần nữa, nhưng tôi không rời nhiệm sở. Sau nầy tôi mới biết, không phải chỉ riêng tôi, biết bao đơn vị hành chánh, cảnh sát, quân đội... cấp chỉ huy đã chạy đâu mất tiêu mà người chiến sĩ vẫn không rời vị trí chiến đấu cho đến khi gục chết vẫn không hề ân hận điều gì. Họ cảm thấy đất nước lâm nguy, bi đát đến độ chỉ biết đem thân ra chống đỡ một cách tuyệt vọng, quên cả bản thân, cha mẹ, vợ con. Khi tôi về thì tất cả đã đi rồi. Tôi đi tù, và bây giờ ngồi đây. Chuyện chỉ có thế.*

Vợ Hùng có vẻ bất mãn.

*- Nhưng ông phải tìm cho ra vợ con chứ. Ông không thương vợ con ông à?*

*- Thương chứ, nhưng tìm vợ con để làm gì. Mỗi người đã có một số phận. Cứ để cho vợ tôi coi như tôi đã chết rồi. Hơn hai mươi năm không có tin tức chồng, dù thương yêu bao nhiêu, cô ta cũng không thể làm hòn vọng phu được. Còn thằng con, có thể mẹ nó bảo rằng tôi đã chết hoặc người cha sau nầy là cha ruột của nó. Ở bên Đức chắc chắn họ sung sướng, thế là tôi yên tâm. Làm xáo trộn sự yên tĩnh của họ chẳng có lợi cho ai cả.*

Mọi người yên lặng như đang tưởng niệm đến bao mối tình, bao gia đình tan nát vì chiến tranh. Và trong không khí yên bình của một đêm cuối năm ở xứ người, bỗng xôn sao trong tâm tưởng hình ảnh đất nước thân yêu năm nào trong những ngày khói lửa tang thương... Vợ Hùng chợt lên tiếng.

*- Theo ông kể thì chẳng biết vợ ông có thương yêu ông không nữa.*

*- Lúc đầu tôi cũng phân vân như thế. Nhưng càng về sau, sống với nhau, tôi mới hiểu tấm lòng của vợ tôi. Người con gái dù có yêu ai bao nhiêu cũng không bao giờ tỏ tình trước, vậy mà cô ta dám gợi ý cho tôi cưới cô, nhưng khi biết được tim tôi đã gởi cho người khác, tuy tranh đấu được tôi trong vòng tay, nhưng cô không bao giờ biểu lộ tình cảm nữa. Cô đã dâng tôi cả trái tim, tâm hồn và cả cuộc đời nữa, nhưng chỉ nhận được ở tôi cái bản năng, cái lương tri của một người chồng có học, đứng đắn thế thôi. Tôi thấy mình ở tù là đáng đời, chẳng phải vì Việt cộng trả thù mà chính Trời phạt tôi đã phụ một tấm chân tình. Tôi không xứng đáng với tình yêu của cô ta. Hạnh phúc trong tay không chịu hưởng lại chỉ tơ tưởng đến một bóng hình xa xôi, vô vọng. Tôi vừa đau đớn vừa cầu mong cô yêu được người chồng sau nầy.*

*- Nhưng theo ông kể, ông chỉ gặp cô gái kia chỉ một lần mà lại yêu say mê, dai dẳng như thế, chuyện cũng khó tin.*

*- Chính tôi cũng không hiểu mình nữa. Có lẽ Trương Chi giải thích được vì sao anh ta chỉ gặp Mỵ Nương có một lần mà thất tình đến độ quả tim hóa đá luôn.*

*- Ông thử kể cô ta hương trời sắc nước ra sao và gặp trong trường hợp nào?*

*- Chuyện chẳng có gì ly kỳ nhưng hơi rắc rối. Tôi nhớ lễ Giáng Sinh năm đó, tôi cùng vài người bạn đi nhà thờ Đức Bà xem người ta đi lễ. Tất cả các lối đến nhà thờ đều cấm xe cộ nên ngang chợ Bến Thành chúng tôi gửi xe đi bộ, chen lấn với mọi người tìm ngắm người đẹp. Một lúc sau tôi bị lạc mất bạn. Đang rướng cổ tìm kiếm, bỗng tôi thấy một cô gái cũng đang ngơ ngác nhìn quanh, có lẽ cô cũng lạc bạn như tôi. Trong mắt tôi, cô nổi bật như đóa hoa rực rỡ giữa đám cỏ dại. Chẳng phải cô đẹp nhưng có những nét đặc biệt mà tôi tưởng như quen biết, thân yêu từ lâu lắm. Da cô ngăm ngăm, hai mắt đen nhánh dưới đôi lông mày rậm, khi tôi đến gần, cô nhìn tôi với tia nhìn sáng rực như quật mạnh vào nơi sâu kín nhất tâm hồn khiến tôi ngất ngây. Tôi rung động cả thần trí lẫn thể xác, như chết chìm trong một hạnh phúc tái ngộ đâu từ kiếp trước. Giây phút bất chợt đó, tôi biết tôi đã yêu. Trang phục cô màu đen, tóc ngang vai, cô cài trên tóc một đóa hoa vàng, không rõ hoa giấy hay hoa nhựa, hai tai cô cũng có hai đóa hoa vàng nhỏ. Hình ảnh đầu tiên đó đến bây giờ vẫn còn nguyên trong trí tôi. Khi tôi đến gần cô thì dòng người như đặc cứng. Cô bị xô đẩy và muốn thoát ra khỏi đám đông một cách tuyệt vọng. Tôi đến phía sau cô đẩy những cậu thanh niên vừa la cười vừa giả vờ ngã vào người cô. Chúng tưởng tôi là người thân của cô nên lảng ra. Hai tay tôi giăng ra như một cái khung và cô ở giữa được an toàn. Chúng tôi trôi theo dòng người. Cô biết tôi bảo vệ cho cô nhưng không nói gì. Thỉnh thoảng cô khựng lại, ngã vào ngực tôi. Đầu cô vừa tầm mũi tôi, tôi nhận được mùi thơm con gái ngọt ngào từ mái tóc, từ người cô toát ra. Dòng người càng chen lấn, cô càng như nằm trọn trong vòng tay tôi, nhưng tuyệt nhiên tôi không có một ý nghĩ vẩn đục nào. Cô thân yêu, qúi giá và cao sang đến độ tôi tưởng mình là tên nô lệ được hân hạnh bảo vệ cho một nữ hoàng. Buổi tối hỗn độn như thế mà tôi thấy thế gian vắng lặng chỉ còn mình tôi với cô ta mà thôi. Mùi thơm đó, làn da mềm mại của lưng cô, ngực cô, cánh tay cô cứ vương vấn mãi trong tôi thành một ước ao mãnh liệt đến bơ vơ vì tuyệt vọng. Khi chúng tôi thoát ra khỏi đám đông, cô quay lại nhìn tôi mỉm cười. Đời tôi chưa bao giờ thấy một nụ cười đẹp và làm tôi sung sướng đến như thế, và đó là lần duy nhất tôi được ân sủng tuyệt vời cô ban cho. Rồi cô bước nhanh hơn như muốn rời tôi. Tôi vẫn đi theo, cô quay lại nói "Cám ơn" Tôi cố đi song song với cô và hỏi "Cô đi nhà thờ*

*phải không?" Cô gật đầu, tôi nói "Cho tôi đi theo với" "Để làm gì?"" "Để cầu nguyện với Chúa" "Cầu nguyện gì?" "Cầu nguyện cho chúng mình yêu nhau" Cô quay nhìn tôi, lắc đầu "Không được đâu! Tôi có người yêu rồi". Tôi kêu lên "Thôi chết! Tôi làm sao sống nổi đây!" Cô làm thinh đi nhanh hơn nữa. Biết là cô chán tôi vì câu tán tỉnh rẻ tiền đó nên tôi đi chậm lại, tần ngần nhìn theo cô đang khuất dần vào đám đông.*

*Thế là tôi thành kẻ thất tình. Chiều nào tôi cũng ra đường Lê Lợi, quãng từ chợ Bến Thành đến đường Tự Do, đi lang thang lên xuống để hy vọng mong manh gặp lại cô. Trước kia tôi cũng có thói quen lang thang như thế, ghé nhà sách Khai Trí tìm một quyển sách, vô quán cà phê ngồi nhìn thiên hạ qua lại, bây giờ tôi được thêm cái thú chờ mong. Đôi khi tôi đến cả nhà thờ Đức Bà, đứng dưới tượng Đức Mẹ lầm thầm cầu nguyện "Lạy Mẹ cho con gặp lại nàng, chỉ một lần nữa thôi, con nhớ nàng lắm!" Tôi không phải con chiên công giáo, nhưng hình như Đức Mẹ nghe thấy và thế là tôi được gặp cô ta lần thứ hai. Hôm đó tôi ra chợ Bến Thành coi thiên hạ sắm Tết. Từ xa, chỉ thấy dáng người tôi biết ngay là cô ta rồi. Cô đi với bạn trai, cô mặc áo màu xanh nhưng vẫn đeo đôi hoa vàng. Lần nầy tôi quyết theo cô đến nhà. Cũng may, chỗ gửi xe của tôi và cô gần nhau nên tôi theo cô về đến quận Tư. Hóa ra là nhà người bạn học mà tôi có đến vài lần nhưng tôi chỉ đứng ngoài chờ hắn vào lấy gì đó trước khi đi chơi với nhau. Lẽ ra với người khác đó là dịp bằng vàng để được làm quen với cô ta, nhưng vì biết cô đã có người yêu lại thêm mặc cảm cô chẳng thèm để mắt đến tôi nên tôi không dám đến nhà người bạn ấy nữa, sợ cô ta gặp tôi, nhớ ra, rồi kể lại chuyện tán tỉnh lăng nhăng của tôi, chỉ thêm xấu hổ chứ chẳng được gì. Nhưng tôi không thể quên được cô nên mỗi chiều tôi vào một quán cà phê trước nhà cô chờ ngắm cô đi học về, khi thì với người yêu, khi thì một mình. Trong đời dù trai hay gái, ai cũng trải qua vài mối tình bất ngờ, đơn phương như thế nhưng rồi cũng sẽ quên đi vì đó chỉ là tiếng kêu vô vọng. Duy với mối tình nầy tôi không bao giờ quên. Sau nầy ra trường đi làm việc nơi xa nhưng có dịp về Sài Gòn tôi lại ghé quán cà phê ngồi nhìn qua nhà cô. Có lẽ cô đã theo chồng nhưng tôi vẫn tưởng tượng rằng cô vẫn còn ở trong đó, vẫn đi lại, nói năng, sinh hoạt bình thường. Đó là cách để tôi đỡ nhớ cô, để mơ tưởng được nhìn thấy cô. Ngay cả khi đi tù về, tôi hành nghề đạp xích lô, mỗi khi ngang trước nhà cô là tôi gác xe ngồi nhìn vớ vẩn, làm như đang chờ khách. Dù tôi biết nhà đã đổi chủ từ lâu nhưng khi đến nơi thân yêu mơ hồ ấy tôi cảm thấy cuộc đời lẻ loi của mình như có một chút an ủi, một chút vui. Nếu nói rằng mỗi người một định mệnh thì đúng là tôi sinh ra chỉ yêu có mình cô ta thôi.* Mọi người vẫn yên lặng. Vợ Hùng phê bình một câu.

*- Tưởng ông kể chuyện tình lâm ly, gay cấn lắm, không ngờ chẳng có gì cả. Thế ông có biết bây giờ cô ta ở đâu, ra sao không?*

*- Câu đó tôi định hỏi vợ chồng bà.*

*- Cái ông nầy! Vợ chồng tôi có dính dáng gì đến người ông yêu đâu.*

*- Sao không. Đó là cô Mai, em gái ông Hùng chứ ai.*

Vợ Hùng trợn mắt lên vì ngạc nhiên. Hùng gật gù bảo.

*- Tớ nhớ ra rồi, lúc ở trường Hành Chánh, tớ có nghe hình như có cậu nào yêu em tớ, tớ không để ý, hóa ra là cậu.*

*- Tôi vượt cả nghìn cây số xuống đây chỉ cốt hỏi một câu là bây giờ cô Mai ra sao" Chiến tranh, ly loạn... Tôi chỉ sợ cô gặp chuyện không may.*

*- Chồng cô là thiếu tá nhảy dù, tự tử chết trong trại Hoàng Hoa Thám ngày ba mươi tháng tư năm bảy lăm. Hai đứa con tốt nghiệp đại học, đã lập gia đình, hiện cô sống một mình.* Vợ Hùng bảo tôi "Chờ đấy!" rồi vội vả xuống lầu. Một lúc sau, cô đi lên và nói lớn.

*- Cô ấy đang ở bên Việt Nam, ông có dám về tỏ tình một lần nữa không?*

*- Tôi ước được gặp cô ta một lần nữa, cho đỡ nhớ. Lúc đó có lẽ tôi sẽ liều mạng bảo với cô rằng "Tôi yêu cô" Thế là tôi mãn nguyện rồi. Còn chuyện cô đáp lại, coi bộ khó vì lúc trai trẻ còn bị làm ngơ, bây giờ thì hi vọng gì.*

*- Nhưng cô ta cũng lớn tuổi rồi, sợ ông không nhận ra nữa đấy.*

*- Làm sao tôi quên được đôi mắt và miệng cười. Chỉ cần thấy dáng người sau lưng, tôi tin mình sẽ nhận ra cô ngay.* Đã hai mươi năm chúng tôi mới có dịp nhậu nhẹt, cười nói thoải mái với nhau. Tôi không biết uống rượu, chỉ một lon bia là đã mơ màng rồi, nhưng tối đó tôi uống hơn chục lon, quả là một kỷ lục. Có điều sau đó tôi phải chạy vào phòng vệ sinh ói thốc tháo ra. Tôi chỉ kịp giật nước, rửa mặt qua loa là mắt tối sầm lại, đứng không vững, các bạn vội dìu tôi lên giường. Người tôi toát mồ hôi, nằm bẹp, nhưng một lát sau cũng cảm thấy một bàn tay dịu dàng dùng khăn nóng lau mặt tôi rồi đắp mền cho tôi. Sáng hôm sau tỉnh dậy, người vẫn còn ngầy ngật, đầu nhức nhối khó chịu. Tôi nghe tiếng vợ Hùng dặn dò ai đó ở dưới nhà.

*- Khi ông ấy dậy nhớ chỉ viên thuốc trên bàn rồi pha cho ông ấy một ly cà phê, hỏi có ăn cháo không thì nấu. Tụi nầy đi chợ độ một giờ sau sẽ về. Tôi giao ông ấy cho cô trách nhiệm đấy nhé!*

Có tiếng đối đáp nho nhỏ rồi tiếng cười rộ lên, tiếng chân xa dần ra phía sân nhà. Tôi dậy đánh răng, rửa mặt xong lần xuống bếp. Nhà vắng hoe, trên bàn ăn có ly nước lạnh và viên thuốc. Tôi ngồi xuống uống thuốc rồi dùng tay xoa xoa mặt, miết mấy ngón tay lên lông mày cho bớt nhức đầu. Bỗng tôi nghe tiếng nói.

*- Anh uống cà phê nhé!*

Tôi ngẩn lên thấy một người đàn bà quay lưng về phía tôi đang vặn bếp ga, tiếng lửa cháy phì phì nho nhỏ.

*- Dạ, chị cho xin một ly.*

*- Anh ăn cháo nhé!*

*- Dạ không, cám ơn chị.*

*- Gớm, lúc tối các ông nhậu nhẹt... Sao mà lắm thế!*

Tôi lừ nhừ trả lời.

*- Bạn bè lâu ngày mới gặp nhau.* Người đàn bà mặc đồ đen, nhìn sau lưng dáng thon thả, tóc hơi ngắn, đôi vai nhỏ. Tôi chợt rúng động tâm thần, người run lên.

*- Cô Mai!*

Cô quay nhìn tôi, môi mím lại như đang dọa nạt một em bé, nhưng đôi mắt cô sáng lên một nụ cười trìu mến, long lanh niềm vui. Hai tai cô vẫn y nguyên hai đóa hoa vàng, giống như hoa mai, loại hoa chỉ nở vào dịp Tết ở quê nhà. Cô nói chậm rãi.

*- Từ nay em cấm anh không được uống rượu nhiều nữa.*

Sau nầy cô ta kể với tôi rằng cô đã khóc khi rình nghe tất cả.



Dr. Thao Ha

# BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

## Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

## 19TH AVE CHIROPRACTIC

## 602.339.4228

**BÁC SĨ THAO NGUYỄN**

CHIROPRATIC PHYSCIAN

***5225 N. 19th Ave Suite E***

***Phoenix, AZ 85015***

*(Phía đông bắc của đường Camelback, chung với toà nhà 19th Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

Xin Liên Lạc

602.339.4228

**■CHÚNG TÔI CHUYÊN TRỊ ĐAU NHỨC SAU KHI TAI NẠN Ô-TÔ**

**■SPECIAL OFFER FOR NAIL TECH - ĐẾN CHỈNH XƯƠNG CHỈ CÓ $80/4 VISIT***

**MAINTENANCE care only, not for accident.*



# E-TAX & INSURANCE
Agency

# OBAMACARE
Affordable Care Act (ACA)

- **Obamacare** sẽ ảnh hưởng quí vị như thế nào?
- Mọi người đều có thể mua được bảo hiểm bất kể tình trạng sức khỏe
- Tìm hiểu về sự chọn lựa các chương trình bảo hiểm phù hợp với quí vị căn cứ theo thu nhập nguyên năm
- Tìm hiểu và so sánh giá cả của các Công Ty Bảo Hiểm Sức Khỏe (Aenta, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, etc.) đã tham gia vào chương trình bảo hiểm mới
- Đảm bảo quý vị hiểu cách thức hoạt động của chương trình bảo hiểm, bao gồm những thông tin như chi phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, khoản chi phí xuất túi tối đa, khoản đồng thanh toán, và sự trợ giúp của chính phủ
- Tìm hiểu về sự Trừng Phạt của chính phủ khi không mua bảo hiểm sức khỏe

- Để tìm hiểu tường tận về Đạo Luật Bảo Hiểm mới **ACA - OBAMACARE**, xin liên lạc ngay hôm nay.

**THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

# KHAI THUẾ - TAX SERVICES
**Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty**

- *Cố vấn tài chánh*
- *Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping*
- *Tổng kết định kỳ - Quarterly Report*
- *Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)*

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chánh thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

**Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 I** *etax@cox.net*

**Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed**

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)

# MENS FASHION WEEK

"I've accumulated some of my favorite looks from Men's Fashion Weeks in London, Milan and Paris for their Fall 2015 runway. Men's Fashion Week happens twice a year showcasing the new trends designers are incorporating for the season to follow."

















# RPM PHOENIX METRO

## PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE

Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**
lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com




- Quí Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- Quí Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- Quí Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tụ quản lý nhà mà quí vị giao thác không làm hài lòng quí vị?
- Quí Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho RPM PHOENIX METRO!
Chúng tôi sẽ làm tròn bổn phận và trách nhiệm của một người quản lý để quí vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quí Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quí Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.
Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quí Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds
**2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029**

# SPRING 2015 COUTURE



"Couture Fashion Week happens twice a year showing some of the haute couture designer's craziest designs on the runway. Check it out!"

















www.northphoenixinternalmedicine.com

# NORTHPHOENIX INTERNALMEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo





- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẩu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 East Morten Road Suite #303, Phoenix, AZ 85020

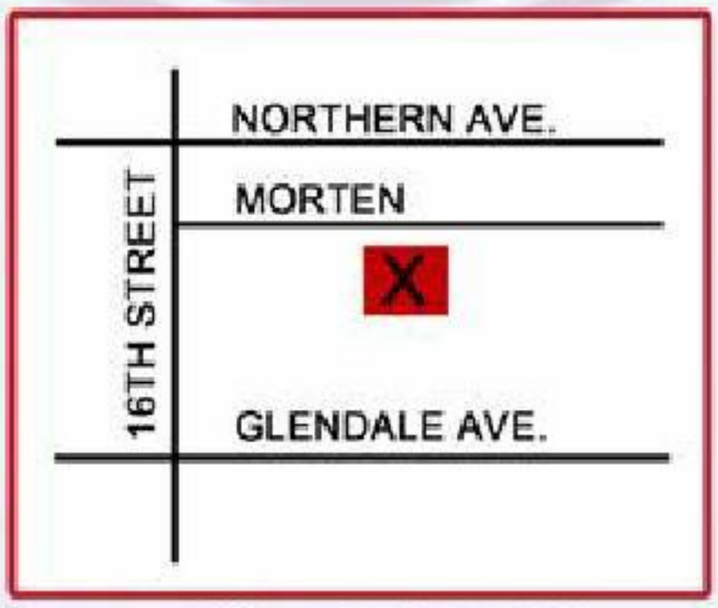
Điện Thoại Tiếng Việt:

# 602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết qủa liền tại chổ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare va Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.




Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

# Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa và hàng hoá về Việt Nam*

**Hạnh Trần**

OFFICE
**602-774-2099**

CELL
**602-710-4751**

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ 43 Express
牛肉粉店
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant



* **PHỞ** / *BEEF RICE NOODLE SOUP*
* **CƠM**/ *RICE DISHES*
* **BÚN**/ *RICE VERMICELLE*
* **HỦ TÍU - MÌ**/ *RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP*

*Tel* **(602) 269-3383**
**2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009**
*(Corner 43 Ave/Thomas Rd)*

**GIỜ MỞ CỬA:**
Mon - Wed- Thus: 8:00am - 8: 00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

**ĐẶC BIỆT:**
*Lunch Special Fast Food* **$3.75**
*Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho* **$6.75**

# NHÃ
GARDEN

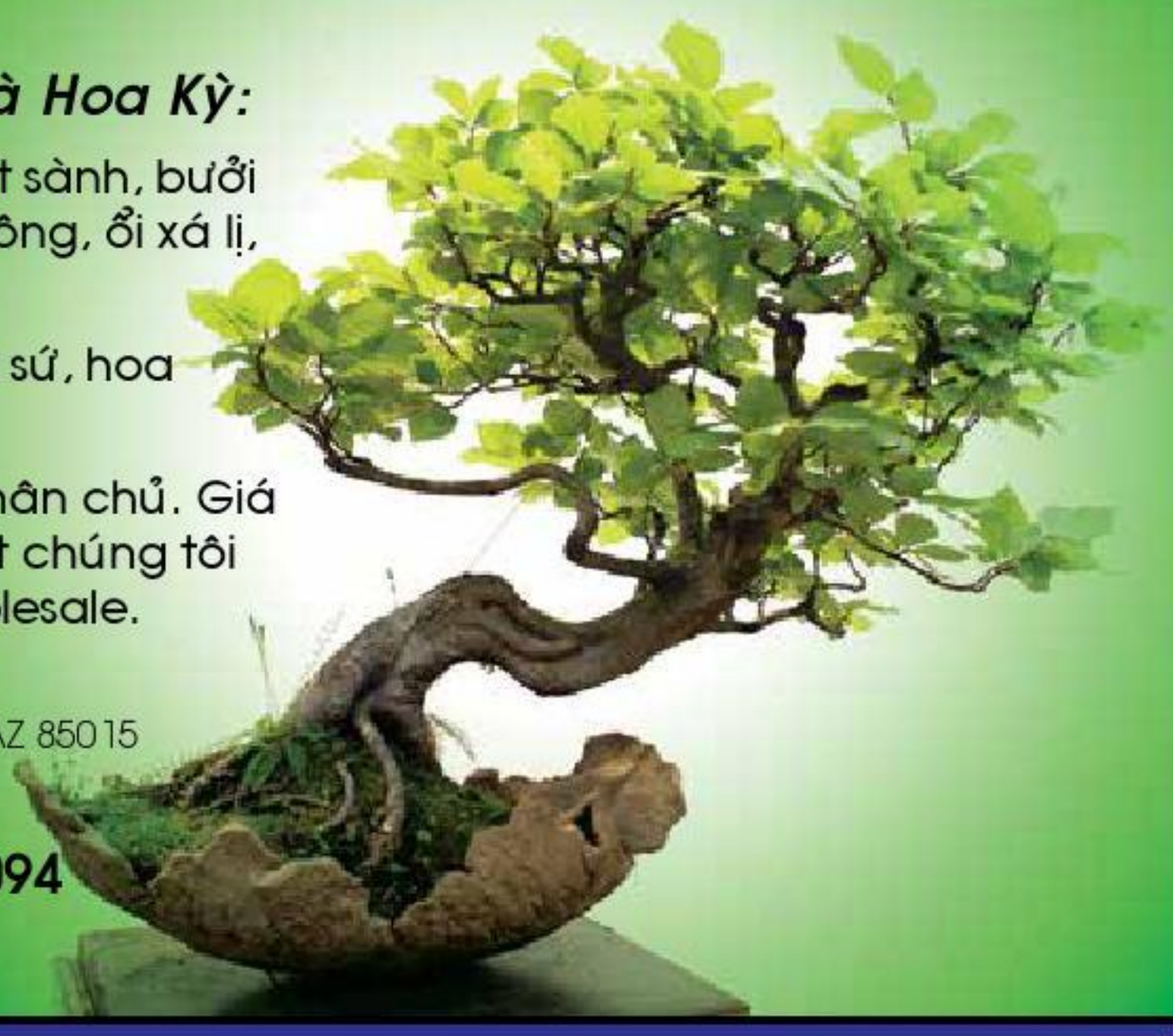





***Bán các loại cây Á Châu và Hoa Kỳ:***

- **CÂY ĂN TRÁI:** mận, cam ngọt, quít sành, bưởi Biên Hòa, cam quất, cherry Gò Công, ổi xá lị, hồng giòn, nhãn, v.v.
- **HOA và CÂY KIỂNG:** hoa mai, hoa sứ, hoa Ngọc Lan, dừa, Bonsai, v.v.

Nhận delivery và trồng cây cho thân chủ. Giá thấp so với các nơi khác, đặc biệt chúng tôi có bán các loại chậu với giá wholesale.

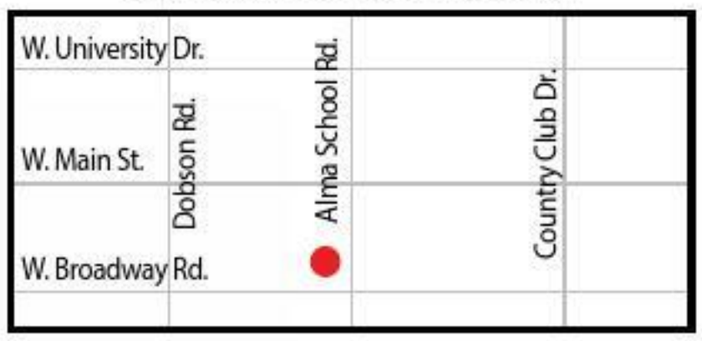


1842 West Clarendon Avenue - Phoenix, AZ 85015
(Nằm trên đường 19th Ave, gần chợ Lợi Nam)
Mở cửa mỗi ngày, từ 8AM- 6PM
**602-380-6362** hoặc **602-481-9094**

# MÁY LẠNH XE HƠI
## Auto A/C Xpress

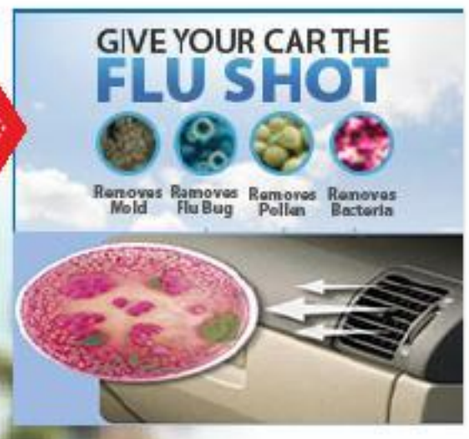
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chú Nhật làm việc theo hẹn

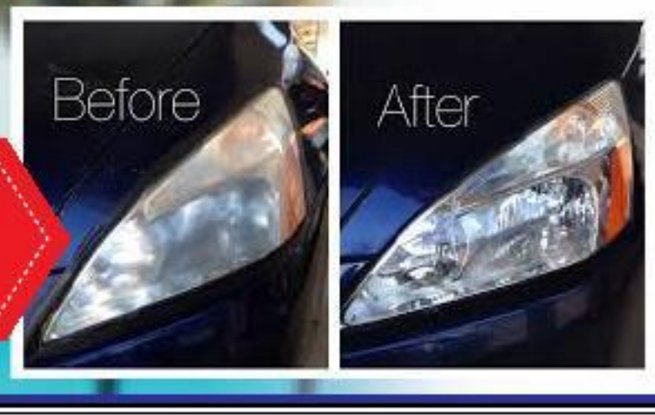



SPECIAL

KHỬ MÙI HÔI & DIỆT KHUẨN
$59.99






ĐÁNH BÓNG ĐÈN PHA
$9.99 EACH

**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK**

**(480) 247-2079**

# STEAL DEALS

***Want to look like a celebrity but you're on a budget? Fear no more!***

[KENDALL JENNER]
1) H&M twill pants
2) Zara handbag
3) Sunglasses from SheInside.com
4) Madewell top
5) Heels from SoleSociety.com







[ALESSANDRA AMBROSIO]
1) Jeggings? from Mango
2) Wayfarer sunglasses from Lou-LouBoutiques.com
3) Booties from SoleSociety.com
4) H&M sweater
5) ZARA handbag

[DIANE KRUGER]
1) Merona blazer from Target
2) Forever21 dress
3) Mango quilted shoulder bag
4) Heels from Nordstrom.com



[Gigi Hadid]
1) Forever21 skinny jeans
2) Soft knit jumper from BooHoo.com
3) Topshop denim varsity jacket
4) Bootie from DSW.com







[OLIVIA PALERMO]
1) H&M sweater
2) ZARA handbag
3) Leggings from DailyLook.com
4) Xhilaration faux fur vest from Target
5) Charlotte Russe blanket scarf
6) Boots from JustFab.com




[SIENNA MILLER]
1) Mango coat
2) Sunglasses from ModCloth.com
3) High rise skinny jeans from Joe's
4) Vans suede leopard sneakers
5) American Apparel unisex tank
6) Catherine Malandrino wing satchel
7) Forever21 fedora




[VICTORIA JUSTICE]
1) Lucca Couture mixed plaid shirt
2) Fringe leather purse from DailyLook.com
3) Jeans from NastyGal.com
4) AE bootie




[Taylor Swift]
1) AE Skinnies
2) Forever21 bag
3) Boots from LOFT
4) Scarf from Romwe.com
5) Plaid cape from Shoptiques.com




[KARLIE KLOSS]
1) H&M treggings (leggings?)
2) GAP factory sweater
3) Mossimo ankle boots from Target
4) Theory shirt from T.J.Maxx
5) Mango quilted handbag




[REESE WITHERSPOON]
1) Covington shirt from Sears
2) Studio S from Sears
3) H&M jeans
4) Merona satchel from Target
5) Boots from JustFab.com

# Thơ Tình

## Đêm Lễ Tình Nhân Ngồi Nơi Góc Sân Trường

***Nguyễn Thùy Song Thanh***

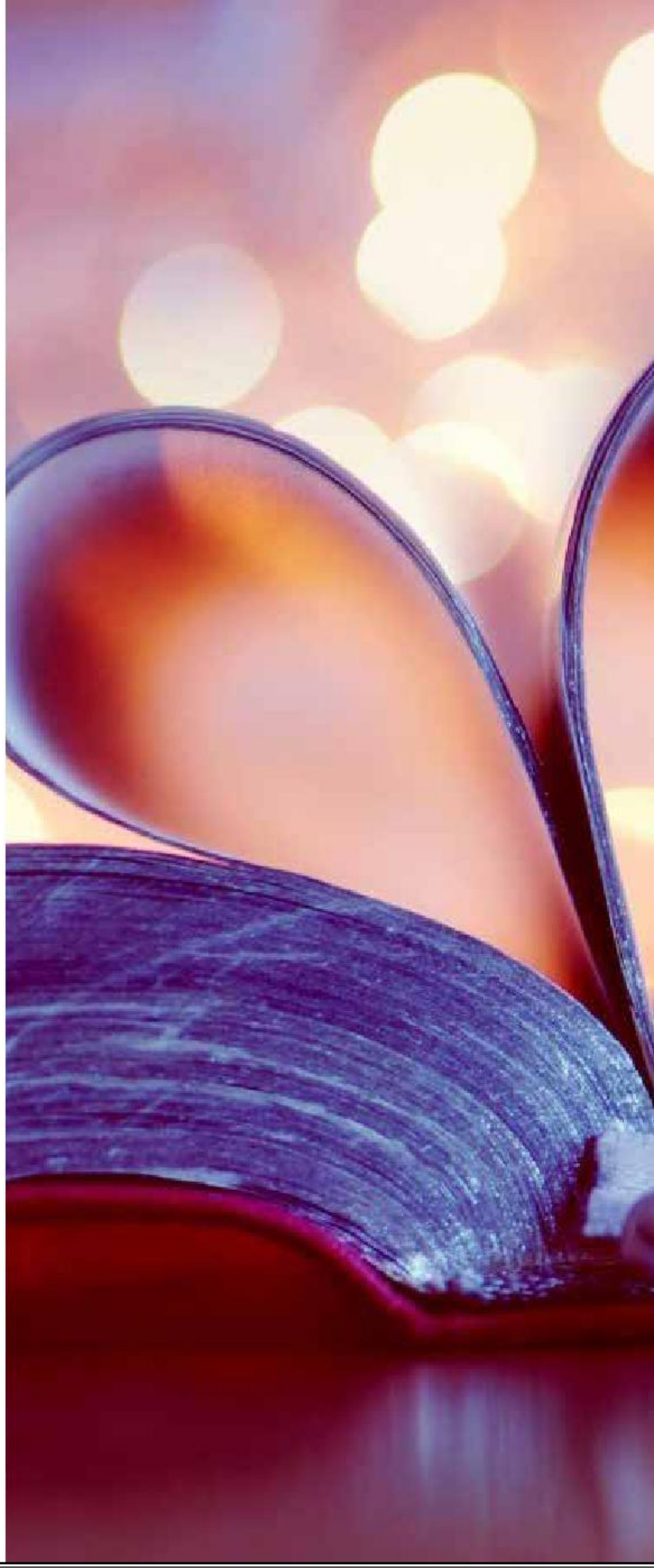
Không ai – không có ai nơi này
Chỉ có vầng trăng trên ngọn cây
Ngồi một lát cho ấm ghế đá
Một lát thôi lệ ấm bàn tay

Trời chưa nguôi trút ào cơn gió
Thổi muôn xưa về gặp lá vàng
Thổi rạp lá xanh - sừng sững cội
Thổi qua tóc rối chạm hồng nhan

Hồng nhan một nét, trời một cõi
Nghiệm đời mình sao ngó gốc cây
Giữa bao la gió còn ai gọi
Nhà ở đâu – ta ở nơi này

Mái trường, cơn  - mê - đời trú ẩn
Tình ta - hồn cổ thụ chiêm bao
Thấy đời mình gan lì lặng lẽ
Bến bỉ xù xì đứng lớn lao

Lệ hạt tặng cây - buồn gởi gió
Người trăm năm bỗng nhớ bần thần
Những bước xuân xanh ngoài kia phố
Có buộc sợi tình quanh ngón chân .





# Thơ tình của người mất trí

**Khoa Hữu**

yêu em như núi yêu sông
đêm không bắc đẩu ngày không ác tà
yêu em trời đất yêu ta
ngàn năm tình tự đời qua cõi đời
sinh em ngay tháng sinh đôi
trăng sao có thuở con người có nhau
yêu em thời khắc ban đầu
cỏ hoa nguyên thủy nhiệm mầu thế gian
yêu em hình thể chưa mang
trái tim chưa thở trái oan chưa lầm
yêu em lòng dạ kẻ câm

gió rung tiếng nói cây cầm lời ru
yêu em tóc chải sương mù
mạt soi nhan sắc hồn thu đất trời
yêu em kỳ hẹn này thôi
cơn mê chợt tỉnh giữa đời hôn mê
tăy ai lấp đá cửa về
buộc chân vẫn dắt lòng đi đến cùng

# Và gió đã tặng anh. một vầng tóc

**Nguyễn Xuân Thiệp**

ngày chia tay nhau
gió
vốn rất điên
đã trao
cho anh
một vầng tóc
bây giờ
trong ngăn sọ. đầu anh
còn thơm
hương cây
và trăm thứ gỗ

dấu xưa
nơi em. cỏ còn thơm. khu vườn ấy

phải không
vầng tóc em
vùng oải hương. của mặt trăng
nơi thơ. và gió mùa. lưu trú

mỗi chiều
anh đi bộ
bên khu nhà mình
những con vịt trời. bay
lạch nước. bóng chiều
những ngọn lau. thấp thoáng. dưới trời
ngước. nhìn. còn thấy
mi mắt
màu môi
và tóc em
chưa nhạt phai. từ buổi ấy

có khi. anh là giọt mưa
là tia nắng
ánh trăng
hay bông ngọc lan
trong vùng lá. ủ

ôi. tóc em
còn mãi một bầu trời. ảo hoặc

# THUỞ BAN ĐẦU

**Mường Giang**

*Em ơi,*
*Mùa đông ở đây thường không có những ngày mưa to gió lớn như ở Phan Thiết, mà chỉ có những cơn mưa bụi sụt sùi nước mắt, chỉ có những ngày sầu tủi buồn hiu. Gió không đủ lạnh để rát thịt da nhưng vẫn làm lịm buốt cõi hồn người cô lữ, gợi thêm nỗi đau đớn muôn trùng.*

*nỗi thương nhớ nào hỡi em,*
*đã mang đến cho ta*
*những buổi sáng thức giấc mộng mơ*
*những buổi trưa hắt hiu đợi chờ*
*những buổi chiều cô đơn níu bắt*
*những buổi tối lang thang đớn đau*
*những đêm dài trở trăn hờn tủi*
*những tháng ngày vô tư vổ cánh*
*và những nỗi buồn buốt lịm thịt da*

*kỷ niệm nào hỡi em*
*đã mang đến cho ta*
*mộng mị hằn trên vực mắt*
*lao chao lớp lớp giữa lũng hồn*
*yêu thương đắm đuối trong trái tim khô*
*và vấn vương suốt kiếp thi nhân*

*yêu em thật nhiều*
*muốn bấu chặt bờ vai người tình*
*để chúng mình yêu nhau vạn kỷ*
*nhưng vòng tay không đủ nhọn*
*nên đành ngậm ngùi buông lơi*
*muốn cắn vỡ đôi môi em*
*cho máu chúng ta*
*hòa điệu giữa trái tim*
*nhuộm hồng hoa hạnh phúc*
*nhưng chợt thấy bẻ bàng*
*phải nuốt lệ rời xa*

*làm sao quên được em ơi*
*dù định mệnh cách ngăn*
*bởi tóc em là mây*
*chở ta vào hư vô*
*bởi mắt em là biển*
*đưa ta đến muôn trùng*
*bởi môi em là nhạc*

*ru ta giữa cơn mơ*
*bởi hơi thở em là hương kỳ diệu*
*lịm ta suốt đời*
*bởi vòng tay em có nhiều mấu sắt*
*còng xích linh hồn ta*

*ngày vui nào vừa đến*
*nỗi buồn nào sẽ về*
*ta thản nhiên đón đợi*
*qua ngày tháng lê thê ..*
*(kỷ niệm)*

*.. có một ngày nào đó*
*rồi em sẽ không còn đến nữa*
*căn gác trọ sẽ trở nên buồn hiu*
*vì em đã đem sầu treo đầy trên vách*
*đem nhớ giăng tơ nhện khắp nơi*
*đem buồn nhuộm đỏ vực mắt chờ mong*
*chỉ còn in dấu vết đôi chân ngọc ngà*
*những nơi em đã ngồi*
*nơi em đến*
*trên cả thân thể ta*
*cồn cào muôn vết nhọn*
*trên lồng ngực ẩn ức*
*không xóa nỗi bàn tay*
*trên đôi bờ môi run*
*hằn vết son hồng*
*trong ký ức nhạt nhòa*
*kỷ niệm đẹp mỏng manh*

*ta vẫn biết*
*trước sau gì rồi cũng xa cách*
*sau khi em đến*
*đã gieo vào tim ta*
*hạt hạnh phúc rực lữa*
*đã cấy vào hồn ta*
*một ảnh hình cuồng nhói*
*đã ném vào mắt ta*
*những cơn mộng mị múa nhảy hắt hiu*
*để ta khư khư ôm lấy trọn đời*

*em làm sao hiểu được*
*những ray rứt thầm kín*
*những đau đớn tận cùng*
*những tuyệt vọng căm căm*
*mà ta trót nhận từ buổi ban đầu*
*(thuở ban đầu)*

*.. rồi cũng sẽ chỉ còn lại ta một mình bơ vơ bên vệ đường thời gian, uống cạn men đắng cay để gợi lại chút hương thừa. Bỗng giật mình khi soi bóng, thấy đời thoáng chốc già hơn trước tuổi nắng mưa. Ta sống lang thang bên nỗi nhớ không ngừng, âm thầm nhìn từng ngôi mộ chí lạ xa đang chực chờ đón mời người lãng tử. Bỗng vết thương cũ như vỡ mạch, làm máu con tim cuồn cuộn chảy như mưa..*

*bỗng dưng thấy nghẹn trong hồn,*
*tình yêu trở mặt, đem buồn lên mi*
*sầu phai sóng tóc niên thì*
*còn bao giờ nữa được ghì lấy em*
*tiếng lòng hòa bóng trăng hoen*
*bủa vây kỷ niệm vào thêm tuổi đời*
*mai em cách nẻo lưng trời*
*mình ta đơn chiếc ôm lời ấu thơ*
*gọi mời hạnh phúc hoang sơ*
*cho tình sống lại phút giờ truy hoan.*

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Mùa Tình Yêu 2015
ghi lại kỷ niệm của một thời xa lắc
MƯỜNG GIANG

# Vườn Thơ

## YÊU THẦM

Tình dấu trong tim…tình không dám tỏ
Dẫu từng đêm ao ước được tao phùng
Hơn nửa đời, biết yêu là sẽ khổ
Nhưng người ơi, sao ngăn được tim mình!

Không gặp mặt từng giây nghe khắc khoải
Thế nhưng khi gặp gỡ lại làm ngơ
Thà chỉ riêng ta niềm đau ôm mãi
Mộng sẽ không tròn…tình phải bơ vơ…

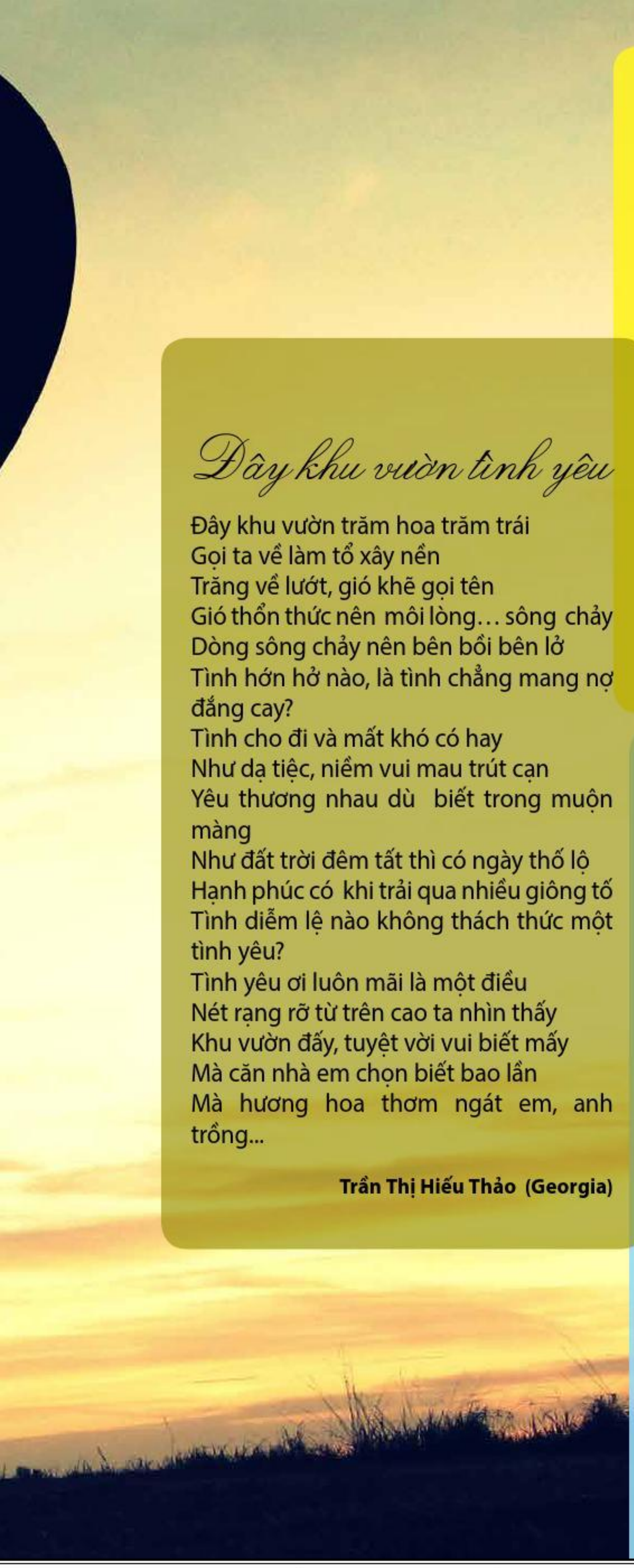
Đôi mắt đa tình, nhìn ta thắm thiết
Một lần thôi…se sắt cả tâm can
Một lần thôi…để ta vừa chợt biết
Chữ tình yêu sống dậy giữa hồn hoang

Ta ngụp lặn giữa biển đời sóng gió
Trái tim yêu đã lạnh với thời gian
Người từ đâu…như vầng trăng sáng tỏ
Cho ngọn lửa lòng, bừng dậy hoang mang

Ta sợ tình yêu…người ơi, có biết
Sâu thẳm trong hồn mơ ước chung đôi
Như tự cõi nào, nghiệp duyên tiền kiếp
Gặp một lần, lưu luyến mãi không thôi!

Ta sẽ tìm quên trong niềm câm lặng
Bởi yêu thầm đâu dám tỏ người ơi
Xin gửi tình ta theo mây trời lãng đãng
Theo vết bụi hồng…theo gió chơi vơi …

**NPNA (San Jose, CA)**



## Đây khu vườn tình yêu

Đây khu vườn trăm hoa trăm trái
Gọi ta về làm tổ xây nền
Trăng về lướt, gió khẽ gọi tên
Gió thổn thức nên môi lòng… sông chảy
Dòng sông chảy nên bên bồi bên lở
Tình hớn hở nào, là tình chẳng mang nợ đắng cay?
Tình cho đi và mất khó có hay
Như dạ tiệc, niềm vui mau trút cạn
Yêu thương nhau dù biết trong muộn màng
Như đất trời đêm tất thì có ngày thố lộ
Hạnh phúc có khi trải qua nhiều giông tố
Tình diễm lệ nào không thách thức một tình yêu?
Tình yêu ơi luôn mãi là một điều
Nét rạng rỡ từ trên cao ta nhìn thấy
Khu vườn đấy, tuyệt vời vui biết mấy
Mà căn nhà em chọn biết bao lần
Mà hương hoa thơm ngát em, anh trồng...

**Trần Thị Hiếu Thảo (Georgia)**

## AI CHỞ TRĂNG ĐI?

Ai chở trăng cuả anh đi đâu?
Để anh ngơ ngác giữa mây sầu.
Dường như sóng dậy ngoài biển lớn.
Bão tố quay cuồng trong núi sâu.
Ai chở trăng của anh đi đâu?
Gió sương anh trải mấy nhip cầu,
Đoạn trường dầu dãi bao mưa nắng,
Anh chỉ còn em: nửa vầng trăng.
Ai chở trăng cuả anh đi đâu?
Mình anh lặng lẽ những đêm sầu
Nửa khuya thềm vắng sương rơi lạnh
Chờ mãi trăng về chung bóng nhau

**Hoài Hương (Phoenix-AZ)**

## WHO TOOK THE MOON AWAY?

Who took my moon away?
Leaving me bewildered with dismay
It seems billows rising in the high sea
In the mountains strong winds whirl abruptly

Who took my moon somewhere?
Wind and mist have been experienced on bridges there
However much hardship or difficulty
Half the moon is shared between you and me

Who took my moon away?
Me alone in the sad night to quietly stay
On the cold deserted verandah at mid-night
I wait for the moon and you in sight.

**Translated by TK**



# GIẤC MƠ DỊU ÊM

Ước sao anh được một lần,
Thành mây, hoá gió, đến gần người thương.
Để nghe tiếng nói yêu đương.
Để quên đi những gió sương đoạn trường.
Ước gì trong giấc mơ hiền,
Thẹn thùng em đến, tóc huyền, môi thơm.
Mang theo cả chốn Thiên đường,
Quỳnh hoa anh rót trăm nghìn giọt thương.
Hoa thơm cỏ biếc, mây hiền
Ngọt ngào suối hát, êm đềm chim ca.
Em về lấp lánh Ngân Hà,
Em về  thơm ngát lụa là tứ phương.
Em về, trăng nước mơ màng,
Vườn lòng Anh nở muôn ngàn đoá hoa.
Dịu dàng, em đến bên ta,
Bàn tay em nắm, hồn ta nghẹn ngào.

***Hoài Hương (Phoenix-AZ)***

# A Sweet Dream

I wish I could be clouds or wind to even
Get close to my beloved one
To listen to her lovely voice and see
That I would get out of all my agony
I wish you would be in my sweet dreams
With your shiny hair and red lips in the moonbeams
Bringing with you all the paradise, and
I would offer you all my love beforehand
Flowers are so sweet and grass freshly green
Birds are tweeting and singing streams are seen
You are coming back in a shining Galaxy
Everywhere silk casts its fragrance sweetly
You are coming back; the moon seems to be dreamy
My heart blooms happily
Gracefully you come to my side
I feel choked as my emotion in rising tide.

**Translated by TK**


VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHƯ LAI THIỀN TỰ
4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 Tell: 623 845 7777 - EMAIL: nhulaithientuphoenix@yahoo.com
Văn Nghệ Mừng
Lễ Hội
Quan Thế Âm
2015
HƯƠNG THỦY
QUANG LÊ
ĐIỀU HỢP CHƯƠNG TRÌNH
HOÀNG GIANG
ĐIỀU KHIỂN CHƯƠNG TRÌNH
MC TRƯỜNG TIỀN
NHẠC SĨ
HOÀNG PHÚC
NHẠC SĨ
HOÀNG NGHĨA
THANH HÒA
HỒNG NHUNG
THANH VŨ
QUỐC THỊNH
ĐẶC BIỆT: TRÍCH ĐOẠN CẢI LƯƠNG
BẾN CẦU DỆT LỤA &
TĐCLTÂM LÝ XÃ HỘI HIỆN ĐẠI
" KẺ CHỢ NGƯỜI QUÊ "
THỨ BẢY
28-03
2015
ANGELINE
PHƯƠNG THẢO
BẢO TRÂM
BÍCH NGA
NGỌC BÍCH
CHỦ NHẬT
29-03
2015
08:00AM - 09:0AM:
TRÌ CHÚ ĐẠI BI
09:00AM - 10:00AM
KINH HÀNH NIỆM PHẬT
10:00AM - 12:00AM:
THUYẾT PHÁP
01:00AM - 01:45PM:
TRÌ CHÚ ĐẠI BI
02:00PM - 03:30PM:
LẠY PHẬT NGŨ BÁCH DANH
04:00PM - 05:00PM:
TRÌ CHÚ ĐẠI BI
05:00PM - 07:00PM:
DƯỢC THỰC
07:00PM - 08:30PM:
KHAI MẠC LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM
08:30PM - 10:30PM:
VĂN NGHỆ MỪNG HIỆN QUAN THẾ ÂM PHẦN I
(VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA CA SĨ QUANG LÊ & CÁC CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG)
THÚY HỒNG - THIÊN DUYÊN - XUÂN DŨNG
08:00AM - 09:00AM:
TRÌ CHÚ ĐẠI BI
09:00AM - 10:00PM:
KINH HÀNH NIỆM PHẬT
11:00PM - 12:30PM:
LỄ CHÍNH THỨC VÍA BỒ TÁT QUAN THẾ ÂM
12:30PM - 01:30PM:
CÚNG DƯỜNG TRAI TĂNG
02:00PM - 03:30PM:
THUYẾT PHÁP
04:00PM - 05:00PM:
HÀNH HƯƠNG TAM BỘ NHẤT BÁI
05:00PM - 06:00PM:
PHỔ THÍ CÔ HỒN
07:00PM - 08:00PM:
LỄ HOÀN NGUYỆN LỄ HỘI
08:00PM - 10:00PM:
VĂN NGHỆ MỪNG HIỆN QUAN THẾ ÂM PHẦN II
(VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA CA SĨ HƯƠNG THỦY & CÁC CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG)
ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỶ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN.

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777*
*Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# Hành hương Vạn Phật Thánh Thành Chiêm bái Xá Lợi Kỷ niệm 20 năm Cố Hòa Thượng Tuyên Hóa Viên Tịch và các Chùa tại San Francisco, San Jose

## 03 ngày Thứ bảy ngày 20 Tháng 06 đến Thứ hai ngày 22 tháng 06 năm 2015

**Cố Hòa Thượng Tuyên Hóa** Tổ sư khai **Sơn Vạn Phật Thánh Thành**, là một vị danh Tăng thời hiện đại được dân gian lưu truyền ngưỡng mộ như hóa thân **Bồ tát Quán Thế Âm** cầu nguyện rất linh thiêng mầu nhiệm.

Theo yêu cầu của Quý đồng hương Phật tử, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương tham dự, chiêm bái đãnh lễ Xá lợi nhân kỷ niệm 20 năm Cố Hòa Thượng Viên Tịch đồng thời chiêm bái ,tham quan các Tự viện Việt Nam , thắng cảnh tại Thành Phố San Francisco, San Jose, Thủ đô Thứ hai của Người Việt Tỵ nạn với chương trình như sau:

### Lịch trình hành hương

♦ *Ngày 01(20/06): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi San Jose (SJC). Chiêm bái đãnh lễ Phật Tu Viện Kim Sơn. Tham quan ăn uống mua sắm tại trung tâm thương mại Việt Nam tại San Jose.*

♦*Ngày 02 (21/06): Khởi hành đi Vạn Phật Thánh Thành chiêm bái đãnh lễ Xá lợi Cố Hòa Thượng Tuyên Hóa, Tham quan Cầu Golden Gate, China Town tại San Francisco.*

♦*Ngày 03 (22/06): Chiêm bái đãnh lễ Phật Chùa Đức Viên, Tu Viện An Lạc.... Tham quan mua sắm, uống mua sắm tại trung tâm thương mại Việt Nam tại San Jose. Trở về Phoenix.*

***Phương tiện di chuyển: Máy bay, Xe bus, ở khách sạn***

## Giá vé:

## $ 240 ( 20 ghế đầu xe bus), $ 220: ( 20 ghế giữa xe bus),$ 200( 20 ghế sau xe bus)

Cho chuyến đi 03 ngày (bao gồm khách sạn 04 người 1 phòng và xe bus, chưa tính vé máy bay, Quí Đạo Hữu ăn uống tự trả, (ở 02 người một phòng mỗi người trả thêm $ 40).

♦**Vé máy bay: dự kiến trên dưới $250/ 1 người** Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được.

♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 N 51st Ave, Phoenix, Az 85031. Tel: 623 845 7777.**

**KÍNH CHÚC QUÍ PHẬT TỬ ĐỒNG HƯƠNG THÂN TÂM AN LẠC**

**Như Lai Thiền Tự, ngày 10 tháng 02 năm 2015**

**Trưởng ban Tổ chức**

**Đại Đức Thích giác Tri**

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777*
*Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# Hành Hương Texas 2015

## 05 ngày Thứ năm ngày 09 tháng 04 đến Thứ hai ngày 13 tháng 04 năm 2015

Để đáp ứng sự yêu cầu Quí Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương Texas 05 ngày từ Thứ năm ngày 09 Tháng 04 đến Thứ Ba ngày 13 tháng 04 năm 2015. Tham dự chuyến hành hương 05 ngày này Quí vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan Danh Lam Thắng Cảnh và Thăm Viếng Các Di Tích Lịch Sử Văn Hoá tại Các thành phố lớn như Houston, Austin, Dallas.

## Lịch trình hành hương

♦ *Ngày 01(09/04): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi Houston. Chiêm bái các Chùa Việt nam, tham quan ăn uống tại chợ Việt Nam ở Houston.*

♦*Ngày 02 (10/04): Thăm viếng các Chùa Việt Nam, tham quan t rung tâm hàng không vũ trụ, tham quan ăn uống tại chợ Việt Nam ở Houston.*

♦*Ngày 03 (11/04): Khởi hành đi Austin, Chiêm bái các Chùa Việt nam, tham quan ăn uống tại chợ Việt Nam, China Town ở Austin.*

♦*Ngày 04 (12/04): Khởi hành đi Dallas, Chiêm bái các Chùa Việt nam, tham quan ăn uống tại chợ Việt Nam, China Town ở Dallas .*

♦*Ngày 05(13/04):Trở về Phoenix*

*Phương tiện di chuyển: Máy bay, Xe bus. Ở Khách sạn.*

**Chương trình chi tiết hành hương chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

## Giá vé:$400.00

**Cho chuyến đi 05 ngày Texas (bao gồm khách sạn 04 người 1 phòng, 02 người 1 phòng $500/ 1 người và xe bus (chưa tính vé máy bay, vé vào các khu tham quan).**

♦**Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến khoảng $250 đến $300/ 1 người. Quí Đạo Hữu ăn uống tự trả.**

♦Quí Đạo Hữu ghi danh xin hoan hỉ đóng ½ giá tiền và trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777.**

**KÍNH CHÚC QUÍ PHẬT TỬ ĐỒNG HƯƠNG THƯỢNG LỘ BÌNH AN**

**Như Lai Thiền Tự, ngày 9 tháng 12 năm 2014**

**Trưởng ban Tổ chức**

**Đại Đức Thích giác Tri**

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777*
*Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM NHƯ LAI THIỀN TỰ 2015

## Cầu Nguyện Hòa bình Thế Giới Nhân Sanh An Lạc

**02 Ngày Thứ bảy, Chủ nhật 28, 29 tháng 03 năm 2015**
**(nhằm mùng 09, 10 tháng 02 năm Ất Mùi)**

Kính Thưa quý đồng hương Phật Tử,
Mẹ hiền Quán Thế Âm, Đấng Từ Bi che chở muôn loài, nhằm cầu nguyện Hòa bình Thế giới, cầu bình an, hạnh phúc đến với mọi người mọi nhà. Như Lai Thiền Tự long trọng tổ chức lễ hội Quan Thế Âm 2015 , Pháp Hội Trì Chú Đại Bi, Lạy Phật Ngũ Bách Danh để Phật Tử các giới có dịp chiêm bái, dâng tấm lòng thành kính đến Đấng Đại Từ Bi với chương trình như sau:

### Thứ bảy 28 tháng 03 năm 2015

**08:00 am – 09:00 am: Trì Chú Đại Bi.**
**09:00 am -10:00 am: Kinh hành niệm Phật**
**10:00 am -12:00 pm: Thuyết pháp.**
**01:00pm -01:45 pm: Trì Chú Đại Bi**
**02:00pm – 03:30pm : Lạy Phật Ngũ Bách Danh**
**04:00pm – 05:00pm: Trì Chú Đại Bi**
**05:00 pm – 07:00 pm: Dược Thực**

**Khai Mạc Lễ Hội Quan Thế Âm 2015**
**07:00 pm – 08:30 pm: Khai mạc lễ hội Quan Thế Âm (Có Chương trình riêng).**
**08:30-10:30 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần I Với sự trình diễn ca sĩ Quang Lê**

### Chủ nhật 29 tháng 03 năm 2015

**08:00 am-09:00 am: Trì Chú Đại Bi**
**09:00 am -10:00 am: Kinh hành niệm Phật**
**11:00am - 12:30 pm: Lễ Chính Thức Vía Bồ Tát Quan Thế Âm.**
**12:30pm-01:30pm: Cúng dường trai tăng**
**02:00pm-03:30pm: Thuyết pháp**
**04:00pm-05:00 pm: Hành hương tam bộ nhất bái .**
**05:00pm – 06:00pm: Phổ Thí Cô Hồn**
**07:00pm- 08:00pm: Lễ hoàn nguyện.**
**08:30-10:30 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần II với sự trình diễn ca sĩ Hương Thủy & Ca Sĩ Địa Phương**

- Đặc biệt: Ca sĩ Quang Lê sẽ trình diễn nhạc phẩm phật giáo cúng dường trong lễ khai mạc.
- Hội chợ ẩm thực chay phong phú, hấp dẫn.
- Lễ truyền thọ tam quy ngũ giới cho Phật tử ghi danh.

Kính mời quý đồng hương phật Tử dành thời giờ về Chùa tham dự lễ hội theo chương trình trên.

Mọi thông tin liên lạc xin vui lòng liên hệ: **NHƯ LAI THIỀN TỰ**, ***4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031; Tel: 623 845 7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com***

Trân trọng kính mời
Trụ Trì
Đại Đức Thích Giác Tri

# CẦN SANG TIỆM FLOWER SHOP

Tiệm GG Flower Shop trong khu chợ Lee Lee (vùng East Valley) đang cần bán gấp vì thiếu người trông coi. Tiệm rộng 900 sq. ft, tiền rent $1650/tháng nếu ký hợp đồng từ năm trở lên. Chủ nhân sẽ chỉ dẫn thiết kế flower design và cách operate business. Giá bán bao gồm inventories của tiệm là $30,000. Mọi chi tiết xin liên lạc Cô

Cindy: **480-812-8005**

RV0007

# CẦN THỢ NAIL GẤP

Tiệm nail vùng Tempe đang cần gấp thợ nữ kinh nghiệm làm Gel manicure tay chân nước. Khu Mỹ trắng, tips hậu. Không khí friendly vui vẻ. Tiệm nghỉ ngày Sunday. Bao lương tùy theo kinh nghiệm.

Hãy gọi **(480) 203-9353**

RV0009

# SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nail tại Mesa (1st Street & Dobson Rd.) rộng 1,150 sq. feet với 6 nail stations, 5 new spa chairs, 1 wax room, washer & dryer hook up. Hiện có 6 thợ full time. Cần sang gấp với giá phải chăng.
Xin liên lạc LINH:

**(480) 273-9761** (Cell)

hoặc **(480) 969-2090** (Work).

RV0008

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Sun City West, trong khu Mỹ trắng shopping lớn, đang cần gấp thợ bột, gel, tay chân nước, và facial.
Mọi chi tiết xin liên lạc:

**623-302-1177**

RV0011

# CẦN THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Cần thợ NỮ, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Bao lương $700/Tuần và hơn, ăn chia; và cần thợ PART-TIME. Tiệm ở vùng North Phoenix kế Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services và tiền Tip cao.

XIN LIÊN LẠC:

JENNIFER

**(602) 684-0516**

RV0030

VIET LIFESTYLES™

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

# CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số người đại diện và phụ trách về quảng cáo full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hay thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc: **480-213-5987**

hoặc qua email: ***info@vietlifestyles.com***

# CẦN PHỤ BẾP

Nhà hàng Phở Thành vùng Phoenix, AZ đang cần gấp phụ bếp có kinh nghiệm xào nấu. Làm việc full time.
Mọi chi tiết xin liên lạc chị Thu:

**602-242-6119**

RV0028

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Surprise, rộng 2,400 sq.ft. Tiệm sang trọng, khung cảnh ấm cúng. Cần nhiều thợ Nail nữ, vui vẻ hoạt bát, bao lương tuy theo kinh nghiệm.
Xin liên hệ:

**602-909-8571**

RV0029

# CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng ở vùng Phoenix đang cần người phụ bếp, có kinh nghiệm. Biết tiếng Anh chút ít.
Xin liên lạc
Johnny

**602-481-3820**

RV0003

# CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng tọa lạc vùng East Valley AZ gần khu chợ Mekong đang cần nam nữ phụ bếp.
Mọi chi tiết xin liên hệ:

**602-769-3934**

RV0004

# New Hair Professionals

Full Service Family Hair Saton



RV0014

770-978-3812 | 678-200-3765

Mon-Fri: 10am-7pm | Sat: 9am-6pm
Sun: 11am-5pm

2948 E.Five Forks Trickum Rd. Lawrenceville, GA 30044

# KHAI THUẾ

NHÂN VIÊN KHAI THUẾ LIBERTY TAXES

## NHẬN ĐẾN NHÀ

KHAI THUẾ CÁ NHÂN- GIA ĐÌNH




(602) 796-8495 | (602) 849-7505

RV0013

# SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng Á Châu vùng Mesa, Arizona có đầy đủ các equipments, walk-in cooler, freezer, ice machine, coke machine, hood và sprinkler system.
Nhà hàng vẫn đang hoạt động bình thường.
Vì lý do sức khỏe nền cần bán gấp.

RV0005

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC
CÔ MINH: 602-769-3934

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill) khu Mỹ trắng, tiền tips cao, đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương $700-$900/tuần (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương $650/tuần.
Mọi chi tiết, xin liên lạc:
**623-308-7269** CELL
hoặc **623-376-9659** (Business)

RV0001

# CẦN THỢ NAIL NỮ

Tiệm vùng Scottsdale, cần thợ nữ giỏi Pink & White. Khá tiếng Anh, vui vẻ, siêng năng. Mới vào bao lương $850/6 ngày. Có khách hẹn nhiều bao $900-$1000. Hơn chia 6/4. Giỏi Eyelash +$50-$100/tuần. **CÓ KHÁCH HẸN SẼ BAO LƯƠNG VĨNH VIỄN.**

**L/L: 623-218-8529**

RV0015

RV0027

# DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN



Lexus 2007 | Honda Odyssey 07 | Kia Rio 2008

**Xe đời mới, tiện nghi, sạch sẽ, máy lạnh/nóng, DVD. Tài xế đúng tuổi, cẩn thận, đúng giờ, lịch sự. Có 3 xe để quý khách chọn!**

**Có nhận giữ trẻ sau giờ học. Đưa trẻ đi học bơi, thể thao, âm nhạc... Giúp làm homework.**

**Xin gọi Hiếu 602-931-2299**
**602-539-9932 | (602) 796-8495**

# CẦN SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng Việt Nam, lâu năm, đông khách, thu nhập cao, có dine in area và food court. Tọa lạc trong khu chợ Lee Lee, thành phố Chandler. Cần sang với giá phải chăng. Mọi chi tiết, xin liên lạc

**Michael: (480) 239-1296**

RV0016

# CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN BIẾT LÀM FACIAL

không cần bằng. Sẳn sàng training miễn phí. Shoulder Massage and Foot Relfexology with Certification Advance Massage Arizona.

Hãy gọi: 602.638.9675
hoặc Cellphone: 480.274.5126

RV0017

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần tìm thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước. Full time hoặc Part time. Típ hậu, khách dễ thương. Bao lương $600-$800/ tuần 6 ngày tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin liên lạc: **(623) 925 -2960** (work) hoặc **(623) 693 -7005** (cell).

RV0023

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Phoenix, đông khách, tips hậu, ăn chia hoặc bao lương. Cần thợ nail biết làm bột và tay chân nước.

Xin liên lạc:

(cellphone) **626-242-4856**

(work) **602-997-2007**

RV0019

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Surprise rộng 2,400 sq. ft. Tiệm sang trọng, khung cảnh ấm cúng. Cần 2 thợ bột giỏi tiếng Anh, vui vẻ hoạt bát, có ý định làm việc lâu dài. Bao lương cao nếu đủ điều kiện

Xin liên hệ:

**602-909-8571**

RV0018

RV0020

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Mesa, khang trang, lịch sự trong khu shopping, tiền tips hậu, đang cần gấp nhiều thợ nails làm bột gel và tay chân nước. Bao lương $800-$900/tuần. Mọi chi tiết xin liên lạc Kiều

**480-289-1696**


CẦN THỢ NAILS
Hệ thống tiệm Nails vùng Tempe &
Scottsdale, đông khách, khu sang, tips hậu, đang
cần nhiều thợ nails làm việc full time hay part time.
RV0021
Mọi chi tiết xin liên lạc: 480-332-0671
MUỐN LÀM
CHỦ TIỆM NAILS?
Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện
chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần
sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona.
Mọi chi tiết về lease và tiệm Nails mới, xin liên lạc:
480-500-8000
RV0022

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng East Mesa cần thợ nail nữ biết làm Pink và White Gel, cùng tay chân nước. Bao lương. Xin liên lạc:

(work) **480-924-5994**

(cell): **480-352-0249**

RV0026

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm nails vùng Mesa, nằm trong khu shopping đông khách, tips hậu. Cần thợ bột tay chân nước, bao lương và ăn chia tùy theo khả năng.
Mọi chi tiết xin liên lạc Steven:

**480-519-7314**

RV0023

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail vùng Tempe, đông khách, tips cao, đang cần gấp thợ bột và chân tay nước. Bao lương hoặc ăn chia. Làm việc trong không khí như gia đình.
Xin liên lạc số:

**602-214-1721**

RV0024

# CẦN NHIỀU THỢ NAIL GẤP

Tiệm nail vùng East Mesa đang cần nhiều thợ nail gấp, bao lương $800-$900 tuần. Chúng tôi cũng đang cần bán nhiều tiệm nail tại AZ. Mọi chi tiết, xin liên lạc Kiều:

**480-289-1696**

RV0025

# CẦN SANG TIỆM NAIL

*Tiệm Nail vùng Phoenix đông khách, tiền rent rẻ. Cần bán với giá phải chăng. Ai thật lòng muốn mua, xin liên lạc Tony:*

RV0027



**623-282-6485**



## HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lót gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

**(623)-455-0622** hoặc **(480)-352-8066**

## T & H CLEANERS

1116 S. Dobson Rd # 107, Mesa AZ 85202

Tel (480) 252-8249

- **GIẶT ỦI:**
- Giặt ủi tất cả các loại quần áo - Helping you with all your dry-cleaning Services.

- **SỬA QUẦN ÁO – Alteration All Kind:**
- Sửa tất cả các loại quần áo, lên lai, thâu nhỏ, nới rộng tùy ý …



**Tel (480) 252-8249**



ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:*
*Dù có hay không có bảo hiểm,*
*Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí*
*Và cũng để bảo vệ quyền lợi của quý vị.*



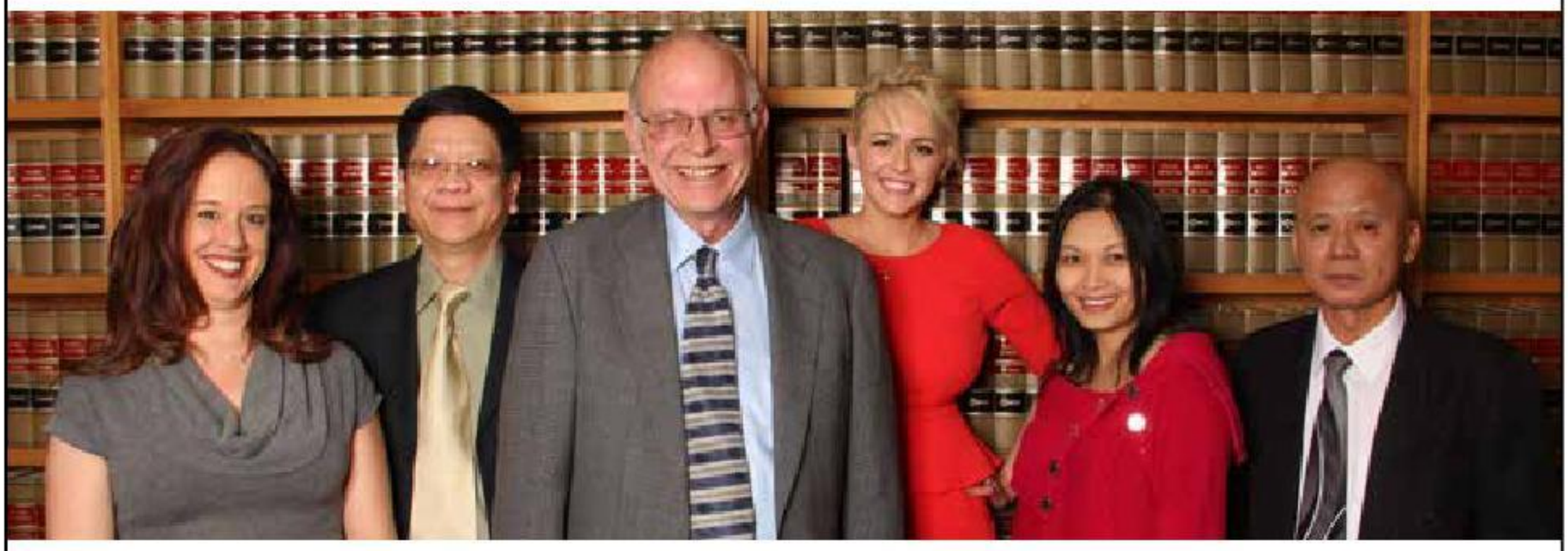
PHỤ TÁ PHÁP LÝ
ĐINH VĂN QUANG
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

# ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

## 602-230-9001



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

## ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly di.
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phúc trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
- Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
LOAN NGUYỄN
(480) 383-3244



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
MY LINH
602-882-6908

# VIỆT MỸ CARGO INTERNATIONAL

## Dịch Vụ Gửi Tiền & Hàng Hóa Về Việt Nam

- Nhận gởi tiền về Việt Nam trong ngày
- Gởi các loại hàng hoá, thương mại, máy móc
- Bảo đảm nhanh chóng, uy tín, tận tâm.
- Giao hàng tận nhà và các tỉnh.



***GIÁ GỬI HÀNG $3.50/LBS THÀNH PHỐ,***
***VÀ $4.00/LBS CÁC TỈNH.***

253 South Westwood Mesa, AZ 85210 | Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy *(đóng cửa Chủ Nhật)*
*(gần ngã tư alma school and Broadway, cách chợ Mekông 3 phút)*

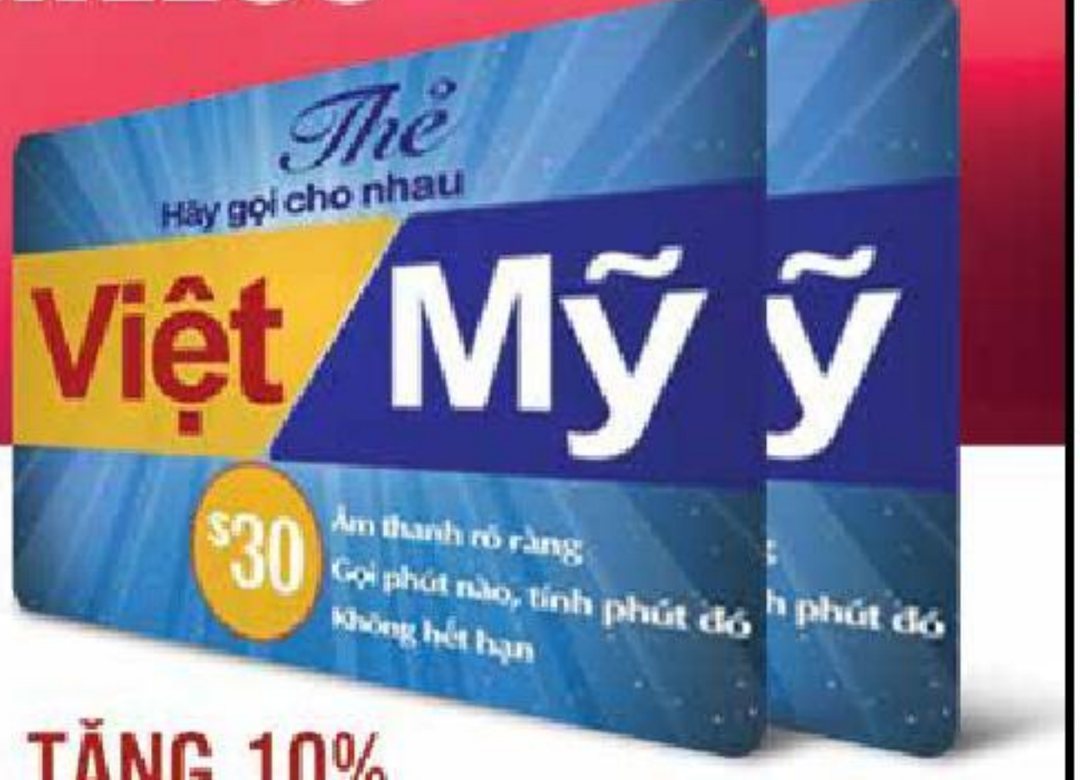
**Phone: 480-494-3666 - Fax : 480-969-1619**

Thẻ Việt Mỹ
TỰ HÀO PHỤC VỤ KHÁCH HÀNG TRÊN 50 TIỂU BANG

**1-800-921-4589**
www.thevietmy.net

# THẺ ĐIỆN THOẠI PINLESS

GỌI VIỆT NAM **8** **7¢** phút




- Gọi Phút Nào, Tính Phút Đó
- Âm Thanh Rõ Ràng
- Có Hóa Đơn Bảo Lãnh Người Thân
- Không Ẩn Phí
- Không Connection Fee
- Không Hết Hạn
- Không Hợp Đồng

**TẶNG 10%**
**CHO KHÁCH MỚI**




BEST SELLER

## VIÊM MŨI DỊ ỨNG

Thanh nhiệt, tiêu độc, và giải khí độc, thông khí Chủ trị: Viêm mũi dị ứng và viêm mũi mãn tính, đau đầu, tắc mũi..




BEST SELLER

## ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO THƯƠNG HANG

Giúp trị đau lưng mỏi gối, cao mỡ máu, tiểu đường, suy gan, rối loạn tình dục, kinh nguyệt không đều...




BEST SELLER

## BEST JOINTS 3.1

giúp hổ trợ điều trị các loại bệnh về khớp xương: đau khớp, viêm khớp, thoái hoá cột sống, gai cột sống...




## ÍCH MẪU ĐIỀU KINH HOÀN

Tăng tuần hoàn máu, bồi bổ cơ thể, điều hòa kinh nguyệt.




BEST SELLER

## NHÂN SÂM TÌNH HÀN QUỐC

Bổ thận, bồi bổ khí huyết, tăng cường sức khỏe, kéo dài tuổi thọ...




BEST SELLER

## BỔ THẬN THƯỢNG HẠNG

Suy thận, yếu sinh lý, đau lưng, mỏi gối, hay đi tiểu đêm, khí huyết kém, lao lực quá độ, suy giảm trí nhớ, tức ngực...




BEST SELLER

## PERFECT FOR HAIR

Rụng tóc do vi khuẩn và nấm gây ra, hói da đầu, tóc thưa, da đầu khô và nhiều gàu,...




BEST SELLER

## CƯỜNG DƯƠNG ĐẠI ĐẾ HOÀN

Bồi bổ cơ thể đồng thời làm tăng cường chức năng sinh lý của nam giới một cách hiệu quả, an toàn và mau lẹ.




## BEST BREAST ENLARGEMENT

Giúp vòng một căng tròn: săn chắc và mịn màng, đẹp tự nhiên cho những phụ nữ có vòng ngực khiêm tốn.




## MULTI-VITAMINS & HERBS

Cung cấp vitamin và khoáng chất một cách tiện ích nhất và cần thiết nhất hàng ngày.




## SPECIAL MALE #1

Thuốc uống kích thích tình dục Male #1 được tạo thành từ các thành phần dược thảo, gây tăng hưng phấn tình dục




## SPECIAL LIVER

Giúp làm mát gan, giả độc gan, tăng cường chức năng gan đảm bảo cho quá trình lọc máu diễn ra tốt nhất.




## CỐM BỔ TRẺ EM

Làm mạnh gân và giúp xương phát triển cứng cáp, tăng cường chức năng của dạ dày và tỳ tạng.




## SPECIAL HAIR & SKIN

Làn da càng ngày càng tươi sáng, mái tóc luôn mược mà, chắc khỏe. Giúp cho bạn giữ được vẻ xinh đẹp.




## SPECIAL FUCOIDAN REISHI MUSHROOM

Có tác dụng lọc máu. Giúp phòng chống ung thư và tăng cường sức đề kháng cho cơ thể. Làm đẹp da. Chống béo phì.



Statements in this catalog have not been evaluated by the Food and Drug Administration. These products are not intened to diagnose, treat, cure, or prevent any disease.